



Số: 04/2024/TT-ĐHĐCĐ

(11)

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom - Happiness  
\*\*\*\*\*

Đà Nẵng, ngày 29 tháng 03 năm 2024  
Danang dated on...March...29/2024

## TỜ TRÌNH

*(V/v: Lựa chọn đơn vị kiểm toán độc lập kiểm toán Báo cáo tài chính năm 2024 và Báo cáo  
soát xét giữa kỳ)*

### WRITTEN SUBMISSION

*Ref: appointment of the auditor for the financial statements of 2024 & Mid-term review  
report*

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/6/2020;  
*Pursuant to the Enterprise Law No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020;*
- Căn cứ Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26/11/2019;  
*Pursuant to the Law on Securities No. số 54/2019/QH14 approved by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 26, 2019;*
- Căn cứ Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31/12/2020 của chính phủ về Quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;  
*Pursuant to Decree No. 155/2020/NĐ-CP dated December 31, 2020 of the Government on detailed regulations implementing a number of articles of the Securities Law;*
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Dược Danapha;  
*Pursuant to the Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*

Thực hiện mục tiêu nâng cao tính chuyên nghiệp trong công tác quản trị điều hành, tính công khai minh bạch trong hoạt động kinh doanh của Công ty cổ phần Dược Danapha, Ban kiểm soát kính trình Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2024 thông qua phương án lựa chọn Công ty Kiểm toán độc lập thực hiện việc kiểm toán Báo cáo tài chính năm 2024 của công ty như sau:

*Implementing the goal of improving professionalism in management and operations, and transparency in business activities of Danapha Pharmaceuticals Joint Stock Company, the Supervisory Board respectfully submits to the 2024 Annual General Meeting of Shareholders*

for approval of selecting an Independent Auditing Company to audit the company's 2024 financial statements as follows:

1. Đại hội đồng cổ đông ủy quyền cho Hội đồng quản trị quyết định việc lựa chọn Công ty kiểm toán độc lập trên cơ sở đề xuất của Trưởng ban kiểm soát để thực hiện việc kiểm toán Báo cáo tài chính năm 2024 và Báo cáo tài chính soát xét giữa kỳ của Công ty theo quy định của Pháp luật và giao Tổng Giám đốc Công ty ký hợp đồng cung cấp dịch vụ kiểm toán với công ty kiểm toán được lựa chọn.

*The General Meeting of Shareholders authorizes the Board of Directors to decide on the selection of an independent auditing company based on the proposal of the head of supervisory board to perform the audit of the 2024 Financial Statements and mid-term review report of the Company according to the provisions of law and assign the General Director to sign a contract to provide audit services with the selected audit company.*

2. Công ty Kiểm toán được lựa chọn là công ty kiểm toán hoạt động hợp pháp tại Việt Nam, nằm trong danh sách các doanh nghiệp kiểm toán đủ điều kiện cung cấp dịch vụ kiểm toán năm 2024 được Ủy ban Chứng khoán nhà nước chấp thuận, có uy tín về chất lượng kiểm toán và có mức phí kiểm toán phù hợp với chất lượng và phạm vi kiểm toán.

*The selected Auditing Company is an auditing company operating legally in Vietnam, on the list of auditing enterprises qualified to provide auditing services in 2024 approved by the State Securities Commission. It is also reputable for audit quality and have an audit fee appropriate to the quality and scope of the audit.*

Kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét và thông qua vấn đề trên!

*Respectfully submit to the General Meeting of Shareholders for review and approval.*

**Nơi nhận:**

- Các cổ đông;
- TV HĐQT, TV BKS;
- Lưu VT.

**TM. BAN KIỂM SOÁT  
TRƯỞNG BAN**



**NGÔ XUÂN TÙNG**



Số/No: 05/2024/TT-ĐHĐCĐ

Đà Nẵng, ngày 29 tháng 3 năm 2024  
Danang dated on...March...29/2024

## TỜ TRÌNH

V/v Sửa đổi, bổ sung Điều lệ Công ty

### WRITTEN SUBMISSION

Ref: Amendment and supplement of the Company Charter

**Kính gửi:** Đại hội đồng cổ đông Công ty Cổ phần Dược Danapha

*Respectfully to:* The General Meeting of Shareholders of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/6/2020;  
*Pursuant to the Law on Enterprise No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020 ("Law on Enterprise");*
- Căn cứ Luật Chứng khoán ngày 26 tháng 11 năm 2019 ("Luật Chứng khoán");  
*Pursuant to the Law on Securities dated November 26th 2019 ("Law on Securities");*
- Căn cứ Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán ("Nghị định 155");  
*Pursuant to the Decree No.: 155/2020/NĐ-CP dated December 31st 2020 of the Government stipulating in details the implementation of some Articles of the Law on Securities ("Decree 155");*
- Căn cứ Thông tư số 116/2020/TT-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Bộ trưởng Bộ Tài chính hướng dẫn một số điều về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng tại Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán ("Thông tư 116");  
*Pursuant to the Circular No. 116/2020/TT-BTC on December 31st 2020 of the Minister of Finance guiding articles on corporate governance applicable to public companies in Decree No. 155/2020/ND-CP on December 31st 2020 of the Government stipulating in details the implementation of some Articles of the Law on Securities ("Circular 116");*
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động Công ty Cổ phần Dược Danapha hiện hành;  
*Pursuant to the current Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*
- Căn cứ tình hình sản xuất kinh doanh và nhu cầu thực tế từ Công ty;  
*Pursuant to the recent manufacturing & business activities and the actual demand of the Company;*



Hội đồng quản trị kính trình Đại hội đồng Cổ đông thông qua việc sửa đổi, bổ sung Điều lệ Công ty với nội dung như sau:

*The Board of Directors respectfully submits to the General Meeting of Shareholders to approve amendments and supplements to the Company's Charter with the following content:*

Căn cứ yêu cầu thực tế trong quản trị, điều hành Công ty, Hội đồng quản trị Công ty đã rà soát Điều lệ hiện hành của Công ty. Trên cơ sở rà soát, Hội đồng quản trị nhận thấy một số điều khoản của Điều lệ Công ty cần được sửa đổi, bổ sung cho phù hợp với quy định của Luật Doanh nghiệp, Nghị định 155, Thông tư 116 và các yêu cầu quản trị, điều hành Công ty.

*Based on the actual requirements in the management and operation of the Company, the Board of Directors has reviewed the Company's current Charter. Based on the review, the Board of Directors found that a number of provisions of the Company's Charter need to be amended and supplemented to comply with the provisions of the Enterprise Law, Decree 155, Circular 116 and other regulations related to the management and administration requirements.*

Hội đồng quản trị kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét thông qua những điểm sửa đổi, bổ sung Điều lệ với các điều khoản như kèm theo.

*The Board of Directors respectfully submits to the General Meeting of Shareholders for consideration and approval of amendments and supplements to the Charter with the accompanying provisions.*

**Tài liệu đính kèm:**

1. Phụ lục 1: Chi tiết các nội dung sửa đổi, bổ sung Điều lệ công ty năm 2024;
2. Dự thảo nội dung Điều lệ sau sửa đổi.

**Attachments:**

1. Appendix 1: Details of amendments and supplements to the Company Charter in 2024;
2. Draft content of the Charter after amendment.

Kính trình Đại hội đồng Cổ đông xem xét và thông qua!

*Respectfully submits to The General Meeting of Shareholders for consideration and approval!*

Trân trọng cảm ơn!

*Sincerely!*

**Nơi nhận/Received:**

- Các cổ đông/Shareholders
- TV HĐQT, TV BKS  
All members of BOD,  
Supervisory Board
- Lưu VT/ Saved as

**T.M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
CHỦ TỊCH  
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS  
CHAIRMAN**



*Stelton Gergiev Boginov*



PHỤ LỤC 1/ APPENDIX 1

CHI TIẾT CÁC NỘI DUNG SỬA ĐỔI, BỔ SUNG ĐIỀU LỆ CÔNG TY NĂM 2024

DETAILS OF ADJUSTMENTS AND SUPPLEMENTS TO THE COMPANY CHARTER IN 2024

Kèm theo Tờ trình số 05/2024/T.T., ngày 29...tháng...05...năm 2024

Attached is Proposal No. 05/2024/T.T. dated on...29.../ 2024

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
1	Sửa đổi khoản 3 Điều 12  Revise the Clause 3 Article 12	<p>3. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 5% tổng số cổ phần phổ thông trở lên trong thời hạn liên tục ít nhất sáu (06) tháng có các quyền sau:</p> <p>3. Shareholders or groups of shareholders holding 5% or more of the total number of common shares for at least six (06) consecutive months shall have the following rights:</p> <p>a. Đề cử các ứng viên Hội đồng quản trị hoặc Ban kiểm soát theo quy định tương ứng tại Điều 25 và Điều 36 Điều lệ này;</p> <p>a. Nominate candidates for the Board of Directors or Supervisory Board according to the respective provisions in Article 25 and Article 36 of this Charter;</p> <p>b. Yêu cầu Hội đồng quản trị thực hiện việc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông theo các quy định tại Điều 115 và Điều 140 Luật Doanh nghiệp;</p> <p>b. Request the Board of Directors to convene the General Meeting of Shareholders according to</p>	<p>3. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ 05% tổng số cổ phần phổ thông trở lên có các quyền sau:</p> <p>The shareholder or group of shareholders that hold at least 05% of total ordinary shares has the rights to:</p> <p>a) Yêu cầu Hội đồng quản trị thực hiện việc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông theo các quy định tại khoản 3 Điều 115 và Điều 140 Luật Doanh nghiệp;</p> <p>Request the Board of Directors to convene the General Meeting of Shareholders by Clause 3 Article 115 and Article 140 of the Law on Enterprises;</p> <p>b) Xem xét, tra cứu, trích lục số biên bản và nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị, báo cáo tài chính bán niên và hàng năm, báo cáo của Ban kiểm soát, hợp đồng, giao dịch phải thông qua Hội đồng quản trị và tài liệu khác, trừ tài liệu liên quan đến bí mật thương</p>	<p>Điều chỉnh phù hợp với quy định tại khoản 2 Điều 115 Luật Doanh nghiệp. It is adjusted by the provisions of Clause 2, Article 115 of the Law on Enterprises.</p>



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
		<p>the provisions of Article 115 and Article 140 of the Law on Enterprises;</p> <p>c. Kiểm tra và nhận bản sao hoặc bản trích dẫn danh sách các cổ đông có quyền tham dự và biểu quyết tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông;</p> <p>c. Check and receive a copy or extract of the list of shareholders with the right to attend and vote at the General Meeting of Shareholders;</p> <p>d. Yêu cầu Ban kiểm soát kiểm tra từng vấn đề cụ thể liên quan đến quản lý, điều hành hoạt động của Công ty khi xét thấy cần thiết. Yêu cầu phải thể hiện bằng văn bản; phải có họ, tên, địa chỉ thường trú, quốc tịch, số Thẻ căn cước công dân, Giấy chứng minh nhân dân, Hộ chiếu hoặc chứng thực cá nhân hợp pháp khác đối với cổ đông là cá nhân; tên, mã số doanh nghiệp hoặc số quyết định thành lập, địa chỉ trụ sở chính đối với cổ đông là tổ chức; số lượng cổ phần và thời điểm đăng ký cổ phần của từng cổ đông, tổng số cổ phần của cả nhóm cổ đông và tỷ lệ sở hữu trong tổng số cổ phần của Công ty; vấn đề cần kiểm tra, mục đích kiểm tra;</p> <p>d. Request the Supervisory Board to examine each specific issue related to the management and operation of the Company when deemed necessary. The request must be made in writing; Must have full name, permanent residence address, nationality, Citizen Identification Card</p>	<p>mai, bí mật kinh doanh của Công ty; Examine, extract the minutes, resolutions and decisions of the Board of Directors, biannual and annual financial statements, reports of the Supervisory Board, contracts, and transactions subject to approval by the Board of Directors and other documents, except documents relevant to the Company's trade secrets;</p> <p>c) Yêu cầu Ban kiểm soát kiểm tra từng vấn đề cụ thể liên quan đến quản lý, điều hành hoạt động của Công ty khi xét thấy cần thiết. Yêu cầu phải bằng văn bản và phải bao gồm các nội dung sau đây: họ, tên, địa chỉ liên lạc, quốc tịch, số giấy tờ pháp lý của cá nhân đối với cổ đông là cá nhân; tên, mã số doanh nghiệp hoặc số giấy tờ pháp lý của tổ chức, địa chỉ trụ sở chính đối với cổ đông là tổ chức; số lượng cổ phần và thời điểm đăng ký cổ phần của từng cổ đông, tổng số cổ phần của cả nhóm cổ đông và tỷ lệ sở hữu trong tổng số cổ phần của Công ty; vấn đề cần kiểm tra, mục đích kiểm tra;</p> <p>Request the Supervisory Board to inspect specific issues relevant to the management and operation of the Company where necessary. The request must be made in writing and contain: full names, mailing</p>	



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
		<p>number, Identity Card, Passport, or other legal personal identification for individual shareholders; name, enterprise code or establishment decision number, head office address for institutional shareholders; number of shares and time of share registration of each shareholder, total number of shares of the entire group of shareholders and ownership ratio of the total shares of the Company; Issues to be inspected, purpose of inspection;</p> <p>e. Các quyền khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ này.</p> <p>e. Other rights as prescribed by law and this Charter.</p>	<p>addresses, nationalities, ID numbers of shareholders that are individuals; names, enterprise/organization ID numbers, and headquarters addresses of shareholders that are organizations; quantity of shares and share subscription time of each shareholder, total shares of the group of shareholders and their holdings; the issues that need inspecting and purposes of inspection;</p> <p>d) Kiến nghị vấn đề đưa vào chương trình họp Đại hội đồng cổ đông. Kiến nghị phải bằng văn bản và được gửi đến Công ty chậm nhất là 03 ngày làm việc trước ngày khai mạc. Kiến nghị phải ghi rõ tên cổ đông, số lượng từng loại cổ phần của cổ đông, vấn đề kiến nghị đưa vào chương trình họp;</p> <p>Propose the inclusion of the issues in the General Meeting of Shareholders agenda. The proposal must be made in writing and sent to the Company at least 03 working days before the opening date. The proposal shall specify the shareholder's name, the quantity of each type of share being held by the shareholder, and the proposed issues;</p> <p>đ) Các quyền khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ này.</p> <p>Other rights prescribed by law and the Company's Charter.</p>	



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
2	<p>Bổ sung Khoản 4 Điều 12 <i>Supplement the Clause 4 Article 12</i></p>		<p>4. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ 10% tổng số cổ phần phổ thông trở lên có quyền đề cử người vào Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát. Việc đề cử người vào Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát thực hiện như sau: <i>The shareholder or group of shareholders that holds at least 10% of total ordinary shares is entitled to nominate candidates to the Board of Directors and the Supervisory Board. Candidates shall be nominated as follows:</i></p> <p>a) Các cổ đông phổ thông hợp thành nhóm để đề cử người vào Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát phải thông báo về việc họp nhóm cho các cổ đông dự họp biết chậm nhất 15 ngày trước khi khai mạc Đại hội đồng cổ đông; <i>The group of shareholders that nominate candidates to the Board of Directors and the Supervisory Board must inform the participating shareholders before the opening of the General Meeting of Shareholders;</i></p> <p>b) Căn cứ số lượng thành viên Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát, cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản này được quyền đề cử một hoặc một số người theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông làm ứng cử viên</p>	<p>Điều chỉnh phù hợp với quy định tại khoản 5 Điều 115 Luật Doanh nghiệp <i>Adjusted by the provisions of Clause 5, Article 115 of the Law on Enterprises</i></p>



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
3	Bỏ Điểm d khoản 6 6 Điều 13 Delete <i>Point d Clause 6 Article 13</i>	d) Các nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ này <i>Other obligations as prescribed by law and this Charter</i>	Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát. Trường hợp số ứng cử viên được cổ đông hoặc nhóm cổ đông đề cử thấp hơn số ứng cử viên mà họ được quyền đề cử theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông thì số ứng cử viên còn lại do Hội đồng quản trị đề cử theo quy định tại Quy chế nội bộ về quản trị Công ty. <i>Depending on the number of members of the Board of Directors and the Supervisory Board, the shareholders or groups of shareholders prescribed in this Clause may nominate one or some candidates according to the decision of the General Meeting of Shareholders to the Board of Directors and the Supervisory Board. In case the number of nominated candidates is smaller than the maximum permissible number of candidates specified in the decision of the General Meeting of Shareholders, the remaining candidates shall be selected by the Board of Directors according to the provisions of the Internal Regulations on Corporate Governance</i>	Sửa lỗi soạn thảo <i>Text editing error</i>

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ Reasons
4	<p>Bổ sung Khoản 1 Điều 14</p> <p><i>Supplement the Clause 1 Article 14</i></p>	<p>1. Đại hội đồng cổ đông là cơ quan có thẩm quyền cao nhất của Công ty. Đại hội cổ đông thường niên được tổ chức mỗi năm một (01) lần. Đại hội đồng cổ đông phải họp thường niên trong thời hạn bốn (04) tháng kể từ ngày kết thúc năm tài chính.</p> <p><i>1. The General Meeting of Shareholders is the highest competent body of the Company. The Annual General Meeting of Shareholders is held once a year (01). The General Meeting of Shareholders must meet annually within four (04) months from the end of the fiscal year.</i></p>	<p>1. Đại hội đồng cổ đông là cơ quan có thẩm quyền cao nhất của Công ty. Đại hội cổ đông thường niên được tổ chức mỗi năm một (01) lần. Đại hội đồng cổ đông phải họp thường niên trong thời hạn bốn (04) tháng kể từ ngày kết thúc năm tài chính.</p> <p><i>The General Meeting of Shareholders is the highest competent body of the Company. The Annual General Meeting of Shareholders is held once a year (01). The General Meeting of Shareholders must meet annually within four (04) months from the end of the fiscal year.</i></p> <p>Trong trường hợp cần thiết, Hội đồng quản trị quyết định gia hạn họp Đại hội đồng cổ đông thường niên, nhưng không quá 06 tháng kể từ ngày kết thúc năm tài chính. Ngoài cuộc họp thường niên, Đại hội đồng cổ đông có thể họp bất thường. Địa điểm họp Đại hội đồng cổ đông được xác định là nơi chủ tọa tham dự họp và phải ở trên lãnh thổ Việt Nam.</p> <p><i>In case of necessity, the Board of Directors will extend the Annual General Meeting of Shareholders, but not more than six (06) months from the end of the fiscal year. In addition to the annual meeting, the General Meeting of Shareholders may hold extraordinary meetings. The location of the</i></p>	<p>Phù hợp với quy định tại khoản 2 Điều 139 Luật Doanh nghiệp và Điều lệ mẫu quy định tại Thông tư 116/2020/TT-BTC</p> <p><i>By the provisions of Clause 2, Article 139 of the Law on Enterprises and the Model Charter prescribed in Circular 116/2020/TT-BTC</i></p>



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
5	<p>Điều khoản 15 chỉnh sửa Điều 15 Adjust Clause 1, Article 15</p>	<p>1. Đại hội đồng cổ đông thường niên có quyền thảo luận và thông qua các vấn đề sau: 1. The Annual General Meeting of Shareholders has the right to discuss and approve the following issues: a. Báo cáo tài chính năm đã được kiểm toán; Audited annual financial statements; b. Báo cáo của Hội đồng quản trị; Report of the Board of Directors; c. Báo cáo của Ban kiểm soát; Report of the Supervisory Board; d. Kế hoạch phát triển ngắn hạn và dài hạn của Công ty. The company's development plan for short-term and long-term</p> <p>2. Đại hội đồng cổ đông thường niên và bất thường thông qua quyết định về các vấn đề sau: The annual and extraordinary General Meeting of Shareholders passes decisions on the following issues: a. Thông qua báo cáo tài chính năm; Approval of annual financial statements b. Mức cổ tức thanh toán hàng năm cho mỗi loại cổ phần phù hợp với Luật Doanh nghiệp và</p>	<p>General Meeting of Shareholders is determined by where the chairman attends the meeting and must be in the territory of Vietnam.</p> <p>1. Đại hội đồng cổ đông có quyền và nghĩa vụ sau: The General Meeting of Shareholders has the following rights and obligations: a) Thông qua định hướng phát triển của Công ty; Approve the Company's development orientation; b) Quyết định loại cổ phần và tổng số cổ phần của từng loại được quyền chào bán; quyết định mức cổ tức hàng năm của từng loại cổ phần; Decide on the types of shares and the total number of shares of each kind that can be offered for sale; decide on the annual dividend level of each type of share; c) Bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát; Elect, dismiss, and discharge members of the Board of Directors and members of the Supervisory Board; d) Quyết định đầu tư hoặc bán số tài sản có giá trị từ 35% tổng giá trị tài sản trở lên được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của Công</p>	<p>Cập nhật phù hợp với các quy định của Luật Doanh nghiệp, Luật Chứng khoán, Nghị định 155/2020/NĐ-CP và Thông tư 116/2020/TT-BTC It's updated by the provisions of the Enterprise Law, Securities Law, Decree 155/2020/ND-CP, and Circular 116/2020/TT-BTC</p>



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
		<p>các quyền gắn liền với loại cổ phần đó. Mức cổ tức này không cao hơn mức mà Hội đồng quản trị đề nghị sau khi đã tham khảo ý kiến các cổ đông tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông; <i>The annual dividend payment for each type of share follows the Enterprise Law and the rights attached to that type of share. This dividend level is not higher than the level proposed by the Board of Directors after consulting with shareholders at the General Meeting of Shareholders;</i></p> <p>c. Số lượng thành viên Hội đồng quản trị; <i>Number of members of the Board of Directors</i></p> <p>d. Lựa chọn công ty kiểm toán độc lập; <i>Choose an independent auditing company</i></p> <p>e. Bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm và thay thế thành viên Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát; <i>Elect, dismiss, dismiss and replace members of the Board of Directors and Supervisory Board;</i></p> <p>f. Tổng số tiền thù lao của các thành viên Hội đồng quản trị và Báo cáo tiền thù lao của Hội đồng quản trị; <i>Total remuneration of members of the Board of Directors and Remuneration Report of the Board of Directors;</i></p> <p>g. Bổ sung và sửa đổi Điều lệ công ty; <i>Supplementing and amending the Company's Charter;</i></p>	<p>ty; <i>Decide to invest or sell assets worth 35% or more of the total asset value recorded in the Company's most recent financial report;</i></p> <p>đ) Quyết định sửa đổi, bổ sung Điều lệ công ty; <i>Decide to amend and supplement the company charter</i></p> <p>e) Thông qua báo cáo tài chính hằng năm; <i>Approve annual financial reports</i></p> <p>g) Quyết định mua lại trên 10% tổng số cổ phần đã bán của mỗi loại; <i>Decide to repurchase more than 10% of the total sold shares of each type;</i></p> <p>h) Xem xét, xử lý vi phạm của thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát gây thiệt hại cho Công ty và cổ đông Công ty; <i>Consider and handle violations of members of the Board of Directors and members of the Supervisory Board that cause damage to the Company and its shareholders;</i></p> <p>i) Quyết định tổ chức lại, giải thể Công ty; <i>Decision to reorganize and dissolve the Company</i></p> <p>k) Quyết định ngân sách hoặc tổng mức thù lao, thưởng và lợi ích khác cho Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát; <i>Decide on the budget or total remuneration,</i></p>	



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
	<p>h. Loại cổ phần và số lượng cổ phần mới được phát hành đối với mỗi loại cổ phần và việc chuyển nhượng cổ phần của thành viên sáng lập trong vòng ba (03) năm đầu tiên kể từ ngày thành lập; <i>Types of shares and number of new shares issued for each type of shares and transfer of shares by founding members within the first three (03) years from the date of establishment;</i></p> <p>i. Chia, tách, hợp nhất, sáp nhập hoặc chuyển đổi Công ty; <i>Total division, partial division, consolidation, acquisition of an enterprise, or conversion of the type of business entity.</i></p> <p>j. Tổ chức lại và giải thể (thanh lý) Công ty và chỉ định người thanh lý; <i>Reorganize and dissolve (liquidate) the Company and appoint a liquidator;</i></p> <p>k. Kiểm tra và xử lý các vi phạm của Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát gây thiệt hại cho Công ty và cổ đông; <i>Check and handle violations by the Board of Directors and Supervisory Board that cause damage to the Company and shareholders;</i></p> <p>l. Quyết định giao dịch đầu tư/bán số tài sản có giá trị từ 35% trở lên tổng giá trị tài sản của Công ty được ghi trong báo cáo tài chính kỳ gần nhất đã được kiểm toán; <i>Investment and approved the following issues:</i></p>	<p><i>bonus, and other benefits for the Board of Directors and Supervisory Board;</i></p> <p>l) Phê duyệt Quy chế quản trị nội bộ; Quy chế hoạt động Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát; <i>Approve the Internal Management Regulations and operating regulations of the Board of Directors and Supervisory Board</i></p> <p>m) Phê duyệt danh sách công ty kiểm toán được chấp thuận; quyết định công ty kiểm toán được chấp thuận thực hiện kiểm tra hoạt động của Công ty, bãi miễn kiểm toán viên được chấp thuận khi xét thày cần thiết; <i>Approve the list of approved auditing companies; Decide on an approved auditing company to inspect the Company's operations, dismiss an approved auditor when deemed necessary</i></p> <p>n) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định pháp luật. <i>Other rights and obligations according to the law.</i></p>	<p>2. Đại hội đồng cổ đông thảo luận và thông qua các vấn đề sau: <i>The General Meeting of Shareholders discussed and approved the following issues:</i></p> <p>a) Kế hoạch kinh doanh hằng năm của Công ty; <i>The Company's annual business plan;</i></p>	

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
		<p>Decide on investment transactions/sales of assets worth 35% or more of the total value of the Company's assets recorded in the most recent audited financial statements;</p> <p>m. Quyết định mua lại trên 10% tổng số cổ phần phát hành của mỗi loại;</p> <p>Decide to repurchase more than 10% of the total issued shares of each type;</p> <p>n. Công ty ký kết hợp đồng, giao dịch với những đối tượng được quy định tại Điều 164 Luật Doanh nghiệp với giá trị bằng hoặc lớn hơn 35% tổng giá trị tài sản của Công ty được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất;</p> <p>The Company signs contracts and transactions with entities specified in Article 164 of the Enterprise Law with a value equal to or greater than 35% of the total value of the Company's assets recorded in the most recent financial report;</p> <p>o. Các vấn đề khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ này.</p> <p>Other issues, as prescribed by law and this Charter</p>	<p>b) Báo cáo tài chính hằng năm đã được kiểm toán; Audited annual financial statements</p> <p>c) Báo cáo của Hội đồng quản trị về quản trị và kết quả hoạt động của Hội đồng quản trị và từng thành viên Hội đồng quản trị; Report of the Board of Directors on the management and performance of the Board of Directors and each member of the Board of Directors;</p> <p>d) Báo cáo của Ban kiểm soát về kết quả kinh doanh của Công ty, kết quả hoạt động của Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc; Report of the Supervisory Board on the Company's business results, the performance of the Board of Directors and the General Director;</p> <p>đ) Báo cáo tự đánh giá kết quả hoạt động của Ban kiểm soát và thành viên Ban kiểm soát; Self-assessment report on the performance of the Supervisory Board and members of the Supervisory Board;</p> <p>e) Mức cổ tức đối với mỗi cổ phần của từng loại; Dividend level for each share of each type;</p> <p>g) Số lượng thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát; Number of members of the Board of Directors</p>	



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
			<p><i>and Supervisory Board</i></p> <p>h) Bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát; <i>c members of the Board of Directors and members of the Supervisory Board;</i></p> <p>i) Quyết định ngân sách hoặc tổng mức thù lao, thưởng và lợi ích khác đối với Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát; <i>Decide on the budget or total remuneration, bonus, and other benefits for the Board of Directors and Supervisory Board</i></p> <p>k) Phê duyệt danh sách công ty kiểm toán được chấp thuận; quyết định công ty kiểm toán được chấp thuận thực hiện kiểm tra các hoạt động của công ty khi xét thấy cần thiết; <i>Approve the list of approved auditing companies; decide on an approved auditing company to inspect the company's activities when deemed necessary</i></p> <p>l) Bổ sung và sửa đổi Điều lệ công ty. <i>Supplement and amend the company Charter;</i></p> <p>m) Loại cổ phần và số lượng cổ phần mới được phát hành đối với mỗi loại cổ phần và việc chuyển nhượng cổ phần của thành viên sáng lập trong vòng 03 năm đầu tiên kể từ ngày thành lập; <i>Type of shares and number of new shares</i></p>	

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
			<p><i>issued for each type of share and transfer of shares by founding members within the first 03 years from the date of establishment</i></p> <p>n) Chia, tách, hợp nhất, sáp nhập hoặc chuyển đổi Công ty; <i>Division, consolidation, merger or conversion of the Company</i></p> <p>o) Tổ chức lại và giải thể (thanh lý) Công ty và chỉ định người thanh lý; <i>Re-organization and dissolution (liquidation) of the Company and appointment of the liquidator</i></p> <p>p) Quyết định đầu tư hoặc bán số tài sản có giá trị từ 35% tổng giá trị tài sản trở lên được ghi trong Báo cáo tài chính gần nhất của Công ty; <i>Investment in or sale of assets that are worth at least 35% of the total assets written the Company's latest financial statement</i></p> <p>q) Quyết định mua lại trên 10% tổng số cổ phần đã bán của mỗi loại; <i>Repurchase of over 10% of shares of each type</i></p> <p>r) Công ty ký kết hợp đồng, giao dịch với những đối tượng được quy định tại khoản 1 Điều 167 Luật Doanh nghiệp với giá trị bằng hoặc lớn hơn 35% tổng giá trị tài sản của Công ty được ghi trong báo cáo tài chính gần</p>	



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
			<p>nhất;  <i>Conclusion of contracts and transactions with the entities specified in Clause 1 Article 167 of the Law on Enterprises that are worth at least 35% of the Company's total assets written in the latest financial statement</i>            s) Chấp thuận các giao dịch sau:  <i>Approve the following transactions</i>            (i) Cấp các khoản vay hoặc bảo lãnh cho thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, Tổng giám đốc, người quản lý khác không phải là cổ đông và những cá nhân, tổ chức có liên quan của các đối tượng này;  <i>Provision of loans or guarantees for members of the Board of Directors, the Supervisory Board, the Director/General Director, other executive officers that are not shareholders, organizations and individuals that are related to them</i></p> <p>Trừ trường hợp cấp các khoản vay hoặc bảo lãnh cho tổ chức có liên quan của thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, Tổng giám đốc, người quản lý khác mà Công ty và tổ chức đó là các công ty trong cùng tập đoàn hoặc các công ty hoạt động theo nhóm công ty, bao gồm công ty mẹ - công ty con, tập đoàn kinh tế thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị thông qua;</p>	

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
			<p><i>Except for the case of provision of loans or guarantees for organizations that are related to members of the Board of Directors, the Supervisory Board, the General Director, other executive officers of the public company that are in the same corporation or group as the company is subject to approval by the Board of Directors;</i></p> <p>(ii) Giao dịch có giá trị từ 35% trở lên hoặc giao dịch dẫn đến tổng giá trị giao dịch phát sinh trong vòng 12 tháng kể từ ngày thực hiện giao dịch đầu tiên có giá trị từ 35% trở lên tổng giá trị tài sản ghi trên báo cáo tài chính gần nhất hoặc một tỷ lệ, giá trị khác nhỏ hơn theo quy định tại Điều lệ công ty giữa Công ty với một trong các đối tượng sau:</p> <p><i>Any transaction that is worth at least 35% of the total assets written in the latest financial statement or any transaction that causes the total transaction value in 12 months from the date of the first transaction reach at least 35% of the total assets written in the latest financial statement, or a smaller ratio specified in the company's charter, between the public company and one of the following entities:</i></p> <p>- Thành viên Hội đồng quản trị, thành viên</p>	



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ Reasons
			<p>Ban kiểm soát, Tổng giám đốc, người quản lý khác và người có liên quan của các đối tượng này;</p> <p><i>Members of the Board of Directors, members of the Supervisory Board, the Director/General Director, other executive officers and their related persons;</i></p> <p>- Cổ đông, người đại diện ủy quyền của cổ đông sở hữu trên 10% tổng vốn cổ phần phổ thông của công ty và những người có liên quan của họ;</p> <p><i>Shareholders, authorized representatives of shareholders that hold over 10% of the company's ordinary shares and their related persons;</i></p> <p>- Doanh nghiệp có liên quan đến các đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 164 Luật Doanh nghiệp;</p> <p><i>Enterprises that are related to the entities specified in Clause 2 Article 164 of the Law on Enterprises</i></p> <p>(iii) Hợp đồng, giao dịch vay, bán tài sản có giá trị lớn hơn 10% tổng giá trị tài sản ghi trên báo cáo tài chính gần nhất giữa công ty và cổ đông sở hữu từ 51% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết trở lên hoặc người có liên quan của cổ đông đó.;</p> <p><i>Loan or sale of assets that exceed 10% of the</i></p>	

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
6	Sửa đổi Đề mục Điều 16 <i>Adjust Title Article 16</i>	Điều 16: Đại diện theo ủy quyền <i>Article 16: Authorized representative</i>	<p><i>total assets in the latest financial statement between the company and any shareholder that is holding at least 51% of voting shares of that shareholder's related person.</i></p> <p>t) Phê duyệt Quy chế nội bộ về quản trị công ty, Quy chế hoạt động Hội đồng quản trị, Quy chế hoạt động Ban kiểm soát; <i>Approve Internal regulations on corporate governance, Regulations on operating of the Board of Directors, and Regulations on operating of the Supervisory Board;</i></p> <p>u) Các vấn đề khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ này. <i>Other issues as prescribed by law and this Charter.</i></p>	Sửa lỗi soạn thảo <i>Editing errors</i>
7	Sửa đổi Khoản 1 Điều 17 <i>Adjust Clause 1 Article 17</i>	<p>Điều 16: Đại diện theo ủy quyền <i>Article 16: Authorized representative</i></p> <p>1. Việc thay đổi hoặc hủy bỏ các quyền đặc biệt gắn liền với một loại cổ phần ưu đãi có hiệu lực khi được cổ đông đại diện ít nhất 65% tổng số phiếu biểu quyết trở lên của tất cả các cổ đông tham dự họp thông qua. <i>1. Changing or canceling special rights attached to a type of preferred stock is effective when shareholders representing at least 65% or more</i></p>	<p>Điều 16: Ủy quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông <i>Article 16: Authorization to attend the General Meeting of Shareholders</i></p> <p>1. Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông về nội dung làm thay đổi bất lợi quyền và nghĩa vụ của cổ đông sở hữu cổ phần ưu đãi chỉ được thông qua nếu được số cổ đông ưu đãi cùng loại dự họp sở hữu từ 75% tổng số cổ phần ưu đãi loại đó trở lên tán thành hoặc được các cổ đông ưu đãi cùng loại sở hữu từ 75% tổng số cổ phần ưu đãi loại đó trở lên tán</p>	Cập nhật phù hợp với quy định tại khoản 6 Điều 148 Luật Doanh nghiệp. <i>It is updated by the provisions of Clause 6, Article</i>



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
		<p>of the total votes of all shareholders attending the meeting are approved.</p>	<p>thành trong trường hợp thông qua nghị quyết dưới hình thức lấy ý kiến bằng văn bản. <i>The General Meeting of Shareholders's resolution that contains adverse changes to the rights and obligations of preference shareholders may only be ratified if it is voted for by a number of participating preference shareholders that hold at least 75% of preference shares of the same type, or approved by a number of preference shareholders that hold at least 75% of preference shares of the same type in case of passing a resolution by collection written opinion.</i></p>	<p>148 of the Law on Enterprises.</p>
<p>Sửa đổi Điểm a khoản 2 Điều 18 <i>Adjust Point a Clause 2, Article 18</i></p>	<p>a. Chuẩn bị danh sách cổ đông đủ điều kiện tham gia và biểu quyết tại Đại hội đồng cổ đông. Danh sách cổ đông có quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông được lập không sớm hơn năm (05) ngày trước ngày gửi thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông. <i>a. Prepare a list of shareholders eligible to participate and vote at the General Meeting of Shareholders. The list of shareholders with the right to attend the General Meeting of Shareholders is prepared no earlier than five (05) days before the date of sending the notice inviting the General Meeting of Shareholders.</i></p>	<p>a. Chuẩn bị danh sách cổ đông đủ điều kiện tham gia và biểu quyết tại Đại hội đồng cổ đông. Danh sách cổ đông có quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông được lập không sớm hơn năm (05) ngày trước ngày gửi thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông. Công ty phải công bố thông tin về việc lập danh sách cổ đông có quyền tham dự họp Đại hội đồng cổ đông tối thiểu 20 ngày trước ngày đăng ký cuối cùng; <i>Prepare a list of shareholders eligible to participate and vote at the General Meeting of Shareholders. The list of shareholders with the right to attend the General Meeting of</i></p>	<p>Điều chỉnh phù hợp với quy định tại điểm a khoản 4 Điều 11 Thông tư 96/2020/TT-BTC <i>Adjusted by the provisions at Point a, Clause 4, Article 11 of Circular 96/2020/TT-BTC</i></p>	

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
8	Sửa đổi Điểm b khoản 5 Điều 18 <i>Adjust Point b Clause 5 Article 18</i>	b. Vào thời điểm kiến nghị, cổ đông hoặc nhóm cổ đông không nắm giữ đủ từ 5% cổ phần phổ thông trở lên trong thời gian liên tục ít nhất sáu (06) tháng theo quy định tại khoản 3 Điều 12 Điều lệ này <i>b. At the time of the petition, the shareholder or group of shareholders does not hold 5% or more of common shares for at least six (06) consecutive months as prescribed in Clause 3, Article 12 of this Charter.</i>	Shareholders is prepared no earlier than five (05) days before the date of sending the notice inviting the General Meeting of Shareholders. The company must publish information about the preparation of a list of shareholders with the right to attend the General Meeting of Shareholders at least 20 days before the last registration date; <i>b. Vào thời điểm kiến nghị, cổ đông hoặc nhóm cổ đông không nắm giữ đủ từ 5% cổ phần phổ thông trở lên. b. At the time of the petition, the shareholder or group of shareholders does not hold 5% or more of common shares.</i>	Điều chỉnh phù hợp với quy định tại khoản 2 Điều 115 Luật Doanh nghiệp. <i>It is adjusted by the provisions of Clause 2, Article 115 of the Law on Enterprises.</i>
9	Bổ sung Khoản 6 Điều 18 <i>Supplement the Clause 6 Article 18</i>		6. Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải chấp nhận và đưa kiến nghị quy định tại khoản 4 Điều này vào dự kiến chương trình và nội dung cuộc họp, trừ trường hợp quy định tại khoản 5 Điều này; kiến nghị được chính thức bổ sung vào chương trình và nội dung cuộc họp nếu được Đại hội đồng cổ đông chấp thuận. <i>The convener of the General Meeting of Shareholders must accept and include the</i>	Điều chỉnh phù hợp với quy định tại khoản 4 Điều 142 Luật Doanh nghiệp <i>It's adjusted by the provisions of Clause 4, Article 142 of the Law on Enterprises</i>



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ Reasons
10	Điều chỉnh Khoản 1 Điều 19 Adjust Clause 1 Article 19	<p>1. Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông được tiến hành khi có số cổ đông dự họp đại diện cho ít nhất 51% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết.</p> <p>1. <i>The General Meeting of Shareholders is conducted when the number of shareholders attending the meeting represents at least 51% of the total voting shares.</i></p>	<p>recommendations specified in Clause 4 of this Article in the proposed agenda and content of the meeting, except for the cases specified in Clause 5 of this Article. The proposal will be officially added to the agenda and content of the meeting if approved by the General Meeting of Shareholders.</p> <p>1. Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông được tiến hành khi có số cổ đông dự họp đại diện cho ít nhất trên 50% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết.</p> <p>1. <i>The General Meeting of Shareholders is conducted when the number of shareholders attending the meeting represents at least 50% of the total voting shares.</i></p>	<p>Điều chỉnh đảm bảo phù hợp với nguyên tắc quá bán và khoản 1 Điều 145 Luật Doanh nghiệp</p> <p><i>Adjustments ensure compliance with the oversold principle and Clause 1, Article 145 of the Enterprise Law.</i></p>
11	Điều chỉnh Khoản 4 Điều 20 Adjust Clause 4 Article 20	<p>4. Chủ tịch Hội đồng quản trị làm chủ tọa các cuộc họp do Hội đồng quản trị triệu tập.</p> <p>4. <i>The Chairman of the Board of Directors chairs meetings convened by the Board of Directors.</i></p>	<p>4. Chủ tịch Hội đồng quản trị làm chủ tọa hoặc ủy quyền cho thành viên Hội đồng quản trị khác làm chủ tọa các cuộc họp do Hội đồng quản trị triệu tập.</p> <p><i>The Chairman of the Board of Directors shall chair or authorize other members of the Board of Directors to chair meetings</i></p>	<p>Điều chỉnh phù hợp với quy định tại điểm a khoản 2 Điều 146 Luật Doanh nghiệp.</p> <p><i>It is adjusted by the provisions at</i></p>

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
12	Bổ sung Khoản 13 Điều 20 <i>Supplement the Clause 13 Article 20</i>		convened by the Board of Directors.	Point a, Clause 2, Article 146 of the Law on Enterprises.
13	Điều chỉnh Khoản 1 Điều 21 <i>Adjust</i>	1. Trừ trường hợp quy định tại khoản 2, khoản 3 Điều này, các quyết định của Đại hội đồng cổ đông về các vấn đề sau đây sẽ được thông qua khi có từ 51% trở lên tổng số phiếu bầu của các	<p>13. Khi xét thấy cần thiết, Hội đồng quản trị có quyền áp dụng công nghệ hiện đại để tổ chức Đại hội đồng cổ đông thông qua theo hình thức họp trực tuyến, hoặc trực tiếp kết hợp với trực tuyến. Khi đó, Công ty có trách nhiệm đảm bảo để cổ đông tham dự, biểu quyết bằng hình thức bỏ phiếu điện tử hoặc hình thức điện tử khác theo quy định của pháp luật, Điều lệ này và Quy chế nội bộ về quản trị công ty.</p> <p><i>When deemed necessary, the Board of Directors can apply modern technology to organize the General Meeting of Shareholders online or combine it with online meetings. At that time, the Company is responsible for ensuring that shareholders attend and vote by electronic voting or other electronic forms by the provisions of law, this Charter and the internal regulations on public administration.</i></p>	Bổ sung phù hợp với quy định tại Khoản 3 Điều 273 Nghị định 155/2020/NĐ-CP và Thông tư 116/2020/TT-BTC.  <i>Supplement by the provisions of Clause 3, Article 273 of Decree 155/2020/ND-CP and Circular 116/2020/TT-BTC.</i>
		1. Trừ trường hợp quy định tại khoản 2, khoản 3 Điều này, các quyết định của Đại hội đồng cổ đông về các vấn đề sau đây sẽ được thông qua khi có từ trên 50% trở lên tổng số		Điều chỉnh phù hợp với nguyên tắc quá bán và quy định tại



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
	Clause 1 Article 21	<p>cổ đông có quyền biểu quyết có mặt trực tiếp hoặc thông qua đại diện được ủy quyền có mặt tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông:</p> <p>1. Except for the cases specified in Clauses 2 and 3 of this Article, decisions of the General Meeting of Shareholders on the following issues will be approved when there are 51% or more of the total votes of shareholders have the right to vote or by an authorized representative present at the General Meeting of Shareholders:</p>	<p>phiếu bầu của tất cả cổ đông tham dự và biểu quyết tại cuộc họp tán thành:</p> <p>Except for the cases specified in Clauses 2 and 3 of this Article, decisions of the General Meeting of Shareholders on the following issues will be approved when there are 50% or more of the total votes of all Shareholders attending and voting at the meeting approved:</p>	<p>khoản 2 Điều 148 Luật Doanh nghiệp It's adjusted by the oversold principle and provisions in Clause 2, Article 148 of the Law on Enterprises</p>
14	Điều chỉnh Khoản 9 Điều 22 Adjust Clause 9 Article 22	<p>9. Nghị quyết được thông qua theo hình thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản phải được số cổ đông đại diện ít nhất 51% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết chấp thuận và có giá trị như nghị quyết được thông qua tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.</p> <p>9. Resolutions passed in the form of collecting shareholders' opinions in writing must be approved by shareholders representing at least 51% of the total number of shares with voting rights and have the same value as the resolution passed at the General Meeting of Shareholders meeting.</p>	<p>9. Nghị quyết được thông qua theo hình thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản phải được số cổ đông đại diện ít nhất trên 50% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết chấp thuận và có giá trị như nghị quyết được thông qua tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.</p> <p>Resolutions passed by collecting written opinions from shareholders must be approved by shareholders holding at least 50% of the total number of shares with voting rights. This is as valid as the resolution passed at the General Meeting of Shareholders meeting.</p>	<p>Điều chỉnh phù hợp với nguyên tắc quá bán và quy định tại khoản 4 Điều 148 Luật Doanh nghiệp Adjusted by the oversold principle and provisions in Clause 4, Article 148 of the Law on Enterprises</p>
15	Điều chỉnh khoản 1 Điều 25 Adjust Clause 1, Article 25	<p>1. Trường hợp đã xác định được trước ứng viên, thông tin liên quan đến các ứng viên Hội đồng quản trị được đưa vào tài liệu họp Đại hội đồng cổ đông và công bố tối thiểu hai mươi mốt (21) ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng</p>	<p>1. Trường hợp đã xác định được trước ứng viên, thông tin liên quan đến các ứng viên Hội đồng quản trị được đưa vào tài liệu họp Đại hội đồng cổ đông và công bố tối thiểu mười (10) ngày trước ngày khai mạc cuộc</p>	<p>Điều chỉnh phù hợp với quy định tại khoản 1 Điều 247 Nghị định 155/2020/NĐ-CP</p>



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ Reasons
16	Điều chỉnh khoản 2 Điều 25 <i>Adjust Clause 2, Article 25</i>	<p>cổ đông trên trang tin điện tử của Công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng viên này trước khi bỏ phiếu.</p> <p>1. <i>In case candidates have been identified in advance, information related to candidates for the Board of Directors is included in the documents of the General Meeting of Shareholders and announced at least twenty-one (21) days before the opening date of the General Meeting of Shareholders on the Company's website so that shareholders can learn about these candidates before voting.</i></p> <p>2. Các cổ đông nắm giữ cổ phần phổ thông trong thời hạn liên tục ít nhất sáu (06) tháng có quyền gộp số quyền biểu quyết để đề cử các ứng viên Hội đồng quản trị. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 5% đến dưới 10% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết được đề cử một (01) ứng viên; từ 10% đến dưới 30% được đề cử tối đa hai (02) ứng viên; từ 30% đến dưới 40% được đề cử tối đa ba (03) ứng viên...</p> <p>2. <i>Shareholders holding common shares for at least six (06) consecutive months shall have the right to combine voting rights to nominate candidates for the Board of Directors. Shareholders or groups of shareholders holding from 5% to less than 10% of the total voting shares may nominate one (01) candidate; From</i></p>	<p>họp Đại hội đồng cổ đông trên trang thông tin điện tử của Công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng viên này trước khi bỏ phiếu.</p> <p>1. <i>In case candidates have been identified in advance, information related to candidates for the Board of Directors will be included in the documents of the General Meeting of Shareholders and announced at least ten (10) days before the opening date of the General Meeting of Shareholders on the Company's website so that shareholders can learn about these candidates before voting.</i></p> <p>2. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 10% đến 20% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết được đề cử một (01) ứng viên; từ 20% đến dưới 30% được đề cử tối đa hai (02) ứng viên; từ 30% đến dưới 40% được đề cử tối đa ba (03) ứng viên;</p> <p><i>Shareholders or groups of shareholders holding from 10% to 20% of the total voting shares may nominate one (01) candidate; From 20% to less than 30% can nominate up to two (02) candidates; from 30% to less than 40% can nominate up to three (03) candidates;</i></p>	<p><i>It's adjusted by the provisions in Clause 1, Article 247 of Decree 155/2020/ND-CP</i></p>
				<p>Điều chỉnh phù hợp với quy định tại khoản 5 Điều 115 Luật Doanh nghiệp</p> <p><i>It's adjusted by the provisions of Clause 5, Article 115 of the Law on Enterprises</i></p>



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
17	Điều chỉnh Khoản 2 Điều 26 Adjust Clause 2 Article 26	<p>10% to less than 30% can nominate up to two (02) candidates; from 30% to less than 40% can nominate up to three (03) candidates...</p> <p>2. Cơ cấu thành viên Hội đồng quản trị như sau:  Trưởng hợp công ty là công ty đại chúng chưa niêm yết thì tổng số thành viên Hội đồng quản trị không điều hành phải chiếm ít nhất một phần ba (1/3) tổng số thành viên Hội đồng quản trị.  Nếu là công ty đại chúng chưa niêm yết hoạt động theo mô hình quy định tại điểm b khoản 1 Điều 137 Luật Doanh nghiệp, cơ cấu thành viên Hội đồng quản trị của công ty đồng thời phải đảm bảo ít nhất một phần năm (1/5) tổng số thành viên Hội đồng quản trị là thành viên độc lập. Trường hợp số thành viên Hội đồng quản trị của công ty có ít hơn (05) năm người, công ty phải đảm bảo có một thành viên Hội đồng quản trị là thành viên độc lập.</p> <p>2. The structure of members of the Board of Directors is as follows:  If the company is an unlisted public company, the total number of non-executive members of the Board of Directors must account for at least one-third (1/3) of the total members. If it is an unlisted public company operating according to the model specified in Point b, Clause 1, Article 137 of the Law on Enterprises, the structure of the Board of Directors of the company must also</p>	<p>Điều chỉnh phù hợp với Điều 276 Nghị 155/2020/ND-CP  It's adjusted by Article 276 of Decree 155/2020/ND-CP</p> <p>2. Cơ cấu thành viên Hội đồng quản trị như sau:  The members structure of the Board of Directors is as follows:  Cơ cấu Hội đồng quản trị của công ty được tổ chức tùy theo số lượng thành viên Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định, tuy nhiên phải đảm bảo nguyên tắc sau:  The structure of the Board of Directors of the company is organized depending on the number of members of the Board of Directors decided by the General Meeting of Shareholders, but must ensure the following principles:  a) Công ty phải đảm bảo tối thiểu 1/3 tổng số thành viên Hội đồng quản trị là thành viên không điều hành. Công ty hạn chế tối đa thành viên Hội đồng quản trị kiêm nhiệm chức danh điều hành của Công ty để đảm bảo tính độc lập của Hội đồng quản trị.  a) The company must ensure that at least 1/3 of the total members of the Board of Directors are non-executive members. The Company minimizes members of the Board of Directors who concurrently hold executive</p>	



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
18	Sửa đổi Điểm h khoản 2 Điều 27	<p>ensure at least one-fifth (1 /5) total number of members of the Board of Directors who are independent members. In case the number of members of the company's Board of Directors is less than (05) five people, the company must ensure that one member of the Board of Directors is an independent member.</p> <p>Trường hợp công ty đã niêm yết thì tổng số thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải chiếm ít nhất một phần ba (1/3) tổng số thành viên Hội đồng quản trị.</p> <p>In case the company is listed, the board of directors' total number of independent members must account for at least one-third (1/3) of the total number of members.</p>	<p>positions to ensure the independence of the Board of Directors.</p> <p>b) Tổng số thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải đảm bảo quy định sau: The total number of independent members of the Board of Directors must ensure the following regulations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Có tối thiểu 01 thành viên độc lập trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 03 đến 05 thành viên;</li> <li>- There is at least 01 independent member in case the company has a Board of Directors of 03 to 05 members;</li> <li>- Có tối thiểu 02 thành viên độc lập trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 06 đến 08 thành viên;</li> <li>- Have at least 02 independent members in case the company has a Board of Directors of 06 to 08 members;</li> <li>- Có tối thiểu 03 thành viên độc lập trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 09 đến 11 thành viên.</li> </ul> <p>There are at least 03 independent members in case the company has a Board of Directors number from 09 to 11 members.</p>	Điều chỉnh phù hợp với Điều 278, khoản 1 Điều 300
		<p>h. Quyết định quy chế nội bộ về quản trị công ty sau khi được Đại hội đồng cổ đông chấp thuận thông qua hiệu quả để bảo vệ cổ đông;</p>	<p>h. Quyết định ban hành Quy chế hoạt động Hội đồng quản trị, Quy chế nội bộ về quản trị công ty sau khi được Đại hội đồng cổ đông</p>	



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
19	Adjust Point h, Clause 2, Article 27	Decide on internal regulations on corporate governance after being approved by the General Meeting of Shareholders to protect shareholders effectively;	thông qua; quyết định ban hành Quy chế về công bố thông tin của công ty; <i>Decision to promulgate operating regulations of the Board of Directors and internal regulations on corporate governance after being approved by the General Meeting of Shareholders; Decision to promulgate Regulations on company information disclosure</i>	Nghị định 155/2020/NĐ-CP <i>It's adjusted by Article 278, Clause 1, Article 300 of Decree 155/2020/ND-CP</i>
	Điều chỉnh Điểm e khoản 3 Điều 27 Adjust Point e, Clause 3, Article 27	e. Việc vay nợ và việc thực hiện các khoản thế chấp, bảo đảm, bảo lãnh và bồi thường của Công ty. <i>Borrowing and implementation of mortgages, guarantees, and compensation of the Company</i>	e. Việc vay nợ và việc thực hiện các khoản thế chấp, bảo đảm, bảo lãnh và bồi thường của Công ty có giá trị từ 5% tổng giá trị tài sản trở lên được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của Công ty <i>Borrowing and implementation of mortgages, guarantees, and compensation of the Company with a value of 5% or more of the total asset value recorded in the Company's most recent financial statements</i>	Điều chỉnh phù hợp với hoạt động của Công ty. <i>It's adjust by the Company's operations.</i>
20	Điều chỉnh Khoản 1 Điều 28 Adjust Clause 1 Article 28	1. Thành viên Hội đồng quản trị (không tính các đại diện được ủy quyền) được nhận thù lao cho công việc của mình dưới tư cách là thành viên Hội đồng quản trị. Tổng mức thù lao cho Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định. Khoản thù lao này được chia cho các thành viên Hội đồng quản trị theo thỏa thuận trong Hội đồng quản trị hoặc chia đều trong	1. Thành viên Hội đồng quản trị (không tính các đại diện được ủy quyền) được nhận thù lao cho công việc của mình dưới tư cách là thành viên Hội đồng quản trị. Tổng mức thù lao cho Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định tại cuộc họp thường niên. <i>1. Members of the Board of Directors (excluding authorized representatives) receive</i>	Điều chỉnh phù hợp với thực tế hoạt động của Công ty <i>Adjust by the Company's actual operations.</i>



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
21	Điều chỉnh Điều 29 Adjust Article 29	trường hợp không thỏa thuận được. Members of the Board of Directors (excluding authorized representatives) receive remuneration for their work as members of the Board of Directors. The General Meeting of Shareholders decides the total remuneration for the Board of Directors. This remuneration is divided among the members of the Board of Directors according to the agreement within the Board of Directors or equally if no agreement can be reached.	remuneration for their work as members of the Board of Directors. The General Meeting of Shareholders decides the total remuneration for the Board of Directors at the annual meeting.	Điều chỉnh phù hợp với quy định tại Điều 156 Luật Doanh nghiệp và nhu cầu hoạt động của Công ty. Adjust according to Article 156 of the Enterprise Law and the Company's operational needs.
		Điều 29: Chủ tịch Hội đồng quản trị Article 29: Chairman of the Board of Directors 1. Đại hội đồng cổ đông hoặc Hội đồng quản trị phải lựa chọn trong số các thành viên Hội đồng quản trị để bầu Chủ tịch. 1. The General Meeting of Shareholders or the Board of Directors must choose from among the members of the Board of Directors to elect the Chairman. 2. Chủ tịch Hội đồng quản trị có nghĩa vụ chuẩn bị chương trình, tài liệu, triệu tập và chủ tọa cuộc họp Hội đồng quản trị; chủ tọa cuộc họp Đại hội đồng cổ đông; đồng thời có các quyền và nghĩa vụ khác quy định tại Luật Doanh nghiệp và Điều lệ này. 2. The Chairman of the Board of Directors is responsible for preparing programs and	Điều 29: Chủ tịch Hội đồng quản trị Article 29: Chairman of the Board of Directors 1. Chủ tịch Hội đồng quản trị 1. Chairman of the Board of Directors a) Chủ tịch Hội đồng quản trị do Hội đồng quản trị bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm trong số các thành viên Hội đồng quản trị. a) The Chairman of the Board of Directors is elected, dismissed, or dismissed by the Board of Directors from among the members of the Board of Directors. b) Chủ tịch Hội đồng quản trị có nghĩa vụ chuẩn bị chương trình, tài liệu, triệu tập và chủ tọa cuộc họp Hội đồng quản trị; chủ tọa cuộc họp Đại hội đồng cổ đông; đồng thời có các quyền và nghĩa vụ khác quy định tại Luật Doanh nghiệp và Điều lệ này.	



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
	<p>documents, convening and chairing meetings of the Board of Directors; chair the General Meeting of Shareholders; At the same time, they have other rights and obligations specified in the Enterprise Law and this Charter.</p> <p>3. Chủ tịch Hội đồng quản trị có trách nhiệm đảm bảo việc Hội đồng quản trị gửi báo cáo tài chính năm, báo cáo hoạt động của Công ty, báo cáo kiểm toán và báo cáo kiểm tra của Hội đồng quản trị cho các cổ đông tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.</p> <p>The Chairman of the Board of Directors is responsible for ensuring that the Board of Directors sends the Company's annual financial report, activity report, audit report, and inspection report of the Board of Directors to the shareholders at the General Meeting of Shareholders.</p> <p>4. Chủ tịch Hội đồng quản trị có thể bị bãi miễn theo quyết định của Hội đồng quản trị. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị từ chức hoặc bị bãi miễn, Hội đồng quản trị phải bầu người thay thế trong thời hạn mười (10) ngày.</p> <p>The Chairman of the Board of Directors may be dismissed according to the Board of Directors' decision. If the Chairman of the Board of Directors resigns or is dismissed, the Board of</p>	<p>documents, convening and chairing meetings of the Board of Directors; chair the General Meeting of Shareholders; At the same time, they have other rights and obligations specified in the Enterprise Law and this Charter.</p> <p>3. Chủ tịch Hội đồng quản trị có trách nhiệm đảm bảo việc Hội đồng quản trị gửi báo cáo tài chính năm, báo cáo hoạt động của Công ty, báo cáo kiểm toán và báo cáo kiểm tra của Hội đồng quản trị cho các cổ đông tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.</p> <p>The Chairman of the Board of Directors is responsible for ensuring that the Board of Directors sends the Company's annual financial report, activity report, audit report, and inspection report of the Board of Directors to the shareholders at the General Meeting of Shareholders.</p> <p>4. Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp, Điều lệ này và các quy chế nội bộ của Công ty.</p> <p>Other rights and obligations according to the provisions of the Enterprise Law, this Charter and the Company's internal regulations.</p>	<p>b) The Chairman of the Board of Directors is responsible for preparing programs and documents, convening and chairing meetings of the Board of Directors; chair the General Meeting of Shareholders; At the same time, they have other rights and obligations specified in the Enterprise Law and this Charter.</p> <p>c) Chủ tịch Hội đồng quản trị có trách nhiệm đảm bảo việc Hội đồng quản trị gửi báo cáo tài chính năm, báo cáo hoạt động của Công ty, báo cáo kiểm toán và báo cáo kiểm tra của Hội đồng quản trị cho các cổ đông tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.</p> <p>The Chairman of the Board of Directors is responsible for ensuring that the Board of Directors sends the annual financial report, the Company's activity report, the audit report, and the Board of Directors inspection report to the shareholders at the General Meeting of Shareholders.</p> <p>d) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp, Điều lệ này và các quy chế nội bộ của Công ty.</p> <p>Other rights and obligations according to the provisions of the Enterprise Law, this Charter and the Company's internal regulations.</p>	<p>e) Chủ tịch Hội đồng quản trị có thể bị bãi</p>

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
		<p><i>Directors must elect a replacement within ten (10) days.</i></p>	<p>miễn theo quyết định của Hội đồng quản trị. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị từ chức hoặc bị bãi miễn, Hội đồng quản trị phải bầu người thay thế trong thời hạn mười (10) ngày.</p> <p><i>The Chairman of the Board of Directors may be dismissed according to the Board of Directors' decision. If the Chairman of the Board of Directors resigns or is dismissed, the Board of Directors must elect a replacement within ten (10) days</i></p> <p>f) Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị vắng mặt hoặc không thể thực hiện được nhiệm vụ của mình thì phải ủy quyền bằng văn bản cho một thành viên khác thực hiện quyền và nghĩa vụ của Chủ tịch Hội đồng quản trị. Trường hợp không có người được ủy quyền hoặc Chủ tịch Hội đồng quản trị chết, mất tích, bị tạm giam, đang chấp hành hình phạt tù, đang chấp hành biện pháp xử lý hành chính tại cơ sở cai nghiện bắt buộc, cơ sở giáo dục bắt buộc, trốn khỏi nơi cư trú, bị hạn chế hoặc mất năng lực hành vi dân sự, có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi, bị Tòa án cấm đảm nhiệm chức vụ, cấm hành nghề hoặc làm công việc nhất định thì các thành viên còn lại bầu một người trong số các thành viên giữ chức Chủ tịch Hội đồng</p>	



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ Reasons
			<p>quản trị theo nguyên tắc đa số thành viên còn lại tán thành cho đến khi có quyết định mới của Hội đồng quản trị.</p> <p><i>If the Chairman of the Board of Directors is absent or unable to perform his duties, he must authorize another member to exercise the rights and obligations of the Chairman of the Board of Directors in writing. In case there is no authorized person or the Chairman of the Board of Directors dies, is missing, is detained, is serving a prison sentence, is serving administrative measures at a compulsory detoxification facility, or Compulsory education, running away from the place of residence, having limited or lost civil act capacity, having difficulty in cognition or controlling behavior, being banned by the Court from holding a position, practicing a profession or working as an employee. For some issues, the remaining members elect one person among them to hold the position of Chairman of the Board of Directors according to the principle that a majority of the remaining members agree until there is a new decision of the Board of Directors.</i></p> <p>2. Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị</p> <p>2. <i>Vice Chairman of the Board of Directors</i></p> <p>a) Trong trường hợp cần thiết, Hội đồng quản</p>	

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ Reasons
			<p>trị quyết định về việc bầu một trong các thành viên còn lại của Hội đồng quản trị giữ chức vụ Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị.</p> <p><i>a) In case of necessity, the Board of Directors decides to elect one of the remaining members to hold the position of Vice Chairman of the Board of Directors.</i></p> <p>b) Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị có các quyền và nghĩa vụ như sau: <i>The Vice Chairman of the Board of Directors has the following rights and obligations:</i></p> <p>- Tham mưu cho Chủ tịch Hội đồng quản trị trong việc quản trị Công ty và giúp Chủ tịch Hội đồng quản trị trong việc điều hành các hoạt động của Hội đồng quản trị. <i>Advise the Chairman of the Board of Directors in the management of the Company and assist the Chairman of the Board of Directors in managing the activities of the Board of Directors.</i></p> <p>- Thay thế Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập và chủ trì các phiên họp Hội đồng quản trị, điều hành các hoạt động của Hội đồng quản trị và thực hiện chức năng quản trị Công ty khi Chủ tịch vắng mặt, với điều kiện là việc thay thế này đã được Chủ tịch ủy quyền bằng văn bản. <i>Replace the Chairman of the Board of</i></p>	



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
22	Điều chỉnh Khoản 13 Điều 30 <i>Adjust Clause Article 30</i>	13. Hội đồng quản trị thông qua các quyết định và ra nghị quyết trên cơ sở đa số thành viên Hội đồng quản trị dự họp tán thành. Trường hợp số phiếu tán thành và phản đối ngang bằng nhau, phiếu biểu quyết của Chủ tịch Hội đồng quản trị là phiếu quyết định; <i>The Board of Directors passes decisions and issues resolutions based on the approval of the majority of Board of Directors members attending the meeting. In case the number of votes for and against is equal, the vote of the Chairman of the Board of Directors is the decisive vote;</i>	Directors to convene and chair meetings of the Board of Directors, manage the activities of the Board of Directors and perform corporate governance functions in the absence of the Chairman, provided that This replacement has been authorized in writing by the Chairman. - Các nhiệm vụ cụ thể khác được quy định trong văn bản phân công nhiệm vụ do Hội đồng quản trị ban hành. <i>Other specific tasks are specified in the task assignment document issued by the Board of Directors.</i>	Điều chỉnh phù hợp với thực tế nhu cầu hoạt động của Công ty. <i>Adjust to suit the actual operational needs of the Company.</i>

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
23	<p>Điều chỉnh Khoản 1 Điều 32 Adjust Clause 1 Article 32</p>	<p>1. Hội đồng quản trị chỉ định ít nhất một (01) người làm Người phụ trách quản trị công ty để hỗ trợ hoạt động quản trị công ty được tiến hành một cách có hiệu quả. Nhiệm kỳ của Người phụ trách quản trị công ty do Hội đồng quản trị quyết định, tối đa là năm (05) năm. The Board of Directors appoints at least one (01) person to be the Person in charge of corporate governance to support the effective conduct of corporate governance activities. The board of directors decides the term of office of the person in charge of corporate governance, with a maximum of five (05) years.</p>	<p><i>number of votes for and against are equal, the Chairman of the Board of Directors shall have the casting vote; in case the Chairman of the Board of Directors does not have right to vote or can not participate in the vote but does not authorize other members, the Vice Chairman of the Board of Directors shall have the casting vote.</i></p> <p>1. Hội đồng quản trị chỉ định ít nhất một (01) người làm Người phụ trách quản trị công ty để hỗ trợ hoạt động quản trị công ty được tiến hành một cách có hiệu quả. Người phụ trách quản trị công ty có thể kiêm nhiệm chức vụ Thư ký công ty theo quy định tại khoản 5 Điều 156 Luật Doanh nghiệp. Nhiệm kỳ của Người phụ trách quản trị công ty do Hội đồng quản trị quyết định, tối đa là năm (05) năm. The Board of Directors appoints at least one (01) person to be the person in charge of corporate governance to support the effective conduct of corporate governance activities. The person in charge of corporate governance can concurrently hold the position of Company Secretary according to the provisions of Clause 5, Article 156 of the Law on Enterprises. The board of directors decides the term of office of the person in</p>	<p>Điều chỉnh phù hợp với quy định tại khoản 1 Điều 281 Nghị định 155/2020/NĐ-CP. It is adjusted by the provisions in Clause 1, Article 281 of Decree 155/2020/ND-CP.</p>



STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
24	Điều chỉnh Khoản 1 Điều 36 Adjust Clause 1 Article 36	<p>1. Trường hợp đã xác định được trước ứng viên, thông tin liên quan đến các ứng viên Ban kiểm soát được đưa vào tài liệu họp Đại hội đồng cổ đông và công bố tối thiểu hai mươi một (21) ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông trên trang thông tin điện tử của Công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng viên này trước khi bỏ phiếu.</p> <p><i>In case candidates have been identified in advance, information related to the Supervisory Board candidates will be included in the documents of the General Meeting of Shareholders and announced at least twenty-one (21) days before the opening date of the General Meeting of Shareholders on the Company's website so that shareholders can learn about these candidates before voting.</i></p>	<p><i>charge of corporate governance, with a maximum of five (05) years.</i></p> <p>1. Trường hợp đã xác định được trước ứng viên, thông tin liên quan đến các ứng viên Ban kiểm soát được đưa vào tài liệu họp Đại hội đồng cổ đông và công bố tối thiểu mười (10) ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông trên trang thông tin điện tử của Công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng viên này trước khi bỏ phiếu.</p> <p><i>In case candidates have been identified in advance, information related to the Supervisory Board candidates will be included in the documents of the General Meeting of Shareholders and announced at least ten (10) days before the opening date of the meeting. The General Meeting of Shareholders is on the Company's website so that shareholders can learn about these candidates before voting.</i></p>	Điều chỉnh phù hợp với quy định tại Điều 285 Nghị định 155/2020/NĐ-CP <i>Adjusted by the provisions of Article 285 of Decree 155/2020/ND-CP</i>
25	Điều chỉnh khoản 2 Điều 36 Adjust Clause 2, Article 36	<p>2. Các cổ đông nắm giữ cổ phần phổ thông trong thời hạn liên tục ít nhất sáu (06) tháng có quyền góp số quyền biểu quyết để đề cử các ứng viên Ban kiểm soát. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 5% đến dưới 10% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết được đề cử một (01) ứng viên; từ 10% đến dưới 30% được đề cử tối đa hai (02) ứng viên; từ 30% đến dưới 40% được đề cử tối</p>	<p>2. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 10% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết được đề cử một (01) ứng viên; từ 20% đến dưới 30% được đề cử tối đa hai (02) ứng viên; từ 30% đến dưới 40% được đề cử tối đa ba (03) ứng viên...</p> <p><i>Shareholders or groups of shareholders holding 10% or more of the total voting</i></p>	Điều chỉnh phù hợp với quy định tại khoản 5 Điều 115 Luật Doanh nghiệp <i>Adjusted by the provisions of Clause 5, Article</i>

STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ Adjusted and supplemented terms	Nội dung hiện tại Current contents	Nội dung đề nghị điều chỉnh Proposed adjustments on the Charter	Lý do/ Reasons
26	Bỏ Khoản 4 Điều 40 Delete Clause 4 Article 40	<p>đa ba (03) ứng viên...</p> <p>2. Shareholders holding common shares for at least six (06) consecutive months can combine voting rights to nominate candidates for the Supervisory Board. Shareholders or groups of shareholders holding from 5% to less than 10% of the total voting shares may nominate one (01) candidate; From 10% to less than 30% can nominate up to two (02) candidates; from 30% to under 40% can nominate up to three (03) candidates...</p> <p>4. Trừ trường hợp Đại hội đồng cổ đông có quyết định khác, Công ty không được cấp các khoản vay hoặc bảo lãnh cho các thành viên Hội đồng quản trị, Kiểm soát viên, Tổng giám đốc, người điều hành khác và các cá nhân, tổ chức có liên quan tới các thành viên nêu trên hoặc pháp nhân mà những người này có các lợi ích tài chính trừ trường hợp công ty đại chúng và tổ chức có liên quan tới thành viên này là các công ty trong cùng tập đoàn hoặc các công ty hoạt động theo nhóm công ty, bao gồm công ty mẹ - công ty con, tập đoàn kinh tế và pháp luật chuyên ngành có quy định khác.</p> <p>4. Unless the General Meeting of Shareholders decides otherwise, the Company cannot grant loans or guarantees to members of the Board of Directors, Controllers, General Director, other</p>	<p>shares may nominate one (01) candidate; From 20% to less than 30% can nominate up to two (02) candidates; from 30% to under 40% can nominate up to three (03) candidates...</p> <p>Bỏ/ delete</p>	<p>115 of the Law on Enterprises</p> <p>Đã được quy định tại điểm s khoản 1 Điều 15 Dự thảo Điều lệ năm 2024 As stipulated in point s, clause 1, Article 15 of the 2024 Draft Charter</p>





STT/ No.	Điều khoản sửa đổi, bổ sung/ <i>Adjusted and supplemented terms</i>	Nội dung hiện tại <i>Current contents</i>	Nội dung đề nghị điều chỉnh <i>Proposed adjustments on the Charter</i>	Lý do/ <i>Reasons</i>
27	Điều chỉnh Khoản 2 Điều 57 <i>Adjust Clause 2 Article 57</i>	<p><i>executives and other individuals, organizations related to the above members or legal entities in which these people have financial interests, except in cases where the public company and the organization related to this member are companies in the same group or companies operating in groups of companies, including parent companies - subsidiaries, economic groups and other specialized laws.</i></p> <p>2. Điều lệ được lập thành mười (10) bản, có giá trị như nhau, trong đó: <i>The Charter is made in ten (10) copies, with equal validity, including:</i></p> <p>a. Một (01) bản nộp tại Phòng công chứng nhà nước của địa phương; <i>One (01) copy submitted to the local State Notary Office;</i></p> <p>b. Năm (05) bản đăng ký tại cơ quan chính quyền theo quy định của Ủy ban nhân dân Tỉnh, Thành phố; <i>Five (05) copies registered at government agencies according to regulations of the Provincial and City People's Committees;</i></p> <p>c. Bốn (04) bản lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty. <i>Four (04) copies are kept at the Company's headquarters.</i></p>	<p>2. Điều lệ được lập thành bốn (04) bản, có giá trị như nhau và phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty. <i>The Charter is made in four (04) copies of same value and must be kept at the Company's headquarters.</i></p>	<p>Điều chỉnh phù hợp với Luật Doanh nghiệp, Điều lệ mẫu tại Thông tư 116/2020/TT-BTC <i>Adjusted by the Enterprise Law, Model Charter in Circular 116/2020/TT-BTC</i></p>

Số/No: 06.../2024/TT-ĐHĐCĐ

Đà Nẵng, ngày 29 tháng 03 năm 2024  
Danang dated on March / 29 / 2024

## TỜ TRÌNH

V/v thông qua điều chỉnh Quy chế nội bộ về quản trị công ty, Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị (Sửa đổi, bổ sung năm 2024)

### WRITTEN SUBMISSION

Ref: Approve the adjustment of contents of Internal Regulations on Corporate Governance and Working Regulations of the Board of Directors (Amended and supplemented in 2024)

**Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông Công ty Cổ phần Dược Danapha**

**Respectfully to: The General Meeting of Shareholders of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company**

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/6/2020;  
*Pursuant to the Law on Enterprise No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020 ("Law on Enterprise");*
- Căn cứ Luật Chứng khoán ngày 26 tháng 11 năm 2019 ("Luật Chứng khoán");  
*Pursuant to the Law on Securities dated November 26th 2019 ("Law on Securities");*
- Căn cứ Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán ("Nghị định 155");  
*Pursuant to the Decree No.: 155/2020/NĐ-CP dated December 31st 2020 of the Government stipulating in details the implementation of some Articles of the Law on Securities ("Decree 155");*
- Căn cứ Thông tư số 116/2020/TT-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Bộ trưởng Bộ Tài chính hướng dẫn một số điều về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng tại Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán ("Thông tư 116");  
*Pursuant to the Circular No. 116/2020/TT-BTC on December 31st 2020 of the Minister of Finance guiding articles on corporate governance applicable to public companies in Decree No. 155/2020/ND-CP on December 31st 2020 of the Government stipulating in details the implementation of some Articles of the Law on Securities ("Circular 116");*
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động Công ty Cổ phần Dược Danapha hiện hành;  
*Pursuant to the current Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*





Kính trình Đại hội đồng Cổ đông xem xét và thông qua!

*Respectfully submits to The General Meeting of Shareholders for consideration and approval!*

Trân trọng cảm ơn!

*Sincerely!*

Nơi nhận/Received:

- Các cổ đông/Shareholders
- TV HĐQT, TV BKS  
All members of BOD,  
Supervisory Board
- Lưu VT/ Saved as

**T.M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
CHỦ TỊCH  
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS  
CHAIRMAN**



*Stéphan Bergier Rajinav*



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**  
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
*Independence - Freedom - Happiness*  
-----oo0oo-----

**DỰ THẢO**  
**QUY CHẾ HOẠT ĐỘNG CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC DANAPHA**  
**(Năm 2024)**

**DRAFT**  
**WORKING REGULATIONS OF THE BOARD OF DIRECTORS**  
**DANAPHA PHARMACEUTICALS JSC**  
**(2024)**

**Đà Nẵng, ngày .... tháng ... năm 2024**  
**Danang dated on...../...../2024**



## MỤC LỤC

Điều 1.	Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng.....	4
Điều 2.	Nguyên tắc hoạt động của Hội đồng quản trị.....	4
Điều 3.	Quyền và nghĩa vụ của thành viên Hội đồng quản trị .....	5
Điều 4.	Quyền được cung cấp thông tin của thành viên Hội đồng quản trị .....	6
Điều 5.	Nhiệm kỳ và số lượng thành viên Hội đồng quản trị.....	6
Điều 6.	Tiêu chuẩn và điều kiện thành viên Hội đồng quản trị.....	7
Điều 7.	Chủ tịch Hội đồng quản trị.....	9
Điều 8.	Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị.....	11
Điều 9.	Miễn nhiệm, bãi nhiệm và bổ sung thành viên Hội đồng quản trị.....	12
Điều 10.	Cách thức bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị .....	14
Điều 11.	Thông báo về bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị.....	18
Điều 12.	Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị.....	19
Điều 13.	Nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng quản trị trong việc phê duyệt, ký kết hợp đồng giao dịch.....	21
Điều 14.	Trách nhiệm của Hội đồng quản trị trong việc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường .....	22
Điều 15.	Các Ủy ban giúp việc Hội đồng quản trị.....	23
Điều 16.	Cuộc họp Hội đồng quản trị.....	24
Điều 17.	Biên bản họp Hội đồng quản trị.....	28
Điều 18.	Lấy ý kiến thành viên Hội đồng quản trị bằng văn bản .....	30
Điều 19.	Trình báo cáo hằng năm .....	33
Điều 20.	Thù lao, thưởng và lợi ích khác của thành viên Hội đồng quản trị.....	34
Điều 21.	Công khai các lợi ích liên quan.....	36
Điều 22.	Mối quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị .....	37
Điều 23.	Mối quan hệ với Ban Điều hành .....	38
Điều 24.	Mối quan hệ với Ban Kiểm soát.....	38
Điều 25.	Hiệu lực thi hành.....	39

Căn cứ Luật Chứng khoán ngày 26 tháng 11 năm 2019 (“Luật Chứng khoán”);

*Pursuant to the Law on Securities dated November 26<sup>th</sup> 2019 (“Law on Securities”);*

Căn cứ Luật Doanh nghiệp ngày 17 tháng 6 năm 2020 (“Luật Doanh nghiệp”);

*Pursuant to the Law on Enterprises dated June 17<sup>th</sup> 2020 (“Law on Enterprises”);*

Căn cứ Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán (“Nghị định 155”);

*Pursuant to the Decree No.: 155/2020/NĐ-CP dated December 31<sup>st</sup> 2020 of the Government stipulating in details the implementation of some Articles of the Law on Securities (“Decree 155”);*

Căn cứ Thông tư số 116/2020/TT-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Bộ trưởng Bộ Tài chính hướng dẫn một số điều về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng tại Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán (“Thông tư 116”);

*Pursuant to the Circular No. 116/2020/TT-BTC on December 31<sup>st</sup> 2020 of the Minister of Finance guiding articles on corporate governance applicable to public companies in Decree No. 155/2020/ND-CP on December 31<sup>st</sup> 2020 of the Government stipulating in details the implementation of some Articles of the Law on Securities (“Circular 116”);*

Căn cứ Điều lệ của Công ty Cổ phần Dược Danapha (“Điều lệ”);

*Pursuant to the Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company (“Charter”);*

Căn cứ Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông số .....ngày ...tháng...năm 2021;

*Pursuant to the Resolution No.: ..... dated ..... of the General Meeting of Shareholders;*

Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Dược Danapha (“Hội đồng quản trị”) theo đây ban hành Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Dược Danapha.

*The Board of Directors hereby issued Regulations on Operation of the Board of Directors of the Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*

Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Dược Danapha bao gồm các nội dung sau:

*Regulations on Operation of the Board of Directors of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company includes the following contents:*

## **CHƯƠNG I: QUY ĐỊNH CHUNG**



## CHAPTER I: GENERAL PROVISIONS

**Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng**

**Article 1. Scope of regulation and subjects of application**

1. Phạm vi điều chỉnh:

*Governing scope:*

Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị quy định cơ cấu tổ chức nhân sự, nguyên tắc hoạt động, quyền hạn, nghĩa vụ của Hội đồng quản trị và các thành viên Hội đồng quản trị nhằm hoạt động theo quy định tại Luật Doanh nghiệp, Điều lệ công ty và các quy định khác của pháp luật có liên quan.

*Regulations on Operation of the Board of Directors stipulates the personnel organization structure, operational principles, rights, and obligations of the Board of Directors and members of the Board of Directors to ensure conformity with the Law on Enterprises, the Company Charter, and other relevant laws and regulations.*

2. Đối tượng áp dụng:

*Applicable entities:*

Quy chế này được áp dụng cho Hội đồng quản trị, các thành viên Hội đồng quản trị.

*This Regulation applies to the Board of Directors and all members of the Board of Directors.*

**Điều 2. Nguyên tắc hoạt động của Hội đồng quản trị**

**Articles 2. Operational principles of the Board of Directors**

1. Hội đồng quản trị làm việc theo nguyên tắc tập thể. Các thành viên của Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm cá nhân về phần việc của mình và cùng chịu trách nhiệm trước Đại hội đồng cổ đông, trước pháp luật về các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị đối với sự phát triển của Công ty.

*The Board of Directors shall work on the principle of collective responsibility. Each member of the Board of Directors shall be responsible for the performance of his/her own tasks and jointly responsible to the General Meeting of Shareholders and to the law for the resolutions and decisions of the Board of Directors on the development of the Company.*

2. Hội đồng quản trị giao trách nhiệm cho Tổng giám đốc tổ chức điều hành thực hiện các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị.

*The Board of Directors shall designate the General Director to organize the implementation of resolutions and decisions of the Board of Directors.*

## CHƯƠNG II: THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

## CHAPTER II: MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS

**Điều 3. Quyền và nghĩa vụ của thành viên Hội đồng quản trị**

**Article 3. Rights and obligations of the members of the Board of Directors**

1. Thành viên Hội đồng quản trị có đầy đủ các quyền theo quy định của Luật Doanh nghiệp, Luật Chứng khoán, pháp luật liên quan và Điều lệ công ty, trong đó có quyền được cung cấp các thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty và của các đơn vị trong Công ty.

*Members of the Board of Directors have all rights as prescribed by the Law on Enterprises, Law on Securities, relevant laws and the Company's Charter, including rights to be provided with information and documents on the financial situation, business operation of the Company and its affiliates.*

2. Thành viên Hội đồng quản trị có nghĩa vụ theo quy định tại Điều lệ công ty và các nghĩa vụ sau:

*In addition to the obligations as specified in the Company's Charter, each member of the Board of Directors must:*

- a) Thực hiện các nhiệm vụ của mình một cách trung thực, cẩn trọng vì lợi ích cao nhất của cổ đông và của Công ty;

*To perform in an honest and prudent manner for the best interests of the Shareholders and the Company;*

- b) Tham dự đầy đủ các cuộc họp của Hội đồng quản trị và có ý kiến về các vấn đề được đưa ra thảo luận;

*To attend all meetings of the Board of Directors and comment on the raised issues;*

- c) Báo cáo kịp thời, đầy đủ với Hội đồng quản trị các khoản thù lao nhận được từ các công ty con, công ty liên kết và các tổ chức khác của Công ty;

*To promptly and fully inform the Board of Directors of the remunerations paid by the subsidiary companies, associate companies and other organizations of the Company;*

- d) Báo cáo Hội đồng quản trị tại cuộc họp gần nhất các giao dịch giữa Công ty, công ty con, công ty khác do Công ty nắm quyền kiểm soát trên 50% trở lên vốn điều lệ với thành viên Hội đồng quản trị và những người có liên quan của thành viên đó; giao dịch giữa Công ty với công ty trong đó thành viên Hội đồng quản trị là thành viên sáng lập hoặc là người quản lý doanh nghiệp trong thời gian 03 năm gần nhất trước thời điểm giao dịch;

*To report the Board of Directors at the nearest meeting on transactions between the Company, its subsidiaries or other companies with over 50% or more of the charter capital controlled by the Company and member(s) of the Board of Directors and/or their related*



*person(s); transactions between the Company and another company in which a member of the Board of Directors is a founding member or a manager within the last three (03) years prior to the transaction date.*

- e) Thực hiện công bố thông tin khi thực hiện giao dịch cổ phiếu của Công ty theo quy định của pháp luật.

*To disclose information when trading shares of the Company in accordance with the law.*

**Điều 4. Quyền được cung cấp thông tin của thành viên Hội đồng quản trị**

**Articles 4. Rights of members of the Board of Directors to be provided with information.**

1. Thành viên Hội đồng quản trị có quyền yêu cầu Tổng giám đốc, các Giám đốc điều hành, người quản lý khác trong Công ty cung cấp thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công ty và của các đơn vị trong Công ty.

*Members of the Board of Directors are entitled to request the General Director, Executive Directors and other managers in the Company to provide information and documents relating to the financial situation and business operations of the Company and of its units.*

2. Người quản lý được yêu cầu phải cung cấp kịp thời, đầy đủ và chính xác thông tin, tài liệu theo yêu cầu của thành viên Hội đồng quản trị. Trình tự, thủ tục yêu cầu và cung cấp thông tin do Quy chế nội bộ về quản trị công ty quy định.

*A requested manager shall promptly, adequately and accurately provide information and documents as requested by the members of the Board of Directors. The order and procedures for requesting and providing information shall be provided in the Internal Regulations on Corporate Governance.*

**Điều 5. Nhiệm kỳ và số lượng thành viên Hội đồng quản trị**

**Article 5. Term of office and quantity of members of the Board of Directors**

1. Hội đồng quản trị có tám (8) thành viên. Trong đó, Công ty phải đảm bảo tối thiểu một phần ba (1/3) tổng số thành viên Hội đồng quản trị của Công ty là thành viên không điều hành và có tối thiểu hai (02) thành viên là thành viên Hội đồng quản trị độc lập.

*The Board of Directors consists of eight (8) members. The Company must ensure that a minimum of one – third (1/3) of the members of the Board of Directors shall be non – executive members and have at least two (02) members as the independent members of the Board of Directors.*

2. Nhiệm kỳ của Hội đồng quản trị không quá 05 năm, trong đó nhiệm kỳ của thành viên Hội đồng quản trị phải tương ứng với nhiệm kỳ của Hội đồng quản trị. Một thành viên Hội đồng quản trị có thể được bầu lại với số nhiệm kỳ không hạn chế. Tuy nhiên, một cá nhân chỉ được bầu làm thành viên độc lập Hội đồng quản trị của Công ty không quá 02 nhiệm kỳ liên tục.



*The term of office of the Board of Directors must not exceed 05 years. In which, the term of office of the members of the Board of Directors must follow the term of office of the Board of Directors. Members of the Board of Directors may be re-elected with an unlimited number of terms, except that an individual can only be elected as an independent member of the Board of Directors of the Company for no more than two (02) consecutive terms.*

3. Trường hợp có thành viên Hội đồng quản trị được bầu bổ sung hoặc thay thế thành viên Hội đồng quản trị bị bãi nhiệm/miễn nhiệm thì nhiệm kỳ của thành viên mới này là thời hạn còn lại của nhiệm kỳ Hội đồng quản trị. Trường hợp tất cả thành viên Hội đồng quản trị cùng kết thúc nhiệm kỳ thì các thành viên đó tiếp tục là thành viên Hội đồng quản trị cho đến khi có thành viên mới được bầu thay thế và tiếp quản công việc, trừ trường hợp Điều lệ công ty có quy định khác.

*In case a member of the Board of Directors is elected to replace a member who was removed or dismissed, the term of office of this newly-elected member shall be the remaining period of the term of office of the Board of Directors. In case the term of office of all members of the Board of Directors terminate at the same time, those members shall continue to be members of the Board of Directors until new members are elected to replace and take over the works.*

**Điều 6. Tiêu chuẩn và điều kiện thành viên Hội đồng quản trị**

**Article 6. Criteria and requirements for the members of the Board of Directors**

1. Thành viên Hội đồng quản trị phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện sau đây:

*Members of the Board of Directors must satisfy the following criteria and requirements:*

- a) Không thuộc đối tượng quy định tại Khoản 2 Điều 17 Luật Doanh nghiệp;

*Not being the subjects specified in Clause 2, Article 17 of the Law on Enterprises;*

- b) Có trình độ chuyên môn, kinh nghiệm trong quản trị kinh doanh hoặc trong lĩnh vực, ngành, nghề kinh doanh của Công ty và không nhất thiết phải là cổ đông của Công ty, trừ trường hợp Điều lệ công ty có quy định khác;

*Having professional qualifications and experience in business administration or in the fields, sectors or business lines of the Company and not necessarily being a shareholder of the Company, unless otherwise provided by the Company Charter;*

- c) Thành viên Hội đồng quản trị của Công ty chỉ được đồng thời là thành viên Hội đồng quản trị tại tối đa 05 công ty khác;

*A member of the Board of Directors may concurrently be a member of the Board of Directors of five (05) other companies at the maximum.*

- d) Tiêu chuẩn và điều kiện khác theo quy định tại Điều lệ và Quy chế nội bộ về quản trị công ty.



*Other standards and conditions as prescribed in the Company Charter and the Internal regulations on corporate governance.*

2. Ngoài ra, Thành viên Hội đồng quản trị độc lập phải đáp ứng thêm các tiêu chuẩn và điều kiện sau đây:

*In addition, the independent member of the Board of Directors must satisfy the following standards and conditions:*

- a) Không phải là người đang làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của Công ty; không phải là người đã từng làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của Công ty ít nhất trong 03 năm liền trước đó;

*Not working for the same Company, parent company or a subsidiary of the Company; not used to work for the Company, parent company or a subsidiary of the Company during at least the last three (03) consecutive years.*

- b) Không phải là người đang hưởng lương, thù lao từ công ty, trừ các khoản phụ cấp mà thành viên Hội đồng quản trị được hưởng theo quy định;

*Not currently being receiving salaries and remuneration from the Company, except for the allowance to which members of the Board of Directors are entitled as per regulations.*

- c) Không phải là người có vợ hoặc chồng, bố đẻ, bố nuôi, mẹ đẻ, mẹ nuôi, con đẻ, con nuôi, anh ruột, chị ruột, em ruột là cổ đông lớn của Công ty; là người quản lý của Công ty hoặc công ty con của Công ty;

*Not being a person whose spouse, biological parents, adoptive parents, biological children, adopted children or siblings are major shareholders of the Company; not being a manager of the Company or its subsidiary companies;*

- d) Không phải là người trực tiếp hoặc gián tiếp sở hữu ít nhất 01% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của Công ty;

*Not being a person directly or indirectly owning at least 01% of the total number of voting shares of the Company;*

- đ) Không phải là người đã từng làm thành viên Hội đồng quản trị của Công ty ít nhất trong 05 năm liền trước đó, trừ trường hợp được bổ nhiệm liên tục trong (02) nhiệm kỳ;

*Not being a person who used to be a member of the Board of Directors of the Company over the last five (05) consecutive years; unless he/she is designated for two (02) consecutive terms.*

- e) Tiêu chuẩn và điều kiện khác theo quy định tại Điều lệ và quy chế quản trị nội bộ của Công Ty.



*Other criteria and requirements as stipulated in the Company's Charter and Internal Regulations on Corporate Governance of the Company.*

- Thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải thông báo với Hội đồng quản trị về việc không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện quy định tại Khoản 2 Điều này và đương nhiên không còn là thành viên độc lập Hội đồng quản trị kể từ ngày không đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện nêu trên. Khi đó, tùy theo quyết định của Hội đồng quản trị, thành viên đó sẽ không tham gia các hoạt động của Công Ty với tư cách thành viên Hội đồng quản trị. Hội đồng quản trị phải thông báo trường hợp thành viên độc lập Hội đồng quản trị không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông gần nhất hoặc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông để bầu bổ sung hoặc thay thế thành viên độc lập Hội đồng quản trị trong thời hạn 06 tháng kể từ ngày nhận được thông báo của thành viên độc lập Hội đồng quản trị có liên quan.

*Independent member of the Board of Directors shall notify the Board of Directors when he or she no longer fully satisfies the requirements specified in Clause 2 of this Article and obviously no longer an independent member from the day on which such requirements are not fully satisfied. Then, subject to decision of the Board of Directors, that member shall not participate in any activities of the Company in the name of a member of the Board of Directors. The Board of Directors shall notify the independent members of the Board of Directors no longer meeting the criteria and conditions at the nearest meeting of the General Meeting of Shareholders or convene a meeting of the General Meeting of Shareholders to additionally elect or replace the independent members of the Board of Directors within 06 months after receiving the notice of the concerned independent members of the Board of Directors.*

**Điều 7. Chủ tịch Hội đồng quản trị**

**Article 7. Chairman of the Board of Director**

- Chủ tịch Hội đồng quản trị do Hội đồng quản trị bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm trong số các thành viên Hội đồng quản trị.

*The Chairman of the Board of Directors shall be elected, dismissed, or removed by the Board of Directors from among the members of the Board of Directors.*

- Chủ tịch Hội đồng quản trị Công ty không được kiêm Tổng giám đốc.

*The Chairman of the Board of Director of the Company must not concurrently act as the General Director.*

- Chủ tịch Hội đồng quản trị có quyền và nghĩa vụ sau đây:

*Rights and duties of Chairperson of the Board of Directors:*

- Lập chương trình, kế hoạch hoạt động của Hội đồng quản trị;



*To prepare operating plans and programs of the Board of Directors;*

- b) Chuẩn bị hoặc tổ chức chuẩn bị chương trình, nội dung, tài liệu phục vụ cuộc họp; triệu tập, chủ trì và làm chủ tọa cuộc họp Đại hội đồng cổ đông và các cuộc họp của Hội đồng quản trị;

*To prepare or organize the preparation of program, agenda and documents for meetings; to convene and chair the meetings of General Meeting of Shareholders and the Board of Directors;*

- c) Tổ chức việc thông qua nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị;

*To organize the adoption of resolutions, decisions of the Board of Directors.*

- d) Giám sát quá trình tổ chức thực hiện các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị;

*To process of implementation of resolutions and decisions of the Board of Directors;*

- e) Đảm bảo việc Hội đồng quản trị gửi báo cáo tài chính năm, báo cáo hoạt động của Công ty, báo cáo kiểm toán và báo cáo kiểm tra của Hội đồng quản trị cho các cổ đông tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông;

*To ensure the submission by the Board of Directors of annual financial statements, reports of the Company's operation, audit reports and inspection reports of the Board of Directors to the Shareholders at the meeting of the General Meeting of Shareholders;*

- f) Thay mặt Hội đồng quản trị ký các Nghị quyết/Quyết định của Hội đồng quản trị;

*To sign on resolutions and decisions of the Board of Directors on behalf of the Board of Directors;*

- g) Kiến nghị Hội đồng quản trị về việc bổ nhiệm, bãi nhiệm, miễn nhiệm Tổng Giám đốc. Thay mặt Hội đồng quản trị ký kết hợp đồng lao động với Tổng Giám đốc;

*To make recommendations on the appointment, removal or dismissal of the General Director to the Board of Directors. Sign labor contracts with the General Director on behalf of the Board of Directors;*

- h) Trong trường hợp cần thiết, Chủ tịch Hội đồng quản trị có thể tạm đình chỉ những quyết định của Tổng Giám đốc để hạn chế những tổn thất và sau đó phải báo cáo bằng văn bản đến Hội đồng quản trị để có quyết định chính thức về việc đình chỉ hoặc hủy bỏ quyết định tạm đình chỉ đó trong vòng mười lăm (15) ngày kể từ ngày ra quyết định tạm đình chỉ đó;

*When necessary, the Chairman of the Board of Directors is entitled to temporarily suspend decisions of the General Director to mitigate loss and damage to the Company and then report the same in writing to the Board of Director for official approval of such suspension or cancel the decision on temporary suspension within fifteen (15) days following the date of the decision on temporary suspension;*



- i) Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

*Other rights and duties as specified by laws.*

4. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị có đơn từ chức hoặc bị bãi miễn, Hội đồng quản trị phải bầu người thay thế trong thời hạn mười (10) ngày kể từ ngày Công ty nhận được đơn từ chức hoặc kể từ ngày Hội đồng quản trị thông qua quyết định bãi miễn Chủ tịch Hội đồng quản trị. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị vắng mặt hoặc không thể thực hiện được nhiệm vụ của mình thì phải ủy quyền bằng văn bản cho một thành viên khác thực hiện quyền và nghĩa vụ của Chủ tịch Hội đồng quản trị theo nguyên tắc quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp không có người được ủy quyền hoặc Chủ tịch Hội đồng quản trị chết, mất tích, bị tạm giam, đang chấp hành hình phạt tù, đang chấp hành biện pháp xử lý hành chính tại cơ sở cai nghiện bắt buộc, cơ sở giáo dục bắt buộc, trốn khỏi nơi cư trú, bị hạn chế hoặc mất năng lực hành vi dân sự, có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi, bị Tòa án cấm đảm nhiệm chức vụ, cấm hành nghề hoặc làm công việc nhất định thì các thành viên còn lại bầu một người trong số các thành viên giữ chức Chủ tịch Hội đồng quản trị theo nguyên tắc đa số thành viên còn lại tán thành cho đến khi có quyết định mới của Hội đồng quản trị.

*In case the Chairman of the Board of Directors submits a resignation letter or is dismissed, the Board of Directors shall elect a new Chairman within 10 days from the resignation or dismissal date. In case the Chairman of the Board of Directors is not present or is not able to perform his duties, he/she shall authorize another member in writing to perform the rights and obligations of the Chairman of the Board of Directors in accordance with the Company's Charter. In case no one is authorized or the Chairman of the Board of Directors is dead, missing, held in police custody, imprisoned, detained in a mandatory rehabilitation center or correctional institution, has fled the residence, has limited capacity or is incapacitated, has difficulties controlling his/her behaviors, is prohibited by the court from holding certain positions or doing certain works, the remaining members shall elect one of them to hold the position of Chairman of the Board of Directors under the majority rule until a new decision is issued by the Board of Directors.*

**Điều 8. Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị**

**Article 8. Vice Chairman of the Board of Directors**

1. Khi xét thấy cần thiết, Hội đồng quản trị quyết định về việc bầu một trong các thành viên còn lại của Hội đồng quản trị giữ chức vụ Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị.

*When deemed necessary, the Board of Directors decides to elect one of the remaining members of the Board of Directors to hold the position of Vice Chairman of the Board of Directors.*



2. Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị có các quyền và nghĩa vụ như sau:

*The Vice Chairman of the Board of Directors has the following rights and obligations:*

- Tham mưu cho Chủ tịch Hội đồng quản trị trong việc quản trị Công ty và giúp Chủ tịch Hội đồng quản trị trong việc điều hành các hoạt động của Hội đồng quản trị.

*Advise the Chairman of the Board of Directors in the management of the Company and assist the Chairman of the Board of Directors in managing the activities of the Board of Directors.*

- Thay thế Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập và chủ trì các phiên họp Hội đồng quản trị, điều hành các hoạt động của Hội đồng quản trị và thực hiện chức năng quản trị Công ty khi Chủ tịch vắng mặt, với điều kiện là việc thay thế này đã được Chủ tịch ủy quyền bằng văn bản.

*On behalf of the Chairman of the Board of Directors to convene and chair meetings of the Board of Directors, manage the activities of the Board of Directors and perform corporate governance functions in the absence of the Chairman, provided that This replacement has been authorized in writing by the Chairman.*

- Các nhiệm vụ cụ thể khác được quy định trong văn bản phân công nhiệm vụ do Hội đồng quản trị quy định.

*Other specific tasks are specified in the task assignment document issued by the Board of Directors.*

**Điều 9. Miễn nhiệm, bãi nhiệm và bổ sung thành viên Hội đồng quản trị**

**Article 9. Dismissal, removal and supplement of members of the Board of Directors:**

1. Đại hội đồng cổ đông miễn nhiệm thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

*The General Meeting of Shareholders shall dismiss a member of the Board of Directors in the following circumstances:*

- a) Không còn đủ tiêu chuẩn và điều kiện làm thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật và quy định của Công Ty;

*Such member fails to satisfy criteria and requirements of a Board member in accordance with the regulations of the Law and the Company.*

- b) Có đơn từ chức và được chấp thuận;

*Such member submitted a letter of resignation which was approved;*

2. Đại hội đồng cổ đông bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

*The General Meeting of Shareholders shall remove a member of the Board of Directors in the following circumstances:*

Không tham gia các hoạt động của Hội đồng quản trị trong 06 tháng liên tục, trừ trường hợp bất khả kháng;

*Such member fails to participate in activities of the Board of Directors for six (06) consecutive months, except for force majeure events;*

3. Khi xét thấy cần thiết vì lợi ích của Công ty, Hội đồng quản trị có thể trình Đại hội đồng cổ đông xem xét và quyết định thay thế thành viên Hội đồng quản trị; miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị ngoài trường hợp quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều này.

*When necessary for the Company's interest, the Board of Directors shall propose to the General Meeting of Shareholders to consider and decide on replacement of a member of Board of Directors; dismissal or removal of a member of the Board of Directors, in addition to the circumstances as specified in Clauses 1 and 2 of this Article.*

4. Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông để bầu bổ sung thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

*The Board of Directors shall convene the General Meeting of Shareholders to elect additional member(s) of the Board of Directors in the following circumstances:*

- a) Số thành viên Hội đồng quản trị bị giảm quá một phần ba so với số quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp này, Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn 60 ngày kể từ ngày số thành viên bị giảm quá một phần ba;

*Number of members of the Board of Directors decreases by more than one third (1/3) of the number specified in the Company Charter. In this case, the Board of Directors must convene the General Meeting of Shareholders within 60 days from the date on which the number of members is reduced by more than one third;*

- b) Số lượng thành viên độc lập Hội đồng quản trị giảm xuống, không bảo đảm tỷ lệ theo quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty;

*The number of independent members of the Board of Directors falls below the minimum number of Board members as required by laws and the Charter.*

- c) Trừ trường hợp quy định tại điểm (a) và điểm (b) khoản này, Hội đồng quản trị sẽ trình Đại hội đồng cổ đông bầu thành viên mới thay thế thành viên Hội đồng quản trị đã bị miễn nhiệm, bãi nhiệm tại cuộc họp gần nhất.



*Except for the case specified in Points (a) and (b) of this Clause, the General Meeting of Shareholders shall elect a new member to replace those who have been dismissed or discharged in the latest meeting.*

**Điều 10. Cách thức bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị**  
**Article 10. Method of election, dismissal, and removal of members of the Board of Directors**

1. Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ mười phần trăm (10%) tổng số cổ phần phổ thông trở lên có quyền ứng cử, đề cử người vào Hội đồng quản trị. Việc ứng cử, đề cử người vào Hội đồng quản trị thực hiện như sau:

*The Shareholder or group of Shareholders that holds at least ten percent (10%) of total ordinary shares are entitled to nominate candidates to the Board of Directors. The selfnomination and nomination of candidates to the Board of Directors is as follows:*

- a) Nếu các cổ đông phổ thông hợp thành nhóm để ứng cử, đề cử người vào Hội đồng quản trị thì phải thông báo về việc họp nhóm cho các cổ đông dự họp biết trước ít nhất mười lăm (15) ngày trước ngày khai mạc Đại hội đồng cổ đông;

*Ordinary shareholders forming a group to nominate candidates to the Board of Directors must notify the participating shareholders of the group's meeting at least fifteen (15) days prior to the opening date of the General Meeting of Shareholders.*

- b) Căn cứ số lượng thành viên Hội đồng quản trị, Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông quy định tại khoản này được quyền ứng cử, đề cử một hoặc một số người làm ứng cử viên Hội đồng quản trị. Trường hợp số ứng cử viên được Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông ứng cử, đề cử thấp hơn số ứng cử viên mà họ được quyền ứng cử, đề cử theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông thì số ứng cử viên còn lại do Hội đồng quản trị đề cử hoặc các cổ đông khác ứng cử, đề cử trong trường hợp Hội đồng quản trị đề cử không đủ.

*In consideration of the number of members of the Board of Directors, a shareholder or group of shareholders as specified in this Clause is entitled to nominate one or a number of candidates to the Board of Directors. In case that number of candidates nominated by a shareholder or group of shareholders is lower than the number of candidates they are entitled to nominate in accordance with decision of the General Meeting of Shareholders, remaining number of candidates shall be determined by the Board of Directors or shall be nominated by other shareholders if the Board of Directors do not nominate enough candidates.*

- c) Số lượng ứng viên tối đa mà Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông nêu tại Khoản 1 Điều này có quyền đề cử, ứng cử được xác định như sau:

*The maximum permissible number of candidates to be nominated by the Shareholder or group of Shareholders as stipulated in the Clause 1 of this Articles:*



- Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ mười phần trăm (10%) đến dưới hai mươi phần trăm (20%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty được đề cử tối đa một (01) ứng viên để bầu vào Hội đồng quản trị;

*A Shareholder or a group of Shareholders holding from ten percent (10%) to less than twenty percent (20%) of the total ordinary shares of the Company is entitled to nominate one (01) candidate to be elected to the Board of Directors;*

- Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ hai mươi phần trăm (20%) đến dưới ba mươi phần trăm (30%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty được đề cử tối đa hai (02) ứng viên để bầu vào Hội đồng quản trị;

*A Shareholder or a group of Shareholders holding from twenty percent (20%) to less than thirty percent (30%) of the total ordinary shares of the Company is entitled to nominate up to two (02) candidates to be elected to the Board of Directors;*

- Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ ba mươi phần trăm (30%) đến dưới bốn mươi phần trăm (40%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty được đề cử tối đa hai (04) ứng viên để bầu vào Hội đồng quản trị;

*A Shareholder or a group of Shareholders holding from thirty percent (30%) to less than forty percent (40%) of the total ordinary shares of the Company is entitled to nominate up to three (03) candidates to be elected to the Board of Directors;*

- Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ bốn mươi phần trăm (40%) đến dưới năm mươi phần trăm (50%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty được đề cử tối đa bốn (04) ứng viên để bầu vào Hội đồng quản trị;

*A Shareholder or a group of Shareholders holding from forty percent (40%) to less than fifty percent (50%) of the total ordinary shares of the Company is entitled to nominate up to four (04) candidates to be elected to the Board of Directors;*

- Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ năm mươi phần trăm (50%) đến dưới sáu mươi phần trăm (60%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty được đề cử tối đa năm (05) ứng viên để bầu vào Hội đồng quản trị;

*A Shareholder or a group of Shareholders holding from fifty percent (50%) to less than sixty percent (60%) of the total ordinary shares of the Company is entitled to nominate up to five (05) candidates to be elected to the Board of Directors;*

- Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ sáu mươi phần trăm (60%) đến dưới bảy mươi phần trăm (70%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty được đề cử tối đa sáu (06) ứng viên để bầu vào Hội đồng quản trị;



*A Shareholder or a group of Shareholders holding from sixty percent (60%) to less than seventy percent (70%) of the total ordinary shares of the Company is entitled to nominate up to six (06) candidates to be elected to the Board of Directors;*

- Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ bảy mươi phần trăm (70%) đến dưới tám mươi phần trăm (80%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty được đề cử tối đa bảy (07) ứng viên để bầu vào Hội đồng quản trị;

*A Shareholder or a group of Shareholders holding from seventy percent (70%) to less than eighty percent (80%) of the total ordinary shares of the Company is entitled to nominate up to seven (07) candidates to be elected to the Board of Directors;*

- Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ tám mươi phần trăm (80%) đến dưới chín mươi phần trăm (90%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty được đề cử tối đa hai (08) ứng viên để bầu vào Hội đồng quản trị;

*A Shareholder or a group of Shareholders holding from eighty percent (80%) to less than ninety percent (90%) of the total ordinary shares of the Company is entitled to nominate up to eight (08) candidates to be elected to the Board of Directors;*

- Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ chín mươi phần trăm (90%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty được đề cử đủ ứng viên để bầu vào Hội đồng quản trị;

*A Shareholder or a group of Shareholders holding from ninety percent (90%) of the total ordinary shares of the Company is entitled to nominate all candidates to be elected to the Board of Directors;*

2. Trường hợp số lượng ứng cử viên Hội đồng quản trị thông qua đề cử và ứng cử vẫn không đủ số lượng cần thiết, Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên hoặc tổ chức đề cử theo quy định của Quy chế nội bộ về quản trị công ty. Việc Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên phải được công bố rõ ràng trước khi Đại hội đồng cổ đông biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật.

*In case the number of candidates to the Board of Directors through nomination and selfnomination is still insufficient, the current Board of Directors shall nominate more candidates or organize the nomination in accordance with the Internal Regulations on Corporate Governance of the Company. The introduction of candidates by the incumbent Board of Directors must be clearly announced before the General Meeting of Shareholders votes to elect members of the Board of Directors in accordance with the law.*

3. Việc biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị phải thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu, theo đó mỗi cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu nhân với số thành viên được bầu của Hội đồng quản trị và cổ đông có quyền dồn hết hoặc một phần tổng số phiếu bầu của mình cho một hoặc một số ứng cử viên. Cổ đông có thể phân phối số phiếu bầu của mình cho từng ứng viên với số phiếu cụ thể hoặc



tỷ lệ cụ thể hoặc phân phối đều cho các ứng viên được chọn và được quyền bầu một phần tổng số phiếu bầu cử của mình cho một hoặc một số ứng viên, phần còn lại có thể không bầu cho bất kỳ ứng cử viên nào.

*The voting to elect members of the Board of Directors must be conducted by the method of cumulative voting, whereby each shareholder has the total number of votes corresponding to the total number of shares owned multiplied by the number of members elected by the Board of Directors and the shareholders to have the right to accumulate all or part of their total votes for one or several candidates. Shareholders can distribute the number of votes for each candidate according to the specific number of votes or rate or equal distribution to the selected candidates and have the right to vote a portion of their total votes for one or several candidates, the remaining votes may not vote for any candidate.*

4. Người trúng cử thành viên Hội đồng quản trị được xác định theo số phiếu bầu tính từ cao xuống thấp, bắt đầu từ ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất cho đến khi đủ số thành viên cần bầu. Trong đó, các ứng viên độc lập sẽ được chọn trước (tính theo số phiếu bầu từ cao xuống thấp riêng cho các ứng viên độc lập). Sau khi đã đạt số lượng tối thiểu thành viên Hội đồng quản trị độc lập theo quy định, việc chọn các thành viên Hội đồng quản trị còn lại sẽ được tính theo số phiếu bầu từ cao xuống thấp (bao gồm các ứng viên Hội đồng quản trị không độc lập và độc lập còn lại). Ứng viên trúng cử thành viên Hội đồng quản trị phải có ít nhất một (01) phiếu bầu.

*The elected members of the Board of Directors are determined by the number of votes from high to low, starting from the candidate with the highest number of votes until the number of members is satisfied as specified in the Company Charter. In which, independent candidates will be selected first (based on the number of votes from high to low for independent candidates). Once the minimum number of independent members of the Board has been met, the selection of the remaining members of the Board of Directors will be based on the number of votes casting from high to low (including non-independent and the remaining independent candidates). The elected candidates must have at least one (01) vote.*

5. Trường hợp có từ 02 ứng cử viên trở lên đạt cùng số phiếu bầu như nhau cho thành viên cuối cùng của Hội đồng quản trị thì:

*In case two or more candidates obtain the same votes for the last member of the Board of Directors:*

- + Nếu ứng viên là Cổ Đông thì ứng viên nào nắm giữ nhiều cổ phần hơn sẽ ưu tiên được chọn.

*If the candidates are shareholders, the candidate who holds more shares will be preferred.*



- + Nếu ứng viên không là Cổ đông thì ứng viên nào có số nhiệm kỳ làm thành viên Hội đồng quản trị lâu hơn sẽ ưu tiên được chọn. Trong trường hợp cùng nhiệm kỳ thì sẽ xét theo số năm đảm nhiệm.

*If the candidates are not Shareholders, the candidate who has a longer term as a member of the Board of Directors will be given priority. In the case of the same term, the number of years will be considered.*

- + Trường hợp không chọn được ứng cử viên theo các tiêu chí nêu trên thì Đại hội đồng cổ đông sẽ tiến hành bầu lại trong số các ứng cử viên có số phiếu bầu ngang nhau và chọn ứng viên có số phiếu cao nhất.

*In case of failure to select the candidates in accordance with the criteria above, the General Meeting of Shareholders shall re-elect amongst the number of candidates having an equal number of votes and select the candidate with the highest number of votes.*

**Điều 11. Thông báo về bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị**

**Article 11. Notice of election, dismissal, removal of members of the Board of Directors**

1. Trường hợp đã xác định được ứng cử viên Hội đồng quản trị, Công ty phải công bố thông tin liên quan đến các ứng cử viên ít nhất 10 ngày trước ngày khai mạc họp Đại hội đồng cổ đông, trên trang thông tin điện tử của Công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng cử viên này trước khi bỏ phiếu, ứng cử viên Hội đồng quản trị phải có cam kết bằng văn bản về tính trung thực, chính xác của các thông tin cá nhân được công bố và phải cam kết thực hiện nhiệm vụ một cách trung thực, cẩn trọng và vì lợi ích cao nhất của Công ty nếu được bầu làm thành viên Hội đồng quản trị. Thông tin liên quan đến ứng cử viên Hội đồng quản trị được công bố bao gồm:

*If the candidate for the Board of Directors has been identified, the Company must disclose information related to the candidates at least 10 days before the opening date of the General Meeting of Shareholders on the Company's website so that the shareholders can learn about these candidates before voting, candidates for the Board of Directors must have a written commitment to the truthfulness and accuracy of public information and must commit to perform the duties honestly, carefully and in the best interests of the Company if elected as a member of the Board of Directors. Information relating to candidates for the Board of Directors to be announced includes:*

- a) Họ tên, ngày, tháng, năm sinh;

*Full name, date of birth;*

- b) Trình độ học vấn;

*Educational qualifications;*

c) Trình độ chuyên môn và kinh nghiệm làm việc;

*Professional qualifications and workin experience;*

d) Các Công ty mà ứng viên đang nắm giữ chức vụ thành viên Hội đồng quản trị và các chức danh quản lý khác;

*The Company in which the candidate holds the position of member of the Board of Directors and other managerial positions.*

e) Họ, tên của Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông đã đề cử ứng viên đó (nếu có);

*Full name of the Shareholders or a group of shareholders who nominated this candidate (if any);*

f) Lợi ích có liên quan tới Công ty và các bên có liên quan của Công ty;

*Benefits related to the Company and related parties of the Company.*

2. Việc thông báo về kết quả bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị thực hiện theo các quy định của pháp luật về công bố thông tin.

*Announcement of election, dismissal and removal results of members of the Board of Directors shall comply with regulations guiding the information disclosure.*

### CHƯƠNG III: HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

#### CHAPTER III: BOARD OF DIRECTORS

**Điều 12. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị**

**Article 12. Rights and obligations of the Board of Directors**

1. Hội đồng quản trị là cơ quan quản lý Công ty, có toàn quyền quyết định thực hiện quyền và nghĩa vụ của công ty, trừ các quyền và nghĩa vụ thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông.

*The Board of Directors is a managerial body of the Company and has full authority to exercise rights and obligations of the Company, except for rights and obligations of the General Meeting of Shareholders.*

2. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị do luật pháp, Điều lệ công ty và Đại hội đồng cổ đông quy định.

*Rights and obligations of the Board of Directors are stipulated by the law, the Company's Charter and the General Meeting of Shareholders.*

3. Hội đồng quản trị thông qua nghị quyết, quyết định bằng biểu quyết tại cuộc họp hoặc lấy ý kiến bằng văn bản. Mỗi thành viên Hội đồng quản trị có một phiếu biểu quyết.



*The Board of Directors shall ratify resolutions and decisions by voting at the meeting or collecting written opinions. Each member of the Board of Directors has one vote.*

4. Trường hợp nghị quyết, quyết định do Hội đồng quản trị thông qua trái với quy định của pháp luật, nghị quyết Đại hội đồng cổ đông, Điều lệ công ty gây thiệt hại cho Công ty thì các thành viên tán thành thông qua nghị quyết, quyết định đó phải cùng liên đới chịu trách nhiệm cá nhân về nghị quyết, quyết định đó và phải đền bù thiệt hại cho Công ty; thành viên phản đối thông qua nghị quyết, quyết định nói trên được miễn trừ trách nhiệm. Trường hợp này, cổ đông của Công ty có quyền yêu cầu Tòa án đình chỉ thực hiện hoặc hủy bỏ nghị quyết, quyết định nói trên.

*In case a resolutions or decisions ratified by the Board of Directors is contrary to the provisions of law, resolutions of the General Meeting of Shareholders or the Company's Charter, thereby causing damage to the Company, members who voted for ratification of such resolution and decision shall be jointly responsible for such resolution and decision and shall pay compensation for the Company; members who voted against such resolution or decision are exempt from liability. In this case, the shareholders of the Company have the right to request the Court to suspend or cancel the above-mentioned resolution and decisions.*

5. Khi xét thấy cần thiết, Hội đồng quản trị quyết định bổ nhiệm thư ký công ty. Thư ký công ty có quyền và nghĩa vụ sau đây:

*Where necessary, the Board of Directors may assign a Company's secretary, who has the following rights and obligations:*

- a) Hỗ trợ tổ chức triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị; ghi chép các biên bản họp;

*To assist in the convening of meetings of the General Meetings of Shareholders, the Board of Directors; to record the meeting minutes;*

- b) Hỗ trợ thành viên Hội đồng quản trị trong việc thực hiện quyền và nghĩa vụ được giao;

*To assist members of the Board of Directors in exercising their rights and obligations;*

- c) Hỗ trợ Hội đồng quản trị trong áp dụng và thực hiện nguyên tắc quản trị công ty;

*To assist the Board of Directors in applying and implementing the corporate governance rules;*

- d) Hỗ trợ Công ty trong xây dựng quan hệ cổ đông và bảo vệ quyền, lợi ích hợp pháp của cổ đông; việc tuân thủ nghĩa vụ cung cấp thông tin, công khai hóa thông tin và thủ tục hành chính;



*To assist the Company in development of relationship with shareholders, protection of their lawful rights and interests; provision and disclosure of information, and completion of administrative procedures.*

**Điều 13. Nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng quản trị trong việc phê duyệt, ký kết hợp đồng giao dịch**

**Article 13. Duties and powers of the Board of Directors in approving and signing contracts, transactions**

1. Hội đồng quản trị chấp thuận các hợp đồng, giao dịch có giá trị nhỏ hơn ba mươi lăm phần trăm (35%) hoặc giao dịch dẫn đến tổng giá trị giao dịch phát sinh trong vòng mười hai (12) tháng kể từ ngày thực hiện giao dịch đầu tiên có giá trị nhỏ hơn ba mươi lăm phần trăm (35%) tổng giá trị tài sản ghi trên báo cáo tài chính gần nhất của Công Ty giữa Công ty với một trong các đối tượng sau:

*The Board of Directors approves contracts, transactions with value less than thirty-five percent (35%) or transactions to total transaction value arising within twelve (12) months from the date of the first transaction with value smaller than thirty percent (35%) of total value of assets recorded in the most recent consolidated financial statements of the Company between the Company and one of the following subjects (related persons):*

- Thành viên Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc, Giám đốc điều hành và người có liên quan của các đối tượng này;

*The members of the Board of Directors, General Director, Executive Director and related persons of these subjects.*

- Cổ đông, người đại diện ủy quyền của cổ đông sở hữu trên mười phần trăm (10%) tổng vốn cổ phần phổ thông của Công ty và những người có liên quan của họ;

*Shareholders, authorized representatives of shareholders owning more than ten percent (10%) of total common shares of the Company and their related persons;*

- Doanh nghiệp có liên quan đến các thành viên Hội đồng quản trị, Tổng giám đốc, Giám đốc điều hành.

*Enterprises related to members of the Board of Directors, General Director, Executive Director.*

2. Người đại diện Công ty ký hợp đồng, giao dịch phải thông báo cho Hội đồng quản trị về các đối tượng có liên quan đối với hợp đồng, giao dịch đó và gửi kèm theo dự thảo hợp đồng hoặc nội dung chủ yếu của giao dịch. Hội đồng quản trị quyết định việc chấp thuận hợp đồng, giao dịch trong thời hạn bảy (07) ngày kể từ ngày nhận được thông báo; thành viên Hội đồng quản trị có lợi ích liên quan đến các bên trong hợp đồng, giao dịch không có quyền biểu quyết.



*Representative of the Company who signs contracts or transactions must notify the the Board of Directors of the subjects related to such contracts or transactions and enclose the draft contract or principal content of the transaction. The Board of Directors shall decide to approve contracts or transactions within seven (07) days from the date of receiving the notice; members of the Board of Directors have interests related to the parties in the contract, transactions without the voting rights.*

**Điều 14. Trách nhiệm của Hội đồng quản trị trong việc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường**

**Article 14. Responsibilities of the Board of Directors in convening extraordinary General Meeting of Shareholders**

1. Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường trong các trường hợp sau:

*The Board of Directors must convene an extraordinary General Meeting of Shareholders in the following circumstances:*

a) Hội đồng quản trị xét thấy cần thiết vì lợi ích của Công ty;

*The Board of Directors considers that it is necessary to do so in the interests of the Company.*

b) Số lượng thành viên Hội đồng quản trị còn lại ít hơn số lượng thành viên tối thiểu theo quy định của pháp luật hoặc số lượng thành viên Hội đồng quản trị bị giảm quá một phần ba so với quy định tại Điều lệ Công ty hoặc số thành viên độc lập Hội đồng quản trị bị giảm xuống, không đảm bảo số lượng tối thiểu theo quy định của pháp luật;

*The number of members of the Board of Directors is less than the number of minimum members required by law or the number of the Board of Directors' members is reduced more than one third (1/3) compared to the Charter's regulations, or the number of independent members of the Board of Directors is reduced, not meeting the number of minimum members required by the Charter;*

c) Theo yêu cầu của cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ năm phần trăm (05%) tổng số cổ phần phổ thông trở lên. Yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải được thể hiện bằng văn bản, trong đó nêu rõ lý do và mục đích cuộc họp, có đủ chữ ký của các cổ đông liên quan hoặc văn bản yêu cầu được lập thành nhiều bản và tập hợp đủ chữ ký của các cổ đông có liên quan.

*At the request of a shareholder or a group of shareholders owns at least 5% of the ordinary shares of the Company. Request to convene the General Meeting of Shareholders must be made in writing, clearly stating reason and purpose of the meeting, with sufficient signatures of the concerned shareholders or the written*

*request is made in many documents and to have enough signatures of related shareholders.*

2. Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải thực hiện các công việc sau đây:

*The Convener of the General Meeting of Shareholders must perform the following tasks:*

a) Lập danh sách cổ đông có quyền dự họp;

*To make a list of shareholders entitled to attend the meeting;*

b) Cung cấp thông tin và giải quyết khiếu nại liên quan đến danh sách cổ đông;

*To provide information and settle complaints related to the list of shareholders;*

c) Lập chương trình và nội dung cuộc họp;

*To prepare agenda and contents of the meeting;*

d) Chuẩn bị tài liệu cho cuộc họp;

*To prepare documents for the meeting;*

e) Dự thảo nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông theo nội dung dự kiến của cuộc họp; danh sách và thông tin chi tiết của các ứng cử viên trong trường hợp bầu thành viên Hội đồng quản trị;

*To draft resolution of the General Meeting of Shareholders according to the expected content of the meeting; make a list and details of candidates in case of election of members of the Board of Directors, members of the Board of Supervisors;*

f) Xác định thời gian và địa điểm họp;

*To determine time and location of the meeting;*

g) Gửi thông báo mời họp đến từng cổ đông có quyền dự họp theo quy định Luật doanh nghiệp;

*To send a meeting invitation to each shareholder being entitled to attend the meeting in accordance with the Law on Enterprises;*

h) Các công việc khác phục vụ cuộc họp.

*Other tasks for the meeting.*

**Điều 15. Các Ủy ban giúp việc Hội đồng quản trị.**

**Article 15. Committees of the Board of Directors**

1. Hội đồng quản trị tùy theo tình hình có thể thành lập ủy ban trực thuộc để phụ trách về chính sách phát triển, nhân sự, lương thưởng, kiểm toán nội bộ.



*The Board of Directors can establish the Committees under the Board of Directors to be in charge of development policies, human resources, compensation, and internal audit.*

2. Số lượng thành viên của Ủy ban do Hội đồng quản trị quyết định nhưng tối thiểu là 03 thành viên, bao gồm thành viên của Hội đồng quản trị và thành viên bên ngoài. Mỗi Ủy Ban có thể có quy chế hoạt động riêng, tuy nhiên hoạt động của Ủy ban phải đảm bảo không trái với các quy định tại Điều lệ, Quy chế nội bộ về quản trị công ty và các quy định của pháp luật. Nghị quyết của Ủy ban phải được đa số thành viên tham dự thông qua tại cuộc họp của Ủy ban và có hiệu lực để triển khai khi được Hội đồng quản trị phê duyệt.

*The quantity of members of each committee shall be decided by the Board of Directors with at least three (03) persons including members of the Board of Directors and outside members. Each Committee may have its own operation regulations but it must not be contrary to the provisions of Charter, internal regulations on corporate governance of the Company and the regulations of the law. The resolution of the committee must obtain the majority of the members attends for approval at the meeting of the committee and take effect to perform when obtaining the approval of the Board of Directors.*

3. Việc thực thi quyết định của Hội đồng quản trị, hoặc của Ủy ban trực thuộc Hội đồng quản trị phải phù hợp với các quy định pháp luật hiện hành và quy định tại Điều lệ công ty.

*Implementation of the decisions of the Board of Directors, or of the committees under the Board of Directors must comply with the regulations of the current law and provisions of the Company Charter.*

#### **CHƯƠNG IV: CUỘC HỌP HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

##### **CHAPTER IV: MEETINGS OF THE BOARD OF DIRECTORS**

**Điều 16. Cuộc họp Hội đồng quản trị**  
**Article 16. Meetings of the Board of Directors**

1. Chủ tịch Hội đồng quản trị được bầu trong cuộc họp đầu tiên của Hội đồng quản trị trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày kết thúc bầu cử Hội đồng quản trị đó. Cuộc họp này do thành viên có số phiếu bầu cao nhất hoặc tỷ lệ phiếu bầu cao nhất triệu tập và chủ trì. Trường hợp có nhiều hơn một thành viên có số phiếu bầu hoặc tỷ lệ phiếu bầu cao nhất và ngang nhau thì các thành viên bầu theo nguyên tắc đa số để chọn 01 người trong số họ triệu tập họp Hội đồng quản trị.

*The Chairperson of the Board of Directors shall be elected in the first meeting of the Board of Directors of the term within 07 working days after the completion of the election of the Board of Directors for that term. This meeting shall be convened and chaired by the member who gains the highest number or the highest percentage of votes. In case more than one member gains the same highest number or the same highest percentage of votes,*



*the members shall elect by a majority vote a person among them to convene the meeting of the Board of Directors.*

2. Hội đồng quản trị phải họp ít nhất mỗi quý 01 lần và có thể họp bất thường. Chủ tịch Hội đồng quản trị quyết định về việc tổ chức cuộc họp Hội đồng quản trị theo hình thức trực tiếp hoặc trực tuyến hoặc kết hợp trực tiếp với trực tuyến.

*The Board of Directors must hold a meeting once every quarter and can gather for extraordinary meeting. The Chairman of the Board of Directors decides to organize the Board of Directors meeting by way of physical meeting or online meeting, or a combination of physical and online meetings.*

3. Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị trong trường hợp sau đây:

*Chairperson of the Board of Directors shall convene a meeting of the Board of Directors in the following circumstances:*

- a) Có đề nghị của thành viên độc lập Hội đồng quản trị;

*At the request of an independent member of the Board of Directors;*

- b) Có đề nghị của Tổng giám đốc;

*At the request of General Director;*

- c) Có đề nghị của ít nhất 02 thành viên Hội đồng quản trị;

*At the request of at least 2 members of the Board of Directors;*

- d) Theo yêu cầu của kiểm toán độc lập để bàn về báo cáo kiểm toán và tình hình Công Ty;

*At the request of an independent auditor who requests discussion of the audit report and the status of the Company.*

4. Đề nghị quy định tại khoản 3 Điều này phải được lập thành văn bản, trong đó nêu rõ mục đích, vấn đề cần thảo luận và quyết định thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị.

*Requests specified in Clause 3 of this Article must be in writing and must specify the purpose of the meeting and issues to be discussed and to be decided within the competence of the Board or Directors.*

5. Chủ tịch Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Hội đồng quản trị trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày nhận được đề nghị quy định tại khoản 3 Điều này. Trường hợp không triệu tập họp Hội đồng quản trị theo đề nghị thì Chủ tịch Hội đồng quản trị phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại xảy ra đối với Công ty; người đề nghị có quyền thay thế Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị. Trong trường hợp này, các thành viên Hội đồng quản trị sẽ bầu chủ tọa cuộc họp theo nguyên tắc đa số và người đề nghị triệu tập họp Hội đồng quản trị sẽ có quyền tham gia cuộc họp.



*The Chairperson of the Board of Directors shall convene a meeting of the Board of Directors within 07 working days after receiving a request specified in Clause 3 of this Article. If the Chairperson of the Board of Directors fails to convene a meeting of the Board of Directors as requested, he/she must be liable for any damage caused to the Company; the person making the request has the right to convene a meeting of the Board of Directors in replacement for the Board of Directors. In this case, the members of the Board of Directors shall elect, with the majority principle, one of them to act as the Chairperson of the meeting and the person making the request has the right to participate in the meeting.*

6. Chủ tịch Hội đồng quản trị (tự mình hoặc thông qua Thư ký công ty) hoặc người triệu tập họp Hội đồng quản trị phải gửi thông báo mời họp chậm nhất là ba (03) ngày làm việc trước ngày họp. Thông báo mời họp phải xác định cụ thể thời gian và địa điểm họp, chương trình, các vấn đề thảo luận và quyết định. Thông báo mời họp phải kèm theo tài liệu sử dụng tại cuộc họp và phiếu biểu quyết của thành viên. Thông báo mời họp Hội đồng quản trị có thể gửi bằng giấy mời, điện thoại, fax, phương tiện điện tử hoặc phương thức khác tùy thuộc từng thời điểm và bảo đảm đến được địa chỉ liên lạc của từng thành viên Hội đồng quản trị được đăng ký tại Công ty.

*The Chairperson of the Board of Directors (by self or through the Secretary of the Company) or the convener of the meeting of the Board of Directors shall send a meeting invitation at least 03 working days prior to the date of the meeting. The meeting invitation must specify the time and venue of the meeting, the agenda of the meeting, and issues to be discussed and decided. The notice shall be accompanied by documents to be used at the meeting and voting slips for the members. The meeting invitation could be sent via courier, telephone, fax, electronic communication instruments from time to time and must be ensured to reach the contact address of each member of the Board of Directors as registered with the Company.*

7. Cuộc họp Hội đồng quản trị được tiến hành khi có từ 3/4 tổng số thành viên trở lên dự họp. Trường hợp cuộc họp được triệu tập theo quy định tại khoản này không đủ số thành viên dự họp theo quy định thì được triệu tập lần thứ hai trong thời hạn bảy (07) ngày kể từ ngày dự định họp lần thứ nhất. Trường hợp này, cuộc họp được tiến hành nếu có hơn một nửa số thành viên Hội đồng quản trị dự họp.

*A meeting of the Board of Directors shall be conducted if it is attended by at least threequarters of the total members. If a meeting convened under this Clause fails to attract sufficient attendees as required, a second meeting shall be convened within seven (07) days] from the intended date of the first meeting. In this case, the meeting shall be conducted if it is attended by more than half of the members of the Board of Directors.*

8. Thành viên Hội đồng quản trị được coi là tham dự và biểu quyết tại cuộc họp trong trường hợp sau đây:



*A member of the Board of Directors shall be considered attending and voting at a meeting in the following circumstances:*

- a) Tham dự và biểu quyết trực tiếp tại cuộc họp;

*Attending and directly voting at the meeting;*

- b) Ủy quyền cho người khác đến dự họp và biểu quyết;

*Authorizing another person to attend and vote at the meeting;*

- c) Tham dự và biểu quyết thông qua hội nghị trực tuyến, bỏ phiếu điện tử hoặc hình thức điện tử khác;

*Attending and voting by video-conferencing, casting electronic ballots or in other electronic forms;*

- d) Gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, fax, thư điện tử;

*Sending his/her vote to the meeting by mail, fax or email;*

- e) Gửi phiếu biểu quyết bằng phương tiện khác nếu được sự đồng ý của đa số các thành viên Hội đồng quản trị.

*Sending his/her vote in another means if the majority of the members of the Board of Directors are approval.*

9. Trường hợp gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp bằng đường bưu điện, phiếu biểu quyết phải đựng trong phong bì dán kín và phải được chuyển đến Chủ tịch Hội đồng quản trị chậm nhất là 01 giờ trước khi khai mạc. Phiếu biểu quyết chỉ được mở trước sự chứng kiến của tất cả những người dự họp.

*If sent by post office to the meeting, the vote shall be stored in a sealed envelope and delivered to the chairperson of the Board of Directors at least 1 hour prior to the opening of the meeting. Vote envelopes may only be opened in the presence of all the attendees.*

10. Thành viên phải tham dự đầy đủ các cuộc họp Hội đồng quản trị. Thành viên được ủy quyền cho người khác dự họp và biểu quyết nếu được tất cả các thành viên Hội đồng quản trị chấp thuận. Việc ủy quyền phải được lập thành văn bản và gửi đến cho Thư ký Công ty ít nhất 01 ngày trước ngày khai mạc. Người được ủy quyền tham dự họp Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm bảo mật các thông tin liên quan đến cuộc họp, trường hợp vi phạm thì phải bồi thường cho Công ty mọi thiệt hại xảy ra.

*Members shall attend all meetings of the Board of Directors. A member may authorize another person to attend a meeting and vote if all of the members of the Board of Directors are agree. The authorization must be made in writing and sent to the Company Secretary at least 01 day before the opening date. The Proxy to attend the meeting of the Board of*



*Directors is responsible for keeping confidential information related to the meeting; in case of violation, the Proxy must compensate the Company for any damage.*

11. Nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị được thông qua nếu được đa số thành viên dự họp tán thành, trừ trường hợp bãi nhiệm, miễn nhiệm Tổng Giám đốc phải được ít nhất hai phần ba (2/3) thành viên Hội đồng quản trị biểu quyết tán thành (không tính phiếu biểu quyết của thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp thành viên đó kiêm Tổng Giám Đốc). Trường hợp số phiếu ngang nhau thì quyết định cuối cùng thuộc về phía có ý kiến của Chủ tịch Hội đồng quản trị; trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị không có quyền biểu quyết hoặc không thể biểu quyết mà không ủy quyền cho thành viên khác biểu quyết thì quyết định cuối cùng sẽ thuộc về phía có ý kiến của Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị.

*A resolution or decision of the Board of Directors shall be adopted when it is voted for by the majority of the members attending the meeting, except the removal, dismissal of General Director must obtain at least two-thirds of the members of the Board of Directors vote for it (excluding the votes of a member of the Board of Directors in the case where such member acts as the General Director). In case of a tie vote, the final decision shall be made in favor of the vote of the chairperson of the Board of Directors; in case the Chairman of the Board of Directors does not have right to vote or can not participate in the vote but does not authorize other members, the Vice Chairman of the Board of Directors shall have the casting vote.*

**Điều 17. Biên bản họp Hội đồng quản trị**

**Article 17. Minutes of Meetings of the Board of Directors**

1. Các cuộc họp Hội đồng quản trị phải được ghi biên bản và có thể ghi âm, ghi và lưu giữ dưới hình thức điện tử khác. Biên bản phải lập bằng tiếng Việt và có thể lập thêm bằng tiếng nước ngoài, bao gồm các nội dung chủ yếu sau đây:

*All meetings of the Board of Directors must be made in minutes and may be recorded and stored in other electronic forms. The Minutes must be made in Vietnamese and may be additionally made in foreign languages, including the following main details:*

- a) Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp;

*Name, head-office address, enterprise identification number;*

- b) Thời gian, địa điểm họp;

*Time and location of the meeting;*

- c) Mục đích, chương trình và nội dung họp;

*Purpose, agenda and contents of the meeting;*

d) Họ, tên từng thành viên dự họp hoặc người được ủy quyền dự họp và cách thức dự họp; họ, tên các thành viên không dự họp và lý do;

*Full name of each member attending the meeting or Proxy to attend the meeting and method of attending; Full names of members who did not attend the meeting and reasons;*

e) Vấn đề được thảo luận và biểu quyết tại cuộc họp;

*Issues to be discussed and voted on at the meeting;*

f) Tóm tắt phát biểu ý kiến của từng thành viên dự họp theo trình tự diễn biến của cuộc họp;

*Summary of opinions of each attending member according to the order of meeting progress;*

g) Kết quả biểu quyết trong đó ghi rõ những thành viên tán thành, không tán thành và không có ý kiến;

*Voting results which clearly state members who agree, disagree and have no opinion;*

h) Vấn đề đã được thông qua và tỷ lệ biểu quyết thông qua tương ứng;

*Issues to have been passed and corresponding rate of approval;*

i) Họ, tên, chữ ký chủ tọa và người ghi biên bản.

*Full name and signature of the chairperson and minutes maker.*

Biên bản sẽ được Thư ký công ty gửi cho các thành viên Hội đồng quản trị.

*The minutes of the meeting of the Board of Directors shall be sent by the Company Secretary to the members of the Board of Directors.*

2. Trường hợp chủ tọa và/hoặc người ghi biên bản từ chối ký biên bản họp nhưng nếu được tất cả thành viên khác của Hội đồng quản trị tham dự họp ký và có đầy đủ nội dung theo quy định tại khoản 1 Điều này thì biên bản này có hiệu lực.

*In case the chair or the minutes maker refuses to sign the meeting minutes, it shall be effective if signed by all other members of the Board of Directors attending the meeting and has all the contents as prescribed at Clause 1 of this Articles.*

3. Chủ tọa, người ghi biên bản và những người ký tên trong biên bản phải chịu trách nhiệm về tính trung thực và chính xác của nội dung biên bản họp Hội đồng quản trị.

*The Chairperson, the minutes maker and those who sign the minutes must be responsible for the truthfulness and accuracy of the Minutes of the meeting of the Board of Directors.*

4. Biên bản họp Hội đồng quản trị và tài liệu sử dụng trong cuộc họp phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty.



*Minutes of meetings of the Board of Directors and documents used during the meeting must be kept at the head office of the Company.*

5. Biên bản lập bằng tiếng Việt và bằng tiếng nước ngoài có hiệu lực pháp lý như nhau. Trường hợp có sự khác nhau về nội dung giữa biên bản bằng tiếng Việt và bằng tiếng nước ngoài thì nội dung trong biên bản bằng tiếng Việt được áp dụng.

*Minutes made in Vietnamese and may be made in a foreign language if necessary. In case of any discrepancy between the record in Vietnamese and in a foreign language, the Vietnamese version of the record shall prevail.*

**Điều 18. Lấy ý kiến thành viên Hội đồng quản trị bằng văn bản**

**Article 18: Collecting opinions from members of the board of directors in writing**

1. Khi xét thấy không cần thiết phải triệu tập cuộc họp, Chủ tịch Hội đồng quản trị có thể lấy ý kiến các thành viên Hội đồng quản trị bằng văn bản tất cả các vấn đề thuộc thẩm quyền thông qua của Hội đồng quản trị.

*When it is deemed unnecessary to convene a meeting, the Chairman of the Board of Directors may seek written opinions from the members of the Board of Directors on all issues within the approval authority of the Board of Directors.*

2. Chủ tịch Hội đồng quản trị chuẩn bị phiếu lấy ý kiến, dự thảo nghị quyết và các tài liệu giải trình dự thảo nghị quyết; và có thể gửi trực tiếp, bằng bưu điện, thư điện tử, hoặc phương thức khác tùy thuộc từng thời điểm và bảo đảm đến được địa chỉ liên lạc của từng thành viên Hội đồng quản trị được đăng ký tại Công ty. Phiếu lấy ý kiến phải có các nội dung chủ yếu sau đây:

*The Chairman of the Board of Directors prepares opinion forms, draft resolutions and documents explaining the draft resolution; and could be sent directly, by post, email or other method instruments from time to time and must be ensured to reach the contact address of each member of the Board of Directors as registered with the Company. The opinion form must have the following main contents:*

- (i) Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp;

*Name, head office address, enterprise ID number;*

- (ii) Mục đích lấy ý kiến;

*Purpose of collecting written opinions*

- (iii) Họ, tên, địa chỉ thường trú, quốc tịch, số Giấy chứng minh nhân dân, Hộ chiếu hoặc chứng thực cá nhân hợp pháp khác của thành viên Hội đồng quản trị;

*Full name, permanent address, nationality, ID card number, passport or other legal personal identification of members of the Board of Directors;*

(iv) Vấn đề cần lấy ý kiến để thông qua;

*Issues on which it is necessary to obtain opinion for approval*

(v) Phương án biểu quyết bao gồm tán thành, không tán thành và không có ý kiến;

*Voting "disagreement" and options comprising: "agreement", "abstention";*

(vi) Thời hạn gửi về Chủ tịch Hội đồng quản trị phiếu lấy ý kiến đã được trả lời;

*Deadline for sending the completed opinion form to the Chairman of the Board of Directors*

(vii) Họ, tên, chữ ký của Chủ tịch Hội đồng quản trị;

*Full name and signature of the Chairman of the Board of Directors*

3. Thời gian hợp lý để thành viên Hội đồng quản trị nghiên cứu và trả lời tùy thuộc vào vấn đề cần lấy ý kiến, nhưng trong mọi trường hợp không ít hơn ba (03) và không vượt quá mười lăm (15) ngày làm việc kể từ ngày nhận được phiếu lấy ý kiến.

*Reasonable time for members of the Board of Directors to research and replay depends on the issue that needs to collect opinions, but not less than three (03) and not more than fifteen (15) working days from the date of receipt of the writing opinion form.*

4. Trong thời hạn đã xác định tại phiếu lấy ý kiến, thành viên Hội đồng quản trị phải gửi phiếu lấy ý kiến đã trả lời cho Chủ tịch Hội đồng quản trị theo một trong các hình thức dưới đây. Thành viên Hội đồng quản trị không được ủy quyền cho người khác trả lời phiếu lấy ý kiến.

*Within the duration determined in the writing opinion form, members of the Board of Directors must send the answered opinion form to the Chairman of the Board of Directors in one of the following forms. Members of the Board of Directors may not authorize others to respond to the opinion form.*

- (i) Gửi thư/ by post

Phiếu lấy ý kiến đã được trả lời phải có chữ ký của thành viên Hội đồng quản trị, được đựng trong phong bì dán kín và không ai được quyền mở trước khi kiểm phiếu;

*The answered writing opinion form must be signed by a member of the Board of Directors, contained in a sealed envelope and no one has the right to open it before counting the votes;*

- (ii) Gửi thư điện tử/ by email

Phiếu lấy ý kiến gửi về Chủ tịch Hội đồng quản trị qua thư điện tử phải được giữ bí mật đến thời điểm kiểm phiếu.



*Opinion forms sent to the Chairman of the Board of Directors via email must be kept confidential until the time of counting votes.*

5. Phiếu lấy ý kiến gửi về Chủ tịch Hội đồng quản trị sau thời hạn đã xác định hoặc đã bị mở trong trường hợp gửi thư, bị tiết lộ trong trường hợp gửi thư điện tử là phiếu không hợp lệ. Phiếu lấy ý kiến không được gửi về được xem là không tham gia biểu quyết.

*Writing opinion forms sent to the Chairman of the Board of Directors after the specified deadline or opened or disclosed are invalid votes. Opinion forms that are not resend are considered non-voting participants.*

6. Chủ tịch Hội đồng quản trị kiểm phiếu và lập biên bản kiểm phiếu dưới sự chứng kiến của Tổng Giám đốc. Biên bản kiểm phiếu phải có các nội dung chủ yếu sau đây:

*The Chairman of the Board of Directors counts the votes and prepares a record of the vote counting under the witness of the General Director. The vote counting minutes must contain the following main contents :*

- (i) Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp;

*Name, head office address, enterprise ID number;*

- (ii) Mục đích và các vấn đề cần lấy ý kiến để thông qua nghị quyết;

*The purpose and the issues on which it is necessary to obtain opinion for approval*

- (iii) Số thành viên tham gia biểu quyết, trong đó phân biệt số phiếu biểu quyết hợp lệ và số phiếu biểu quyết không hợp lệ và phương thức gửi biểu quyết, kèm theo danh sách thành viên tham gia biểu quyết;

*Number of members participating in voting, classifying the number of valid votes and invalid votes and the method of sending votes, together with the list of members participating in the vote;*

- (iv) Tổng số phiếu tán thành, không tán thành, không có ý kiến đối với từng vấn đề;

*Total number of votes for, against and abstentions on each issue voted on;*

- (v) Các vấn đề đã được thông qua và tỉ lệ biểu quyết tương ứng;

*The issue was passed and the corresponding percentage of votes for passing;*

- (vi) Họ, tên, chữ ký của Chủ tịch Hội đồng quản trị, người giám sát kiểm phiếu và người kiểm phiếu.

*Full name and signature of the Chairman of the Board of Directors and the person who supervised the vote-counting and the person who counted the votes.*

7. Chủ tịch Hội đồng quản trị, người kiểm phiếu và người chứng kiến kiểm phiếu phải liên đới chịu trách nhiệm về tính trung thực, chính xác của biên bản kiểm phiếu; và về các thiệt hại phát sinh từ quyết định được thông qua do kiểm phiếu không trung thực, không chính xác.

*The Chairman of the Board of Directors, vote counters and vote counting supervisors are jointly responsible for the truthfulness and accuracy of the minutes of votecounting; and are jointly liable for any damages arising from decisions passed due to an untruthful or inaccurate counting of votes.*

8. Biên bản kiểm phiếu phải được gửi đến thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, Tổng Giám đốc, trong vòng ba (03) ngày làm việc, kể từ ngày kết thúc kiểm phiếu.

*The minutes of vote counting must be sent to members of the Board of Directors, the Board of Controllers, and the General Director within three (03) working days from the date of completion of vote counting.*

9. Phiếu lấy ý kiến đã được trả lời, biên bản kiểm phiếu, nghị quyết đã được thông qua và tài liệu có liên quan gửi kèm theo phiếu lấy ý kiến được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty theo các quy định về lưu trữ tài liệu của Công ty.

*The answered writing opinion form, vote counting minutes, approved resolutions and related documents enclosed with the opinion form are kept at the Company's headquarters according to regulations on record keeping. Store company documents.*

## **CHƯƠNG V: BÁO CÁO, CÔNG KHAI CÁC LỢI ÍCH**

### **CHAPTER V: BENEFIT REPORT AND DISCLOSURE**

#### **Điều 19. Trình báo cáo hằng năm**

#### **Article 19. Submission of annual reports**

1. Kết thúc năm tài chính, Hội đồng quản trị phải trình Đại hội đồng cổ đông báo cáo sau đây:

*At the end of a fiscal year, the Board of Directors must submit the following reports to the General Meeting of Shareholders:*

- a) Báo cáo kết quả kinh doanh của Công ty;

*Report on business results of the company;*

- b) Báo cáo tài chính;

*Financial statement;*

- c) Báo cáo đánh giá công tác quản lý, điều hành Công ty;

*Evaluation report on the company's management and administration.*



2. Báo cáo quy định tại các Khoản 1 Điều này và báo cáo kiểm toán phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công ty chậm nhất là 10 ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên.

*Reports specified in Clauses 1 of this Article and audit reports must be kept at the Company's head office no later than 10 days before the opening date of the annual meeting of the General Meeting of Shareholders.*

**Điều 20. Thù lao, thưởng và lợi ích khác của thành viên Hội đồng quản trị**  
**Article 20. Remuneration, bonus and other benefits of members of the Management Board**

1. Công ty có quyền trả thù lao, thưởng cho thành viên Hội đồng quản trị theo kết quả và hiệu quả kinh doanh.

*The Company has the right to pay remuneration and bonuses to members of the Board of Directors according to their business results and efficiency.*

2. Thành viên Hội đồng quản trị được hưởng thù lao công việc, thưởng và các lợi ích khác. Tổng mức thù lao, thưởng và các lợi ích khác hằng năm của Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định và được chia theo nguyên tắc sau:

*Members of the Board of Directors are entitled to work remuneration, bonuses and other benefits. The total remuneration, bonuses and other benefits of the Board of Directors shall be approved by the General Meeting of Shareholders and it shall be distributed to the members of the Board of Directors based on the following principles:*

- + Chủ tịch Hội đồng quản trị sẽ có thù lao thành viên cao hơn các thành viên khác.

*The remuneration of the Chairperson of the Board of Directors will be higher than others.*

- + Thành viên có phạm vi và mức độ công việc nhiều sẽ có thù lao cao hơn các thành viên khác.

*Remuneration of the members who have broader scope of works will be higher than the other member.*

- + Một phần thù lao của Hội đồng quản trị sẽ trang trải cho chi phí dự họp, chi phí chuẩn bị họp và kết quả đánh giá hoạt động năm.

*A part of the remuneration of the Board of Directors will also cover for costs of attending the meeting, costs of preparing the meeting, and the results of the annual performance evaluation.*



- + Các khoản thưởng, tiêu chí thưởng và việc chi thưởng sẽ do Hội đồng quản trị quyết định theo đề xuất của Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc thành viên Hội đồng quản trị kiêm Tổng giám đốc.

*Bonus, conditions to receive bonus and the payment of bonus shall be decided by the Board of Director based on proposal of the Chairman of the Board of Directors or a member of the Board of Directors cum General Director.*

3. Hội đồng quản trị xác định mức thù lao cho từng thành viên theo nguyên tắc đa số. Nhằm tránh hiểu lầm, tất cả các thành viên Hội đồng quản trị đều có quyền biểu quyết thông qua đề xuất về tổng mức thù lao, thưởng của Hội đồng quản trị và thù lao, thưởng của từng thành viên.

*The Board of Directors shall determine the remuneration of each member by the majority rule. To avoid misunderstandings, all members of the Board of Directors have the right to vote on proposals for the total remuneration and bonuses of the Board of Directors and the remuneration and bonuses of each member.*

4. Thành viên Hội đồng quản trị có quyền được thanh toán tất cả các chi phí đi lại, ăn, ở và các khoản chi phí hợp lý khác mà họ đã phải chi trả khi thực hiện trách nhiệm thành viên Hội đồng quản trị của mình, bao gồm cả các chi phí phát sinh trong việc tới tham dự các cuộc họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị hoặc các tiểu ban của Hội đồng quản trị.

*Members of the Board of Directors are entitled to be reimbursed for all travel, meals, accommodation and other reasonable expenses they have to pay when performing their responsibilities as members of the Board of Directors, including expenses incurred in attending meetings of the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors or other committees of the Board of Directors.*

5. Thù lao của từng thành viên Hội đồng quản trị được tính vào chi phí kinh doanh của Công ty theo quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, được thể hiện thành mục riêng trong báo cáo tài chính hằng năm của Công ty và phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp thường niên.

*Remuneration of each member of the Board of Directors shall be included in the business expenses of the Company in accordance with provisions of the law on corporate income tax, which is presented as a separate item in the annual financial statements of the Company and must report to the General Meeting of Shareholders at the annual meeting.*

6. Thành viên Hội đồng quản trị có thể được Công ty mua bảo hiểm trách nhiệm sau khi có sự chấp thuận của Đại hội đồng cổ đông. Phạm vi bảo hiểm sẽ loại trừ việc bảo hiểm cho những trách nhiệm của thành viên Hội đồng quản trị liên quan đến việc vi phạm pháp luật và Điều lệ công ty.



*Members of the Board of Directors may be purchased liability insurance by the Company after obtaining approval from the General Meeting of Shareholders. The scope of insurance does not cover the liability of members of the Board of Directors related to violation of the law and the company Charter.*

**Điều 21. Công khai các lợi ích liên quan**

**Article 21. Disclosure of related interests Trường hợp**

Trường hợp Điều lệ công ty không có quy định khác chặt chẽ hơn, việc công khai lợi ích và người có liên quan của Công ty thực hiện theo quy định sau đây:

*Unless otherwise provided by the Company's Charter, the disclosure of interests and related persons of the Company shall comply with the following provisions:*

1. Thành viên Hội đồng quản trị của Công ty phải kê khai cho công ty về các lợi ích liên quan của mình, bao gồm:

*Members of the Company's Board of Directors must declare to the Company their related interests, including:*

- a) Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà họ có sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần; tỷ lệ và thời điểm sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần đó;

*Name, enterprise identification number, address of head office, business operations of the enterprise in which he/she acts as the owner or own contributed capital or shares; rate and time to be the owner or own such contributed capital or shares;*

- b) Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà những người có liên quan của họ cùng sở hữu hoặc sở hữu riêng phần vốn góp hoặc cổ phần trên 10% vốn điều lệ.

*Name, enterprise identification number, address of the head office, business operations of the enterprise in which his/her related persons jointly or separately hold stakes or shares that are worth more than 10% of the charter capital.*

2. Việc kê khai quy định tại khoản 1 Điều này phải được thực hiện trong thời hạn 07 ngày làm việc, kể từ ngày phát sinh lợi ích liên quan; việc sửa đổi, bổ sung phải được thông báo với Công ty trong thời hạn 07 ngày làm việc, kể từ ngày có sửa đổi, bổ sung tương ứng.

*Declaration specified in Clause 1 of this Article must be made within 07 working days from the date of arising of relevant interest; Any amendment or supplement must be notified to the Company within 07 working days from the date of the corresponding amendment or supplement.*



- Thành viên Hội đồng quản trị không được nhân danh cá nhân hoặc nhân danh người khác để thực hiện công việc dưới mọi hình thức trong phạm vi công việc kinh doanh của Công ty, trong trường hợp bắt buộc phải thực hiện công việc nhân danh cá nhân thì phải giải trình bản chất, nội dung của công việc đó trước Hội đồng quản trị trước khi thực hiện và chỉ được thực hiện khi được đa số thành viên còn lại của Hội đồng quản trị chấp thuận. Trường hợp thực hiện mà không khai báo hoặc không được sự chấp thuận của Hội đồng quản trị thì tất cả thu nhập có được từ hoạt động đó thuộc về Công ty.

*Members of the Board of Directors are not allowed to act on behalf of an individual or on behalf of another person to perform work in any form within the scope of the Company's business. In case where it is imperative to perform work on behalf of an individual, it is required to explain nature and content of such work before the Board of Directors and is only allowed to perform when it is approved by the majority of remaining members of the Board of Directors; If performed without declaration or the approval of the Board of Directors, all income earned from such activities belongs to the Company.*

#### **CHƯƠNG: VI MỐI QUAN HỆ CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

#### **CHAPTER VI: RELATIONSHIP OF THE BOARD OF DIRECTORS**

**Điều 22. Mối quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị**

**Article 22. Relationship between members of the Board of Directors**

- Quan hệ giữa các thành viên Hội đồng quản trị là quan hệ phối hợp, các thành viên Hội đồng quản trị có trách nhiệm thông tin cho nhau về vấn đề có liên quan trong quá trình xử lý công việc được phân công.

*The relationship between members of the Board of Directors is cooperative, members of the Board of Directors have the responsibility to inform each other on relevant issues in the process of handling assigned work.*

- Trong quá trình xử lý công việc, thành viên Hội đồng quản trị được phân công chịu trách nhiệm chính phải chủ động phối hợp xử lý, nếu có vấn đề liên quan đến lĩnh vực do thành viên Hội đồng quản trị khác phụ trách. Trong trường hợp giữa các thành viên Hội đồng quản trị còn có ý kiến khác nhau thì thành viên chịu trách nhiệm chính báo cáo Chủ tịch Hội đồng quản trị xem xét quyết định theo thẩm quyền hoặc tổ chức họp hoặc lấy ý kiến của các thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật,

*Điều lệ công ty và Quy chế này. In the process of handling the work, assigned member of the Board of Directors with main responsibility must actively coordinate to handle, in case of any problem related to the field by other members of the Board of Directors. In case of differing opinions among members of the Board of Directors, the member responsible for the main responsibility shall report to the Chairperson of the Board of Directors for consideration and decision according to his/her competence or hold a meeting or collect*



*opinions from the members of the Board of Directors in accordance with the law, the Company Charter and these Regulations.*

3. Trong trường hợp có sự phân công lại giữa các thành viên Hội đồng quản trị thì các thành viên Hội đồng quản trị phải bàn giao công việc, hồ sơ, tài liệu liên quan. Việc bàn giao này phải được lập thành văn bản và báo cáo Chủ tịch Hội đồng quản trị về việc bàn giao đó.

*In case of reassignment among the members of the Board of Directors, members of the Board of Directors must hand over related work, files and documents. This handover must be made in writing and reported to the Chairperson of the Board of Directors.*

**Điều 23.       Mối quan hệ với Ban Điều hành**

**Article 23.     Relationship with the Management Board**

Với vai trò quản trị, Hội đồng quản trị ban hành các nghị quyết để Tổng giám đốc và Ban điều hành thực hiện. Đồng thời, Hội đồng quản trị kiểm tra, giám sát thực hiện các nghị quyết.

*In the role of governance, the Board of Directors issues the resolutions for the Executive Board and the General Director to implement. At the same time, the Board of Directors shall inspect and supervise the implementation of such resolutions.*

**Điều 24.       Mối quan hệ với Ban Kiểm soát**

**Article 24.     Relationship with the Board of Controllers**

1. Mối quan hệ giữa Hội đồng quản trị và Ban Kiểm soát là quan hệ phối hợp. Quan hệ làm việc giữa Hội đồng quản trị với Ban Kiểm soát theo nguyên tắc độc lập, đồng thời phối hợp chặt chẽ, hỗ trợ lẫn nhau trong quá trình thực thi nhiệm vụ.

*The relationship between the Board of Directors and Board of Controllers is coordinative. The working relationship between the Board of Directors and Board of Controllers follows the principles of independence, cooperate and assist one another in performance of their tasks.*

2. Khi tiếp nhận các biên bản kiểm tra hoặc báo cáo tổng hợp của Ban Kiểm soát, Hội đồng quản trị có trách nhiệm nghiên cứu và chỉ đạo Tổng Giám đốc xây dựng kế hoạch và thực hiện chấn chỉnh kịp thời.

*Upon receiving the inspection records or general report of the Board of Controllers, the Board of Directors shall examine them and request the General Director to formulate plans and promptly make correction.*

**Chương VII ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH**

**Chapter VII IMPLEMENTATION PROVISION**

**Điều 25. Hiệu lực thi hành**

**Article 25: Effect**

Quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Dược Danapha bao gồm 07 chương, 25 điều và có hiệu lực thi hành kể từ ngày .....tháng .....năm 2024

*This Regulation on Operation of the Board of Directors of the Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company consists of 07 chapters, 25 articles and comes into force from ...../...../2024*

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

**ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS**

**CHỦ TỊCH / CHAIRMAN**



*Stela Georgiev Boginov*





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc  
*SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM*  
*Independence - Freedom - Happiness*  
-----oo0oo-----

**DỰ THẢO**  
**QUY CHẾ NỘI BỘ VỀ QUẢN TRỊ CÔNG TY**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC DANAPHA**  
**(Năm 2024)**

***DRAFT***  
***INTERNAL REGULATIONS ON CORPORATE GOVERNANCE***  
***DANAPHA PHARMACEUTICALS JSC***  
***(2024)***

Đà Nẵng, ngày 29 tháng 03 năm 2024  
*Danang dated on March / 29 / 2024*

## Mục lục

Căn cứ/Pursuant to:.....	2
Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng .....	4
Điều 2. Giải thích thuật ngữ .....	5
Điều 3. Vai trò, quyền và nghĩa vụ của Đại hội đồng cổ đông.....	5
Điều 4. Trình tự, thủ tục họp Đại hội đồng cổ đông để thông qua nghị quyết bằng hình thức biểu quyết tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông .....	8
Điều 5. Trình tự, thủ tục để thông qua nghị quyết Đại hội đồng cổ đông bằng hình thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản. ....	34
Điều 6. Trình tự, thủ tục để Đại hội đồng cổ đông thông qua nghị quyết bằng hình thức hội nghị trực tuyến.....	40
Điều 7. Trình tự, thủ tục họp Đại hội đồng cổ đông thông qua nghị quyết bằng hình thức hội nghị trực tiếp kết hợp với trực tuyến. ....	44
Điều 8. Vai trò, quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị, trách nhiệm của thành viên Hội đồng quản trị.....	48
Điều 9. Đề cử, ứng cử, bầu, miễn nhiệm và bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị. ....	49
Điều 10. Thủ lao và lợi ích khác của thành viên Hội đồng quản trị.....	61
Điều 11. Trình tự và thủ tục tổ chức họp Hội đồng quản trị.....	62
Điều 12. Quyền và nghĩa vụ của Ban Kiểm Soát.....	70
Điều 13. Ứng cử, đề cử Kiểm soát viên .....	72
Điều 14. Hoạt động của Ban Kiểm Soát.....	73
Điều 15. Các Ủy Ban trực thuộc Hội đồng quản trị .....	76
Điều 16. Lựa chọn, bổ nhiệm, miễn nhiệm Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty .....	77
Điều 17. Vai trò, trách nhiệm, quyền và nghĩa vụ của Tổng Giám đốc .....	81
Điều 18. Bổ nhiệm, miễn nhiệm, ký hợp đồng, chấm dứt hợp đồng đối với Tổng Giám đốc; ...	82
Điều 19. Phối hợp hoạt động giữa Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát và Tổng Giám đốc .....	87
Điều 20. Quy định về đánh giá hàng năm đối với hoạt động khen thưởng và kỷ luật đối với thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và các Giám đốc Điều hành. ....	92
Điều 21. Hiệu lực thi hành.....	94

### Căn cứ/Pursuant to:

- Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26 tháng 11 năm 2019 và các bản sửa đổi, bổ sung tại từng thời điểm;



*Law on Securities No. 54/2019/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 26th, 2019, as may be amended from time to time;*

- Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17 tháng 06 năm 2020 và các bản sửa đổi, bổ sung tại từng thời điểm;

*Law on Enterprises No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17th, 2020, as may be amended from time to time;*

- Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán và các bản sửa đổi, bổ sung tại từng thời điểm;

*Government's Decree No. 155/2020/NĐ-CP dated December 31st, 2020, on detailing and guiding the implementation of a number of articles of the Law on Securities, as may be amended from time to time;*

- Thông tư số 116/2020/TT-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Bộ trưởng Bộ Tài chính hướng dẫn một số điều về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng tại Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;

*Circular No. 116/2020/TT-BTC dated December 31st, 2020 of the Minister of Finance on guiding a number of articles on public company governance as prescribed in the Government's Decree No. 155/2020/ND-CP dated December 31st, 2020, on detailing and guiding the implementation of a number of articles of the Law on Securities;*

- Điều lệ hiện hành của Công ty Cổ phần Dược Danapha;

*The current Charter of the Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*

- Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông số: .....

*The Resolution No..... of the General Meeting of Shareholders dated .....*

Hội đồng quản trị ban hành Quy chế nội bộ về quản trị công ty của Công ty Cổ phần Dược Danapha.

*The Board of Directors promulgates the Internal Regulations on Corporate Governance of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company.*

Quy chế nội bộ về quản trị công ty của Công ty Cổ phần Dược Danapha bao gồm các nội dung sau:

*The Internal Regulations on Corporate Governance of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company include the following contents:*

## **CHƯƠNG I: NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG**

### **CHAPTER I: GENERAL PROVISIONS**

**Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng**

**Article 1. Governing scope and applicable entities**

**1. Phạm vi điều chỉnh /Governing scope**

Quy chế nội bộ về quản trị công ty ("**Quy chế**") quy định những nguyên tắc cơ bản về quản trị công ty nhằm mục đích bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của Cổ Đông, thiết lập những chuẩn mực về hành vi, đạo đức nghề nghiệp của các thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và những người quản lý doanh nghiệp khác.

*The Internal Regulations on Corporate Governance (the "**Regulations**") regulate the basic principles of corporate governance in order to protect the legitimate rights and interests of Shareholders, and establish standards of behavior and professional ethics of members of the Board of Directors, the General Director and other managers.*

Quy chế này cũng là cơ sở để các Cổ Đông và các bên có liên quan khác đánh giá việc thực hiện quản trị công ty của Công ty Cổ phần .....

*These Regulations are also the ground for the Shareholders and other relevant parties to evaluate the performance of corporate governance of ..... Joint Stock Company.*

Quy chế này quy định các nội dung về:

*These Regulations stipulate:*

- a. Vai trò, quyền và nghĩa vụ của Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và Ban Kiểm soát;

*Roles, rights and obligations of the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors, the General Director and the Board of Controllers under the Board of Directors;*

- b. Trình tự, thủ tục họp Đại hội đồng cổ đông và họp Hội đồng quản trị;

*Procedures for conducting the General Meeting of Shareholders and the meetings of the Board of Directors;*

- c. Việc đề cử, ứng cử, bầu, miễn nhiệm và bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, thành viên của Ban Kiểm soát;

*Nomination, self-nomination, election, dismissal and removal of members of the Board of Directors, the General Director and members of the the Board of Controllers;*

- d. Việc phối hợp hoạt động giữa Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát và Tổng Giám đốc;

*The cooperation between the Board of Directors, the Board of Controllers and the General Director;*

- e. Các quy định liên quan đến việc đánh giá hàng năm, khen thưởng, kỷ luật thành viên Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát, Tổng Giám đốc và các Giám Đốc Điều Hành; và



*Regulations on annual assessment, commendation and discipline of members of the Board of Directors, the Board of Controllers, the General Director and Executive Directors; and*

- f. Các hoạt động khác theo quy định tại Điều lệ công ty và các quy định hiện hành khác của pháp luật.

*Other activities in accordance with the Company's Charter and other applicable laws and regulations.*

## **2. Đối tượng áp dụng**

### ***Applicable entities***

Quy chế này được áp dụng cho các thành viên Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát, Tổng Giám đốc, Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty và những người có liên quan khác.

*These Regulations apply to members of the Board of Directors, the Board of Controllers, the General Director, the Person in charge of Corporate Governance (i.e. Corporate Secretary) and other relevant parties.*

## **Điều 2. Giải thích thuật ngữ**

### ***Article 2. Definitions***

Trừ khi ngữ cảnh có quy định khác, các thuật ngữ đã được định nghĩa tại Điều Lệ của Công Ty sẽ có ý nghĩa tương tự như được quy định trong Quy Chế này.

*Unless the context otherwise requires, capitalized terms and expression which were defined under the Company's Charter shall have the same meanings when used in these Regulations.*

## **CHƯƠNG II: ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG**

### ***CHAPTER II GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS***

## **Điều 3. Vai trò, quyền và nghĩa vụ của Đại hội đồng cổ đông**

### ***Article 3. Roles, rights and obligations of the General Meeting of Shareholders***

1. Đại hội đồng cổ đông gồm tất cả Cổ Đông có quyền biểu quyết và là cơ quan có thẩm quyền quyết định cao nhất của Công Ty.

*The General Meeting of Shareholders consists of all Shareholders having voting rights and is the highest decision-making body of the Company.*

2. Theo quy định tại Điều Lệ Công Ty về quyền và nghĩa vụ của Đại hội đồng cổ đông, một số quyền và nghĩa vụ được hiểu và quy định như sau:

*According to the Company's Charter specifying rights and obligations of the General Meeting of Shareholders, some rights and obligations are provided for and construed as follows:*

- a) Thông qua kế hoạch kinh doanh hàng năm của Công Ty bao gồm kế hoạch doanh thu, lợi nhuận (hợp nhất) của Công Ty;

*Approving the Company's annual business plans including the plan on revenue and profit (consolidation) of the Company;*

- b) Thông qua định hướng phát triển của Công Ty bao gồm phương hướng hoạt động và cấu trúc của Công Ty; phạm vi hoạt động và những ngành, nghề cốt lõi mà Công Ty sẽ đầu tư và đẩy mạnh hoạt động; và chiến lược phát triển ngắn hạn và dài hạn của Công Ty;

*Approving the Company's development orientations including operational direction and structure of the Company; scope of activities and core business lines in which the Company will invest and promote activities; and the short-term and long-term development plan of the Company;*

- c) Thông qua báo cáo tài chính hàng năm của Công Ty bao gồm các báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, báo cáo lưu chuyển tiền tệ, bảng cân đối kế toán, bảng thuyết minh báo cáo tài chính kèm theo ý kiến của kiểm toán viên độc lập về Báo cáo tài chính của Công Ty;

*Approving annual financial statements of the Company including reports on business results, cash flow statements, balance sheet, notes of financial statements which are attached with opinion of independent auditor about the financial statements of the Company;*

- d) Thông qua Báo cáo của Hội đồng quản trị về quản trị và kết quả hoạt động của Hội đồng quản trị và từng thành viên Hội đồng quản trị, Báo cáo của Ban kiểm soát. Theo đó:

*Approving reports of the Board of Directors on corporate governance and results of performance of the Board of Directors and those of each member of the Board of Directors, and reports of the Board of Controllers, in which:*

- (i) Báo cáo của Hội đồng quản trị về quản trị và kết quả hoạt động của Hội đồng quản trị và từng thành viên Hội đồng quản trị gồm những nội dung chủ yếu sau:

*Reports of the Board of Directors on corporate governance and results of performance of the Board of Directors and those of each member of the Board of Directors include the following contents:*

- Báo cáo hoạt động của thành viên Hội đồng quản trị độc lập và kết quả đánh giá của thành viên Hội đồng quản trị độc lập về hoạt động của Hội đồng quản trị;

*Reports on performance of independent members of the Board of the Directors and appraisal by independent members of performance of the Board of Directors;*

- Báo cáo giám sát và đánh giá Tổng Giám đốc và Ban Điều Hành;

*Reports on the supervising and appraisal of the General Director and the Management Board;*

- Báo cáo về các giao dịch giữa Công Ty/Công Ty Con với những người có liên quan;

*Reports on transactions between the Company/Subsidiaries and the related persons;*



- Thù lao, chi phí hoạt động và các lợi ích khác của Hội đồng quản trị và từng thành viên Hội đồng quản trị;  
*Remuneration, operating costs and other benefits of the Board of Directors and each member of the Board of the Directors;*
  - Tổng kết các cuộc họp của Hội đồng quản trị và các quyết định của Hội đồng quản trị;  
*A summary of the meetings of the Board of Directors and decisions of the Board of Directors;*
  - Hoạt động của Ủy ban thuộc Hội đồng quản trị;  
*Activities of the Committees under the Board of Directors;*
  - Các kế hoạch trong tương lai. *Future plans.*
- (ii) Báo cáo hoạt động của Ban Kiểm soát tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông phải đảm bảo có các nội dung sau:
- Report on performance of the Board of Controllers at the meeting of General Meeting of Shareholders must ensure the following contents:*
- Thù lao, chi phí hoạt động và các lợi ích khác của Ban Kiểm soát và từng thành viên của Ban Kiểm soát;  
*Remuneration, operating costs and other benefits of the Board of Controllers and each member of the Board of Controllers;*
  - Tổng kết các cuộc họp của Ban Kiểm Soát và các kết luận, kiến nghị của Ban Kiểm Soát;  
*Summary of the meetings of the Board of Controllers, conclusions and recommendations of the Board of Controllers;*
  - Kết quả giám sát đối với báo cáo tài chính, tình hình hoạt động, tình hình tài chính của Công Ty;  
*Results of supervising financial statements, performance and financial situation of the Company;*
  - Báo cáo về các giao dịch giữa Công Ty/Công Ty Con với những người có liên quan;  
*Reports on transactions between the Company/Subsidiaries and the related persons;*
  - Kết quả đánh giá về hệ thống kiểm soát nội bộ và quản lý rủi ro của Công Ty;  
*Results of evaluation of the internal control and risk management system of the Company;*
  - Kết quả giám sát đối với Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và các thành viên Hội đồng quản trị;

*Results of supervision of the Board of Directors, General Director and Executive Directors;*

- Kết quả đánh giá sự phối hợp hoạt động giữa Ban Kiểm Soát với Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và các Cổ Đông; và

*Results of evaluating the cooperation between the Board of Controllers and the Board of Directors, General Director and Shareholders; and*

- Các nội dung khác theo quy định của Quy chế Hoạt động của Ban Kiểm Soát.

*Other contents as specified in the Regulations on Operation of the Board of Controllers.*

- e) Quyết định ngân sách hoặc tổng mức thù lao, thưởng và lợi ích khác đối với Hội đồng quản trị. Theo đó, các loại thù lao, thưởng và lợi ích khác đối với từng thành viên Hội đồng quản trị sẽ do Hội đồng quản trị đề xuất cho Đại hội đồng cổ đông xét duyệt.

*Deciding on the budget or total remuneration, bonus and other benefits for the Board of Directors. The remuneration, bonus and other benefit of each member of the Board of Directors will be proposed by the Board of Directors to the General Meeting of Shareholders for their approval.*

- f) Xem xét, xử lý các vi phạm của thành viên Hội đồng quản trị gây thiệt hại cho Công Ty và các Cổ Đông của Công Ty. Các vi phạm của Hội đồng quản trị bao gồm nhưng không giới hạn: (1) ban hành các Nghị quyết hoặc đưa ra các quyết định vượt quá thẩm quyền của Hội đồng quản trị; (2) thực hiện các công việc được giao một cách thiếu cẩn trọng và/hoặc vi phạm các quy định của pháp luật; (3) không hoàn thành các nhiệm vụ được giao gây thiệt hại cho Công Ty; và (4) vi phạm các quy định về chống xung đột lợi ích của Công Ty. Các thiệt hại bao gồm nhưng không giới hạn các thiệt hại liên quan đến tài sản, uy tín, danh dự và hình ảnh của Công Ty.

*Considering and taking action against violations committed by members of the Board of Directors if they caused damage to the Company and Shareholders of the Company. Violations of the Board of Directors include, but not limited to: (1) passing resolutions or making decisions outside the authority of the Board of Directors (2) recklessly performing assigned tasks and/or violating laws; (3) failing to fulfill assigned duties and causing damage to the Company; and (4) violating the Company's regulations on prevention of conflict of interest. Damages include, but not limited to, damages relating to the assets, reputation, honor and image of the Company.*

**Điều 4. Trình tự, thủ tục họp Đại hội đồng cổ đông để thông qua nghị quyết bằng hình thức biểu quyết tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông**

**Article 4. Orders and procedures for conducting the General Meeting of Shareholders to pass resolutions by way of voting at a meeting**

- 1. Thẩm quyền triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông**



## *Authority to convene the General Meeting of Shareholders*

### **1.1 Triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông thường niên**

#### *Convening the annual General Meeting of Shareholders*

Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông thường niên và lựa chọn địa điểm phù hợp trên lãnh thổ Việt Nam.

*The Board of Directors is responsible for convening the annual General Meeting of Shareholders and selecting the suitable location of meetings in the territory of Vietnam.*

### **1.2 Triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường**

#### *Convening the extraordinary General Meeting of Shareholders*

- a) Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông bất thường có thể do: (i) Hội đồng quản trị; hoặc (2) Cổ Đông hay nhóm Cổ Đông sở hữu từ năm (05%) tổng số cổ phần phổ thông trở lên triệu tập.

*The extraordinary General Meeting of Shareholders shall be convened by (1) the Board of Directors; or (2) Shareholders or a group of Shareholders owning at least five percent (05%) of the total number of ordinary shares.*

- b) Theo quy định tại Điều Lệ của Công Ty, Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường trong thời hạn ba mươi (30) ngày kể từ ngày xảy ra một trong các trường hợp sau đây:

*According to the provisions of the Company's Charter, the Board of Directors must convene an extraordinary General Meeting of Shareholders within thirty (30) days from the date of occurrence of any of the following events:*

- (i) Khi số thành viên Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát ít hơn số thành viên tối thiểu theo quy định của pháp luật; hoặc

*the number of members of the Board of Directors, the Board of Controllers is less than the minimum number of members required by laws; or*

- (ii) Khi Hội đồng quản trị xét thấy cần thiết vì lợi ích của Công Ty.

*When the Board of Directors considered necessary for the interest of the Company.*

- (iii) Theo yêu cầu của Ban Kiểm soát

*Upon the request of the Board of Controllers*

- (iv) Theo yêu cầu của Cổ Đông hoặc một nhóm Cổ Đông sở hữu từ năm phần trăm (05%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty trở lên.

*Upon request by a Shareholder or a group of Shareholders owning at least five percent (05%) of the total ordinary shares of the Company.*

Theo đó, Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ năm phần trăm (05%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty trở lên được quyền yêu cầu triệu tập Đại hội đồng cổ đông trong trường hợp:

*Accordingly, a Shareholder or a group of Shareholders owning at least five percent (05%) of the total ordinary shares of the Company is entitled to request the convening of the General Meeting of Shareholders in any of the following cases:*

- Hội đồng quản trị vi phạm nghiêm trọng quyền của Cổ Đông, nghĩa vụ của Người Quản Lý hoặc ra quyết định vượt quá thẩm quyền được giao.

*The Board of Directors committed a material breach of the rights of Shareholders, the obligations of the Manager or made decisions which fall outside its delegated authority.*

- Khi Hội đồng quản trị vi phạm Điều lệ Công Ty hoặc thực hiện trái với các nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông;

*The Board of Directors committed a breach of the Charter of the Company or implement contrary to resolutions of the General Meeting of Shareholders;*

Yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải được lập thành văn bản và bao gồm các nội dung sau đây:

*The request to convene a meeting of the General Meeting of Shareholders must be made in writing and include the following contents:*

- Họ, tên, địa chỉ liên lạc, quốc tịch, số giấy tờ pháp lý của Cổ Đông là cá nhân; tên, mã số doanh nghiệp hoặc số giấy tờ pháp lý của tổ chức và địa chỉ trụ sở chính của Cổ Đông là tổ chức;

*Full name, contact address, nationality and number of legal documents of the Shareholder being an individual; name, enterprise registration number or serial number of legal documents and address of the head office of Shareholder being an organization;*

- Số lượng cổ phần của từng Cổ Đông, tổng số cổ phần của cả nhóm Cổ Đông và tỷ lệ sở hữu trong tổng số cổ phần của Công Ty;

*Number of shares of each Shareholder, total number of shares of the group of Shareholders and the percentage of ownership in the total number of shares of the Company;*

- Căn cứ và lý do yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông.

*Grounds and reasons for the request to convene the General Meeting of Shareholders.*

- Các tài liệu, chứng cứ về các vi phạm của Hội đồng quản trị, mức độ vi phạm hoặc về quyết định vượt quá thẩm quyền.



*Documents and evidence of the breaches of the Board of Directors, the seriousness of such breaches or on the decision which falls outside authority.*

- c) Trong trường hợp Hội đồng quản trị không triệu tập họp theo quy định tại Mục (b) nêu trên thì trong thời hạn ba mươi (30) ngày tiếp theo, Ban Kiểm soát thay thế Hội đồng quản trị triệu tập Đại hội đồng cổ đông. Trường hợp Ban kiểm soát không triệu tập Đại hội đồng cổ đông, Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ năm phần trăm (05%) tổng số cổ phần phổ thông trở lên của Công ty có quyền đại diện Công Ty triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông.

*In case the Board of Directors fails to convene a meeting as stipulated in Item (b) above, within thirty (30) days thereafter, the Board of Controllers shall convene a General Meeting of Shareholders. In case the Board of Controllers fails to convene a General Meeting of Shareholders, the Shareholder or the group of Shareholders owning at least five percent (05%) of the total number of ordinary shares of the Company has the right to represent the Company to convene a meeting of the General Meeting of Shareholders.*

- d) Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường để bầu bổ sung thành viên Hội đồng quản trị trong thời hạn sáu mươi (60) ngày kể từ ngày xảy ra các trường hợp sau đây:

*The Board of Directors must convene an extraordinary General Meeting of Shareholders to elect additional members of the Board of Directors within sixty (60) days from the date of occurrence of the following cases:*

- (i) Số thành viên Hội đồng quản trị bị giảm quá một phần ba (1/3) so với số được quy định tại Điều Lệ Công Ty;

*The number of members of the Board of Directors is reduced by more than one third (1/3) of the number stipulated in the Company's Charter;*

- (ii) Số lượng thành viên độc lập Hội đồng quản trị giảm xuống và không đảm bảo số lượng tối thiểu theo quy định tại Điều Lệ Công Ty và các quy định của pháp luật.

*The number of independent members of the Board of Directors is reduced and does not ensure the minimum number as stipulated in the Company's Charter and the provisions of laws.*

2. Thông báo về việc triệu tập họp và chốt danh sách cổ đông có quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông

*Notice of the convening of meeting and finalizing the list of shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders*

- a) Trước khi tiến hành họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị phải tổ chức cuộc họp Hội đồng quản trị để quyết định các vấn đề liên quan đến cuộc họp Đại hội đồng cổ đông như việc phân công nhiệm vụ chuẩn bị và công tác tổ chức cho các phòng, ban chuyên môn của



Công ty. Theo đó, Ban tổ chức đại hội sẽ được thành lập để chuẩn bị và triển khai các công tác phục vụ cho cuộc họp Đại hội đồng cổ đông ("**Ban tổ chức**"). Ngoài ra, Hội đồng quản trị phải xác định ngày đăng ký cuối cùng để làm cơ sở lập danh sách cổ đông có quyền dự họp.

*Prior to convening the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors must hold a meeting of the Board of Directors to decide on issues related to the General Meeting of Shareholders such as assignment of preparation works to functional departments and divisions of the Company. The organizing committee of the General Meeting of Shareholders will be established to prepare and implement activities required for the General Meeting of Shareholders (the "**Organizing Committee**"). In addition, the Board of Directors must determine the date to finalizing the list of Shareholders entitled to attend the meeting.*

- b) Sau khi họp Hội đồng quản trị, Hội đồng quản trị sẽ ban hành Nghị quyết của Hội đồng quản trị trong đó nêu rõ lý do triệu tập, ngày chốt danh sách cổ đông tham dự (ngày đăng ký cuối cùng), ngày diễn ra cuộc họp và địa điểm tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông.

*After the meeting of the Board of Directors, the Board of Directors will issue a resolution of the Board of Directors, specifying reasons for convening the General Meeting of Shareholders, the date of finalizing the list of Shareholders entitled to attend the meeting (the closing date), the date and the venue to convene the General Meeting of Shareholders.*

- c) Trong trường hợp cuộc họp Đại hội đồng cổ đông do Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ năm phần trăm (05%) tổng số cổ phần phổ thông trở lên triệu tập thì Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông này phải thông báo về việc tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông. Trong thông báo nêu rõ lý do triệu tập họp, thời gian, địa điểm dự kiến tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông, ngày chốt danh sách cổ đông có quyền tham dự và phải nêu rõ Hội đồng quản trị đã từ chối triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông theo yêu cầu của Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông này. Đính kèm thông báo là danh sách Cổ Đông, nhóm Cổ Đông thực hiện triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông (nêu rõ thông tin của từng Cổ Đông và số cổ phần mà các Cổ Đông sở hữu tại thời điểm triệu tập họp) và văn bản yêu cầu mà Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ năm phần trăm (05%) tổng số cổ phần phổ thông trở lên đã gửi cho Hội đồng quản trị để yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông. Thời hạn để Cổ Đông, nhóm Cổ Đông này đại diện Công Ty triệu tập Đại hội đồng cổ đông không được sớm hơn 30 ngày so với ngày gửi yêu cầu cho Hội đồng quản trị yêu cầu triệu tập.

*In case the General Meeting of Shareholders is convened by a Shareholder or a group of Shareholders owning at least five percent (05%) of the total number of ordinary shares, this Shareholder or group of Shareholders shall issue a notice of organization of the General Meeting of Shareholders. This notice shall clearly indicate the reason for convening the meeting, the expected time and the venue of the General Meeting of Shareholders, and the date of finalizing the list of Shareholders entitled to attend the meeting and must clearly indicate the fact that the Board of Director has refused to convene the General Meeting of*



*Shareholders upon request by this Shareholder or group of Shareholders. The notice shall be enclosed with a list of Shareholders or a group of Shareholders convening a meeting of the General Meeting of Shareholders (clearly stating the information of each Shareholder and the number of shares that Shareholders own at the time of convening the meeting) and the written request that a Shareholder or group of Shareholders owning at least five percent (05%) of the total number of ordinary shares was sent to the Board of Directors to request the convening of the General Meeting of Shareholders. The deadline for this Shareholder or this group of Shareholders to represent the Company to convene the General Meeting of Shareholders shall not be earlier than 30 days from the date of sending the request to the Board of Directors.*

- d) Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải thực hiện công bố thông tin về việc lập danh sách cổ đông có quyền tham dự họp tối thiểu 20 ngày trước ngày đăng ký cuối cùng dự kiến.

*The person convening the General Meeting of Shareholders must disclose information on the compilation of the list of Shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders at least 20 days before the deadline for registration at least 20 days before the expected closing date.*

- e) Thông báo về việc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải được công bố trên phương tiện thông tin của Ủy ban chứng khoán nhà nước, Sở giao dịch chứng khoán nơi Công Ty niêm yết, đăng ký giao dịch và trên website của Công Ty.

*Notice of convening the General Meeting of Shareholders must be published on the websites of the Company, the State Securities Commission, the Stock Exchange where the Company is listed or registered.*

- f) Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông sẽ phải thực hiện các công việc sau đây:

*The person who convenes the General Meeting of Shareholders shall perform the following tasks:*

- Lập danh sách Cổ Đông có quyền dự họp;  
*Prepare the list of Shareholders entitled to attend the meeting;*
- Cung cấp thông tin và giải quyết khiếu nại liên quan đến danh sách Cổ Đông;  
*Provide information and deal with complaints relating to the list of Shareholders;*
- Lập chương trình và nội dung cuộc họp;  
*Prepare the program and agenda of the meeting;*
- Chuẩn bị tài liệu cho cuộc họp;  
*Prepare documents for the meeting;*

- Dự thảo Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông theo nội dung dự kiến của cuộc họp; danh sách và thông tin chi tiết của các ứng cử viên trong trường hợp bầu thành viên Hội đồng quản trị;

*Draft a resolution of the General Meeting of Shareholders in accordance with the proposed agenda of meeting; a list and details of candidates in the case of election of members of the Board of Directors;*

- Xác định thời gian và địa điểm họp;

*Determine the time and venue of the meeting;*

- Gửi thông báo mời họp đến từng Cổ Đông có trong danh sách Cổ Đông có quyền dự họp;

*Send a notice of invitation to the meeting to each Shareholder in the list of Shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders;*

- Các công việc khác phục vụ cho cuộc họp.

*Other works as required for the General Meeting of Shareholders.*

### **3. Lập Danh sách cổ đông có quyền dự họp**

***Prepare the list of Shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders***

- a) Danh sách cổ đông có quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông được lập không quá 10 ngày trước ngày gửi giấy mời họp Đại hội đồng cổ đông.

*The list of Shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders shall be prepared no later than 10 days prior to the date of sending the meeting invitation.*

- b) Việc lập danh sách cổ đông có quyền dự họp được thực hiện như sau:

*The preparation of the list of Shareholders entitled to attend the meeting is as follows:*

- Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông sẽ chuẩn bị và gửi hồ sơ thông báo thực hiện quyền cho Tổng Công ty Lưu ký và Bù trừ Chứng khoán Việt Nam ("VSDC") để đề nghị VSDC lập và gửi cho Công Ty danh sách Cổ đông sở hữu cổ phần của Công ty tại ngày đăng ký cuối cùng.

*The person convening the meeting shall prepare and send a notice to the Vietnam Securities Depository And Clearing Corporation ("VSDC"), requesting the VSDC to prepare a list of Shareholders who own the Company's shares at the closing date and send such list to the Company.*

- Hồ sơ đề nghị VSDC lập danh sách cổ đông có quyền dự họp được thực hiện theo quy định và/hoặc hướng dẫn của VSDC được ban hành và có hiệu lực vào thời điểm đề nghị lập danh sách cổ đông có quyền dự họp.



*Documents for requesting the VSDC to prepare the list of Shareholders entitled to attend the meeting are made in accordance with the VSDC's regulations and/or guidance issued and being in force at the time of such request.*

- c) Danh sách cổ đông có quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông phải có các thông tin sau:

*A list of Shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders must include the information as follows:*

- Họ, tên, địa chỉ liên lạc, quốc tịch, số giấy tờ pháp lý của Cổ Đông là cá nhân; tên, mã số doanh nghiệp hoặc số giấy tờ pháp lý của tổ chức, địa chỉ trụ sở chính đối với Cổ Đông là tổ chức;

*Full name, contact address, nationality and serial number of legal documents of Shareholder being individual; name, business registration number or serial number of legal documents and address of the head office of Shareholder being an organization;*

- Số lượng cổ phần từng loại;

*Number of shares of each class;*

- Số và ngày đăng ký cổ đông của từng Cổ Đông.

*Number and date of registration of each Shareholder.*

#### **4. Thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông**

##### ***Notice of invitation to the General Meeting of Shareholders***

- a) Thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông phải được gửi đến tất cả các Cổ đông trong danh sách cổ đông có quyền dự họp chậm nhất là hai mươi một (21) ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông, tính từ ngày mà thông báo được gửi hoặc chuyển đi một cách hợp lệ.

*The notice of invitation to the General Meeting of Shareholders shall be sent to all Shareholders on the list of Shareholders entitled to attend the meeting at least twenty one (21) days prior to the date of opening the General Meeting of Shareholders, counting from the date on which the notice of invitations is duly sent.*

- b) Thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông có thể được gửi bằng đường bưu điện, thư điện tử (email), tin nhắn điện thoại, fax, và/hoặc bằng các phương thức liên lạc khác để đảm bảo đến được địa chỉ liên lạc của Cổ đông.

*The notice of invitation to the General Meeting of Shareholders may be sent by registered mail services, email, text messages, fax, and/or by any other communication methods in order to secure the sending of such notice to the contact address of Shareholders.*

- c) Thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông được lập bằng tiếng Việt và có thể lập thêm bằng tiếng Anh, trong đó bao gồm các nội dung chủ yếu sau:

*The notice of invitation to the General Meeting of Shareholders is made in Vietnamese and may be made in English, including the following main contents:*

- Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số đăng ký doanh nghiệp của Công Ty;

*Name, head office address, enterprise registration number of the Company*

- Tên, địa chỉ liên lạc của Cổ Đông;

*Name and contact address of the Shareholder;*

- Thời gian và địa điểm họp;

*Time and venue of the meeting;*

- Nội dung cuộc họp;

*Agenda of the meeting;*

- Những yêu cầu đối với người dự họp nhằm đảm bảo cuộc họp được diễn ra thành công (nếu có);

*Requirements for the attendees to secure the success of the meeting (if any);*

- Đường dẫn đến toàn bộ tài liệu họp (trong trường hợp tài liệu họp không được gửi kèm theo thông báo mời họp).

*The URL for all meeting documents (in case the meeting documents are not enclosed with the notice of invitation).*

- d) Các tài liệu sử dụng tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông, được gửi kèm theo Thông báo mời họp hoặc/và đăng tải lên trang thông tin điện tử của Công Ty, bao gồm:

*Documents used for the General Meeting of Shareholders, which are sent together with the notice of invitation or/and is posted on the Company's website, include:*

- Chương trình họp, các tài liệu sử dụng trong cuộc họp;

*Program and agenda of the meeting and documents used in the meeting;*

- Danh sách và thông tin chi tiết của các ứng viên trong trường hợp cuộc họp Đại hội đồng cổ đông bầu thành viên Hội đồng quản trị;

*List and details of candidates in case of election of members of the General Meeting of Shareholders;*

- Phiếu biểu quyết và Phiếu bầu cử (nếu có bầu cử);

*Voting ballots and election ballots (nếu có);*

- Dự thảo Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông đối với các vấn đề trong chương trình họp.

*Draft resolution of the General Meeting of Shareholders on each issue mentioned in the agenda.*



## **5. Chương trình, nội dung họp Đại hội đồng cổ đông**

### ***Program and agenda of the General Meeting of Shareholders***

#### **5.1 Người có nhiệm vụ chuẩn bị chương trình, nội dung họp Đại hội đồng cổ đông**

##### ***The person responsible for preparing the program and agenda of the General Meeting of Shareholders***

- a) Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải chuẩn bị chương trình, nội dung cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.

*The person who convenes the General Meeting of Shareholders must prepare the program and agenda of the meeting of the General Meeting of Shareholders.*

- b) Nội dung cuộc họp phải là các vấn đề thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông, kèm theo đó là các tài liệu thuyết minh, giải trình, các báo cáo liên quan đến nội dung cuộc họp hoặc thông tin chi tiết của ứng viên trong trường hợp cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thực hiện bầu thành viên Hội đồng quản trị.

*The agenda of the meeting are matters subject to the decision-making authority of the General Meeting of Shareholders, accompanied by explanatory documents, explanations and reports relating to the agenda or details of the candidate(s) in the case of election of member(s) of the Board of Directors at the General Meeting of Shareholders.*

- c) Chương trình họp Đại hội đồng cổ đông phải được gửi đến tất cả các Cổ Đông có quyền dự họp theo cách thức được quy định tại Điểm (d), Khoản 4, Điều 4 của Quy chế này.

*The program and agenda of the General Meeting of Shareholders must be sent to all Shareholders entitled to attend the meeting in the manner specified in Point (d), Clause 4, Article 4 of this Regulations.*

#### **5.2 Kiến nghị của Cổ Đông để đưa vào chương trình họp**

##### ***Proposal of Shareholders to be included in the agenda***

- a) Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông sở hữu từ năm phần trăm (05%) tổng số cổ phần phổ thông của Công Ty trở lên có quyền kiến nghị vấn đề để đưa vào chương trình họp Đại hội đồng cổ đông.

*A Shareholder or a group of Shareholders owning at least five percent (05%) of the total ordinary shares of the Company has the right to propose matters to be included in the agenda of the General Meeting of Shareholders.*

- b) Kiến nghị phải được lập thành văn bản và được gửi đến cho Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc Ban tổ chức (trường hợp Hội đồng quản trị triệu tập họp) hoặc gửi đến Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông đại diện Công Ty triệu tập họp theo quy định tại Mục 1.2, Khoản 1, Điều 4 của Quy chế này, chậm nhất là (ba) 03 ngày làm việc trước ngày khai mạc để trình Hội đồng quản trị hoặc người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông xem xét, chuẩn bị tài liệu họp cho



các kiến nghị này (trong trường hợp kiến nghị được người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông chấp thuận đưa vào chương trình họp). Kiến nghị phải ghi rõ tên Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông, số lượng từng loại cổ phần của Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông, vấn đề kiến nghị đưa vào chương trình họp và chữ ký của Cổ Đông hoặc tất cả các Cổ Đông trong nhóm Cổ Đông.

*The proposal must be made in writing and sent to the Chairman of the Board of Directors or the Organizing Committee (if the Board of Directors convenes the meeting) or to a Shareholder or a group of Shareholders representing the Company to convene a meeting as prescribed in Section 1.2, Clause 1, Article 4 of these Regulations, at least (three) 03 working days before the opening date of the meeting in order to submit to the Board of Directors or the person who convenes the General Meeting of Shareholders for consideration and preparation of the meeting documents for such proposal (in case such proposal is approved by the person convening the General Meeting of Shareholders to include into the agenda). The proposal must specify the name of a Shareholder or group of Shareholders, the number of shares of each class of Shareholder or group of Shareholders, the issue recommended to be included into the agenda and the signature of a Shareholder or all Shareholders in the group of Shareholders.*

- c) Trường hợp nhóm Cổ Đông cùng kiến nghị nội dung để đưa vào chương trình họp, thì kèm theo Văn bản kiến nghị, nhóm Cổ Đông phải gửi kèm theo Biên bản thống nhất nội dung đề xuất của nhóm Cổ Đông.

*In case a group of Shareholders jointly proposes the contents to be included into the meeting program, they must enclose the minutes specifying the consensus between them about the proposed contents together with the proposal.*

- d) Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông chỉ có quyền từ chối các kiến nghị này nếu thuộc một trong các trường hợp sau đây:

*The person who convenes the General Meeting of Shareholders has the right to refuse this proposal in one of the following cases:*

- (i) Kiến nghị được gửi đến không đúng quy định tại Mục này;

*The proposal is not sent in accordance with the provisions of this Section;*

- (ii) Vấn đề kiến nghị không thuộc thẩm quyền quyết định của Đại hội đồng cổ đông.

*The issue proposed does not fall within the decision-making authority of the General Meeting of Shareholders.*

- (iii) Vào thời điểm kiến nghị, Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông không nắm giữ ít nhất 05% tổng số cổ phần phổ thông theo quy định tại khoản 3 Điều 12 Điều lệ Công Ty.

*The Shareholder or group of Shareholders is holding less than 5% of the total number of ordinary shares as in accordance with Clause 3 of Article 12 of Company's Charter.*



- e) Trong trường hợp người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông từ chối kiến nghị của Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông nêu trên thì phải trả lời bằng văn bản nêu rõ lý do và phải trả lời chậm nhất là một (01) ngày làm việc trước ngày khai mạc cuộc họp đại hội đồng cổ đông.

*In case the person who convenes the General Meeting of Shareholders refuse the proposal of the Shareholder or group of Shareholders mentioned above, he/she must provide a written reply specifying the reasons no later than one (01) working days prior to the opening date of the General Meeting of Shareholders.*

- f) Trừ các trường hợp từ chối nêu trên, người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải chấp thuận và đưa các kiến nghị này vào chương trình và nội dung cuộc họp dự kiến, đồng thời đăng tải nội dung kiến nghị và các tài liệu họp liên quan đến kiến nghị này lên trang thông tin điện tử của Công Ty để các Cổ Đông theo dõi và xem xét. Kiến nghị được chính thức bổ sung vào chương trình và nội dung cuộc họp nếu được Đại hội đồng cổ đông chấp thuận.

*Except in the cases stipulated above, the person who convenes the General Meeting of Shareholders must accept and include this proposal into the draft program and agenda of the meeting, and publish the proposal and related meeting documents on the website of the Company so that Shareholders can follow up and review. The proposal shall be officially added to the program and agenda of the meeting if it is approved by the General Meeting of Shareholders.*

## **6. Việc ủy quyền cho người đại diện dự họp Đại hội đồng cổ đông**

### ***Authorization to a Proxy to attend the General Meeting of Shareholders***

- a) Cổ Đông, người đại diện theo ủy quyền của Cổ Đông là tổ chức có thể ủy quyền bằng văn bản cho một hoặc một số cá nhân, tổ chức khác ("**Người Được Ủy Quyền Dự Họp**") tham dự họp Đại hội đồng cổ đông. Người Được Ủy Quyền Dự Họp không nhất thiết phải là Cổ Đông. Ngoài ra, Cổ Đông có thể ủy quyền cho thành viên Hội đồng quản trị làm đại diện cho mình tham dự họp Đại hội đồng cổ đông. Văn bản ủy quyền không nhất thiết phải được lập theo mẫu của Công Ty, nhưng phải đảm bảo được lập theo đúng quy định của pháp luật về dân sự và phải đáp ứng các yêu cầu sau:

*Shareholders and authorized representative of Shareholders being organizations may authorize in writing one or some other individuals or organizations (the "Proxy") to attend the General Meeting of Shareholders. The Proxy is not required to be a Shareholder. In addition, Shareholders may authorize member(s) of the Board of Directors to attend the General Meeting of Shareholders on their behalf. The authorization letter is not required to be made in the template of by the Company, but must be made in accordance with civil laws and must meet the following requirements:*

- (i) Phải nêu rõ thông tin của Cổ Đông và Người Được Ủy Quyền Dự Họp. Nếu Cổ Đông và Người Được Ủy Quyền Dự Họp là cá nhân thì nêu rõ tên, số căn cước công dân/hộ



chiếu của cá nhân. Trường hợp Cổ Đông và Người Được Ủy Quyền Dự Họp là tổ chức thì nêu rõ tên, mã số doanh nghiệp của tổ chức và địa chỉ trụ sở chính.

*Specifying information of Shareholders and the Proxy. If the Shareholder and the Proxy are individuals, the authorization letter must specify the name and the serial number of ID card/passport of such individuals. If the Shareholder and the Proxy are organizations, the authorization letter must specify the name and enterprise registration/incorporation number and the address of the head office of the Shareholder and the Proxy.*

- (ii) Số lượng cổ phần được ủy quyền. Trường hợp có nhiều hơn một Người Được Ủy Quyền Dự Họp thì phải xác định cụ thể số lượng cổ phần được ủy quyền của từng Người Được Ủy Quyền Dự Họp. Trường hợp Cổ Đông không xác định rõ số lượng cổ phần được ủy quyền tương ứng cho từng Người Được Ủy Quyền Dự Họp thì tự động được hiểu là số cổ phần của Cổ Đông sẽ được chia đều cho các Người Được Ủy Quyền Dự Họp;

*Specifying the number of shares authorized. In case there is more than one Proxy, the number of shares authorized to each Proxy must be specified. In case a Shareholder does not specify the number of shares authorized to each Proxy, it will automatically be construed that the number of shares of such Shareholder will be equally allocated to the Proxies);*

- (iii) Nội dung ủy quyền và phạm vi ủy quyền: trong đó nêu cụ thể phạm vi và nội dung ủy quyền mà Người Được Ủy Quyền Dự Họp được phép thực hiện;

*Scope and content of authorization: specifying the scope and content of authorization granted by the Shareholder to the Proxy;*

- (iv) Thời hạn ủy quyền (Cổ Đông phải đảm bảo văn bản ủy quyền phải còn hiệu lực cho đến khi hoàn thành cuộc họp Đại hội đồng cổ đông); và

*Duration of authorization (Shareholders must ensure that the authorization letter remains in full force and valid until the end of the meeting); and*

- (v) Chữ ký của Cổ Đông (trường hợp Cổ Đông là cá nhân) hoặc người đại diện hợp pháp của Cổ Đông (trường hợp Cổ Đông là tổ chức) và chữ ký của Người Được Ủy Quyền Dự Họp (trường hợp Người Được Ủy Quyền Dự Họp là tổ chức thì phải có chữ ký của người đại diện hợp pháp).

*The authorization letter must have the signature of the Shareholder (in case the Shareholder is an individual) or the duly authorized representative (in case the Shareholder is an organization), and the signature of the Proxy (in case the Proxy is an organization, the signature of the duly authorized representative of that Proxy will be required).*



- b) Người Được Ủy Quyền Dự Họp phải xuất trình văn bản ủy quyền khi thực hiện thủ tục đăng ký dự họp hoặc có thể gửi trước thông tin về văn bản ủy quyền đến Ban tổ chức trước ngày khai mạc đại hội. Trường hợp ủy quyền lại thì người tham dự họp phải xuất trình thêm văn bản ủy quyền ban đầu của Cổ Đông/người đại diện theo ủy quyền của Cổ Đông là tổ chức (nếu trước đó chưa đăng ký với Công Ty). Phạm vi ủy quyền lại phải giống với phạm vi ủy quyền ban đầu của Cổ Đông.

*The Proxy shall present the authorization letter when registering their attendance at the meeting or may send the authorization letter to the Organizing Committee before the opening date of the meeting. In case of sub-authorization, the attendees shall also present the authorization letter of Shareholders/duly authorized representatives of Shareholders who are organizations (if they have not been registered with the Company before). The scope of sub-authorization must be the same as the scope of the original authorization of the Shareholder.*

- c) Cổ Đông chấm dứt hoặc thay đổi Người Được Ủy Quyền Dự Họp phải thông báo bằng văn bản đến Công Ty trước ngày khai mạc đại hội.

*Shareholder terminates or changes the Proxy shall send a written notice to the Company prior to the opening date of the meeting.*

## **7. Cách thức đăng ký tham dự họp Đại hội đồng cổ đông**

### ***The method of registration to attend the General Meeting of Shareholders***

- a) Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Họp có thể đăng ký tham dự họp Đại hội đồng cổ đông của Công Ty trước ngày khai mạc bằng nhiều hình thức (miễn việc đăng ký tham dự này được thực hiện trong thời hạn được nêu trong Thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông) cụ thể như: (1) gửi thư điện tử hay gửi fax về Công Ty; hoặc (2) đăng ký qua điện thoại; hoặc (3) gửi thư qua đường bưu điện. Trong trường hợp đã đăng ký trước, Cổ Đông và Người Được Ủy Quyền Dự Họp vẫn phải mang theo và xuất trình giấy tờ tùy thân, văn bản ủy quyền và các giấy tờ liên quan cần thiết cho Ban tổ chức đại hội để kiểm tra, đối chiếu và đăng ký tại nơi tổ chức đại hội.

*Shareholders or Proxies can register their attendance at the General Meeting of Shareholders of the Company prior to the date of opening of a meeting by many forms (provided that this registration is made within the time limit as specified in the notice of invitation), specifically as follows: (1) sending an email or a facsimile to the Company to register; or (2) register via telephone; or (3) sending by post. In case of registration prior to the opening date of the meeting, Shareholders and Proxies still need to bring and present the ID card/passport, authorization letter and other documents as necessary for the Organizing Committee to check, verify and register the attendees at the venue of the meeting.*



- b) Trường hợp Cổ Đông không đăng ký tham dự họp trước ngày khai mạc, Cổ Đông vẫn có thể đăng ký tham dự trực tiếp tại Đại hội.

*Shareholders who do not register to attend the meeting prior to the date of opening of a meeting can register to attend the meeting directly at the venue of the meeting.*

- c) Trước khi khai mạc cuộc họp, Ban tổ chức phải tiến thành thủ tục đăng ký Cổ Đông đến dự họp. Ban tổ chức đại hội sẽ phân công cho một hoặc một số người để thực hiện kiểm tra tư cách Cổ Đông ("**Ban kiểm tra tư cách cổ đông**"). Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Họp đến tham dự cuộc họp Đại hội đồng cổ đông làm thủ tục đăng ký tại bàn đăng ký trước khi vào tham dự đại hội và ký tên xác nhận vào danh sách cổ đông tham dự đã được soạn sẵn.

*Prior to the time of opening of a meeting, the Organizing Committee shall conduct the registration of the Shareholders attending the meeting. The Organizing Committee will assign one or some personnel to verify the Shareholders' eligibility to attend the meeting ("**Shareholder Eligibility Verification Committee**"). Shareholders or Proxies shall register at the registration desk prior to entering the meeting room and sign on the list of attending Shareholders prepared by the Organizing Committee to confirm their attendance.*

- d) Ban kiểm tra tư cách cổ đông sẽ kiểm tra tư cách cổ đông khi Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Họp làm thủ tục đăng ký tham dự. Căn cứ vào danh sách cổ đông có quyền tham dự đại hội, Ban kiểm tra tư cách cổ đông sẽ đối chiếu giấy tờ cá nhân của Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Họp, kiểm tra thư mời, văn bản ủy quyền (nếu có). Trong trường hợp Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Họp không đáp ứng yêu cầu về tư cách cổ đông thì Ban kiểm tra tư cách cổ đông có quyền từ chối việc tham dự đại hội của Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Họp đó.

*The Shareholder Eligibility Verification Committee shall verify the Shareholders' eligibility when Shareholders or Proxies register their attendance. Based on the list of Shareholders entitled to attend the meeting, the Shareholder Eligibility Verification Committee will check the legal personal documents (i.e. ID card/passport) of Shareholders or Proxies, check the notice of invitation and authorization letter (if any). In case Shareholders or Proxies fails to pass the verification of eligibility to attend the meeting, the Shareholder Eligibility Verification Committee has the right to refuse the participation of such Shareholders or Proxies at the General Meeting of Shareholders.*

- e) Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Họp đến sau khi cuộc họp đã khai mạc vẫn được đăng ký tham dự và có quyền biểu quyết ngay sau khi đăng ký. Trường hợp này, hiệu lực của những nội dung đã được biểu quyết trước đó không thay đổi.

*Shareholders or Proxies who arrive after the opening of the meeting shall still be registered and have the right to participate in voting immediately after registration. In such case, the effectiveness of any items which was previously voted on shall not be affected.*



- f) Khi đăng ký tham dự họp Đại hội đồng cổ đông, dựa trên các tài liệu họp đã được gửi kèm theo thư mời họp và/hoặc được đăng tải lên website của Công Ty, Cổ Đông chịu trách nhiệm kê khai chi tiết và trung thực về các lợi ích có liên quan của mình đối với các nội dung của chương trình họp Đại hội đồng cổ đông để Ban kiểm phiếu xem xét, loại bỏ Phiếu biểu quyết của Cổ Đông này (trong trường hợp Cổ Đông này vẫn tham gia biểu quyết) khi tiến hành kiểm phiếu. Trường hợp Cổ Đông không kê khai hoặc kê khai không chính xác, trung thực về các lợi ích liên quan của Cổ Đông đó với các nội dung của chương trình họp và gây thiệt hại cho các Cổ Đông khác và/hoặc Công Ty, thì Cổ Đông đó phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật và bồi thường toàn bộ các thiệt hại mà Công Ty và/hoặc các Cổ Đông khác phải gánh chịu (nếu có).

*When registering to attend the General Meeting of Shareholders, based on the meeting documents enclosed with the notice of invitation and/or uploaded on the website of the Company, Shareholders are responsible for the detailed and accurate declaration of their related interests in contents of the agenda of the General Meeting of Shareholders so that the Vote-Counting Committee can review and remove such Shareholders' votes (in case such Shareholders still participate in voting) when conducting the vote-counting. In case a Shareholder fails to declare or declare incorrectly or untruthfully his or her related interests in contents of the agenda and cause damage to other Shareholders and/or the Company, such Shareholder shall be fully responsible before the law and shall indemnify all damages suffered by the Company and/or other Shareholders (if any).*

## **8. Điều kiện tiến hành họp Đại hội đồng cổ đông**

### **Conditions for conducting the General Meeting of Shareholders**

- a) Để tiến hành họp Đại hội đồng cổ đông thì số Cổ Đông và Người Được Ủy Quyền Dự Họp tham dự cuộc họp Đại hội đồng cổ đông phải đáp ứng một tỷ lệ tối thiểu theo quy định tại Điều lệ Công Ty, cụ thể:

*To conduct a meeting of the General Meeting of Shareholders, the number of Shareholders and Proxies attending the meeting of the General Meeting of Shareholders must meet the minimum percentage as stipulated in the Charter of the Company, specifically:*

- (i) Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông được tiến hành khi có số Cổ Đông và những Người Được Ủy Quyền Dự Họp tham dự cuộc họp Đại hội đồng cổ đông đại diện cho ít nhất năm mươi (50) % tổng cổ phần có quyền biểu quyết.

*A meeting of the General Meeting of Shareholders shall be conducted when the number of Shareholders and Proxies attending the General Meeting of Shareholders represent at least fifty (50) % of the total number of voting shares.*

- (ii) Hết ba mươi (30) phút kể từ thời điểm ấn định khai mạc Đại hội mà vẫn chưa đủ điều kiện tiến hành cuộc họp Đại hội đồng cổ đông như được nêu ở mục (i) nói trên, người triệu tập họp phải hủy cuộc họp. Thông báo mời tham dự cuộc họp lần hai phải được



gửi trong vòng 30 ngày kể từ ngày dự định tổ chức họp lần thứ nhất. Cuộc họp lần thứ hai được tiến hành khi có số Cổ Đông và những Người Được Ủy Quyền Dự Họp tham dự đại diện cho ít nhất ba mươi ba (33)% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết.

*After (30) minutes from the time scheduled for opening a meeting, if the conditions for conducting the meeting as stipulated in paragraph (i) above is not satisfied, the person who convenes the meeting shall cancel the meeting. The notice of invitation to the second meeting shall be sent within 30 days of the intended opening of the first meeting. The second meeting shall be conducted where the number of Shareholders and Proxies attending the meeting represent at least thirty-three (33)% of the total number of voting shares.*

- (iii) Hết ba mươi (30) phút kể từ thời điểm ấn định khai mạc Đại hội mà vẫn chưa đủ điều kiện tiến hành cuộc họp Đại hội đồng cổ đông lần thứ hai như được nêu ở trên, người triệu tập họp phải hủy cuộc họp. Thông báo mời tham dự cuộc họp Đại hội đồng cổ đông lần thứ ba phải được gửi trong vòng hai mươi (20) ngày kể từ ngày dự định tiến hành cuộc họp lần thứ hai. Trong trường hợp này cuộc họp được tiến hành không phụ thuộc vào số lượng Cổ Đông hay Người Được Ủy Quyền Dự Họp tham dự.

*After (30) minutes from the time scheduled for the opening of the second meeting, if the conditions for conducting the second meeting as stipulated in paragraph (ii) above is not satisfied, the person who convenes the meeting must cancel the meeting. The notice of invitation to the third meeting shall be sent within twenty (20) days from the intended opening of the second meeting. In this case, the third meeting shall be conducted irrespective of the number of Shareholders or Proxies attending the meeting.*

- b) Trong trường hợp triệu tập họp lần hai và lần ba như nêu trên, người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông không cần lập lại danh sách cổ đông có quyền dự họp và có thể sử dụng danh sách mà VSDC đã cung cấp trong lần triệu tập họp thứ nhất.

*In case of convening the second and third meetings as mentioned above, the person who convenes the General Meeting of Shareholders is not required to compile the list of shareholders eligible to attend the meeting again. He/she can use the list provided by the VSDC used in the convening of the first meeting.*

- c) Chương trình và nội dung cuộc họp lần hai và/hoặc lần ba vẫn sẽ được giữ nguyên như chương trình và nội dung cuộc họp đã được chuẩn bị cho lần họp thứ nhất.

*Programs and agenda of the second and/or third meeting will remain the same as programs and agenda prepared for the first meeting.*

#### **9. Cách thức bỏ phiếu *Method of voting:***

- a) Phiếu biểu quyết sẽ được gửi cho Cổ Đông kèm theo thư mời họp, được đăng tải trên website của Công Ty hoặc được Ban tổ chức cấp cho từng Cổ Đông hoặc Người Được Ủy



Quyền Dự Hội tại thời điểm tiến hành thủ tục đăng ký Cổ Đông trước khi vào hội, trên đó thể hiện các nội dung chủ yếu sau:

*Voting ballots will be sent to Shareholders together with the notice of invitation, posted on the website of the Company or provided by the Organization Committee to each Shareholder or Proxy when registering to attend the meeting prior to entering the meeting room. The voting ballots shall have the following information:*

- (i) Số đăng ký/mã số của Cổ Đông;  
*Custodian code of Shareholder;*
  - (ii) Họ và tên của Cổ Đông, hoặc họ và tên Người Được Ủy Quyền Dự Hội (nếu có);  
*Full name of Shareholder or full name of Proxy (if any);*
  - (iii) Số cổ phần mà Cổ Đông đó đang nắm giữ hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Hội được ủy quyền;  
*Number of shares owned by Shareholder or authorized to Proxy;*
  - (iv) Vấn đề cần biểu quyết; và  
*Issues to be voted on; and*
  - (v) Tình trạng biểu quyết (gồm: tán thành, không tán thành và không có ý kiến);  
*Voting option (i.e. agreement, disagreement and abstention).*
- b) Nội dung của Phiếu biểu quyết tùy thuộc vào nội dung cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.  
*The content of the voting ballot shall be subject to the agenda of the meeting.*
- c) Trong trường hợp nội dung cuộc họp có thực hiện việc bầu thành viên Hội đồng quản trị thì Công ty sẽ cấp cho Cổ Đông phiếu bầu cử. Trong đó, phiếu bầu cử sẽ bao gồm các thông tin sau:

*In case the election of members of the Board of Directors is a part of the agenda, the Company shall provide election ballots to Shareholders. In which, election ballots shall have the following information:*

- (i) Số đăng ký sở hữu/mã số của Cổ Đông;  
*Custodian Code of Shareholder;*
- (ii) Họ và tên của Cổ Đông, hoặc họ và tên Người Được Ủy Quyền Dự Hội (nếu có);  
*Full name of Shareholder or full name of Proxy (if any);*
- (iii) Tổng số cổ phần mà Cổ Đông đó đang nắm giữ hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Hội được ủy quyền;  
*The total number of shares owned by such Shareholder or authorized to the Proxy;*

(iv) Tên ứng viên;

*Name of candidates;*

(v) Tổng số phiếu bầu tối đa của (từng) Cổ đông;

*The maximum total number of votes of (each) Shareholder;*

d) Khi tiến hành biểu quyết tại Đại hội, Cổ Đông và Người Được Ủy Quyền Dự Hội thực hiện biểu quyết cho từng vấn đề trong nội dung chương trình họp trên Phiếu biểu quyết. Việc biểu quyết được tiến hành bằng cách đánh dấu vào một trong các tình trạng biểu quyết "tán thành", "không tán thành" hoặc "không có ý kiến" cho từng vấn đề. Đồng thời, các Cổ Đông và Người Được Ủy Quyền Dự Hội phải tuân theo sự hướng dẫn của Ban kiểm phiếu.

*When voting at the meeting, Shareholders and Proxies conduct voting for each issue in the agenda on the voting ballots. The voting is conducted by choosing any of the following voting option: "agreement", "disagreement" or "abstention" on each issue voted on. In addition, Shareholders or Proxies shall also follow the instruction of the Vote-Counting Committee.*

e) Phiếu biểu quyết hợp lệ phải thể hiện rõ ý kiến "tán thành", "không tán thành" hoặc "không có ý kiến" đối với từng vấn đề cụ thể và được Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Hội ký tên hợp lệ.

*The valid voting ballots must clearly show the voting option of "agreement", "disagreement", or "no abstention" to each specific issue and must be duly signed by Shareholders or Proxies.*

f) Khi thực hiện biểu quyết xong, Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Hội bỏ các Phiếu biểu quyết và/hoặc bầu cử vào thùng phiếu được niêm phong để Ban kiểm phiếu thực hiện việc kiểm phiếu.

*Upon completion of voting, Shareholders or Proxies shall put voting ballots and/or election ballots into the sealed box for the Vote Counting Committee to conduct the votecounting.*

g) Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Hội cũng có thể gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thông qua thư/fax/thư điện tử. Các Cổ Đông được bảo đảm rằng việc biểu quyết bằng hình thức gửi Phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư/fax/thư điện tử có giá trị tương đương với cách thức biểu quyết trực tiếp tại cuộc họp.

*Shareholders or Proxies may also send voting ballots to the General Meeting of Shareholders by post/fax/email. Shareholders are guaranteed that casting votes by sending voting ballots to the meeting via post/fax/email has equal validity as directly voting at the meeting.*

h) Để đảm bảo tránh các trường hợp xung đột lợi ích, các Cổ Đông có lợi ích liên quan sẽ không tham gia biểu quyết đối với các vấn đề mà Cổ Đông đó hoặc Người Có Liên Quan của Cổ Đông được xác định là có quyền và lợi ích liên quan để đảm bảo tính minh bạch và công



bằng của cuộc họp. Đối với các nội dung khác, Cổ Đông đó vẫn có quyền biểu quyết bình thường.

*To ensure avoidance of conflicts of interest, Shareholders having related interests must not participate in voting on issues in which such Shareholders or their Related Persons is determined to have related interests in order to ensure the transparency and fairness of the meeting. Regarding other contents, such Shareholder still has the right to vote as usual.*

- i) Đối với các nội dung biểu quyết được Đại hội quyết định biểu quyết công khai: Ban Tổ chức sẽ phát Thẻ biểu quyết riêng cho các nội dung này để các Cổ Đông/Người Được Ủy Quyền Dự Họp thực hiện biểu quyết công khai theo hướng dẫn của Ban kiểm phiếu.

*Regarding issues voted on publicly as decided by the General Meeting of Shareholders: The Organization Committee will provide separate voting cards for these issues so that the Shareholders/Proxies can publicly vote in accordance with instructions of the VoteCounting Committee.*

#### **10. Cách thức kiểm phiếu *Method of vote-counting***

- a) Đại hội đồng cổ đông sẽ bầu một hoặc một số người vào Ban kiểm phiếu theo đề nghị của chủ tọa cuộc họp. Số thành viên của Ban kiểm phiếu do Đại hội đồng cổ đông quyết định căn cứ vào đề nghị của chủ tọa.

*The General Meeting of Shareholders shall elect one or some persons to the Vote-Counting Committee according to the proposal of the chairman of the meeting. The number of the Vote-Counting Committee shall be decided by the General Meeting of Shareholders based on the proposal of the chairman.*

- b) Ban kiểm phiếu có các quyền và nghĩa vụ như sau:

*The Vote-Counting Committee has the following rights and obligations:*

- Tiến hành kiểm Phiếu biểu quyết và Phiếu bầu cử;  
*Counting voting results in voting ballots and election ballots;*
- Lập biên bản và công bố công khai Biên bản kiểm Phiếu biểu quyết và Phiếu bầu cử trước Đại hội đồng cổ đông;  
*Write and report the minutes of vote-counting to the General Meeting of Shareholders;*
- Bàn giao các Biên bản kiểm phiếu và toàn bộ Phiếu biểu quyết và Phiếu bầu cử đã niêm phong cho Ban tổ chức cuộc họp Đại hội đồng cổ đông;  
*Hand over the minutes of vote-counting together with all sealed voting ballots and election ballots to the Organizing Committee of the General Meeting of Shareholders;*
- Chịu trách nhiệm về tính trung thực và chính xác của số liệu, kiểm tra, lập biên bản kiểm phiếu và công bố công khai kết quả kiểm phiếu;



*Responsible for the truthfulness and accuracy of number, checking, writing minutes of vote-counting and reporting the results of vote-counting.*

c) Trách nhiệm của từng thành viên Ban kiểm phiếu được xác định như sau:

*Responsibilities of each member of the Vote-Counting Committee are determined as follows:*

(i) Trưởng ban kiểm phiếu: chịu trách nhiệm về thủ tục, trình tự và pháp lý trong việc thực hiện biểu quyết và bầu cử tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.

*The Head of the Vote-Counting Committee: Responsible for the procedures, order and legality in voting and election sessions at the General Meeting of Shareholders.*

(ii) Thành viên phụ trách về số liệu, thống kê: chịu trách nhiệm về việc đảm bảo tính chính xác của số liệu, bao gồm nhưng không giới hạn ở công tác nhập số liệu, tính toán, thống kê số liệu về liên quan đến việc tiến hành cuộc họp Đại hội đồng cổ đông và số liệu kiểm phiếu.

*Member(s) in charge of data collection and statistics: Responsible for ensuring the accuracy of data collection, including but not limited to data entry, calculation and statistics of numbers in respect of the conducting of the General Meeting of Shareholders and numbers in respect of vote-counting.*

(iii) Thành viên giám sát kiểm phiếu: chịu trách nhiệm giám sát việc thực hiện kiểm phiếu bởi các thành viên khác của Ban kiểm phiếu.

*Member(s) in charge of supervising the vote-counting: Responsible for supervising the vote-counting conducted by other members of the Vote-Counting Committee.*

d) Ban kiểm phiếu sẽ tiến hành kiểm tra các phiếu biểu quyết và tổng hợp các nội dung sau:

*The Vote Counting Committee will examine the voting ballots and prepare the following contents:*

- Số Cổ Đông đã tham gia biểu quyết và tổng số phiếu biểu quyết;

*The number of Shareholders participating in voting and the total number of votes;*

- Số phiếu biểu quyết hợp lệ và số phiếu biểu quyết không hợp lệ;

*Number of valid votes and number of invalid votes;*

- Tổng số phiếu "tán thành", "không tán thành", "không có ý kiến" đối với từng vấn đề.

*Total number of votes for, against and abstentions on each issue.*

e) Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông có quyền sử dụng các phần mềm điện tử, tự động có áp dụng mã vạch, mã QR và/hoặc các công nghệ nhận dạng khác để thực hiện kiểm phiếu nhằm đảm bảo tính chính xác và rút ngắn thời gian của việc kiểm phiếu. Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải chịu trách nhiệm về việc sử dụng các thiết bị, công cụ, phần mềm này.



*The person convening the General Meeting of Shareholders has the right to use electronic software, barcodes, QR codes and/or other technologies to conduct the vote-counting in order to ensure the accuracy and shorten the time of vote-counting. The person convening the General Meeting of Shareholders is responsible for the use of such equipment, tools and software.*

- f) Ban kiểm phiếu sẽ có nhân sự giám sát quá trình và kết quả kiểm phiếu. Tất cả các thành viên Ban kiểm phiếu sẽ ký vào biên bản kiểm phiếu để xác nhận kết quả kiểm phiếu.

*The Vote-Counting Committee will have personnel to supervise the vote-counting process and vote-counting results. All members of the Vote Counting Committee will sign the minutes of vote-counting to confirm the vote-counting results.*

## **11. Thông báo kết quả kiểm phiếu**

### ***Notification of vote counting results***

- a) Sau khi tiến hành kiểm phiếu, Ban Kiểm Phiếu sẽ lập biên bản kiểm phiếu và thông báo kết quả kiểm phiếu ngay trước khi bế mạc cuộc họp.

*After conducting the vote-counting, the Vote-Counting Committee will prepare the minute of vote-counting and announce the vote-counting results before the closing of the meeting.*

- b) Biên bản kiểm phiếu phải bao gồm các nội dung:

*The minutes of vote-counting must include the following contents:*

- (i) Thời gian và địa điểm diễn ra việc kiểm phiếu;

*Time and place where the counting of votes takes place;*

- (ii) Thành phần Ban kiểm phiếu;

*Members of Vote Counting Committee;*

- (iii) Tổng số Cổ Đông tham gia biểu quyết và tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của các Cổ Đông này;

*The total number of Shareholders participating in voting and the total number of shares of such Shareholders;*

- (iv) Tổng số phiếu biểu quyết đối với từng vấn đề trong chương trình họp, số phiếu hợp lệ, không hợp lệ, tán thành, không tán thành và không ý kiến đối với từng vấn đề; tỷ lệ tương ứng trên tổng số phiếu biểu quyết của các Cổ Đông tham dự và biểu quyết tại cuộc họp;

*Total number of votes for each issue in the agenda, number of valid votes and, invalid votes, the number of votes for, against and abstentions for each issue voted on; the corresponding percentages of the total number of votes of all the Shareholders attending at the meeting and participating in voting;*

- (v) Các vấn đề đã được thông qua và tỷ lệ biểu quyết tương ứng;

*The issues which were passed and the corresponding percentage of votes for passing. c) Biên bản kiểm phiếu phải được công bố trên trang thông tin điện tử của Công Ty trong thời hạn hai mươi tư (24) giờ, kể từ thời điểm thông qua Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông.*

*The minutes of vote-counting must be published on the website of the Company within twenty four (24) hours from the time of passing the Resolutions of the General Meeting of Shareholders.*

## **12. Điều kiện để nghị quyết được thông qua.**

### ***Conditions for passing resolutions***

- a) Các vấn đề trong chương trình họp Đại hội đồng cổ đông được thông qua nếu đáp ứng được tỷ lệ thông qua theo quy định tại Điều lệ Công Ty.

*Issues in the agenda of the General Meeting of Shareholders shall be passed if the threshold for passing such issues as stipulated in the Company's Charter is satisfied.*

- b) Ngoài ra, Đại hội sẽ thực hiện thông qua Biên bản họp và Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông trước khi kết thúc đại hội. Việc thông qua Biên bản họp và toàn văn Nghị quyết sẽ được thông qua bằng hình thức biểu quyết công khai tại đại hội.

*In addition, the General Meeting of Shareholders will pass the minutes of the meeting and resolutions of the General Meeting of Shareholders prior to the closing of the meeting. The passing of the minutes of the meeting and the resolutions will be conducted by way of publicly voting at the meeting.*

## **13. Cách thức phản đối nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông.**

### ***Method of rejecting resolutions of the General Meeting of Shareholders***

- a) Trong trường hợp Cổ Đông phản đối nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông thì việc phản đối này phải được thực hiện bằng văn bản, trong đó ghi rõ họ tên, mã số Cổ Đông, nội dung phản đối và lý do của việc phản đối.

*In case a Shareholder rejects resolutions of the General Meeting of Shareholders, the rejection must be made in writing, specifying the name, custodian code of the Shareholder rejecting, content of and reasons for such rejection.*

- b) Văn bản này sẽ được chuyển đến Hội đồng quản trị hoặc Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty để xem xét và ghi nhận.

*The written rejection will be circulated to the Board of Directors or Person in charge of Corporate Governance for reviewing and recording.*

- c) Cổ Đông biểu quyết phản đối quyết định của Đại hội đồng cổ đông về việc tổ chức lại công ty hoặc thay đổi quyền, nghĩa vụ của Cổ Đông quy định tại Điều lệ Công Ty có quyền yêu



cầu Công Ty mua lại cổ phần của mình. Yêu cầu phải bằng văn bản, trong đó nêu rõ tên, địa chỉ của Cổ Đông, số lượng cổ phần từng loại, giá dự định bán, lý do yêu cầu Công Ty mua lại. Yêu cầu phải được gửi đến Công Ty trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày Đại hội đồng cổ đông thông qua quyết định về việc tổ chức lại Công Ty hoặc thay đổi quyền, nghĩa vụ của Cổ Đông quy định tại Điều lệ công ty.

*Shareholders rejecting the resolution of the General Meeting of Shareholders on the reorganization of the company or change of the rights and obligations of Shareholders stipulated in the Company's Charter will have the right to demand the Company to redeem its shares. Such demand must be in writing, specifying the name and address of the Shareholder, the number of shares of each class, the intended selling price, the reason for demanding redemption by the Company. Such demand must be sent to the Company within 10 days from the date on which the General Meeting of Shareholders passed the resolution on the reorganization of the Company or the change of rights and obligations of Shareholders stipulated in the Company's Charter.*

#### **14. Lập biên bản họp Đại hội đồng cổ đông**

##### ***Prepare the minutes of meeting of the General Meeting of Shareholders***

- a) Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông phải được ghi biên bản và có thể ghi âm hoặc ghi và lưu giữ dưới hình thức điện tử khác. Biên bản phải có các nội dung chủ yếu sau đây:

*The General Meeting of Shareholders shall be minuted and may be sound-recorded or video-recorded and stored in other electronic forms. The minutes must contain the following main contents:*

- (i) Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số Công Ty;  
*Name, head office address, the enterprise number of the Company;*
- (ii) Thời gian và địa điểm họp Đại hội đồng cổ đông;  
*Time and location of the meeting of the General Meeting of Shareholders;*
- (iii) Chương trình họp và nội dung cuộc họp;  
*Agenda and contents of the meeting;*
- (iv) Họ, tên chủ tọa và thư ký;  
*Full name of the chairman and secretary;*
- (v) Tóm tắt diễn biến cuộc họp và các ý kiến phát biểu tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông về từng vấn đề trong chương trình họp;  
*Summary of developments of the meeting and of opinions stated in the General Meeting of Shareholders on each issue set out in the agenda;*



- (vi) Số Cổ Đông và tổng số phiếu biểu quyết của các Cổ Đông dự họp, phụ lục danh sách đăng ký Cổ Đông/đại diện Cổ Đông dự họp với số cổ phần và số phiếu bầu tương ứng;

*Number of Shareholders and total number of votes of Shareholders attending the meeting, an appendix listing Shareholders registering to attend the meeting, representatives of Shareholders attending the meeting with the corresponding number of shares and number of votes;*

- (vii) Tổng số phiếu biểu quyết đối với từng vấn đề biểu quyết, trong đó ghi rõ phương thức biểu quyết, tổng số phiếu hợp lệ, không hợp lệ, tán thành, không tán thành và không có ý kiến;

*Total number of votes for each issue voted on, specifying the voting method, the total number of valid votes and invalid votes, the total number of votes for, against and abstentions;*

- (viii) Tỷ lệ tương ứng trên tổng số phiếu biểu quyết của tất cả các Cổ Đông tham dự và biểu quyết tại đại hội;

*the corresponding percentage of the total number of votes of all the Shareholders attending at the meeting and participating in voting;*

- (ix) Các vấn đề đã được thông qua và tỷ lệ phiếu biểu quyết thông qua tương ứng;

*Issues which were passed and corresponding percentage of votes for passing;*

- (x) Họ, tên, chữ ký của chủ tọa và thư ký;

*Full name and signature of the chairman and secretary.*

Trong trường hợp chủ tọa và/hoặc thư ký từ chối ký Biên bản họp thì biên bản này vẫn có hiệu lực nếu được tất cả thành viên khác của Hội đồng quản trị tham dự họp ký và có đầy đủ nội dung theo quy định nêu trên. Biên bản họp ghi rõ việc chủ tọa, thư ký từ chối ký biên bản.

*In case the chairman and / or secretary refuses to sign the minutes of a meeting, the minutes shall take effect if the minutes are signed by all other members of the Board of Directors attending the meeting and contain all the contents as stipulated in this clause. The minutes of the meeting must specify the refusal to sign the minutes by the chairman or the secretary.*

- b) Biên bản phải được lập bằng tiếng Việt và có thể lập thêm bằng tiếng Anh. Trong trường hợp này thì Biên bản được lập bằng tiếng Việt và tiếng Anh đều có hiệu lực pháp lý như nhau. Trường hợp có sự khác nhau về nội dung giữa biên bản tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung trong biên bản tiếng Việt được ưu tiên áp dụng.

*The minutes must be made in Vietnamese and may be made in English. In this case, the Minutes made in Vietnamese and English shall be of equal validity. In case of any*



*discrepancy in the contents of the minutes between the Vietnamese and English text, the contents in the Vietnamese text shall prevail.*

- c) Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông phải được lập xong và thông qua trước khi kết thúc cuộc họp. Chủ tọa và thư ký cuộc họp hoặc người khác ký tên trong biên bản họp phải liên đới chịu trách nhiệm về tính trung thực, chính xác của nội dung biên bản.

*The minutes of a meeting of the General Meeting of Shareholders must be completed and approved before the closing of the meeting. The chairman and secretary of the meeting or another person who signs in the minutes of the meeting are jointly responsible for the truthfulness and accuracy of the content of the minutes.*

- d) Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông phải được đăng tải lên trên trang thông tin điện tử của Công Ty trong thời hạn hai mươi bốn (24) giờ kể từ thời điểm được thông qua.

*The minutes of a meeting of the General Meeting of Shareholders must be published on the website of the Company within twenty four (24) hours from the time of being approved.*

- e) Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông được coi là bằng chứng xác thực về những công việc đã được tiến hành tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.

*The minutes of a meeting of the General Meeting of Shareholders are considered as authentic evidence of the work conducted at the General Meeting of Shareholders.*

- f) Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông, phụ lục danh sách cổ đông đăng ký dự họp, văn bản ủy quyền tham dự họp, nghị quyết đã được thông qua, biên bản kiểm tra tư cách cổ đông, biên bản kiểm phiếu và các tài liệu có liên quan khác đến cuộc họp Đại hội đồng cổ đông phải được lưu trữ tại trụ sở chính của Công Ty.

*The Minutes of a meeting of the General Meeting of Shareholders, the appendix listing shareholders registering to attend the meeting, authorization letter, resolutions which were passed, the minutes of shareholder eligibility verification, the minutes of vote counting and other documents relating the General Meeting of Shareholders must be stored at the head office of the Company.*

## **15. Công bố Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông**

### ***Announce resolutions of the General Meeting of Shareholders***

- a) Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông có hiệu lực kể từ ngày được thông qua hoặc từ thời điểm có hiệu lực ghi nhận tại Nghị quyết đó.

*Resolution of the General Meeting of Shareholders takes effect from the date of its adoption or from the effective date specified in that resolution.*

- b) Biên bản họp, Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông và các tài liệu kèm theo trong biên bản họp, nghị quyết (nếu có) phải được đăng tải lên trang thông tin điện tử của Công Ty và phải



công bố thông tin theo quy định của pháp luật trong vòng hai mươi bốn (24) giờ kể từ khi được ban hành.

*The minutes of a meeting, resolutions of the General Meeting of Shareholders and enclosed documents (if any) must be published on the website of the Company and must be disclosed in accordance with the law within twenty-four (24) hours after being issued.*

**Điều 5. Trình tự, thủ tục để thông qua nghị quyết Đại hội đồng cổ đông bằng hình thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản.**

**Article 5. Order and procedures for passing resolutions of the General Meeting of Shareholders by way of collection of written opinions.**

**1. Các trường hợp được và không được lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản:**

*Cases which are allowed and are not allowed to collect written opinions:*

- a) Tất cả các vấn đề thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông đều có thể thông qua bằng hình thức lấy ý kiến bằng văn bản. Nghị quyết được thông qua dưới hình thức lấy ý kiến Cổ Đông bằng văn bản có giá trị như nghị quyết được thông qua trong trường hợp tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông.

*All issues under the decision-making authority of the General Meeting of Shareholders can be passed by way of collecting written opinions. Resolution passed by way of collection of written opinions of Shareholders shall have the same validity as resolutions passed in a meeting of the General Meeting of Shareholders.*

- b) Các trường hợp không được lấy ý kiến bằng văn bản: việc tổ chức cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên không được thực hiện thông qua hình thức lấy ý kiến Cổ Đông bằng văn bản.

*Cases in which collection of written opinions are not allowed: the the Annual General Meeting of Shareholders shall not be conducted by way of collection of written opinions of Shareholders.*

**2. Trình tự, thủ tục thông qua Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông bằng hình thức lấy ý kiến bằng văn bản**

*Orders and procedures for passing resolutions of the General Meeting of Shareholders by way of collection of written opinions*

**2.1 Thẩm quyền tổ chức lấy ý kiến Cổ Đông bằng văn bản.**

*Authority for collection of written opinions of Shareholders.*

Hội đồng quản trị có quyền lấy ý kiến Cổ Đông bằng văn bản để thông qua nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông nếu xét thấy cần thiết vì lợi ích của Công Ty.



*The Board of Directors has the authority to collect shareholders' written opinions in order to pass resolutions of the General Meeting of Shareholders if it is considered necessary in the interests of the Company.*

## **2.2 Thông báo về việc lấy ý kiến Cổ Đông bằng văn bản.**

### ***Notice of collection of written opinions of Shareholders***

- a) Khi xét thấy cần lấy ý kiến Cổ Đông bằng văn bản để thông qua Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị sẽ tiến hành họp để thống nhất các vấn đề cần lấy ý kiến, phân công nhiệm vụ chuẩn bị và công tác tổ chức lấy ý kiến.

*As it is considered necessary to collect shareholders' written opinions in order to pass resolutions of the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors will hold a meeting to agree on issues necessary for collection of written opinions, assigning preparation and organizing tasks for collection of written opinions.*

- b) Tại cuộc họp, Hội đồng quản trị phải xác định được mục đích và các vấn đề cần lấy ý kiến, đồng thời chốt ngày đăng ký cuối cùng để làm cơ sở lập danh sách cổ đông được lấy ý kiến. Các nội dung này được phải được thể hiện bằng Nghị quyết của Hội đồng quản trị.

*At the meeting, the Board of Directors shall determine the purpose and issues necessary for collection of written opinion, and determine the closing date in order to compile the list of shareholders from which written opinion are collected. Such contents shall be shown in the resolutions of the Board of Directors.*

- c) Hội đồng quản trị phải thực hiện công bố thông tin về việc chốt danh sách cổ đông để thực hiện việc lấy ý kiến Cổ Đông bằng văn bản tối thiểu 20 ngày trước ngày đăng ký cuối cùng.

*The Board of Directors shall disclose information on the compiling of the list of shareholders in order to collect written opinions at least 20 days prior to the closing date.*

- d) Thông báo về việc lấy ý kiến Cổ Đông bằng văn bản phải được công bố trên trang thông tin điện tử của Công ty, Ủy ban chứng khoán nhà nước và Sở giao dịch chứng khoán nơi Công Ty niêm yết, đăng ký giao dịch.

*Notice of collection of shareholders' written opinions shall be published on the website of the Company, the State Securities Commission and the Stock Exchange where the Company's shares are listed and registered.*

## **2.3 Lập danh sách Cổ Đông được lấy ý kiến**

### ***Prepare the list of Shareholders from whom written opinion are collected***

- a) Danh sách Cổ Đông được lấy ý kiến là danh sách Cổ Đông sở hữu cổ phần của Công Ty tại ngày đăng ký cuối cùng.

*The list of Shareholders from whom written opinions are collected is the list of Shareholders who own the Company's shares at the book closing date.*



- b) Khi xét thấy cần lấy ý kiến Cổ Đông bằng văn bản, căn cứ theo Nghị quyết của Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc sẽ gửi hồ sơ thông báo đến VSDC để yêu cầu lập danh sách Cổ Đông của Công Ty dựa trên dữ liệu của VSDC.

*As it is considered necessary to collect shareholders' written opinions, pursuant to a resolution of the Board of Directors, the General Director will send a notice to the VSDC to request for the list of Shareholders of the Company based on the database of the VSDC.*

- c) Danh mục các hồ sơ thông báo gửi cho VSDC sẽ theo quy định tại quy chế và/hoặc hướng dẫn của VSDC được ban hành tùy từng thời điểm.

*The checklist of the notification dossier to be sent to the VSDC shall be in accordance with the regulations or instructions of the VSDC as issued by from time to time.*

- d) Danh sách Cổ Đông cần lấy ý kiến được lập không quá 10 ngày trước ngày gửi phiếu lấy ý kiến Cổ Đông bằng văn bản.

*The list of Shareholders from whom written opinions is collected no later than 10 days prior to the date of sending written opinion form.*

- e) Danh sách Cổ Đông cần lấy ý kiến phải có các thông tin như quy định tại Khoản 3 Điều 4 của Quy chế này.

*The list of Shareholders from whom written opinions is collected must contain information as stipulated in Clause 3, Article 4 of these Regulations.*

## **2.4 Phiếu lấy ý kiến và thời hạn gửi phiếu lấy ý kiến.**

### ***Written opinion forms and time-limit for sending written opinion forms***

- a) Hội đồng quản trị sẽ chuẩn bị phiếu lấy ý kiến, dự thảo nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông, các tài liệu giải trình dự thảo nghị quyết và gửi đến tất cả Cổ Đông có quyền biểu quyết chậm nhất là mười lăm (15) ngày trước thời hạn phải gửi lại phiếu lấy ý kiến.

*The Board of Directors shall prepare written opinion forms, draft resolutions of the General Meeting of Shareholders and documents explaining draft resolutions, and shall send the same to all Shareholders with voting rights at least fifteen (15) days prior to the time-limit within which they are required to return their written opinion forms.*

- b) Phiếu lấy ý kiến phải bao gồm các nội dung chủ yếu sau:

*The written opinion forms must include the following main contents:*

- (i) Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số Công Ty;

*Name, head office address, enterprise number of the Company;*

- (ii) Mục đích lấy ý kiến;

*Purpose of collecting written opinions;*



- (iii) Họ, tên, địa chỉ liên lạc, quốc tịch, số giấy tờ pháp lý của cá nhân đối với Cổ Đông là cá nhân; tên, mã số doanh nghiệp hoặc số giấy tờ pháp lý của tổ chức, địa chỉ trụ sở chính đối với Cổ Đông là tổ chức và họ, tên, địa chỉ liên lạc, quốc tịch, số giấy tờ pháp lý của cá nhân đối với đại diện của Cổ đông là tổ chức; số lượng cổ phần của từng loại và số phiếu biểu quyết của Cổ Đông;

*Full name, contact address, nationality, serial number of personal legal documents of a shareholder being an individual; name, enterprise number or serial number of the organizational document and the address of head office for a shareholder being an organization and full name, contact address, nationality, serial number of legal documents of the individual who is the representative of a Shareholder being an organization; number of shares of each class and number of votes of the Shareholder;*

- (iv) Vấn đề cần lấy ý kiến để thông qua;

*Issues on which it is necessary to obtain opinion for passing;*

- (v) Phương án biểu quyết bao gồm: "tán thành", "không tán thành" và "không có ý kiến";

*Voting "disagreement" and options comprising: "agreement", "abstention";*

- (vi) Thời hạn phải gửi phiếu biểu quyết đã được trả lời về Công Ty, theo đó Cổ Đông phải gửi phiếu biểu quyết đã trả lời về Công Ty trước thời gian được quy định trong phiếu biểu quyết và thời hạn gửi được tính từ ngày phiếu biểu quyết được gửi đi hoặc chuyển đi một cách hợp lệ;

*The time-limit within which the completed written opinion forms must be returned to the Company, whereby Shareholders must return the answered completed written opinion forms to the Company prior to the deadline specified in the written opinion forms and the deadline for returning the forms is counted from the date on which the completed written opinion forms is duly sent or dispatched;*

- (vii) Họ, tên, chữ ký của Chủ tịch Hội đồng quản trị;

*Full name and signature of the Chairman of the Board of Directors.*

## **2.5 Cách thức gửi phiếu lấy ý kiến.**

### ***Methods of sending written opinion forms***

- a) Hội đồng quản trị gửi phiếu lấy ý kiến đến tất cả các Cổ Đông trong danh sách Cổ Đông bằng đường bưu điện, thư điện tử (email), fax và/hoặc bằng các phương thức liên lạc khác để đảm bảo đến địa chỉ liên lạc của từng Cổ Đông.

*The Board of Directors shall send written opinion forms to all Shareholders in the list of Shareholders by registered mail services, email, fax, and/or other communication methods in order to secure the sending of such written opinions forms to the mailing address of each Shareholder.*



- b) Các tài liệu giải trình cho dự thảo Nghị quyết và các nội dung cần lấy ý kiến có thể được gửi kèm theo phiếu lấy ý kiến hoặc đăng tải trên website của Công Ty để các Cổ Đông xem xét trước khi thực hiện trả lời phiếu lấy ý kiến.

*Documents explaining the draft resolution and contents on which it is necessary to obtain opinion can be enclosed with written opinion forms or posted on the Company's website so that Shareholders can review prior to completing the written opinion forms.*

- c) Cổ Đông có thể gửi phiếu lấy ý kiến đã trả lời đến Công Ty bằng hình thức gửi thư qua đường bưu điện, fax hoặc thư điện tử, trong đó, phải đáp ứng các điều kiện sau:

*Shareholders may return the completed written opinion forms to the Company by post, fax or email, in which the following conditions must be satisfied:*

- (i) Trường hợp gửi thư qua đường bưu điện: phiếu lấy ý kiến đã được trả lời phải có chữ ký của Cổ Đông là cá nhân, của người đại diện theo ủy quyền hoặc người đại diện theo pháp luật của Cổ Đông là tổ chức. Phiếu lấy ý kiến gửi về Công Ty phải được đựng trong phong bì dán kín, được Công ty tập hợp, lưu trữ riêng và không ai được quyền mở trước khi kiểm phiếu.

*In case of sending by post: the complete written opinion form must be signed by a Shareholder being an individual, the authorized representative or the legal representative of a Shareholder being an organization. The written opinion forms returned to the Company must be contained in a sealed envelope, and shall be collected and stored separately by the Company and no one is allowed to open the same prior to conducting the vote-counting;*

- (ii) Trường hợp gửi fax hoặc thư điện tử, phiếu lấy ý kiến gửi về Công Ty phải được tập hợp lại, lưu trữ riêng và giữ bí mật đến thời điểm kiểm phiếu.

*In case of sending by fax or email, completed written opinion form returned to the Company must be collected, stored separately and kept in strict confidence until the time of vote counting.*

- (iii) Các phiếu lấy ý kiến gửi về Công Ty sau thời hạn đã xác định tại phiếu lấy ý kiến hoặc đã bị mở trong trường hợp gửi thư qua đường bưu điện hoặc đã bị tiết lộ trong trường hợp gửi fax/ thư điện tử sẽ được xem là không hợp lệ.

*Completed written opinion forms returned to the Company after the time-limit specified in the written opinion forms or were opened in case of sending by post and disclosed in the case of sending by fax/ email is considered invalid.*

- d) Phiếu lấy ý kiến không được gửi về được coi là phiếu không tham gia biểu quyết.

*Written opinion forms which were not returned are considered non-voting.*

## **2.6 Kiểm phiếu và lập biên bản kiểm phiếu**



### ***Vote counting and compiling of minutes of vote counting***

- a) Hội đồng quản trị sẽ thành lập Ban kiểm phiếu để thực hiện việc kiểm phiếu và lập biên bản kiểm phiếu dưới sự chứng kiến, giám sát của Ban Kiểm Soát hoặc của Cổ Đông không nắm giữ chức vụ quản lý Công Ty.

*The Board of Directors will establish the Vote Counting Committee to conduct the vote counting and compile the minutes of vote counting in the presence and under the supervision of the Board of Controllers or the Shareholders not holding managerial positions in the Company.*

- b) Việc kiểm phiếu được thực hiện cho từng vấn đề lấy ý kiến và tổng hợp theo kết quả biểu quyết "tán thành", "không tán thành" và "không có ý kiến".

*The vote counting is done for each issue on which it is necessary to obtain opinions and is synthesized in accordance with voting results of "agreement", "disagreement" and "abstention".*

- c) Biên bản kiểm phiếu phải bao gồm các nội dung chủ yếu sau:

*The minutes of vote counting must contain the following main contents:*

- (i) Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số Công Ty;

*Name, head office address, enterprise code of the Company;*

- (ii) Mục đích và các vấn đề cần lấy ý kiến để thông qua nghị quyết;

*Purpose of collection of written opinions and issues on which it is necessary to obtain written opinions in order to pass the resolution;*

- (iii) Số Cổ Đông với tổng số phiếu biểu quyết đã tham gia biểu quyết, trong đó phân biệt số phiếu biểu quyết hợp lệ và số phiếu biểu quyết không hợp lệ và phương thức gửi phiếu biểu quyết, kèm theo phụ lục danh sách Cổ Đông tham gia biểu quyết;

*Number of Shareholders with the total numbers of votes having participated in the vote, classifying the number of valid votes and invalid votes and the method of sending votes, together with the list of the Shareholders participate in voting;*

- (iv) Tổng số phiếu tán thành, không tán thành và không có ý kiến đối với từng vấn đề;

*Total number of votes for, against and abstentions on each issue voted on;*

- (v) Vấn đề đã được thông qua và tỷ lệ biểu quyết thông qua tương ứng;

*The issue was passed and the corresponding percentage of votes for passing;*

- (vi) Họ, tên, chữ ký của Chủ tịch Hội đồng quản trị, người giám sát kiểm phiếu và người kiểm phiếu;

*Full name and signature of the Chairman of the Board of Directors and the person who supervised the vote-counting and the person who counted the votes.*



Các thành viên Hội đồng quản trị, người kiểm phiếu và người giám sát kiểm phiếu phải liên đới chịu trách nhiệm về tính trung thực, chính xác của biên bản kiểm phiếu; liên đới chịu trách nhiệm về các thiệt hại phát sinh từ các quyết định được thông qua do kiểm phiếu không trung thực, không chính xác.

*Members of the Board of Directors, vote counters and vote counting supervisors are jointly responsible for the truthfulness and accuracy of the minutes of votecounting; and are jointly liable for any damages arising from decisions passed due to an untruthful or inaccurate counting of votes.*

## **2.7 Thông báo kết quả kiểm phiếu và công bố Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông**

***Announcing the results of counting votes and announcing Resolutions of the General Meeting of Shareholders***

- a) Căn cứ vào kết quả kiểm phiếu, Chủ tịch Hội đồng quản trị sẽ ban hành Nghị quyết của Đại hội đồng Cổ Đông.

*Based on the results of vote counting, the Chairman of the Board of Directors will issue a Resolution of the General Meeting of Shareholders.*

- b) Biên bản kiểm phiếu lấy ý kiến bằng văn bản và Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông phải được đăng tải lên trang thông tin điện tử của Công Ty và phải công bố thông tin theo quy định của pháp luật trong vòng hai mươi bốn (24) giờ kể từ khi được ban hành.

*The minutes of vote counting and resolutions of the General Meeting of Shareholders must be published on the website of the Company and must be disclosed in accordance with the law within twenty-four (24) hours from the time of issuance.*

- c) Phiếu lấy ý kiến đã được trả lời, biên bản kiểm phiếu, nghị quyết đã được thông qua và tài liệu có liên quan gửi kèm theo phiếu lấy ý kiến được lưu giữ tại trụ sở chính của Công Ty.

*The completed written opinion forms, minutes of vote counting, the resolutions which were passed and any related documents sent with written opinion forms shall be archived at the head office of the Company.*

### **Điều 6. Trình tự, thủ tục để Đại hội đồng cổ đông thông qua nghị quyết bằng hình thức hội nghị trực tuyến**

***Article 6. Order and procedures for the General Meeting of Shareholders to pass resolutions by way of conducting online meeting.***

Bên cạnh hình thức tổ chức họp trực tiếp, cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên và bất thường có thể được tổ chức dưới hình thức hội nghị trực tuyến (e-GMS) trong trường hợp (i) xảy ra các sự kiện bất khả kháng, bao gồm nhưng không giới hạn bởi: thiên tai, chiến tranh, bệnh dịch, nổi dậy, bạo động, khủng bố, các quyết định hạn chế hoặc cấm đoán của Nhà nước; và/hoặc (ii) các sự kiện khách quan khác mà Hội đồng quản trị xét thấy không thuận tiện và/hoặc không phù hợp để tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông theo hình thức họp trực tiếp.



*In addition to conducting of a physical meeting, the annual and extraordinary General Meeting of Shareholders can be conducted in the form of an online meeting (e-GMS) in (i) the event of force majeure, including but not limited to natural disasters, wars, epidemics, insurrections, riot, terrorism, restrictions or prohibitions by the State; and / or (ii) in other objective events which the Board of Directors may consider inconvenient and/or inappropriate to hold a physical meeting of the General Meeting of Shareholders.*

Việc tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông trực tuyến sẽ bao gồm các nội dung chính như trình bày tại các Khoản dưới đây. Tuy nhiên, trong trường hợp xét thấy cần thiết, Người triệu tập họp đại hội đồng cổ đông có thể ban hành Quy chế tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông để hướng dẫn chi tiết việc tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông theo hình thức hội nghị trực tuyến.

*The conducting of the online meeting of the General Meeting of Shareholders consists the main contents as stipulated in Clauses below. However, the person who convenes the General Meeting of Shareholder is entitled to issue the Regulations of conducting the General Meeting of Shareholders in order to provide some detailed guidelines in respect of conducting the General Meeting of Shareholders in form of online meeting.*

#### **1. Thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông trực tuyến**

##### ***Notice of invitation to the online meeting of the General Meeting of Shareholders***

Cách thức thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông trực tuyến được thực hiện như cách thức thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông trực tiếp, cụ thể người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông sẽ gửi thông báo mời họp và các tài liệu của cuộc họp cho các Cổ Đông của Công Ty hoặc đăng tải các tài liệu này lên website của Công Ty. Tuy nhiên, trong trường hợp tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông trực tuyến, người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông có nghĩa vụ chuẩn bị thêm tài liệu hướng dẫn cho các Cổ Đông đăng ký và tham dự họp trực tuyến.

*The method of sending the notice of invitation to the online meeting of the General Meeting of Shareholders is the same as the method of sending the notice of invitation to the physical meeting of the General Meeting of Shareholders, in particular, the convenor of the General Meeting of Shareholders will send the notice of invitation and other documents for the meeting to the Shareholders of the Company or publishing the same on the Company's website. However, in the case of the online meeting of the General Meeting of Shareholders, the convener of the General Meeting of Shareholders shall prepare additional guiding documents for Shareholders to register and attend the online meeting.*

#### **2. Cách thức đăng ký tham dự họp Đại hội đồng cổ đông trực tuyến**

##### ***The method to register to attend the online meeting of the General Meeting of Shareholders***

- a) Cổ Đông sẽ thực hiện đăng ký tham dự họp Đại hội đồng cổ đông trực tuyến theo tài liệu hướng dẫn của Ban tổ chức đại hội đã được gửi cho Cổ Đông và/hoặc đăng tải trên trang



thông tin điện tử của Công Ty. Theo đó, Cổ Đông sẽ truy cập vào đường dẫn do Ban tổ chức Đại hội công bố và thực hiện kê khai, xác thực tư cách Cổ Đông để tham dự họp.

*Shareholders will register to attend the online meeting of the General Meeting of Shareholders in accordance with the guiding documents of the Organizing Committee which were sent to Shareholders and/or published on the website of the Company. Accordingly, Shareholders will access the link announced by the Organizing Committee and declare and verify their eligibility to attend the meeting.*

- b) Cổ Đông chỉ được cho phép tham dự cuộc họp trực tuyến khi đã kê khai và xác thực tư cách Cổ Đông. Ban tổ chức cũng đảm bảo rằng quyền truy cập của Cổ Đông là duy nhất và mỗi Cổ Đông chỉ có một tài khoản duy nhất để truy cập vào phòng họp trực tuyến tại một thời điểm nhất định.

*Shareholders are only allowed to attend the online meeting if and only if the verification of Shareholders' eligibility were done. The Organizing Committee shall also ensure that each Shareholder's right to access is unique and that each Shareholder has only one account to access the online meeting room at a certain time.*

- c) Ban tổ chức cũng sẽ cung cấp cho các Cổ Đông thông tin của người hỗ trợ kỹ thuật cũng như đường dây nóng để hỗ trợ Cổ Đông truy cập và tham gia cuộc họp.

*The Organizing Committee will also provide Shareholders with information of technical supporting staffs as well as a hotline to support Shareholders in accessing and participating in the online meeting.*

### **3. Điều kiện tiến hành**

#### ***Conditions for conducting the online meeting***

Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông trực tuyến được tiến hành khi có số Cổ Đông tham dự họp đáp ứng tỷ lệ tối thiểu như được quy định tại Khoản 8 Điều 4 của Quy chế này.

*The online meeting of the General Meeting of Shareholders is conducted when the number of Shareholders attending the meeting meets the quorum as specified in Clause 8, Article 4 of these Regulations.*

### **4. Cách thức bỏ phiếu trực tuyến**

#### ***The method of electronic voting***

- a) Ban tổ chức sẽ chuẩn bị các thiết bị kỹ thuật hoặc phương tiện, cách thức để các Cổ Đông có thể thực hiện biểu quyết trực tuyến (e-voting), bỏ phiếu điện tử và/hoặc các cách thức điện tử khác và ghi nhận việc biểu quyết trực tuyến này của Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Hội đối với các nội dung của chương trình họp. Phương thức cụ thể sẽ tùy thuộc vào trang thiết bị điện tử mà Công Ty sử dụng để phục vụ cho việc biểu quyết và sẽ được công bố cho các Cổ Đông trước mỗi kỳ Đại hội.



*The Organizing Committee will prepare technical equipments or means for Shareholders to conduct electronic voting and/or other electronic means and for recording the electronic voting by Shareholders or Proxies for each issue in the agenda of the meeting. The specific method to be used will depend on electronic equipment used by the Company for voting and will be announced to Shareholders prior to each meeting.*

- b) Cổ Đông hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Hội cũng có thể thực hiện biểu quyết thông qua thư điện tử/fax hoặc gửi qua đường bưu điện về địa chỉ email, số fax hoặc địa chỉ nhận thư do Ban tổ chức cung cấp với điều kiện Ban tổ chức phải nhận được phiếu biểu quyết của Cổ Đông trước khi kết thúc kiểm phiếu.

*Shareholders or Proxies may also participate in voting by sending votes via email / fax or by post to the email address, fax number or the mailing address provided by the Organizing Committee, provided that the Organizing Committee must receive Shareholders' voting ballots prior to the closing of the vote counting session.*

## **5. Cách thức kiểm phiếu**

### ***The method of vote counting***

Ban Tổ Chức sẽ áp dụng các công nghệ hiện đại để thực hiện việc kiểm phiếu của các Cổ Đông. Việc kiểm phiếu sẽ được tính dựa trên số lượng phiếu mà Cổ Đông và/hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Hội đã biểu quyết bằng hình thức biểu quyết trực tuyến (e-voting), bỏ phiếu điện tử và/hoặc các cách thức điện tử khác, và số lượng Phiếu biểu quyết mà Cổ Đông và/hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Hội gửi về bằng đường bưu điện, thư điện tử và fax. Ban kiểm phiếu chịu trách nhiệm về tính chính xác của việc kiểm phiếu này và chịu trách nhiệm về các thiệt hại phát sinh từ các nghị quyết được thông qua do kiểm phiếu không trung thực, không chính xác.

*The Organizing Committee will apply modern technologies to perform the counting of votes of Shareholders. The counting of votes will be calculated based on the number of votes that Shareholders and / or Proxies conducts electronic voting (e-voting) and/or other electronic means, and the number of votes sent by Shareholders and/or Proxies to the meeting by post, email and fax. The Vote Counting Committee is responsible for the accuracy of this counting and is responsible for damages arising out of resolutions which were passed due to untruthful, inaccurate vote counting.*

## **6. Thông báo kết quả kiểm phiếu**

### ***Notification of results of vote counting***

Kết quả kiểm phiếu sẽ được thông báo ngay tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông trực tuyến sau khi hoàn thành xong việc kiểm phiếu và trước khi bế mạc cuộc họp.

*The result of vote counting will be announced at the online meeting of the General Meeting of Shareholders upon completion of the vote-counting and prior to the closing of the meeting.*



## **7. Lập biên bản họp Đại hội đồng cổ đông**

### ***Prepare the minutes of an online meeting of the General Meeting of Shareholders***

Việc lập biên bản họp Đại hội đồng cổ đông trực tuyến được thực hiện như cách thức và bao gồm các nội dung như việc lập biên bản họp Đại hội đồng cổ đông trực tiếp được quy định cụ thể tại Khoản 14 Điều 4 của Quy chế này.

*The minutes of an online meeting of the General Meeting of Shareholders shall be made in the same way and shall contain details similar to those of the minutes of the physical meeting of the General Meeting of Shareholders as specified in Clause 14, Article 4 of these Regulations.*

## **8. Công bố Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông**

### ***Announce the Resolution of the General Meeting of Shareholders***

Nghị quyết của cuộc họp Đại hội đồng cổ đông trực tuyến phải được đăng tải lên trang thông tin điện tử của Công Ty và phải công bố thông tin theo quy định của pháp luật trong vòng hai mươi bốn (24) giờ kể từ khi được ban hành.

*Resolutions of the online meeting of the General Meeting of Shareholders shall be published on the website of the Company and shall be disclosed in accordance with the law within twenty-four (24) hours from the time of issuance.*

**Điều 7. Trình tự, thủ tục họp Đại hội đồng cổ đông thông qua nghị quyết bằng hình thức hội nghị trực tiếp kết hợp với trực tuyến.**

**Article 7. Orders and procedures for the General Meeting of Shareholders to pass resolutions by way of combination of physical and online meetings**

Bên cạnh việc tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông trực tiếp và/hoặc họp Đại hội đồng cổ đông trực tuyến theo cách thức như nêu tại Điều 4 và Điều 6 của Quy chế này, tùy theo tình hình thực tế mà Hội đồng quản trị có thể tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông bằng hình thức hội nghị trực tiếp kết hợp với trực tuyến.

*In addition to conducting the physical and/or online meeting of General Meeting of Shareholders separately in the method as prescribed in Article 4 and Article 6 of these Regulations, subject to the actual situation, the Board of Directors may conduct the General Meeting of Shareholders by way of combination of both physical and online meetings.*

Việc tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông bằng hình thức hội nghị trực tiếp kết hợp với trực tuyến sẽ bao gồm các nội dung chính như dưới đây, tuy nhiên, trong trường hợp xét thấy cần thiết, Người triệu tập họp đại hội đồng cổ đông có thể ban hành Quy chế tổ chức họp Đại hội 41 đồng cổ đông để hướng dẫn chi tiết một số vấn đề liên quan đến việc tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông bằng hình thức hội nghị trực tiếp kết hợp với trực tuyến.

*The conducting of the General Meeting of Shareholders by way of combination of both physical and online meetings shall include the following main contents (however, the person who*



*convenes the General Meeting of Shareholder is entitled to issue the Regulations on conducting the General Meeting of Shareholders in order to provide some detailed guidelines in respect of the conducting of the General Meeting of Shareholders way of combination of both physical and online meetings).*

## **1. Thông báo triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông**

### **Notice of invitation to the General Meeting of Shareholders**

- a) Cổ Đông có thể tham dự họp Đại hội đồng cổ đông trực tiếp tại địa điểm diễn ra đại hội hoặc tham dự họp thông qua hội nghị trực tuyến bằng các phương tiện công nghệ hiện đại. Theo đó, tại địa điểm tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông trực tiếp, Ban tổ chức sẽ bố trí thêm các màn hình chiếu, máy vi tính, các thiết bị thu và phát sóng âm thanh, hình ảnh có kết nối internet để có thể truyền hình trực tiếp diễn biến cuộc họp Đại hội đồng cổ đông cho các Cổ Đông khác tham dự trực tuyến, đảm bảo đường truyền kết nối ổn định, hình ảnh hiển thị, âm thanh chuẩn và đồng nhất giữa việc họp trực tiếp và trực tuyến, đảm bảo quyền lợi giữa các Cổ Đông.

*Shareholders can attend the General Meeting of Shareholders directly at the venue of meeting or attend the online meeting by technology means. Accordingly, at the venue of the meeting of the General Meeting of Shareholders, the Organizing Committee will provide projectors and screens, computers, audio and broadcasting equipments with internet connection in order to broadcast live the development of the meeting to the online participants. The meeting must ensure stable internet connection, uniformity of broadcasted images and audio between physical and online meetings in order to ensure the interests of Shareholders.*

- b) Việc đăng ký tham dự họp Đại hội đồng cổ đông theo phương thức kết hợp này được thực hiện như sau:

*The registration to attend the General Meeting of Shareholders by this combination method is as follows:*

- (i) Đối với các Cổ Đông tham dự họp trực tiếp: thực hiện đăng ký tại bàn kiểm tra tư cách cổ đông được bố trí tại địa điểm diễn ra đại hội như cách thức đăng ký họp trực tiếp được quy định tại Khoản 7 Điều 4 Quy chế này.

*For Shareholders attending the physical meeting at the venue of meeting: register their attendance at the registering desks arranged at the venue of meeting similar to methods of registration as stipulated in Clause 7 Article 4 of these Regulations.*

- (ii) Đối với các Cổ Đông tham dự họp trực tuyến: thực hiện đăng ký như hướng dẫn tại Khoản 2 Điều 6 Quy chế này.

*For Shareholders attending online meeting: register their attendance in accordance with provisions set out in Clause 2, Article 6 of these Regulations.*



## 2. Điều kiện tiến hành

### *Conditions for conducting the General Meeting of Shareholders*

Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông theo phương thức kết hợp này được tiến hành khi có tổng số Cổ Đông/Người Được Ủy Quyền Dự Họp tham dự trực tiếp và trực tuyến đáp ứng tỷ lệ tối thiểu như được quy định tại Khoản 8 Điều 4 của Quy chế này.

*The General Meeting of Shareholders held by this combination method shall be conducted as the total number of Shareholder/Proxies attending the physical and online meetings meets the quorum for conducting the meeting as stipulated in Clause 8 Article 4 of these Regulations.*

## 3. Cách thức bỏ phiếu

### *Method of voting*

Cổ Đông có thể thực hiện việc bỏ phiếu bằng hình thức: (i) bỏ phiếu trực tiếp tại Đại hội, (ii) gửi phiếu biểu quyết về cho người triệu tập cuộc họp bằng đường bưu điện/email/fax, hoặc (iii) bỏ phiếu điện tử hay cách thức điện tử khác.

*Shareholders can cast their votes in any of the following ways: (i) voting directly at the meeting; sending voting ballots to the convener of the meeting by post / email / fax, or (iii) conduct electronic voting or voting by other electronic forms.*

## 4. Cách thức kiểm phiếu

### *Method of vote counting*

- a) Công ty sẽ áp dụng các công nghệ hiện đại để thực hiện việc kiểm phiếu của các Cổ Đông. Việc kiểm phiếu sẽ được tính dựa trên (i) số lượng phiếu mà Cổ Đông và/hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Họp đã biểu quyết bằng hình thức bỏ phiếu điện tử và/hoặc các cách thức điện tử khác; (ii) số phiếu mà Cổ Đông và/hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Họp biểu quyết trực tiếp tại cuộc họp (được bỏ vào thùng phiếu); và (iii) số lượng Phiếu biểu quyết mà Cổ Đông và/hoặc Người Được Ủy Quyền Dự Họp gửi qua bưu điện, thư điện tử hoặc fax.

*The Company will use modern technologies to count votes of Shareholders. The votes will be calculated based on (i) the number of votes casted by Shareholders and/or Proxies using electronic voting and/or other electronic forms; (ii) the number of votes casted by Shareholders and/or Proxies directly at the meeting (i.e. putting voting ballots into the sealed box); and (iii) the number of votes casted by Shareholders and/or Proxies by sending voting ballots to the meeting by post, email or fax.*

- b) Ban kiểm phiếu sẽ thực hiện tổng hợp tổng số phiếu tán thành, không tán thành, không có ý kiến của cả ba cách thức trên theo từng nội dung chương trình họp và chia cho tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của tất cả các Cổ đông tham dự và biểu quyết tại Đại hội để xác định tỷ lệ tán thành, không tán thành và không có ý kiến tương ứng cho từng vấn đề được biểu quyết, từ đó xác định vấn đề cần biểu quyết có đủ tỷ lệ để thông qua hay không.



*The Vote Counting Committee shall collect the number of votes for, against and abstentions casted by using the three methods mentioned above on issues of the agenda voted on and shall divide by the total number of voting shares of all the Shareholders attending at the meeting and participating in voting in order to calculate the corresponding percentages of each voting status (i.e. for, against and abstention) on each issue voted on, thereby, determining whether or not each issue voted on has obtained the required percentage of votes for passing.*

**5. Thông báo kết quả kiểm phiếu**

***Announce the results of vote-counting***

Kết quả kiểm phiếu sẽ được thông báo ngay tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông sau khi hoàn thành xong việc kiểm phiếu và trước khi bế mạc cuộc họp.

*The result of vote counting will be announced at the General Meeting of Shareholders upon completion of the vote counting and prior to the closing of the meeting.*

**6. Lập biên bản họp Đại hội đồng cổ đông**

***Prepare minutes of the General Meeting of Shareholders***

Ban thư ký sẽ thực hiện lập Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông ngay tại cuộc họp và trình cho Đại hội đồng cổ đông thông qua trước khi bế mạc. Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông bao gồm các nội dung như quy định tại Khoản 14 Điều 4 Quy chế này.

*The Company Secretary will write the minutes of a meeting of the General Meeting of Shareholders at the meeting and report to the General Meeting of Shareholders for approval prior to the closing of such meeting. The minutes of a meeting of the General Meeting of Shareholders shall contain the details as specified in Clause 14, Article 4 of these Regulations.*

**7. Công bố Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông**

***Announcement of resolutions of the General Meeting of Shareholders;***

Nghị quyết của cuộc họp Đại hội đồng cổ đông phải được đăng tải lên trang thông tin điện tử của Công Ty và phải công bố thông tin theo quy định của pháp luật trong vòng hai mươi bốn (24) giờ kể từ khi được ban hành.

*Resolutions of the General Meeting of Shareholders shall be published on the website of the company and shall be publicly disclosed in accordance with applicable laws within twentyfour (24) hours from the date of issuance.*

**CHƯƠNG III: HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

**CHAPTER III: BOARD OF DIRECTORS**



**Điều 8. Vai trò, quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị, trách nhiệm của thành viên Hội đồng quản trị.**

**Article 8. Roles, rights and obligations of the Board of Directors, responsibilities of members of the Board of Directors**

1. Hội đồng quản trị là cơ quan quản lý công ty, có toàn quyền thực hiện quyền và nghĩa vụ của Công Ty, trừ các quyền và nghĩa vụ thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông.

*The Board of Directors is a managerial body of the Company and has the full authority to exercise rights and obligations of the Company in the name of the Company, except for the rights and obligations of the General Meeting of Shareholders*

2. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị được quy định tại Điều lệ Công Ty.

*Rights and obligations of the Board of Directors shall be prescribed in the Charter of Company*

3. Các thành viên Hội đồng quản trị có quyền yêu cầu Tổng Giám đốc, các Giám Đốc Điều Hành cung cấp thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của Công Ty và của các đơn vị trong Công Ty, với điều kiện là việc cung cấp thông tin đó phải phục vụ cho mục đích thực hiện nhiệm vụ của các thành viên Hội đồng quản trị và việc cung cấp thông tin đó phải được thông báo bằng văn bản cho Chủ tịch Hội đồng Quản trị. Yêu cầu phải được lập bằng văn bản trong đó nêu rõ lý do yêu cầu, mục đích sử dụng thông tin, kèm theo cam kết sử dụng đúng mục đích và bảo mật các thông tin, tài liệu được cung cấp và văn bản yêu cầu phải được gửi cho Tổng Giám đốc trước ít nhất 24 giờ. Người quản lý được yêu cầu phải cung cấp kịp thời, đầy đủ và chính xác thông tin, tài liệu theo yêu cầu của thành viên Hội đồng quản trị.

*Members of the Board of Directors are entitled to request the General Director and/or the Executive Directors to provide information and documents about the finance and business performance of the Company and its units, provided however that such provision of information is to serve the fulfilling by the requesting member of his/her obligations and duties in the Board of Directors and such provision must be informed in writing to the Chairman of the Board of Directors. The request for providing information shall be made in writing, specifying the reason for such request, purpose of using information and undertaking of the requesting member to use information requested for the stated purpose and to keep such information in strict confidence. The written request shall be sent to the General Director at least 24 hours in advance. The person requested to provide information must promptly provide the complete and accurate information and data requested by the requesting member.*

4. Trường hợp thành viên Hội đồng quản trị sử dụng sai mục đích hoặc tiết lộ/làm lộ thông tin, thành viên đó sẽ phải chịu toàn bộ cá nhân về các thiệt hại mà Công Ty phải gánh chịu.



*In case members of the Board of Directors use the information to be provided for wrong purpose or disclose such information, they must take responsibility for all damages incurred by the Company.*

**Điều 9. Đề cử, ứng cử, bầu, miễn nhiệm và bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị.**

**Article 9. Nomination, self-nomination, election, dismissal and removal of members of the Board of Directors**

**1. Nhiệm kỳ và số lượng thành viên Hội đồng quản trị**

*Term of office and number of members of the Board of Directors*

- a) Số lượng thành viên Hội đồng quản trị là từ 05 đến 11 người. Số lượng thành viên của Hội đồng quản trị mỗi nhiệm kỳ do Đại hội đồng cổ đông quyết định.

*The Board of Directors shall have from five (5) to eleven (11) members. The General Meeting of Shareholders decides on the number of members of the Board of Directors each term;*

- b) Nhiệm kỳ của Hội đồng quản trị là năm (05) năm. Trong đó, nhiệm kỳ của các thành viên Hội đồng quản trị phải kết thúc cùng lúc với nhiệm kỳ của Hội đồng quản trị. Thành viên Hội đồng quản trị có thể được bầu lại với số nhiệm kỳ không hạn chế, ngoại trừ việc một cá nhân chỉ được bầu làm thành viên độc lập Hội đồng quản trị của Công Ty không quá hai (02) nhiệm kỳ liên tục.

*The term of office of the Board of Directors shall be five (05) years. In which, the term of office of members of the Board of Directors shall expire at the same time as the term of office of the Board of Directors. A member of the Board of Directors can be re-elected for an unlimited number of terms, except that one individual shall only be elected as an independent member of the Board of Directors of the Company for no more than two (02) consecutive terms of office.*

**2. Cơ cấu, tiêu chuẩn và điều kiện của thành viên Hội đồng quản trị**

*Structure, criteria and conditions of members of the Board of Directors*

**a) Cơ cấu của Hội đồng quản trị**

*Structure of the Board of Directors*

- (i) Công Ty phải đảm bảo tối thiểu một phần ba (1/3) tổng số thành viên Hội đồng quản trị là thành viên không điều hành.

*The Company must ensure at least one third (1/3) of the total number of the members of the Board of Directors shall be non-executive members.*

- (ii) Tổng số thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải đảm bảo quy định sau:

*The total number of independent members of the Board of Directors must ensure the following regulations:*

- Có tối thiểu 01 thành viên độc lập trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 03 đến 05 thành viên;  
*At least (one) 01 independent member in case the company has a Board of Directors of 03 to 05 members;*
- Có tối thiểu 02 thành viên độc lập trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 06 đến 08 thành viên;  
*At least (two) 02 independent members in case the company has a Board of Directors of 06 to 08 members;*
- Có tối thiểu 03 thành viên độc lập trong trường hợp công ty có số thành viên Hội đồng quản trị từ 09 đến 11 thành viên.  
*At least (three) 03 independent members in case the company has a Board of Directors number from 09 to 11 members.*

**b) Điều kiện và tiêu chuẩn của thành viên Hội đồng quản trị**

***Criteria and conditions of members of the Board of Directors***

Ngoài các điều kiện và tiêu chuẩn theo quy định của pháp luật, tiêu chuẩn thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Hội đồng quản trị không điều hành, thành viên Hội đồng quản trị độc lập còn thỏa mãn các tiêu chuẩn và điều kiện sau:

*Apart from conditions and criteria as stipulated by laws, members of the Board of Directors, non-executive members of the Board of Directors, independent members of the Board of Directors must also satisfy the following criteria and conditions:*

(i) Thành viên Hội đồng quản trị cần có các phẩm chất và năng lực sau đây:

*Standards for Board's members must have the following qualities and capabilities as well:*

- Có tư chất lãnh đạo, liêm chính, có trách nhiệm, chín chắn, có đạo đức, và nhận được sự tin tưởng của các cổ đông, các thành viên khác trong Hội đồng quản trị, các cán bộ quản lý, và nhân viên của Công ty;

*Having leadership, integrity, responsibility, maturity, ethic and gaining trust of shareholders, other members of the Board of Directors, managerial officers and employees of the Company*

- Có khả năng cân bằng lợi ích của tất cả các bên có quyền lợi liên quan và đưa ra những quyết định hợp lý;

*Having the ability to balance the interests of all stakeholders and to make reasonable decisions;*



- Có kinh nghiệm chuyên môn và trình độ học vấn cần thiết để hoạt động một cách có hiệu quả; có kinh nghiệm trong quản trị kinh doanh hoặc lĩnh vực, ngành, nghề kinh doanh của Công Ty;

*Having professional expertise and education necessary to work effectively, and having experience in business administration or the business sector of the Company;*

- Liêm chính và có tiêu chuẩn đạo đức cao;

*Integrity and high ethical standards.*

- Khả năng và ý chí đương đầu với thách thức và tìm tòi cái mới;

*The ability and willingness to take on challenges and to explore new things;*

- Kỹ năng giao tiếp tốt.

*Strong communication skills.*

- (ii) Tính độc lập của thành viên Hội đồng quản trị độc lập chỉ được đáp ứng khi thành viên Hội đồng quản trị đó đáp được các yêu cầu bắt buộc sau đây:

*The independence of an independent member of Board of Directors is satisfied if such member satisfies the following conditions:*

- Không phải là người trực tiếp hoặc gián tiếp sở hữu ít nhất một phần trăm (1%) tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của Công ty;

*Not being a person directly or indirectly owning at least one percent (1%) of the total number of voting shares in the Company;*

- Không phải là người đang hưởng lương, thù lao từ công ty, trừ các khoản phụ cấp mà thành viên Hội đồng quản trị được hưởng theo quy định;

*Not being the person who is receiving salaries or remunerations from the Company, except for remunerations which of members of the Board of Directors are entitled to in accordance with regulations;*

- Không phải là người có vợ hoặc chồng, cha đẻ, cha nuôi, mẹ đẻ, mẹ nuôi, con đẻ, con nuôi, anh ruột, chị ruột, em ruột là cổ đông lớn của công ty; là người quản lý của công ty hoặc công ty con của công ty;

*Not being a person whose spouse, natural father, adoptive father, natural mother, adoptive mother, natural child, adopted child or siblings is a major shareholders of the Company; or a manager of the Company or its subsidiary;*

- Không phải là người đang làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của công ty; không phải là người đã từng làm việc cho Công ty, công ty mẹ hoặc công ty con của công ty ít nhất trong 03 năm liền trước đó;



*Not being a person who is currently working for the Company, its parent company or its subsidiary; or not being a person having worked for the Company, its parent company or its subsidiary for at least the three (03) preceding years;*

- Không phải là người đã từng làm thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát của công ty ít nhất trong 05 năm liền trước đó, trừ trường hợp được bổ nhiệm liên tục 2 nhiệm kỳ.

*Not being a person who was a member of the Board of Directors or the Board of Supervisors of the Company for at least five (05) preceding years, except in the case of appointment for two (02) consecutive terms.*

- (iii) Thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải thông báo với Hội đồng quản trị về việc không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện được nêu trên và đương nhiên không còn là thành viên độc lập Hội đồng quản trị kể từ ngày không đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện. Hội đồng quản trị phải thông báo trường hợp thành viên độc lập Hội đồng quản trị không còn đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông gần nhất hoặc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông để bầu bổ sung hoặc thay thế thành viên độc lập Hội đồng quản trị trong thời hạn sáu (06) tháng kể từ ngày nhận được thông báo của thành viên độc lập Hội đồng quản trị đó.

*An independent member of the Board of Directors shall inform the Board of Directors if such member no longer satisfies all the criteria and conditions mentioned above and shall automatically no longer be an independent member from the date of failure to satisfy all the criteria and conditions. The Board of Directors shall provide a notice of the case where an independent member of the Board of Directors no longer satisfies all the criteria and conditions at the next General Meeting of Shareholders or shall convene a meeting of the General Meeting of Shareholders to elect an additional independent member or to replace such independent member of the Board of Directors within six (06) months from the date of receipt of such notice from that independent member of the Board of Directors.*

### **3. Đề cử, ứng cử thành viên Hội đồng quản trị**

#### **Self – nomination and nominating of candidates to the Board of Directors**

- a) Khi Công Ty thực hiện bầu thành viên Hội đồng quản trị, các ứng viên có thể gửi hồ sơ đến Chủ tịch Hội đồng quản trị chậm nhất là mười hai (12) ngày trước ngày khai mạc Đại hội đồng cổ đông để ứng cử.

*In case the Company conducts the election of member of the Board of Directors, the candidates may send their CV to the Chairman of the Board of Directors at least twelve (12) days prior to the opening of the General Meeting of Shareholders to nominate himself or herself.*



- b) Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông đáp ứng yêu cầu theo quy định tại Khoản 2 Điều 25 Điều Lệ Công Ty được thực hiện quyền đề cử, ứng cử thành viên Hội đồng quản trị của Công Ty bằng cách gửi hồ sơ đề cử, ứng cử đến Chủ tịch Hội đồng quản trị chậm nhất là mười hai (12) ngày trước ngày khai mạc Đại hội đồng cổ đông để xem xét.

*A Shareholder or group of Shareholders satisfying requirements stipulated under Clause 2, Article 25 of the Charter is entitled to exercise the right of self-nomination and nomination of candidate(s) to be elected as member(s) of the Board of Directors by sending the nomination/self-nomination documents to the Chairman of the Board of Directors no later than fifteen (15) days prior to the opening date of the General Meeting of Shareholders.*

- c) Hồ sơ đề cử/ứng cử bao gồm:

*The self-nomination/nomination documents include:*

- (i) Văn bản ứng cử/đề cử;

*Nominate/Self-nomination letter;*

- (ii) Lý lịch của người được đề cử/ứng cử, bao gồm: Họ tên, ngày, tháng, năm sinh; Trình độ học vấn; Trình độ chuyên môn; Quá trình công tác; Các công ty mà ứng viên đang nắm giữ chức vụ thành viên Hội đồng quản trị hoặc cũng đang ứng cử làm thành viên Hội đồng quản trị và các chức danh quản lý khác; Quan hệ của ứng viên với các Người có liên quan và những vấn đề khác có thể có ảnh hưởng tới nhiệm vụ và tính độc lập của ứng viên với tư cách là thành viên Hội đồng quản trị;

*Profiles of the candidates, including the following details: Full name, date of birth; educational background; professional qualifications and experience; companies in which candidate is currently working as a member of the Board of Directors or is also being nominated/self-nominated to be elected as the member of the board of directors and other managerial positions; the candidate's relationship with any Related Persons and other circumstances that may affect the duties and the independence of the candidate as a member of the Board of Directors;*

- (iii) Văn bản cam kết của ứng viên trong đó thể hiện: (i) ứng viên chấp nhận việc đề cử của Cổ Đông hoặc nhóm Cổ Đông; (ii) cam kết sẽ hành động, thực hiện công việc một cách trung thực, trung thành, cẩn trọng và vì lợi ích cao nhất của Công Ty nếu được bầu làm thành viên Hội đồng quản trị; và (iii) cam kết về tính trung thực, chính xác và hợp lý của các thông tin cá nhân được cung cấp.

*Commitment letter of the candidate indicating that: (i) the candidate accepts the nomination of a Shareholder or group of Shareholders; (ii) commit to act and perform his/her duties in an honest and prudent manner and in the best interest of the Company if he/she is elected as a member of the Board of Directors; and (iii) commitment to the truthfulness, accuracy and reasonableness of the personal information to be provided.*



- (iv) Nếu ứng viên được đề cử bởi nhóm Cổ Đông, cần cung cấp thêm: (i) danh sách đầy đủ của nhóm Cổ Đông đề cử; (ii) tổng số cổ phần mà nhóm Cổ Đông hiện đang nắm giữ; (iii) văn bản thỏa thuận của nhóm Cổ Đông về việc đề cử thành viên Hội đồng quản trị.

*In case the candidate is nominated by a group of Shareholders, the following additional documents are required: (i) a list of all Shareholders nominating; (ii) the total number of shares owned by such group of Shareholders; and (iii) a written agreement of the group of Shareholders on such nomination of member(s) of the Board of Directors.*

#### **4. Cách thức giới thiệu ứng viên thành viên Hội đồng quản trị**

##### ***Method of recommending candidate(s) to the Board of Directors***

- a) Cổ Đông, nhóm Cổ Đông theo quy định tại Khoản 2, Điều 25 Điều Lệ Công Ty có thể giới thiệu ứng viên Hội đồng quản trị cho Chủ tịch Hội đồng quản trị của Công Ty xem xét đưa vào danh sách ứng viên.

*The Shareholders and groups of shareholders as stipulated in Clause 2 Article 25 of the Company's Charter are entitled to recommend candidate(s) to the Board of Directors to the Chairman of the Board of the Directors consideration to include them in the list of candidates .*

- b) Trường hợp số lượng ứng viên Hội đồng quản trị thông qua đề cử, ứng cử vẫn không đủ số lượng cần thiết, Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên hoặc tổ chức đề cử thêm ứng viên theo cơ chế:

+ Được Chủ tịch Hội đồng quản trị tìm kiếm, lựa chọn và giới thiệu;

+ Được các Cổ Đông giới thiệu và thông qua quy trình đánh giá của Hội đồng quản trị.

*In case the number of candidates through nomination and self-nomination is smaller than the required minimum quantity, the existing Board of Directors shall introduce more candidates or organize the recommendation in accordance with the following mechanism:*

+ Searched, selected and recommended by the Chairman of the Board of the Directors;

+ Recommended by Shareholders and through the process of evaluation by the Board of the Directors.

- c) Việc Hội đồng quản trị đương nhiệm giới thiệu thêm ứng cử viên phải được công bố rõ ràng trước khi Đại hội đồng cổ đông biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị theo quy định của pháp luật.

*The recommendation of candidates by the existing Board of Directors must be clearly announced before the General Meeting of Shareholders starts to vote for members of the Board of Directors in accordance with laws.*

#### **5. Công bố thông tin liên quan đến các ứng viên thành viên Hội đồng quản trị**

***Disclosing information about candidates to the Board of Directors.***



- a) Hội đồng quản trị sẽ nỗ lực trong việc công bố thông tin về ứng viên trước ngày khai mạc họp Đại hội đồng cổ đông theo đúng quy định của pháp luật, tùy tính sẵn sàng của thông tin ứng viên để Cổ Đông có thể tìm hiểu về ứng viên trước khi bỏ phiếu.

*The Board of Directors will endeavor to disclose information about candidates prior to the opening date of the General Meeting of Shareholders in accordance with the laws, depending on the availability of information about candidate for Shareholders to review the profiles of candidates before voting.*

- b) Số lượng ứng viên thành viên Hội đồng quản trị phải đảm bảo đáp ứng đủ số lượng tối thiểu thành viên Hội đồng quản trị cần bầu theo yêu cầu và đáp ứng đủ các tiêu chí, tiêu chuẩn của thành viên cần bầu.

*The number of candidates to the Board of Directors must be met in respect of the required minimum number of members of the Board of Directors elected and such candidates must meet criteria and conditions of the members of the Board of Directors.*

- c) Thông tin liên quan đến ứng viên thành viên Hội đồng quản trị được công bố tối thiểu bao gồm:

*Information about each candidate to the Board of Directors to be announced at least includes:*

- Họ tên, ngày, tháng, năm sinh;

*Full name and date of birth;*

- Trình độ học vấn;

*Educational background;*

- Trình độ chuyên môn và kinh nghiệm làm việc;

*Professional qualifications and working experience;*

- Tên các công ty mà ứng viên đang nắm giữ chức vụ thành viên Hội đồng quản trị và các chức danh quản lý khác;

*Names of companies in which such candidate is currently working as a member of the board of directors and other managerial positions;*

- Họ, tên của Cổ Đông hoặc nhóm Cổ đông đề cử ứng viên đó (nếu có);

*Full name of the Shareholder or group of Shareholders nominating that candidate (if any);*

- Các lợi ích liên quan đến Công Ty.

*Benefits relating to the Company.*

## 6. Cách thức bầu thành viên Hội đồng quản trị



***Method of voting to elect members of the Board of Directors;***

- a) Việc bầu thành viên Hội đồng quản trị được thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu, theo đó mỗi Cổ Đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu nhân với số thành viên được bầu của Hội đồng quản trị và Cổ Đông có quyền dồn hết tổng số phiếu bầu của mình cho một hoặc một số ứng cử viên.

*Voting to elect members of the Board of Directors is conducted by the method of cumulative voting, whereby each Shareholder has the total number of votes corresponding to the total number of shares multiplied by the number of members to be elected to the Board of Directors, and each Shareholder has the right to accumulate all their votes for one or more candidates.*

- b) Cổ đông có thể phân phối số phiếu bầu của mình cho từng ứng viên theo từng số phiếu hoặc tỷ lệ cụ thể hoặc phân phối đều cho các ứng viên được chọn và được quyền bầu một phần tổng số phiếu bầu cử của mình cho một hoặc một số ứng viên, phần còn lại có thể không bầu cho bất kỳ ứng cử viên nào.

*Shareholders may distribute their votes for each candidate to be selected by using a specific number/percentage of votes; either equally distribute their votes for the candidates to be selected; or distribute a part of their votes for one or some candidates and not distribute the remaining of their votes for any other candidates.*

- c) Số lượng ứng viên được lựa chọn không được vượt quá số lượng thành viên Hội đồng quản trị cần bầu.

*The number of candidates to be selected shall not exceed the number of members of the Board of Directors required to be elected.*

- d) Căn cứ vào số lượng thành viên Hội đồng quản trị được phê chuẩn, Đại hội sẽ dựa vào số lượng phiếu bầu tính từ cao xuống thấp, bắt đầu từ ứng viên có số phiếu bầu cao nhất cho đến khi đủ số thành viên cần bầu và phải đảm bảo đáp ứng số lượng tối thiểu thành viên Hội đồng quản trị độc lập theo quy định pháp luật và Điều lệ.

*Based on the number of members of the Board of Directors approved, the General Meeting of Shareholders will base on the number of votes from the highest to the lowest, starting with the candidate with the highest number of votes received until there are enough members of the Board of Directors to be elected and must ensure to meet the minimum number of independent members of the Board of Directors in accordance with applicable laws and the Charter of Company.*

- e) Các ứng viên độc lập sẽ được chọn trước (tính theo số phiếu bầu từ cao xuống thấp riêng cho các ứng viên độc lập). Sau khi đã đạt số lượng tối thiểu thành viên Hội đồng quản trị độc lập theo quy định, việc chọn các thành viên Hội đồng quản trị còn lại sẽ được tính theo số phiếu bầu từ cao xuống thấp (bao gồm các ứng viên Hội đồng quản trị không độc lập và



độc lập còn lại). Ứng viên trúng cử thành viên Hội đồng quản trị phải có ít nhất một (01) phiếu bầu.

*Independent candidates will be selected first (based on the number of votes for independent candidates from the highest to the lowest). As long as the minimum number of independent members of the Board of Directors has been met, the selection of the remaining members of the Board of Directors will be based on the number of votes received from the highest to the lowest (including remaining candidates to the position of non-independent members and independent members). The candidates who are selected must have at least one (01) vote.*

- f) Trong trường hợp có từ hai (02) ứng cử viên trở lên đạt cùng số phiếu bầu như nhau cho vị trí thành viên cuối cùng của Hội đồng quản trị thì thành viên này sẽ được chọn như sau:

*If there are two (02) or more candidates who obtained the same number of votes to be the last member of the Board of Directors, such member shall be selected as follows:*

- (i) Nếu ứng viên là Cổ Đông thì ứng viên nào nắm giữ nhiều cổ phần hơn sẽ ưu tiên được chọn.

*If the candidates are also shareholders, the candidate who holds more shares shall be selected.*

- (ii) Nếu ứng viên không là Cổ đông thì ứng viên nào có số nhiệm kỳ làm thành viên Hội đồng quản trị lâu hơn sẽ ưu tiên được chọn. Trong trường hợp cùng nhiệm kỳ thì sẽ xét theo số năm đảm nhiệm.

*If such candidates are not shareholders, the candidate with more terms of office as a member of the Board of Directors shall be selected. In the case of the same term, the candidate serving for more years shall be selected.*

- (iii) Trường hợp không chọn được ứng cử viên theo các tiêu chí (i) và (ii) nêu trên thì Đại hội đồng cổ đông sẽ tiến hành bầu lại trong số các ứng cử viên có số phiếu bầu ngang nhau và chọn ứng viên có số phiếu cao nhất.

*In case of failure to select the candidates in accordance with the criteria set out in (i) and (ii) above, the General Meeting of Shareholders shall re-elect amongst the number of candidates having an equal number of votes and select the candidate with the highest number of votes.*

## **7. Các trường hợp miễn nhiệm, bãi nhiệm và bổ sung thành viên Hội đồng quản trị** ***Dismissal, removal and addition of members of the Board of Directors***

- a) Cụ thể quy định tại Điều Lệ Công Ty thì việc miễn nhiệm thành viên Hội đồng quản trị được thực hiện như sau:

*Pursuant to the provisions of the Charter of Company, the dismissal of members of the Board of Directors is implemented as follows:*



- (i) Trường hợp thành viên Hội đồng quản trị không còn đáp ứng đủ tiêu chuẩn và điều kiện làm thành viên Hội đồng quản trị của Công Ty: Chủ tịch Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm thu thập bằng chứng, thông tin và lập cáo cáo đánh giá, giải trình về việc thành viên đó không còn đáp ứng đủ tiêu chuẩn và điều kiện. Sau đó, Chủ tịch Hội đồng quản trị đề xuất và trình Hội đồng quản trị biểu quyết để quyết định trước khi trình Đại hội đồng cổ đông phê duyệt.

*In case a member of the Board of Directors no longer meets the criteria and conditions of the member of the Board of Directors of the Company, the Chairman of the Board of Directors is responsible for collecting evidence, information and making report to evaluate and explain that such member no longer meets the criteria and conditions. Thereafter, the Chairman of the Board of Directors, will propose and submit the case to the Board of Directors to vote for decision prior to submission of the same to the General Meeting of Shareholders for approval.*

- (ii) Trường hợp thành viên Hội đồng quản trị có đơn từ chức: Đơn từ chức phải được gửi cho Hội đồng quản trị ở trụ sở chính của Công Ty. Chủ tịch Hội đồng quản trị sau khi nhận được đơn từ chức của thành viên Hội đồng quản trị sẽ xem xét và trình Hội đồng quản trị quyết định trước khi trình Đại hội đồng cổ đông phê duyệt. Việc miễn nhiệm trong trường hợp này chỉ có hiệu lực khi có Nghị quyết bằng văn bản của Đại hội đồng cổ đông.

*In case a member of the Board of Directors submits resignation letter: such resignation letter must be sent to the Board of Directors at the head office of the Company. The the Chairman of the Board of Directors, upon receipt of the resignation letter, will consider and submit it to the Board of Directors for decision prior to submission of the same to the General Meeting of Shareholders for approval. The dismissal of such member in this case will only be effective when the General Meeting of Shareholders passes written resolution of such dismissal.*

- (iii) Trong trường hợp thành viên Hội đồng quản trị bị miễn nhiệm theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông: Việc miễn nhiệm này sẽ có hiệu lực tại thời điểm Đại hội đồng cổ đông ban hành nghị quyết hoặc tại thời điểm được quy định cụ thể trên nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông.

*In case a member of the Board of Directors is dismissed by decision of the General Meeting of Shareholders: This dismissal will take effect from the time in which the General Meeting of Shareholders passes a resolution approving such dismissal or from a specified time mentioned in the resolution of the General Meeting of Shareholders.*

- b) Theo quy định tại Khoản 3 Điều 26 Điều Lệ Công Ty thì việc bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị được thực hiện như sau:

*Pursuant to the provisions of Clause 3, Article 26 of the Charter of Company, the removal of members of the Board of Directors is implemented as follows:*



- (i) Trường hợp thành viên Hội đồng quản trị không tham gia hoạt động của Hội đồng quản trị trong 06 tháng liên tục, trừ trường hợp bất khả kháng. Việc không tham gia hoạt động của Hội đồng quản trị bao gồm việc không tham gia họp Hội đồng quản trị, không hoàn thành nhiệm vụ và/hoặc không thực hiện các nhiệm vụ mà Hội đồng quản trị phân công. Trong trường hợp này, một thành viên của Hội đồng quản trị có quyền thu thập thông tin, lập báo cáo, đề xuất và trình Hội đồng quản trị quyết định trước khi trình Đại hội đồng cổ đông phê duyệt;

*A member of the Board of Directors fails to participate in activities of the Board of Directors for six (06) consecutive months, except for the case of force majeure. The failure to participate in activities of the Board of Directors includes failure to attend meetings of the Board of Directors, failure to fulfill his/her duties and/or failure to perform his/her duties as assigned by the Board of Directors. In such case, a member of the Board of the Directors will have the right to collect information, prepare reports, make proposals and submit them to the Board of Directors for decision before submitting to the General Meeting of Shareholders for approval;*

- (ii) Trong trường hợp thành viên Hội đồng quản trị bị bãi nhiệm theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông thì việc bãi nhiệm này sẽ có hiệu lực tại thời điểm Đại hội đồng cổ đông ban hành nghị quyết hoặc tại thời điểm được quy định cụ thể trên Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông.

*In case a member of the Board of Directors is removal by decision of the General Meeting of Shareholders: this removal will take effect from the time at which the General Meeting of Shareholders passes a resolution approving such removal or at a specified time mentioned in the resolution of the General Meeting of Shareholders.*

- c) Việc bầu bổ sung thành viên Hội đồng quản trị được thực hiện trong các trường hợp sau:

*The election of additional members of the Board of Directors shall be conducted in the following cases:*

- (i) Số thành viên Hội đồng quản trị bị giảm quá một phần ba (1/3) so với số quy định tại Điều lệ công ty;

*The number of members of the Board of Directors is reduced by more than one third (1/3) of the number specified in the Charter of Company;*

- (ii) Số lượng thành viên độc lập Hội đồng quản trị giảm xuống, không đảm bảo tỷ lệ theo quy định của Điều Lệ Công ty và các quy định của pháp luật;

*The number of independent members of the Board of Directors is reduced and does not ensure the percentage specified in the Charter of Company and as prescribed by laws.*

- (iii) Đại hội đồng cổ đông bầu thành viên Hội đồng quản trị mới để thay thế thành viên đã bị miễn nhiệm, bãi nhiệm tại cuộc họp gần nhất.



*The General Meeting of Shareholders shall elect new members to replace members who have been dismissed or removed at the next meeting.*

Việc bầu bổ sung thành viên Hội đồng quản trị sẽ được bầu dựa trên danh sách ứng viên do (i) Cổ Đông, nhóm Cổ Đông đề cử và/hoặc (ii) Hội đồng quản trị giới thiệu và theo sự tìm kiếm, đánh giá của Chủ tịch Hội đồng quản trị.

*The election of additional members of the Board of Directors will be elected based on the list of candidates nominated by (i) Shareholders or a group of Shareholders; and/or (ii) recommended by the Board of Directors based on the search and assessment of the Chairman of the Board of the Directors.*

**8. Thông báo về bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Hội đồng quản trị**

***Announcement of election, dismissal and removal of members of the Board of Directors***

Tất cả các trường hợp thay đổi thành viên Hội đồng quản trị liên quan đến việc bầu, bãi nhiệm, miễn nhiệm thành viên Hội đồng quản trị, sau khi được Đại hội đồng cổ đông thông qua, thì Hội đồng quản trị và Tổng giám đốc (Người đại diện theo pháp luật của Công Ty) phải thực hiện công bố thông tin theo quy định của pháp luật.

*All cases of change of members of the Board of Directors relating to the election, dismissal or removal, after being approved by the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors and the General Director (i.e. the legal representative of the Company) shall disclose information about such change in accordance with laws.*

**9. Bầu, bãi nhiệm, miễn nhiệm Chủ tịch Hội đồng quản trị, Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị**

***Election, dismissal and removal of the Chairman of the Board of Directors, Vice Chairman of the Board of Directors .***

- a) Chủ tịch Hội đồng quản trị, Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị được bầu trong số các thành viên Hội đồng quản trị theo nguyên tắc đa số.

*The Chairman of the Board of Directors and Vice Chairman of the Board of Directors shall be elected among members of the Board of Directors in accordance with the majority rule.*

- b) Chủ tịch Hội đồng quản trị được bầu trong cuộc họp đầu tiên của nhiệm kỳ Hội đồng quản trị trong thời hạn bảy (07) ngày làm việc kể từ ngày kết thúc bầu cử Hội đồng quản trị đó. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị từ chức hoặc bị bãi nhiệm, miễn nhiệm thì Hội đồng quản trị phải bầu người thay thế trong thời hạn mười (10) ngày kể từ ngày Công Ty nhận được văn bản xin từ chức hoặc kể từ ngày Hội đồng quản trị thông qua quyết định bãi nhiệm, miễn nhiệm Chủ tịch Hội đồng quản trị.

*The Chairman of the Board of Directors shall be elected at the initial meeting of the Board of Directors within seven (07) working days from the date of completion of the election of the Board of Directors. In case the Chairman resigns, is dismissed or removed, the Board of Directors must elect new Chairman to replace within ten (10) days from the date of receipt*



*by the Company's of resignation letter or from the date of decision of the Board of Directors on removal or dismissal of the Chairman of the Board of Directors.*

- c) Việc bãi nhiệm, miễn nhiệm Chủ tịch Hội đồng quản trị, Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị sẽ được thực hiện theo Quyết định của Hội đồng quản trị.

*The removal or dismissal of the Chairman of the Board of Directors will be implemented in accordance with the decision of the Board of Directors.*

**Điều 10. Thù lao và lợi ích khác của thành viên Hội đồng quản trị**

**Article 10. Remunerations and other benefits of members of the Board of Directors**

1. Tổng mức thù lao, thưởng và các lợi ích khác hằng năm của Hội đồng quản trị sẽ do Đại hội đồng cổ đông phê chuẩn và sẽ được phân chia cho các thành viên Hội đồng quản trị theo nguyên tắc sau:

*Remuneration, bonus and other benefits of the Board of Directors will be approved by the General Meeting of Shareholders and will be distributed to members of the Board in accordance with the following principles:*

- a) Chủ tịch Hội đồng quản trị sẽ có thù lao thành viên cao hơn các thành viên khác.

*Remuneration of the Chairman will be higher than those of other members.*

- b) Thành viên có phạm vi và mức độ công việc nhiều sẽ có thù lao cao hơn các thành viên khác.

*Remuneration of the members who have broader scope of works will be higher than the other member.*

- c) Một phần thù lao của Hội đồng quản trị sẽ trang trải cho chi phí dự họp, chi phí chuẩn bị họp và kết quả đánh giá hoạt động năm.

*A portion of remuneration of the Board of Directors will be used to cover costs of attending the meeting, costs of preparing for the meeting and the results of annual performance evaluation.*

- d) Các khoản thưởng, tiêu chí thưởng và việc chi thưởng sẽ do Hội đồng quản trị quyết định theo đề xuất của Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc thành viên Hội đồng quản trị kiêm Tổng giám đốc.

*Bonus, conditions to receive bonus and the payment of bonus shall be decided by the Board of Director based on proposal of the Chairman of the Board of Directors or a member of the Board of Directors cum General Director..*

3. Hội đồng quản trị xác định mức thù lao cho từng thành viên theo nguyên tắc đa số. Nhằm tránh hiểu lầm, tất cả các thành viên Hội đồng quản trị đều có quyền biểu quyết thông qua đề xuất về tổng mức thù lao, thưởng của Hội đồng quản trị và thù lao, thưởng của từng thành viên.



*The Board of Directors shall determine the remuneration of each member by the majority rule. To avoid misunderstandings, all members of the Board of Directors have the right to vote on proposals for the total remuneration and bonuses of the Board of Directors and the remuneration and bonuses of each member.*

4. Thù lao của từng thành viên Hội đồng quản trị được tính vào chi phí kinh doanh của Công Ty theo quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, được thể hiện thành mục riêng trong báo cáo tài chính hằng năm của Công Ty và phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp thường niên.

*Remunerations of each member of the Board of Directors shall be recorded as the Company's operating costs in accordance with applicable laws on corporate income tax, shall be presented as a separate section in the Company's annual financial statement and shall be reported to the annual General Meeting of Shareholders.*

5. Lợi ích khác: Các lợi ích khác có thể là chi phí mua bảo hiểm trách nhiệm (nếu được sự chấp thuận của Đại hội đồng cổ đông), gói bảo hiểm sức khỏe... cho các thành viên Hội đồng quản trị.

*Other benefits: Other benefits may be expenses for purchasing liability insurance (if approved by the General Meeting of Shareholders), health insurance, etc. for members of the Board of Directors.*

#### **Điều 11. Trình tự và thủ tục tổ chức họp Hội đồng quản trị**

#### **Article 11. Order and procedures for holding meetings of the Board of Directors**

##### **1. Số lượng cuộc họp tối thiểu theo quý/năm**

##### ***Minimum number of meetings per quarter/year***

Hội đồng quản trị phải họp ít nhất mỗi quý một lần và có thể họp bất thường để thông qua quyết định bằng biểu quyết tại cuộc họp hoặc có thể thông qua quyết định bằng hình thức lấy ý kiến bằng văn bản.

*The Board of Directors shall hold at least one (01) meeting per quarter and may hold any extraordinary meetings in order to pass decisions by voting at the meeting or can pass a decision by collecting written opinions.*

##### **2. Các trường hợp phải triệu tập họp Hội đồng quản trị bất thường**

##### ***Cases in which an extraordinary meeting of the Board of Directors shall be convened***

- a) Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp các cuộc họp Hội đồng quản trị bất thường trong trường hợp sau:

*The Chairman of the Board of Directors shall convene an extraordinary meeting of the Board of Directors in the following circumstances:*

- (i) Có đề nghị của Tổng Giám đốc hoặc ít nhất 05 người điều hành khác;



*Upon request of the General Director or at least 5 other executives;*

- (ii) Có đề nghị của thành viên độc lập Hội đồng quản trị;

*Upon request of an independent member of the Board of Directors;*

- (iii) Có đề nghị của ít nhất 02 thành viên Hội đồng quản trị;

*Upon request of the at least two (02) members of the Board of Directors;*

- (iv) Theo yêu cầu của kiểm toán độc lập để thảo luận về báo cáo kiểm toán và tình hình Công Ty.

*Upon request of the independent auditor to discuss the audit report of and the status of the Company*

- b) Chủ tịch Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Hội đồng quản trị trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày nhận được đề nghị nêu trên. Trường hợp không triệu tập họp Hội đồng quản trị theo đề nghị thì Chủ tịch Hội đồng quản trị phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại xảy ra đối với Công ty. Người đề nghị có quyền thay thế Chủ tịch Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị.

*The Chairman of the Board of Directors shall convene a meeting of the Board of within seven (07) working days upon receipt of such request. If a meeting of the Board of Directors is not convened pursuant to a request, the Chairman shall be liable for any damage caused to the Company; the person making the request has the right to convene a meeting of the Board of Directors in place of the Chairman.*

### **3. Thông báo họp Hội đồng quản trị**

#### ***Notice of invitation to attend the meeting of the Board of Directors***

- a) Thông báo mời họp Hội đồng quản trị phải được gửi trước cho các thành viên Hội đồng quản trị ít nhất năm (05) ngày làm việc trước khi tổ chức họp.

*The notice of invitation to attend the meeting of the Board of Directors must be sent to members of the Board of Directors at least five (05) working days prior to the date of the meeting;*

- b) Trong trường hợp họp Hội đồng quản trị thường kỳ hằng quý, việc mời họp Hội đồng quản trị sẽ do Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty thực hiện. Trường hợp họp Hội đồng quản trị bất thường, việc mời họp sẽ do Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc người triệu tập họp Hội đồng quản trị thực hiện.

*In case of a quarterly meeting of the Board of Directors, the notice of invitation to attend a meeting of the Board of Directors will be sent by the Person in charge of Corporate Governance. In case of an extraordinary meeting of the Board of Directors, the notice of invitation to attend such meeting will be sent by the Chairman of the Board of Directors or the person who convenes the meeting of the Board of Directors.*



- c) Thông báo mời họp có thể gửi bằng giấy mời, bưu điện, fax, thư điện tử hoặc phương tiện khác tùy thuộc vào từng thời điểm, nhưng phải bảo đảm đến được địa chỉ của từng thành viên Hội đồng quản trị được đăng ký tại Công Ty.

*The notice of invitation shall be sent by post, fax, email or other communication methods and guaranteed to reach the contact address of each member of the Board of Directors as registered with the Company.*

- d) Thông báo mời họp phải xác định cụ thể thời gian và địa điểm họp, chương trình, các vấn đề thảo luận và quyết định, đồng thời có thể kèm theo tài liệu sử dụng tại cuộc họp và phiếu biểu quyết của thành viên.

*The notice of invitation shall specify the time and location of the meeting, the agenda and issues to be discussed and decided. The notice of invitation must enclose documents to be used at the meeting and voting ballots for the members.*

- e) Địa điểm họp Hội đồng quản trị có thể là tại trụ sở chính của Công Ty hoặc địa chỉ khác tại Việt Nam hoặc ở nước ngoài theo đề xuất của Chủ tịch Hội đồng quản trị và được sự nhất trí của Hội đồng quản trị.

*Meetings of the Board of Directors shall be conducted at the head office address of the Company or at another address in the territory of Vietnam or abroad as proposed by the Chairman of the Board of Directors and unanimously approved by the Board of the Directors.*

#### **4. Điều kiện tổ chức họp Hội đồng quản trị**

##### **Conditions for conducting a meeting of the Board of Directors**

- a) Cuộc họp Hội đồng quản trị được tiến hành khi có từ ba phần tư (3/4) tổng số thành viên trở lên dự họp.

*A meeting of the Board of Directors shall only be conducted where least three-quarters (3/4) of the total members of the Board of Directors attend such meeting.*

- b) Trường hợp cuộc họp được triệu tập không đủ số thành viên dự họp theo quy định nêu trên thì được triệu tập lần thứ hai trong thời hạn 07 ngày kể từ ngày dự định họp lần thứ nhất. Trường hợp này, cuộc họp được tiến hành nếu có hơn một nửa (1/2) số thành viên Hội đồng quản trị dự họp.

*In case of the meeting convened does not have sufficient attending members as stipulated above, it shall be convened for the second time within seven (07) days from the intended date of the first meeting. The re-convened meeting shall be conducted if more than half of the number of members of the Board of Directors attend the meeting.*

- c) Thành viên Hội đồng quản trị được coi là tham dự và biểu quyết tại cuộc họp trong các trường hợp sau đây:



*A member of the Board of Directors shall be deemed to attend and vote at a meeting in the following cases:*

(i) Tham dự và biểu quyết trực tiếp tại cuộc họp;

*Attend and vote at the meeting in person;*

(ii) Ủy quyền cho người khác đến dự họp và biểu quyết;

*Authorize another person to attend and vote at the meeting;*

(iii) Tham dự và biểu quyết thông qua hội nghị trực tuyến, bỏ phiếu điện tử hoặc hình thức điện tử khác;

*Attend and vote via an online conference; by casting an electronic voting or by other electronic forms;*

(iv) Gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, fax, thư điện tử;

*Send his or her votes by post, fax or email;*

(v) Gửi phiếu biểu quyết bằng phương tiện khác nếu được sự đồng ý của đa số các thành viên Hội đồng quản trị.

*Send his or her votes by using other means agreed by a majority of the members of the Board of Directors.*

## **5. Cách thức biểu quyết**

### **Method of voting**

a) Hội đồng quản trị thông qua quyết định bằng biểu quyết tại cuộc họp hoặc lấy ý kiến bằng văn bản.

*The Board of Directors shall pass its resolutions and decisions by voting at the meeting or collecting written opinions.*

b) Mỗi thành viên Hội đồng quản trị hoặc người được ủy quyền (nếu có) tham dự cuộc họp Hội đồng quản trị có một (01) phiếu biểu quyết.

*Each member of the Board of Directors or his/her Proxy (if any) shall have one (01) vote.*

c) Thành viên Hội đồng quản trị có thể gửi phiếu biểu quyết đã trả lời đến cuộc họp thông qua bưu điện, fax, thư điện tử. Trường hợp thành viên Hội đồng quản trị gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua bưu điện phiếu biểu quyết phải đựng trong phong bì dán kín và phải được chuyển đến Chủ tịch Hội đồng quản trị chậm nhất là một (01) giờ trước khi khai mạc. Phiếu biểu quyết chỉ được mở trước sự chứng kiến của tất cả những người dự họp. Trường hợp gửi fax hoặc thư điện tử thì phải gửi trước khi kết thúc kiểm phiếu.

*Members of the Board of Directors can send the completed voting ballots to the meeting by post, fax, or email. In case of sending the completed voting ballots by post, such voting ballots must be put in sealed envelopes and delivered to the Chairman of the Board of*



*Directors at least one (01) hour prior to the opening of the meeting. The voting ballots shall only be opened in the presence of the participants of the meeting. In case of sending voting ballots by fax or email, such voting ballots must be sent prior to the closing of vote-counting session.*

- d) Trong trường hợp cuộc họp hội đồng quản trị được tổ chức trực tiếp, trực tuyến hay các phương tiện điện tử khác, các thành viên Hội đồng quản trị có thể biểu quyết bằng cách phát biểu "đồng ý", "không đồng ý" hoặc "không có ý kiến" hoặc biểu quyết bằng cách giơ tay đối với mỗi vấn đề được biểu quyết.

*In case of holding the meeting of the Board of Directors in form of physical meeting, online meeting or via any other electronic means, members of the Board of Directors can cast his/her votes by saying "agreement", "disagreement" or "no opinion" or casting votes by raising his/her hands on each issues to be voted on.*

- e) Thành viên Hội đồng quản trị không được quyền biểu quyết về các hợp đồng hoặc giao dịch mà thành viên đó hoặc Người Có Liên Quan tới thành viên đó có lợi ích và lợi ích đó mâu thuẫn hoặc có thể mâu thuẫn với lợi ích của Công Ty. Thành viên Hội đồng quản trị không được tính vào số lượng đại biểu tối thiểu cần thiết có mặt để có thể tổ chức cuộc họp Hội đồng quản trị về những quyết định mà thành viên đó không có quyền biểu quyết.

*A member of the Board of Directors shall not have the right to vote on contracts or transactions in which such member or his/her Related Person has interests and such interests conflict or may conflict with the interests of the Company. Members of the Board of Directors are not counted in the minimum number as required to conduct a meeting of the Board of Directors to pass decisions on which such members have no right to vote.*

- f) Bất kỳ thành viên Hội đồng quản trị nào được hưởng lợi từ một hợp đồng hoặc giao dịch với Công Ty được coi là có lợi ích đáng kể trong hợp đồng hoặc giao dịch đó.

*Any member of the Board of Directors who enjoys benefits from a contract or transaction with the Company is considered having significant interest in such contract or transaction.*

- g) Theo quy định nêu trên, khi có vấn đề phát sinh trong một cuộc họp của Hội đồng quản trị liên quan đến lợi ích của thành viên Hội đồng quản trị hoặc liên quan đến quyền biểu quyết một thành viên mà những vấn đề đó không được giải quyết bằng việc tự nguyện từ bỏ quyền biểu quyết của thành viên Hội đồng quản trị có liên quan, những vấn đề phát sinh đó được chuyển tới cho chủ tọa cuộc họp quyết định. Phán quyết của chủ tọa liên quan đến vấn đề này có giá trị là quyết định cuối cùng trừ trường hợp tính chất hoặc phạm vi lợi ích của thành viên Hội đồng quản trị liên quan chưa được công bố đầy đủ.

*Pursuant to the aforementioned provisions, in case of any issue arising out of a meeting of the Board of Directors which is relating to the interests of any member of the Board of Directors or relating to the right to vote for any member but this issue cannot be resolved by the voluntary giving up by the related member of his/her voting right, such issue will be*



*submitted to the Chairman of the meeting for decision. The Chairman's decision in respect of such issue shall be final unless the nature or scope of interests of the related members of the Board of Directors has not been fully disclosed.*

**6. Điều kiện thông qua nghị quyết của Hội đồng quản trị**

**Condition for passing resolutions of the Board of Directors;**

- a) Hội đồng quản trị thông qua các quyết định trên cơ sở đa số thành viên Hội đồng quản trị dự họp tán thành, trừ trường hợp bãi nhiệm, miễn nhiệm Tổng Giám đốc phải được ít nhất hai phần ba (2/3) thành viên Hội đồng quản trị biểu quyết tán thành (không tính phiếu biểu quyết của thành viên Hội đồng quản trị trong trường hợp thành viên đó kiêm Tổng Giám Đốc). Trường hợp số phiếu tán thành và phản đối ngang bằng nhau, thì quyết định cuối cùng sẽ thuộc về phía có ý kiến của Chủ tịch Hội đồng quản trị; trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị không có quyền biểu quyết hoặc không thể biểu quyết mà không ủy quyền cho thành viên khác biểu quyết thì quyết định cuối cùng sẽ thuộc về phía có ý kiến của Phó Chủ tịch Hội đồng quản trị.

*The decision/resolution of the Board of Directors will be passed if is approved by the majority of the members of the Board of Directors, except in the case of dismissal or removal of the General Director in which it must be approved by at least two-thirds (2/3) of the members of the Board of Directors (excluding the votes of the member of the Board of Directors in case such member is also the General Director). In case the number of votes for and against are equal, the Chairman of the Board of Directors shall have the casting vote; In case the Chairman of the Board of Directors does not have right to vote or can not participate in the vote but does not authorize other members, the Vice Chairman of the Board of Directors shall have the casting vote.*

- b) Nghị quyết theo hình thức lấy ý kiến bằng văn bản được thông qua trên cơ sở ý kiến tán thành của đa số thành viên Hội đồng quản trị có quyền biểu quyết. Nghị quyết này có hiệu lực và giá trị như được thông qua tại cuộc họp.

*Resolutions by way of collecting written opinions shall be passed if it is approved by the majority of members of the Board of Directors who have voting rights. This resolution has the same validity as the resolution approved at the meeting.*

**7. Việc ủy quyền cho người khác dự họp của thành viên Hội đồng quản trị**  
**Authorizing participation in the meeting of the Board of Directors**

- a) Thành viên Hội đồng quản trị được ủy quyền cho người khác dự họp và biểu quyết nếu được tất cả các thành viên Hội đồng quản trị chấp nhận.

*A member of the Board of Directors may authorize another person to attend and vote at the meeting if the majority of the members of the Board of Directors agrees.*

- b) Việc ủy quyền phải được lập thành văn bản và thông báo trước cho Hội đồng quản trị để phê duyệt trước khi khai mạc cuộc họp.



*The authorization must be made in writing and notified in advance to the Board of Directors for approval before the opening of the meeting.*

- c) Người Được Ủy Quyền Dự Họp phải xuất trình giấy ủy quyền và giấy tờ pháp lý khác của cá nhân khi tham gia họp Hội đồng quản trị.

*The proxy attending a meeting must present the power of attorney and other legal personal documents when participating in a meeting of the Board of Directors.*

## **8. Lập biên bản họp Hội đồng quản trị**

### ***Preparation of the minutes of meeting of the Board of Directors***

- a) Các cuộc họp Hội đồng quản trị phải được Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty và/hoặc Ban Thư ký ghi biên bản và có thể ghi âm, ghi và lưu trữ dưới hình thức điện tử khác.

*All meeting of the Board of Directors must be minuted and may also be recorded or stored in other electronic forms by the Person in charge of Corporate Governance and/or the Secretary.*

- b) Biên bản họp phải bao gồm các nội dung chủ yếu sau:

*The minutes of meeting must include the following contents:*

- (i) Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp;

*The enterprise's name, address of the head office, enterprise registration number;*

- (ii) Thời gian, địa điểm họp;

*Time and location of the meeting;*

- (iii) Mục đích, chương trình và nội dung họp;

*Purposes, agenda and program of the meeting;*

- (iv) Họ, tên từng thành viên dự họp hoặc người được ủy quyền dự họp và cách thức dự họp; họ, tên các thành viên không dự họp và lý do;

*Full name of each member attending and their proxy; full names of members not attending the meeting and reasons for not attending;*

- (v) Vấn đề được thảo luận và biểu quyết tại cuộc họp;

*Issues to be discussed and voted on in the meeting;*

- (vi) Tóm tắt phát biểu ý kiến của từng thành viên dự họp theo trình tự diễn biến của cuộc họp;

*Summary of opinions of each member attending the meeting during the process of the meeting;*

- (vii) Kết quả biểu quyết trong đó ghi rõ những thành viên tán thành, không tán thành và không có ý kiến;



*Results of voting, indicating members who agree, who do not agree and who abstain from voting;*

(viii) Vấn đề đã được thông qua và tỷ lệ biểu quyết thông qua tương ứng;

*Approved issues and corresponding percentage of votes for passing;*

(ix) Họ, tên, chữ ký chủ tọa và người ghi biên bản.

*Full names and signatures of the chairman of the meeting and the person writing the minutes.*

c) Trường hợp chủ tọa hoặc người ghi biên bản từ chối ký biên bản họp nhưng nếu được tất cả các thành viên khác của Hội đồng quản trị tham dự họp ký và có đầy đủ các nội dung nêu trên thì biên bản này vẫn có hiệu lực thi hành. Biên bản họp ghi rõ việc chủ tọa, người ghi biên bản từ chối ký biên bản họp. Người ký biên bản họp chịu trách nhiệm liên đới về tính chính xác và trung thực của nội dung biên bản họp Hội đồng quản trị. Chủ tọa, người ghi biên bản chịu trách nhiệm cá nhân về thiệt hại xảy ra đối với doanh nghiệp do từ chối ký biên bản họp theo quy định của Luật Doanh nghiệp, Điều lệ công ty và pháp luật có liên quan.

*In case the chairman or the person writing the minutes refuses to sign the minutes, the minutes is still effective if it is signed by all other attending members and contains all the contents mentioned above. Such meeting minutes must clearly state that the chairman and the person writing the minutes refuse to sign it. The persons who sign the minutes of a meeting of the Board of Directors shall take joint responsibility for the accuracy and truthfulness of such minutes. The person writing the minutes and chairman of the meeting must be liable for the damages to the enterprise due to their refusal to sign the meeting minutes in accordance with Law on Enterprise, the Company's Charter and relevant laws.*

d) Chủ tọa, người ghi biên bản và những người ký tên trong biên bản (nếu có) phải liên đới chịu trách nhiệm về tính trung thực và chính xác của nội dung biên bản họp Hội đồng quản trị.

*The chairman, the person writing the minutes and other persons signing the minutes shall be responsible for the truthfulness and accuracy of the minutes.*

e) Biên bản họp Hội đồng quản trị phải được lập bằng Tiếng Việt và có thể lập thêm bằng tiếng Anh. Trong trường hợp này, Biên bản lập bằng tiếng Việt và bằng tiếng nước ngoài có hiệu lực pháp lý như nhau. Trường hợp có sự khác nhau về nội dung giữa biên bản bằng tiếng Việt và bằng tiếng nước ngoài thì nội dung trong biên bản bằng tiếng Việt được áp dụng.

*The minutes of the meeting of the Board of Directors must be written in Vietnamese and may also be written in English. The minutes written in Vietnamese and foreign languages shall have equal validity. In case of any discrepancies in the contents of the minutes*



*between the Vietnamese version and the foreign language version, the contents in the Vietnamese version shall prevail.*

- f) Biên bản họp Hội đồng quản trị và tài liệu sử dụng trong cuộc họp phải được lưu giữ tại trụ sở chính của Công Ty ít nhất là 10 năm.

*The minutes of meeting of the Board of Directors and other documents used in the meeting shall be stored at the Company's head office for at least ten (10) years.*

#### **9. Thông báo Nghị quyết của Hội đồng quản trị**

***Announcement of resolutions and decisions of the Board of Directors.***

- a) Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty hoặc Thư Ký Công ty có trách nhiệm gửi biên bản họp Hội đồng quản trị đã ký đến các thành viên thông qua thư hoặc thư điện tử/fax đến địa chỉ mà thành viên đó đã đăng ký và biên bản đó là bằng chứng xác thực về công việc đã được tiến hành trong cuộc họp.

*The Person in charge of Corporate Governance or the Corporate Secretary shall be responsible for delivering the minutes of a meeting of the Board of Directors to members by post or email / fax, and such minutes shall be considered as authentic evidence of the works conducted at such meeting.*

- b) Nghị quyết Hội đồng quản trị về một số nội dung quy định bắt buộc phải thực hiện công bố thông tin, Người đại diện theo pháp luật và/hoặc Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty có trách nhiệm công bố thông tin theo quy định.

*If resolutions of the Board of Directors has contents required to be disclosed in accordance with applicable laws to, the legal representative and/or the Person in Charge of Corporate Governance is responsible for such disclosure in accordance with the applicable laws and regulations.*

### **CHƯƠNG IV: BAN KIỂM SOÁT**

#### **CHAPTER IV: BOARD OF CONTROLLERS**

#### **Điều 12. Quyền và nghĩa vụ của Ban Kiểm Soát**

#### **Article 12. Rights and obligations of the Board of Controllers**

Ban Kiểm Soát có quyền và nghĩa vụ sau đây:

*The Board of Controllers has the following rights and obligations:*

1. Giám sát tính trung thực báo cáo tài chính của Công Ty và công bố chính thức liên quan đến kết quả tài chính của Công Ty;

*Inspect the accuracy of the Company's financial statements and make official announcements about the Company's financial results;*

2. Rà soát hệ thống Kiểm soát nội bộ và quản lý rủi ro;



*Review the internal control and risk management system;*

3. Rà soát giao dịch với người có liên quan thuộc thẩm quyền phê duyệt của Hội đồng quản trị hoặc Đại hội đồng cổ đông và đưa ra khuyến nghị về những giao dịch cần có phê duyệt của Hội đồng quản trị hoặc Đại hội đồng cổ đông;

*Review transactions with related persons falling within the decision-making authority of the Board of Directors or the General Meeting of Shareholders; and provide recommendations on such transactions;*

4. Kiến nghị danh sách công ty kiểm toán độc lập, mức thù lao và điều khoản liên quan trong hợp đồng với công ty kiểm toán để Hội đồng quản trị thông qua trước khi trình lên Đại hội đồng cổ đông thường niên phê duyệt;

*Propose independent audit company, payment, terms and conditions in the contract with the audit company to the Board of Directors before it is submitted to the annual General Meeting of Shareholders;*

5. Giám sát nhằm bảo đảm Công Ty tuân thủ quy định của pháp luật, yêu cầu của cơ quan quản lý và quy định nội bộ khác của Công Ty;

*Supervise to ensure the Company's compliance with laws, requests of the authorities and the Company's internal rules and regulations;*

6. Được quyền tiếp cận các tài liệu liên quan đến tình hình hoạt động của Công Ty, trao đổi với các thành viên Hội đồng quản trị khác, Tổng giám đốc, Giám Đốc Điều Hành để thu thập thông tin phục vụ hoạt động của Ban Kiểm Soát;

*Access documents about the Company's operation; discuss with other members of the Board of Directors, the General Director, and the Executive Directors to collect information for the operation of the Board of Controllers;*

7. Có quyền yêu cầu đại diện tổ chức kiểm toán được chấp thuận tham dự và trả lời các vấn đề liên quan báo cáo tài chính kiểm toán tại các cuộc họp của Ban Kiểm Soát;

*Request the representatives of the accredited auditor to participate in meetings of the Board of Controllers to provide explanation for issues relating to the audited financial statements;*

8. Lập báo cáo bằng văn bản gửi đến Hội đồng quản trị khi phát hiện thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám Đốc và các Giám Đốc Điều Hành không thực hiện đầy đủ trách nhiệm theo quy định tại Luật Doanh nghiệp và Điều lệ công ty;

*Submit a written report to the Board of Directors whenever a member of the Board of Directors, the General Director or the Executive Directors fails to fulfill their responsibilities as prescribed in the Law on Enterprises and the Company's Charter;*

9. Xây dựng Quy Chế Hoạt Động của Ban Kiểm Soát và trình Đại hội đồng Cổ đông thông qua; và



*Draft the Regulations on Operation of Board of Controllers and submit it to the General Meeting of Shareholders for passing; and*

10. Các quyền và nghĩa vụ khác được quy định chi tiết trong Quy Chế Hoạt Động của Ban Kiểm Soát.

*Other rights and obligations as specified in the Regulations on Operation of the Board of Controllers.*

**Điều 13. Ứng cử, đề cử Kiểm soát viên**

**Article 13. Nomination and self-nomination of Controllers**

**1. Nhiệm kỳ của Ban Kiểm Soát**

***Term of office of the Board of Controllers***

Nhiệm kỳ của Ban Kiểm Soát tương ứng với nhiệm kỳ của Hội đồng quản trị. Theo đó, nhiệm kỳ của thành viên Ban Kiểm Soát là không quá năm (05) năm.

*The term of office of the Board of Controllers is equivalent to the term of the Board of Directors. Accordingly, the term of office of a member of the Board of Controllers is no more than five (05) years.*

**2. Số lượng, cơ cấu của Ban Kiểm Soát**

***Number and structure of the Board of Controllers***

- a) Ban Kiểm Soát có tối thiểu là ba (03) thành viên. Số lượng thành viên cụ thể của Ban Kiểm Soát sẽ do Đại hội đồng cổ đông quyết định.

*The Board of Controllers shall have at least three (03) members. The numbers of the Board of Controllers shall be decided by the General Meeting of Shareholders.*

- b) Kiểm soát viên có thể được phân công phụ trách một hoặc một số lĩnh vực vụ thể và phải chịu trách nhiệm về công việc được giao. Trưởng Ban Kiểm Soát phân công công việc cho các Kiểm soát viên dựa trên năng lực, kinh nghiệm chuyên môn của mỗi thành viên và kế hoạch hoạt động của Ban Kiểm soát.

*Controllers may be assigned to be in charge of one or more of the specified tasks and be responsible for the tasks assigned. The Chief Controller shall assign works to the Controllers based on each member's qualifications, professional experience and the Board of Controllers's operational plan.*

**3. Tiêu chuẩn của Kiểm soát viên**

***Criteria of the Controllers***

Kiểm soát viên phải đáp ứng các điều kiện theo quy định tại Luật Doanh nghiệp, Điều lệ Công ty, có kiến thức về kế toán, kiểm toán, có hiểu biết chung về pháp luật và hoạt động của Công Ty, đồng thời không thuộc các trường hợp sau:



*The Controllers must meet the conditions prescribed in the Enterprise Law and the Company's Charter, have knowledge about accounting, audit, law and the Company's operation, and must not:*

- Làm việc trong bộ phận kế toán, tài chính của Công Ty;  
*Work in the Company's accounting or finance department;*
- Là thành viên hay nhân viên của tổ chức kiểm toán được chấp thuận thực hiện kiểm toán các báo cáo tài chính của Công Ty trong năm (03) năm liền trước đó.  
*Be a member or employee of the accredited audit organization that is auditing the Company's financial statements over the last five (03) consecutive years.*

#### **4. Ứng cử, đề cử Kiểm soát viên**

##### ***Nomination and self-nomination of Controllers***

Việc ứng cử, đề cử và bầu Kiểm soát viên được thực hiện theo quy định tại Điều lệ, quy chế hoạt động của Ban Kiểm soát và quy định của pháp luật liên quan.

*The nomination, self-nomination and election of Controllers are carried out in accordance with the provisions of the Charter, operating regulations of the Board of Controllers and relevant laws.*

#### **Điều 14. Hoạt động của Ban Kiểm Soát**

##### ***Article 14. The operation of the Board of Controllers***

- Ban Kiểm Soát chịu trách nhiệm trong các hoạt động liên quan tới:

*The Board of Controllers is responsible for all activities as follows:*

- Báo cáo tài chính;

*Financial statements;*

- Hoạt động kiểm toán nội bộ;

*Internal audit activities;*

- Dịch vụ do kiểm toán độc lập cung cấp;

*Services provided by independent auditors;*

- Kiểm soát nội bộ, quản lý rủi ro;

*Internal control, risk management;*

- Tuân thủ đạo đức nghề nghiệp, tuân thủ pháp luật.

*Comply with professional ethics, comply with the laws.*

##### **1. Báo cáo tài chính *Financial statements***

- a) Xem xét báo cáo tài chính quý, sáu tháng, năm trước khi Ban Điều hành trình Hội đồng quản trị, Đại hội đồng cổ đông hoặc công bố ra bên ngoài theo quy định của pháp luật; có ý kiến về tính trung thực, đầy đủ, đúng hạn và tính phù hợp của báo cáo tài chính với Chế độ kế toán, Chuẩn mực kế toán và các quy định pháp luật hiện hành;

*Reviewing the quarterly, biannual and annual financial statements before the Management Board submits the same to the Board of Directors, the General Meeting of Shareholders or communicate outside in accordance with the law; to make comments on the truthfulness, completeness, timeliness and compliance of the financial statements with the Accounting Regulations, the Accounting Standards and the applicable laws;*

- b) Xem xét những vấn đề trọng yếu về kế toán và báo cáo tài chính; ảnh hưởng của các quy định pháp luật, nghề nghiệp đối với báo cáo tài chính công ty;

*Examining key issues in accounting and financial reporting; the impact of the law and professional regulation on the Company's financial statements;*

- c) Thảo luận và xem xét kết quả kiểm toán báo cáo tài chính cùng với Giám đốc Tài chính, Kế toán trưởng và Kiểm toán độc lập;

*Discussing and reviewing the results of the audit of financial statements together with the Chief Financial Officer, Chief Accountant and Independent Auditor;*

- d) Xem xét thư quản lý của Kiểm toán độc lập; có ý kiến với Ban điều hành đối với những phát hiện, khuyến nghị trọng yếu và kế hoạch thực hiện liên quan;

*Examining management letter of the Independent Auditor; having opinions to the Management Board on significant recommendations and relevant actions plans;*

- e) Theo dõi hệ thống kiểm soát nội bộ liên quan đến việc chuẩn bị số liệu, lập báo cáo kế toán, báo cáo tài chính.

*Overseeing the internal control system relating to the preparation of data, preparation of accounting reports, financial statements.*

## **2. Hoạt động Kiểm toán nội bộ *Internal audit activities***

Quản lý và giám sát hoạt động kiểm toán nội bộ được quy định như sau:

*Management and supervision of internal audit function are stipulated as follows:*

- a) Tổng Giám đốc và Ban Kiểm Soát quản lý và quyết định các vấn đề liên quan đến bộ máy, nhân sự bao gồm việc tuyển dụng, bổ nhiệm các chức danh, lương, thưởng và các chế độ đãi ngộ đối với Giám đốc Kiểm toán nội bộ và các kiểm toán viên trên cơ sở tham khảo ý kiến của Ban Kiểm Soát.

*The General Director and the Board of Controllers manages and decides matters relating to organizational structure, personnel including the recruitment, appointment of titles, salaries,*



*bonuses and remuneration policies for the Internal Audit Director and internal auditors on the basis of consultation with the Board of Controllers.*

b) Ban Kiểm Soát giám sát các vấn đề liên quan đến chức năng kiểm toán nội bộ, bao gồm: *Board of Controllers oversees issues related to internal audit functions, including;*

- Kế hoạch kiểm toán nội bộ; / *Audit plan;*
- Quy chế hoạt động kiểm toán nội bộ; / *Internal audit charter;*
- Phương pháp kiểm toán; / *Auditing methodology;*
- Chất lượng, hiệu quả kiểm toán. *Audit quality and performance;*

Ban Kiểm Soát cần lấy ý kiến Tổng giám đốc về kế hoạch kiểm toán và Quy chế kiểm toán nội bộ trước khi phê duyệt.

*Before approving the audit plan and internal audit charter, the Board of Controllers needs to have comments from the General Director.*

Xem xét các báo cáo kiểm toán nội bộ, trong đó chú trọng đến các khuyến nghị và kế hoạch thực hiện liên quan;

*Reviewing internal audit reports; focusing on recommendations and relevant actions plans;*

### 3. Dịch vụ do kiểm toán độc lập cung cấp

#### *Services provided by Independent Auditors*

a) Đề xuất lựa chọn công ty kiểm toán độc lập, mức phí kiểm toán và mọi vấn đề có liên quan để Hội đồng quản trị trình Đại hội đồng cổ đông phê duyệt;

*To propose selection of an independent auditing company, auditing fees and all related matters for the Board of Directors to submit to the General Meeting of Shareholders for approval;*

b) Xem xét, giám sát tính độc lập và khách quan của Trưởng nhóm kiểm toán và các kiểm toán viên;

*Overseeing the independence of the audit team leader and the auditors;*

c) Xem xét tính chất và phạm vi kiểm toán và phương pháp tiếp cận do Kiểm toán độc lập đề xuất, bao gồm cả sự phối hợp với Kiểm toán nội bộ (nếu có);

*Considering the scope of the audit and the approach proposed by the Independent Audit, including the coordination with the Internal Audit (if any);*

d) Định kỳ hoặc đột xuất, Ban Kiểm Soát và Kiểm toán độc lập tiến hành thảo luận các vấn đề mà Ban Kiểm soát hoặc Kiểm toán độc lập thấy cần thiết (Thư quản lý, khó khăn và tồn tại phát hiện từ các kết quả kiểm toán, ...).

*Periodically or on an ad hoc basis, the Board of Controllers and the Independent Auditors shall discuss matters deemed necessary by the Board of Controllers or the Independent Auditor (Management letter, difficulties and shortcomings found from the results audit, ...).*

#### **4. Kiểm soát nội bộ, quản lý rủi ro**

##### ***Internal control, risk management***

- a) Giám sát hệ thống kiểm soát nội bộ, hệ thống quản lý rủi ro;

*Overseeing the internal control system, risk management system;*

- b) Xem xét báo cáo kiểm toán độc lập, kiểm toán nội bộ đánh giá hệ thống kiểm soát nội bộ, quản lý rủi ro (trong đó có các vấn đề liên quan đến báo cáo tài chính và công nghệ thông tin), lưu ý các phát hiện, khuyến nghị của kiểm toán và phản hồi từ Ban Điều hành. *Reviewing the reports of independent audits, internal audits about assessing internal control systems, risk management (including issues related to financial reporting and information technology); focusing on the findings, recommendations of the audit and feedback from the Management Board.*

#### **5. Tuân thủ /Compliance**

- a) Theo dõi tính hiệu quả các hoạt động, biện pháp (hoặc chương trình) phòng chống gian lận, các vi phạm nội quy, điều lệ công ty, đạo đức nghề nghiệp hoặc vi phạm pháp luật;

*Overseeing the effectiveness of activities (or programs) for fraud prevention, violations of company rules, regulations, and professional ethics or law violations;*

- b) Thảo luận với Tổng Giám đốc và/hoặc thành viên Ban điều hành về các biện pháp phòng chống gian lận, vi phạm đạo đức nghề nghiệp;

*Discussing with the General Director and / or the Management Board's members about fraud prevention measures, violations of professional ethics;*

- c) Xem xét kết quả, báo cáo (định kỳ hoặc đột xuất) về điều tra các vi phạm, gian lận do Ban điều hành tiến hành; theo dõi khắc phục sau kết luận điều tra.

*Examining the results and reports (periodical or ad-hoc) on the investigation conducted by the Management Board; following up reactions after the investigation conclusion.*

### **CHƯƠNG V: CÁC ỦY BAN THUỘC HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

#### **CHAPTER V: THE COMMITTEES UNDER THE BOARD OF DIRECTORS**

##### **Điều 15. Các Ủy Ban trực thuộc Hội đồng quản trị**

##### **Article 15. The Committees under the Board of Directors**

1. Hội đồng quản trị có thể thành lập ủy ban trực thuộc để phụ trách về chính sách phát triển, nhân sự, lương thưởng, kiểm toán nội bộ. Số lượng thành viên của ủy ban do Hội đồng quản trị quyết định, nhưng nên có ít nhất ba (03) người bao gồm thành viên của Hội đồng



quản trị và thành viên bên ngoài. Các thành viên độc lập Hội đồng quản trị/ thành viên Hội đồng quản trị không điều hành nên chiếm đa số trong ủy ban và một trong số các thành viên này được bổ nhiệm làm Chủ tịch ban theo quyết định của Hội đồng quản trị. Hoạt động của tiểu ban phải tuân thủ theo quy định của Hội đồng quản trị. Nghị quyết của ủy ban chỉ có hiệu lực khi có đa số thành viên tham dự và biểu quyết thông qua tại cuộc họp của tiểu ban là thành viên Hội đồng quản trị.

*The Board of Directors can establish the Committees under the Board of Directors to be in charge of development policies, human resources, compensation, and internal audit. The number of members of the Committee is decided by the Board of Directors, but there should be at least three (03) people including members of the Board of Directors and external members. Independent members of the Board of Directors/non-executive members of the Board of Directors should make up the majority of the Committees and one of these members is appointed as Head of the Committees according to the decision of the Board of Directors. Activities of the Committees must comply with the regulations of the Board of Directors. The Committees's resolutions are only effective when a majority of members attending and voting for approval at the Committees meeting are members of the Board of Directors.*

2. Việc thực thi quyết định của Hội đồng quản trị, hoặc của tiểu ban trực thuộc Hội đồng quản trị, hoặc của người có tư cách thành viên tiểu ban Hội đồng quản trị phải phù hợp với các quy định pháp luật hiện hành và quy định tại Điều lệ công ty.

*The implementation of decisions of the Board of Directors, or of the Committees under the Board of Directors, or of a person as a member of the Committees under the Board of Directors must be in accordance with current legal regulations and Company's Charter.*

## **CHƯƠNG VI: NGƯỜI PHỤ TRÁCH QUẢN TRỊ CÔNG TY**

### **CHAPTER VI: PERSON IN CHARGE OF CORPORATE GOVERNANCE**

**Điều 16. Lựa chọn, bổ nhiệm, miễn nhiệm Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty**

**Article 16. Selection, appointment and dismissal of the Person in charge of Corporate Governance**

#### **1. Tiêu chuẩn của Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty**

##### **Criteria of the Person in charge of Corporate Governance**

- (i) Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty phải là người có hiểu biết về pháp luật. Nắm vững các quy định pháp luật liên quan đến Công Ty và thị trường chứng khoán;

*The Person in charge of Corporate Governance must have a good knowledge of law, and must have a good understanding of the legal regulations relating to the Company and the stock market.*

(ii) Có trình độ học vấn đại học trở lên;

*Have university degree or higher;*

(iii) Am hiểu hoạt động của Công Ty;

*Understand the Company's business;*

(iv) Trách nhiệm cao, giao tiếp tốt, cụ thể là kỹ năng thương thuyết và tạo nên sự đồng thuận;

*Have high responsibility, good communication, in particular, for mediating and achieving consensus;*

(v) Kỹ năng tổ chức, phân tích, cụ thể là phát hiện những tín hiệu từ xa và cảnh báo sớm cho Bộ máy quản lý; có trực giác tốt và nhạy cảm đối với những suy nghĩ và hành vi của Tổng Giám Đốc và các thành viên Hội đồng quản trị;

*Having organizational and analytic skills, in particular the ability to read prospective signals and provide early warning to Management; be intuitive and sensitive to the thoughts and behaviour of the General Director and members of the Board of Directors;*

(vi) Có tính tỉ mỉ, để ý đến chi tiết, linh hoạt và sáng tạo;

*Meticulous, flexible and creative;*

(vii) Được đào tạo về quản trị;

*Be trained in corporate governance;*

(viii) Là một người có uy tín cá nhân và trong sạch.

*Be a person with an impeccable reputation, have integrity.*

## **2. Việc bổ nhiệm Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty**

### ***Appointment of the Person in charge of Corporate Governance***

a) Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty có thể là nhân sự chuyên trách hoặc kiêm nhiệm làm Thư ký công ty. Số lượng Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty do Hội đồng quản trị quyết định.

*The Person in charge of Corporate Governance may be a specialized personnel or may concurrently hold the position of the Company's Secretary. The number of Person in charge of Corporate Governance will be decided by the Board of Directors from time to time.*

b) Hội đồng quản trị sẽ ban hành quyết định bổ nhiệm Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty. Nhiệm kỳ của Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty (Thư ký Công ty) là 05 năm hoặc một thời hạn khác theo quyết định của Hội đồng quản trị tại từng thời điểm.



*The Board of Directors shall make a decision to appoint the Person in charge of Corporate Governance. The term of office of the Person in charge of Corporate Governance is five (05) years or a different period as decided by the Board of Directors from time to time.*

- c) Các thông tin về ứng viên cho việc bổ nhiệm Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty: các thông tin về ứng viên có thể bao gồm nhưng không giới hạn: tóm tắt quá trình học tập, quá trình công tác, các mối quan hệ với các thành viên trong Công Ty, số lượng cổ phiếu của Công Ty đang nắm giữ, xác nhận không có tiền án tiền sự... và được bổ sung bằng thư giới thiệu cá nhân và những cuộc phỏng vấn với các thành viên Hội đồng quản trị, đặc biệt là với Chủ tịch Hội đồng quản trị.

*Information about candidates to be appointed as the Person in charge of Corporate Governance: candidate's information may include but not be limited to: Educational background, employment process, relationships with the Company's members, the number of Company's shares owned, declaration of no criminal records, etc. and is supplemented by a recommendation letter and interviews with the Board's members, especially with the Chairman of the Board of Directors.*

- d) Hợp đồng với Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty: Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm xác định các điều kiện của hợp đồng lao động, các vấn đề liên quan tới thù lao và thủ tục kết thúc hợp đồng. Chủ tịch Hội đồng quản trị, có sự tham vấn của Tổng Giám đốc, sẽ thay mặt Công ty soạn thảo hợp đồng để ký kết với Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty.

*The contract with the Person in charge of Corporate Governance: The Board of Directors shall be responsible for determining the terms and conditions of the employment contract and issues relating to remuneration and process of contract termination. The Chairman of the Board of Directors, after consultation with the General Director, shall on behalf of the Company, prepare the contract to sign with the Person in charge of Corporate Governance.*

### **3. Các trường hợp miễn nhiệm Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty**

#### ***Dismissal of the Person in charge of Corporate Governance***

Hội đồng quản trị có thể bãi nhiệm Người phụ trách quản trị công ty vào bất kỳ thời điểm nào nhưng không trái các quy định của pháp luật hiện hành về lao động.

*The Board of Directors may dismiss the Person in charge of Corporate Governance at any time, provided that such dismissal does not violate the applicable labor law.*

### **4. Thông báo bổ nhiệm, miễn nhiệm Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty**

#### ***Notification of appointment or dismissal of the Person in charge of Corporate Governance***

Hội đồng quản trị sẽ thông báo việc bổ nhiệm, miễn nhiệm Người phụ trách quản trị công ty với Tổng Giám đốc và các Giám đốc Điều hành.

*Notice of appointment and dismissal of the Person in charge of Corporate Governance shall be given by the Board of Directors to the General Director and the Executive Directors.*



## 5. Quyền và nghĩa vụ của Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty

### *Right and obligations of the Person in charge of Corporate Governance*

Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty có các quyền và nghĩa vụ sau:

The Person in charge of Corporate Governance has the following rights and obligations:

- a) Tư vấn Hội đồng quản trị trong việc tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông theo quy định và các công việc liên quan giữa Công ty và cổ đông;  
*Provide consultancy for the Board of Directors in organizing the General Meeting of Shareholders and performance of relevant tasks between the Company and its shareholders;*
- b) Chuẩn bị các cuộc họp Hội đồng quản trị, và Đại hội đồng cổ đông theo yêu cầu của Hội đồng quản trị;  
*Prepare for meetings of the Board of Directors and the General Meeting of Shareholders as requested by the Board of Directors;*
- c) Tư vấn về thủ tục của các cuộc họp;  
*Provide consultancy on meeting procedures;*
- d) Tham dự các cuộc họp;  
*Participate in the meetings;*
- e) Tư vấn thủ tục lập các quyết định của Hội đồng quản trị phù hợp với quy định của pháp luật;  
*Provide consultancy on procedures for lawful issuance of resolutions of the Board of Directors;*
- f) Cung cấp các thông tin tài chính, bản sao biên bản họp Hội đồng quản trị và các thông tin khác cho thành viên Hội đồng quản trị;  
*Provide financial information, copies of minutes of meetings of the Board of Directors and other information for members of the Board of Directors;*
- g) Giám sát và báo cáo Hội đồng quản trị về hoạt động công bố thông tin của Công ty;  
*Supervise and report to the Board of Directors on the Company's information disclosure;*
- h) Là đầu mối liên lạc với các bên có quyền lợi liên quan (trao đổi thông tin với và giữa Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và Giám Đốc Điều Hành và Cổ Đông);  
*Assist in contact between parties with relevant interests (exchange of correspondence between the Board of Directors, the General Director, the Executive Directors and Shareholders);*
- i) Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty chịu trách nhiệm bảo mật các thông tin của Công Ty theo quy định của pháp luật và phải tiếp tục bảo mật trong thời hạn năm (05) năm tiếp theo kể từ thời điểm không còn đảm nhận vị trí Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty.



*The Person in charge of Corporate Governance must keep the Company's Information in strict confidence in accordance with the laws and this obligation shall continue for five (05) years following the date on which that person is no longer the Person in charge of Corporate Governance of the Company.*

- j) Soát xét định kỳ, cung cấp ý kiến tư vấn cho Hội đồng quản trị và Chủ tịch Hội đồng quản trị để đảm bảo khung, quy chế, thủ tục tuân thủ quy định pháp luật và thực hành quản trị;

*To conduct periodical review and provide advice to the Board of Directors and the Chairman of the Board of Directors to ensure that the framework, regulations and procedures comply with all the applicable laws and regulations and all corporate governance practices;*

- k) Hỗ trợ Hội đồng quản trị trong việc đánh giá kết quả hoạt động của Hội đồng quản trị, các thành viên Hội đồng quản trị và Tổng Giám đốc.

*To assist the Board of Directors in evaluating the performance of the Board of Directors, its member and General Director.*

## **CHƯƠNG VII: TỔNG GIÁM ĐỐC**

### **CHAPTER VII: GENERAL DIRECTOR**

**Điều 17. Vai trò, trách nhiệm, quyền và nghĩa vụ của Tổng Giám đốc**

**Article 17. Roles, responsibilities, rights and obligations of the General Director**

1. Tổng Giám đốc là người điều hành công việc kinh doanh hằng ngày của Công Ty; chịu sự giám sát và chỉ đạo của Hội đồng quản trị; chịu trách nhiệm trước Hội đồng quản trị và trước pháp luật về việc thực hiện quyền, nghĩa vụ được giao.

*The General Director manages the day-to-day business operations of the Company; is supervised by the Board of Directors, and is responsible to the Board of Directors and before the law for the exercise of his or her delegated powers and the performance of his or her delegated obligations.*

2. Tổng Giám đốc phải điều hành công việc kinh doanh hằng ngày của Công ty theo đúng quy định của pháp luật, Điều lệ Công ty, các quy chế hoạt động của Công Ty, hợp đồng lao động ký với Công Ty và Nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị. Trường hợp điều hành trái với quy định tại khoản này mà gây thiệt hại cho Công Ty thì Tổng Giám đốc phải chịu trách nhiệm trước pháp luật và phải bồi thường thiệt hại cho Công Ty.

*The General Director shall manage the day-to-day business operations of the Company in accordance with law, the Charter, the employment contract signed with the Company and the resolutions and decisions of the Board of Directors. Where such management is inconsistent with this clause and causes any loss to the Company, the General Director shall be responsible before the law and shall indemnify the Company for such loss.*



3. Đối với Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và các thành viên bộ máy quản lý khác là cơ quan chấp hành, điều hành hoạt động của Công Ty, đảm bảo các hoạt động của Công Ty diễn ra bình thường và có hiệu quả.

*In relation to the Board of Directors, the General Director and other members of the Management Board are the executive and operating body of the Company, ensuring the normal and effective operation of the Company.*

4. Tổng Giám đốc có quyền quyết định các biện pháp vượt thẩm quyền của mình trong trường hợp khẩn cấp như thiên tai, địch họa, hoả hoạn, sự cố bất ngờ hoặc một vụ việc thuộc phạm vi điều chỉnh của Chính sách quản lý khủng hoảng ... nhưng phải báo cáo bằng văn bản cho Hội đồng quản trị trong thời gian sớm nhất có thể và chịu trách nhiệm trước Hội đồng quản trị và Hội đồng quản trị gần nhất về các quyết định đó.

*The General Director is entitled to decide on measures beyond his authority in emergencies such as natural calamities, enemy sabotage, fires, sudden incidents or an incident under the applicable scope of the crisis management policy, etc but must report in writing to the Board of Directors as soon as possible and be responsible to the Board of Directors and the most recent General Meeting of Shareholders.*

5. Tổng Giám đốc có quyền từ chối thi hành và bảo lưu các ý kiến của mình đối với các quyết định của Hội đồng quản trị nếu nhận định rằng quyết định này trái pháp luật hoặc gây tổn hại đến quyền lợi của Cổ Đông. Trong trường hợp này, Tổng Giám đốc phải có báo cáo giải trình ngay với Hội đồng quản trị và Ban Kiểm Soát bằng văn bản.

*The General Director has the right refuse to execute and reserve his/her opinions regarding a Board of Directors' decision in case he/she considers that such decisions are unlawful or detrimental to the interests of shareholders. In this case, the General Director must immediately send an explanatory report in writing to the the Board of Directors and Board of Controllers.*

6. Trước khi thực hiện các nhiệm vụ cần phải có sự phê duyệt của Hội đồng quản trị được quy định tại Điều 27 của Điều Lệ, Tổng Giám đốc phải gửi tờ trình đến Hội đồng quản trị ít nhất bảy (07) ngày trước ngày Hội đồng quản trị ra quyết định hoặc một thời hạn ngắn hơn nếu được tất cả các thành viên Hội đồng quản trị đồng ý.

*Before performing the tasks that need approval from the Board of Directors as stipulated in Article 27 of the Charter, the General Director shall send the proposal to the Board of Directors at least seven (07) days before the date on which the Board of Directors is supposed to make decision or a sooner period as approved by the Board of Directors.*

**Điều 18. Bổ nhiệm, miễn nhiệm, ký hợp đồng, chấm dứt hợp đồng đối với Tổng Giám đốc**  
**Article 18. Designation, dismissal, conclusion and termination of contract with the General Director**

1. Nhiệm kỳ, tiêu chuẩn và điều kiện của Tổng Giám đốc



***The term of office, criteria and qualification of the General Director***

**a) Nhiệm kỳ của Tổng Giám đốc**

***The term of office of the General Director***

Nhiệm kỳ của Tổng Giám đốc không quá 05 năm và có thể được bổ nhiệm lại với số nhiệm kỳ không hạn chế.

*The term of office of the General Director is five (05) years and the General Director may be re-appointed for an unlimited number of terms.*

**b. Tiêu chuẩn và điều kiện của Tổng Giám đốc**

***Criteria and qualification of the General Director***

- (i) Tổng Giám Đốc phải đáp ứng các điều kiện và tiêu chuẩn theo quy định của pháp luật, cụ thể:

*The General Director must meet the criteria and qualification as required by laws, particularly as below:*

- Không thuộc các đối tượng không được quyền thành lập và quản lý doanh nghiệp tại Việt Nam theo quy định của Luật Doanh Nghiệp;

*Not falling into the category of individual who do not have the right to establish and manage enterprises in Vietnam in accordance with the Law on Enterprises.*

- Có trình độ chuyên môn, kinh nghiệm trong lĩnh vực, ngành nghề kinh doanh của Công Ty.

*Having professional qualifications and experience in business management of the Company.*

- (ii) Ngoài những điều kiện và tiêu chuẩn nêu trên, Tổng Giám Đốc còn phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện dưới đây:

*In addition to the criteria and qualification mentioned above, the General Director must also have the following criteria:*

- Có kinh nghiệm thực tế về quản trị kinh doanh trong ngành nghề kinh doanh chủ yếu của Công ty (ưu tiên các cá nhân sở hữu nhiều cổ phần của Công ty);

*Having expertise and experience in business management in the main business lines of the company (priority given to the individual who owns more Company's shares);*

- Có trình độ đại học trở lên;

*Holding a university degree or higher;*

- Không đồng thời làm Giám đốc hoặc Tổng Giám đốc của bất kỳ một tổ chức/ doanh nghiệp nào hoặc các chức danh quản lý ở các công ty khác; và  
*Not being the Director or General Director of any organization/listed company or management positions at other companies; and*
- Có đủ năng lực hành vi dân sự và không thuộc đối tượng bị cấm quản lý doanh nghiệp.  
*Must have full civil capacity and must not be prohibited from the management of enterprises.*

## **2. Đề cử, miễn nhiệm, bãi nhiệm Tổng Giám đốc**

### ***Nomination and dismissal of the General Director***

#### **a) Đề cử Tổng Giám đốc/ *Nomination of the General Director***

Chủ tịch Hội đồng quản trị đề cử bằng văn bản việc bổ nhiệm Tổng Giám đốc trong đó đề cập rõ ý kiến đánh giá của mình về việc người được đề cử.

*The Chairman the Board of Directors nominates the appointment of the General Director in writing, clearly stating its opinion on the nomination.*

#### **b) Miễn nhiệm, bãi nhiệm Tổng Giám đốc/ *Dismissal of the General Director***

- (i) Hội đồng quản trị có thể họp để biểu quyết thông qua việc bãi nhiệm, miễn nhiệm Tổng Giám đốc và bổ nhiệm một Tổng Giám đốc mới thay thế.

*The Board of Directors can convene a meeting to approve the dismissal, remove the General Director and appoint a new General Director to replace.*

- (ii) Tổng Giám đốc có thể được Hội đồng quản trị miễn nhiệm trong các trường hợp sau đây:

*The General Director may be removed by the Board of Directors in the following cases:*

- Do nhu cầu công tác, điều chuyển, luân chuyển nhân sự của Công Ty;  
*Due to the business demand, the personnel transfer and rotation of the Company;*
- Do sức khỏe không đảm bảo để tiếp tục công tác;  
*Due to his or her health that may be insufficient for his or her continued performance of his or her tasks;*
- Hết hợp đồng lao động; và  
*Expiry of labor contract; and*
- Nghỉ hưu và không có nhu cầu gia hạn/tái ký hợp đồng.

*The General Director retires and the Company has no demand on extending the labor contract.*



(iii) Tổng Giám đốc có thể bị Hội đồng quản trị bãi nhiệm trong các trường hợp sau:

*The General Director may be dismissed by the Board of Directors in the following cases:*

- Không hoàn thành nhiệm vụ hoặc vi phạm Điều lệ, nội quy, quy chế của Công Ty;  
*Due to any failure to complete his/her duties, or his or her infringement upon the internal regulations or rules of the Company;*
- Vi phạm pháp luật đến mức bị truy cứu trách nhiệm hình sự hoặc buộc phải chấm dứt hợp đồng lao động.  
*Infringement upon of the laws that is serious to the extent of taking criminal responsibility or mandatory termination of the labour contract.*

(iv) Việc miễn nhiệm, bãi nhiệm sẽ được thể hiện bằng văn bản nghị quyết Hội đồng quản trị với ít nhất 2/3 thành viên Hội đồng biểu quyết tán thành.

*The dismissal of the General Director must be passed by the resolution of the Board of Directors with at least two-thirds of the members of the Board of Directors vote for this matter.*

### **3. Bổ nhiệm, ký hợp đồng lao động với Tổng Giám đốc**

*Designation and signing of labor contract with the General Director*

#### **a) Bổ nhiệm Designation**

(i) Hội đồng quản trị bổ nhiệm Tổng Giám đốc theo văn bản đề cử của Chủ tịch Hội đồng quản trị.

*The Board of Directors shall designate the General Director upon the written nomination of the Chairman of the Board of Directors.*

(ii) Việc bổ nhiệm sẽ được thể hiện bằng văn bản nghị quyết Hội đồng quản trị.

*The designation of the General Director must be made in writing by the resolution of the Board of Directors.*

#### **b) Ký hợp đồng lao động Tổng Giám đốc Signing labor contract with the General Director**

(i) Chủ tịch Hội đồng quản trị sẽ thay mặt Hội đồng quản trị ký kết hợp đồng lao động của Tổng Giám Đốc.

*The Chairman of the Board of Directors shall on behalf of the Board of Directors sign labor contract with the General Director.*

(ii) Thù lao, tiền lương, lợi ích và các điều khoản khác sẽ do Hội đồng quản trị quyết định và được thể hiện trong hợp đồng lao động đối với Tổng giám đốc.

*Remuneration, salary, benefits and other conditions shall be approved by the Board of Directors and shall be indicated in the labor contract entered into with the General Director.*

#### **4. Chấm dứt hợp đồng lao động với Tổng Giám đốc**

##### ***Termination of labor contract with the General Director***

Công ty tiến hành chấm dứt hợp đồng lao động với Tổng Giám đốc sau khi Hội đồng quản trị ban hành nghị quyết miễn nhiệm hoặc bãi nhiệm Tổng giám đốc. Việc chấm dứt hợp đồng lao động với Tổng Giám đốc phải bảo đảm tuân thủ các quy định của pháp luật, Điều lệ, Quy chế này và các quy định khác của Công Ty.

*The Company shall terminate the labor contract with the General Director upon the decision by the Board of Directors on dismissal of the General Director. The termination of labor contract with the General Director must fully comply with the applicable laws and regulations, the Charter, this Regulation and other internal regulations of the Company.*

#### **5. Thông báo bổ nhiệm, miễn nhiệm, ký hợp đồng, chấm dứt hợp đồng đối với Tổng Giám đốc**

##### ***Announcement of designation, dismissal, signing and termination of the contract with the General Director***

Việc thông báo bổ nhiệm, miễn nhiệm, ký hợp đồng, chấm dứt hợp đồng đối với Tổng Giám đốc sẽ được thực hiện theo quy định pháp luật về công bố thông tin.

*Announcement of designation, dismissal, signing and termination of the contract with the General Director shall be conducted in accordance with the applicable laws and regulations on information disclosure.*

#### **6. Tiền lương và lợi ích khác của Tổng Giám đốc**

##### ***Salary and other benefits of the General Director***

- a) Tổng Giám đốc được trả lương và thưởng. Tiền lương, thưởng, trợ cấp và các quyền lợi khác của Tổng Giám đốc do Hội đồng quản trị quyết định.

*The General Director is entitled to salary and bonuses. The salary and bonuses of the General Director shall be decided by the Board of Directors.*

- b) Tiền lương của Tổng Giám đốc được tính vào chi phí kinh doanh của Công Ty theo quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, được thể hiện thành mục riêng trong báo cáo tài chính hằng năm của Công Ty và phải được báo cáo tại đại hội đồng cổ đông thường niên.

*The remuneration of each member of the Board of Management and the salary of the General Director shall be included in the business expenses of the Company in accordance with the law on corporate income tax, and shall be presented as a separate item in the*



*annual financial statements of the Company and must be reported to the General Meeting of Shareholders at its annual meeting.*

## **CHƯƠNG VIII: CÁC HOẠT ĐỘNG KHÁC**

### **CHAPTER VIII: OTHER ACTIVITIES**

**Điều 19. Phối hợp hoạt động giữa Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát và Tổng Giám đốc**  
**Article 19. Coordination between the Board of Directors, the Board of Controllers and the General Director**

**1. Thủ tục, trình tự triệu tập, thông báo mời họp, thông báo kết quả họp giữa Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát và Tổng giám đốc**

*Procedures for convening the meeting, sending meeting invitations and announcing the results of meetings of the Board of Directors, the Board of Controllers and the General Director*

Tổng Giám đốc đồng thời là thành viên Hội đồng quản trị, có thể mời Ban Kiểm soát tham gia cuộc họp của Hội đồng quản trị nếu xét thấy cần thiết. Thủ tục và trình tự mời họp đã được đề cập trong phần triệu tập họp Hội đồng quản trị. Nội dung họp giữa Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát và Tổng giám đốc được tích hợp trong chương trình họp Hội đồng quản trị.

*The General Director is also a member of the Board of Directors, can invite the Board of Controllers to attend meetings of the Board of Directors if deemed necessary. The procedures for meeting invitation are mentioned in the section on the convention of the Board of Directors' meeting. The meeting agenda of the Board of Directors, the Board of Controllers and the General Director is incorporated into the Board of Directors' meeting agenda.*

**2. Thông báo Nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị cho Ban Kiểm soát, Tổng Giám đốc**

*Notification of resolutions and decisions of the Board of Directors to the General Director*

a) Các Nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị phải được Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc Người Phụ Trách Quản Trị Công Ty thông báo cho Tổng Giám đốc để Tổng Giám đốc theo dõi và tổ chức thực hiện.

*The resolution and decision of the Board of Directors shall be sent to the General Director by the Chairman or the Person in charge of Corporate Governance so that the General Director can follow up and organize the implementation of the resolution and decision of the Board of Directors.*

b) Hội đồng quản trị đảm bảo rằng tất cả tài liệu, thông tin về nội dung họp, biên bản họp, nghị quyết họp của Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị; các báo cáo của Tổng giám đốc và người điều hành khác trình Hội đồng quản trị hoặc tài liệu khác do công ty phát hành, được cung cấp cho Ban kiểm soát cùng thời điểm và phương thức như cung cấp với thành viên Hội đồng quản trị.



*The Board of Directors ensures that all documents and information about meeting agenda, meeting minutes, and meeting resolutions of the General Meeting of Shareholders and the Board of Directors; reports of the General Director and other executives submitted to the Board of Directors or other documents issued by the company are provided to the Board of Controllers at the same time and method as provided to members of the Board of Directors. .*

**3. Các trường hợp Tổng giám đốc đề nghị triệu tập họp Hội đồng quản trị và những vấn đề cần xin ý kiến Hội đồng quản trị**

*Cases in which the General Director demand a meeting of the Board of Directors be convened, and issues that need consultation with the Board of Directors*

- a) Xung đột quyền, nghĩa vụ giữa Hội đồng quản trị và Tổng Giám đốc;

*Conflict of rights, obligations between the Board of Directors and the General Director;*

- b) Khủng hoảng mà việc xử lý vượt quá thẩm quyền của Tổng Giám đốc;

*Crisis settlement exceeding the authority of the General Director;*

- c) Các giao dịch mà Tổng Giám đốc là một bên liên quan;

*Related party transactions with the General Director;*

- d) Các phát sinh trọng yếu trong quá trình thực hiện các Nghị quyết của Hội đồng quản trị;

*Significant incidents in the implementation of the resolutions of the Board of Directors;*

- e) Các nội dung vượt thẩm quyền theo ủy quyền của Hội đồng quản trị đối với Tổng Giám đốc.

*The issues falling outside authority given to the General Director by the Board of Directors.*

**4. Báo cáo của Tổng giám đốc với Hội đồng quản trị về việc thực hiện nhiệm vụ và quyền hạn được giao**

*Reports of the General Director to the Board of Directors on his/her performance of assigned duties and authority*

- a) Các nội dung Báo cáo của Tổng giám đốc với Hội đồng quản trị về việc thực hiện nhiệm vụ và quyền hạn được giao luôn được tích hợp thành 1 mục trong chương trình họp Hội đồng quản trị.

*The contents of the General Director's report to the Board of Directors on the performance of assigned tasks and powers are always integrated into one section in the meeting agenda.*

- b) Các nội dung báo cáo bao gồm các nội dung:

*The contents of the report are as follows:*

- (i) Thành tích chung của Công ty;

*Company's overall performance;*



- (ii) Việc triển khai chiến lược kinh doanh của Công ty;  
*Implementation of the Company's business strategy;*
- (iii) Các chỉ tiêu tiếp thị và kinh doanh của Công ty;  
*Company's marketing and sales targets;*
- (iv) Các kết quả tài chính của Công ty;  
*Company's financial results;*
- (v) Sự tuân thủ của Bộ máy quản lý đối với luật pháp và các thủ tục nội bộ liên quan tới Quản trị công ty, quản trị rủi ro và kiểm soát nội bộ, cũng như các vấn đề về đạo đức kinh doanh; và  
*Executive Management's compliance with the law and internal procedures relating to corporate governance, risk management and internal control, as well as other issues on business ethics; and*
- (vi) Thành tích của Bộ máy quản lý, ở cấp độ nhóm lẫn cấp độ cá nhân.  
*Executive Management's performance, both at the team and individual level.*

**5. Kiểm điểm việc thực hiện nghị quyết và các vấn đề ủy quyền khác của Hội đồng Quản trị cho Tổng Giám đốc**

***Review of the implementation of resolutions and resolution of other issues authorized by the Board of Directors to the General Director***

Các nội dung giám sát việc thực hiện nghị quyết và các vấn đề ủy quyền khác của Hội đồng quản trị đối với Tổng giám đốc luôn được tích hợp thành một mục trong chương trình họp Hội đồng quản trị định kỳ và bất thường.

*The monitoring of the implementation of resolutions and other matters authorized by the Board of Directors to the General Director is always integrated into one item in the meeting agenda of the Board of Directors.*

**6. Các vấn đề Tổng giám đốc phải báo cáo, cung cấp thông tin và cách thức thông báo cho Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát**

***Issues that the General Director must report, provide information about and means for informing the Board of Directors, the Board of Controllers***

Tổng giám đốc sẽ cung cấp thông tin bằng cách thức phù hợp khi:

The General Director will provide information by appropriate way when:

- a) Thành viên Hội đồng quản trị yêu cầu cung cấp các thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của công ty và của các đơn vị trong công ty theo đúng quy định của pháp luật.

*Members of the Board of Directors, in accordance with the law, request information, documents on the financial situation, business activities of the Company and its units.*

- b) Trưởng Ban Kiểm soát yêu cầu bằng văn bản, thư điện tử đối với các nội dung mà Ban Kiểm soát đã thông qua rằng Tổng Giám đốc phải cung cấp. Trong trường hợp này, Tổng Giám đốc sẽ phải báo cáo bằng văn bản.

*The Chef of the Board of Controllers requests in writing, e-mail for the matters that the the Board of Controllers agree that the General Director must provide. In this case, the General Director will have to report in writing.*

7. **Phối hợp hoạt động kiểm soát, điều hành, giám sát giữa các thành viên Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát và Tổng giám đốc theo các nhiệm vụ cụ thể của các thành viên nêu trên.**

*Cooperation in control, administration and supervision among members of the Board of Directors, the Board of Controllers and the General Director in accordance with their specific duties.*

- a) Thành viên Hội đồng quản trị phối hợp hoạt động kiểm soát, điều hành, giám sát Tổng giám đốc theo quy chế hoạt động của Hội đồng quản trị.

*Board members shall coordinate the activities of controlling, administering and supervising the General Director in accordance with the regulations on operation of the Board of the Directors.*

- b) Thành viên Hội đồng quản trị có thể trao đổi ngay tại các cuộc họp Hội đồng quản trị.

*Board members can exchange information at the meetings of the Board of Directors.*

- c) Thành viên Hội đồng quản trị có thể phối hợp với các Giám đốc Điều hành sau khi tham khảo với Tổng Giám Đốc về chủ đề, thời gian và các nội dung khác.

*Board members may co-operate with other Executive Directors after consultation with the General Director about the subject, time and other contents.*

- d) Các vấn đề mà Hội đồng quản trị phải phê duyệt theo đề xuất của Tổng Giám Đốc theo quy định của Điều lệ, Hội đồng quản trị phải phản hồi trong vòng (bảy) 7 ngày hoặc một thời hạn khác do các bên thỏa thuận.

*For issues proposed by the General Director for approval from the Board of Directors according to the Charter, the Board of Directors must respond in writing within (seven) 7 days or another period of time agreed upon by the parties.*

- e) Các quyết định tạm đình chỉ quyết định của Tổng Giám đốc theo quy định của Điều lệ, Chủ tịch Hội đồng quản trị phải được lập thành văn bản và gửi bảo đảm hoặc trao tay có sự chứng kiến của Người Phụ Trách Quản Trị/Thư ký Công ty.



*For a Board decision to suspend the General Director's decision pursuant to the Charter, the Chairman makes the decision in writing and sends by registered mail or directly with the witness of the Person in charge of Corporate Governance /Company Secretary.*

- f) Trong trường hợp cấp thiết, vì những mục đích liên quan tới nhiệm vụ của mình, các thành viên Hội đồng quản trị có quyền yêu cầu Tổng Giám đốc, Người Quản lý khác trong Công ty cung cấp các thông tin về hoạt động của Công ty nhưng phải được sự đồng ý của Chủ tịch Hội đồng quản trị. Yêu cầu phải được lập bằng văn bản và gửi cho Tổng Giám đốc trước ít nhất 24 giờ.

*If urgent, for purposes related to their duties, the members of the Board of Directors may request the General Director or other Executive Director to provide the information related to the activities of the Company, but such request must be approved by the Chairman. The request must be made in writing and sent to the General Director at least 24 hours in advance.*

- g) Hội đồng quản trị có trách nhiệm phản hồi các nội dung: kiến nghị về Điều lệ; Quy chế quản trị công ty; cơ cấu tổ chức và số lượng Người quản lý trong thời hạn 15 ngày.

*The Board of Directors is responsible for responding to the following contents within 15 days: recommendations of the Charter; this Regulations; the organizational structure and number of managers.*

- h) Các nội dung phê chuẩn giao dịch với Người có liên quan hoặc Giao dịch trọng yếu, Hội đồng quản trị phải phản hồi bằng văn bản trong thời hạn 7 ngày.

*For the approval of the business transactions with related persons or significant business transactions, the Board of Directors shall respond in writing within 7 days.*

- i) Trong trường hợp cuộc họp của Hội đồng quản trị có mời thành viên Bộ máy quản lý hoặc bất kỳ cấp quản lý nào thì Hội đồng quản trị có trách nhiệm gửi thông báo mời họp, nội dung chuẩn bị (nếu có) trước ít nhất 7 ngày (thông qua Thư ký).

*In the case that the Board of Directors has invited members of the Management Board or any level of management to a meeting of Board of Directors, the Board of Directors shall send the notice of meeting, preparation of content (if any) at least 7 days in advance (through the Company Secretary).*

- j) Đối với thông tin, tài liệu về quản lý, điều hành hoạt động kinh doanh và báo cáo tình hình kinh doanh, báo cáo tài chính, văn bản yêu cầu của Ban Kiểm soát phải được gửi đến Công ty trước ít nhất 48 giờ.

*For information or documents on management and business operations and business operation reports or, financial statements, the written request of the Board of Controllers must be submitted to the Company at least 48 hours in advance.*



k) Đối với việc sử dụng tư vấn độc lập bên ngoài, Ban Kiểm Soát phải thông tin về phạm vi, giá trị và các nội dung trọng yếu khác trong vòng 48 giờ kể từ thời điểm xác lập dịch vụ đó.

*When engaging independent consultant services, the Board of Controllers must provide the information concerning its scope, value and other key issues within 48 hours from the time of establishing such service.*

**Điều 20. Quy định về đánh giá hàng năm đối với hoạt động khen thưởng và kỷ luật đối với thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và các Giám đốc Điều hành.**

**Article 20. Provisions on annual assessment of activities of rewarding and disciplining members of the Board of Directors, the General Directors and other Executive Director.**

**1. Đánh giá hoạt động *Performance assessment***

a) Hàng năm, căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ được phân công, Hội đồng quản trị tổ chức đánh giá mức độ hoàn thành của từng thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và các người điều hành khác của Tổng Công ty.

*Every year, based on assigned functions and tasks, the Board of Directors organizes an assessment of the level of accomplishment of each member of the Board of Directors, the General Director and other executives of the Corporation.*

b) Trưởng Ban Kiểm soát tổ chức đánh giá mức độ hoàn thành nhiệm vụ phân công của từng Kiểm soát viên.

*The Chief of the Board of Controllers organizes an assessment of the level of completion of assigned tasks of each Controller.*

c) Tiêu chí đánh giá hoạt động và xếp loại đánh giá theo quy định của Công ty trong từng thời kỳ.

*Criteria for evaluating activities and rating according to the Company's regulations in each period.*

**2. Khen thưởng *Rewards***

a) Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm xây dựng hệ thống khen thưởng. Việc khen thưởng được thực hiện dựa trên kết quả đánh giá hoạt động của Quy Chế này.

*The Board of Directors shall be responsible for setting up the reward system. Rewards shall be based on results of assessment activities according to this Regulation.*

b) Hình thức khen thưởng: *Methods of reward:*

- Bằng tiền;

*In money;*

- Bằng hình thức phi vật chất khác.



*In non-financial forms.*

- c) Đối với người là thành viên Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát: Hội đồng quản trị quyết định trong phạm vi thù lao, thưởng và các lợi ích khác đã được Đại hội đồng cổ đông phê chuẩn.

*For members of Board of Directors, Board of Controllers: remuneration, bonus and other benefits will be decided by the Board of Directors in accordance with the range approved by the General Meeting of Shareholders.*

- d) Đối với người điều hành, nguồn kinh phí thưởng được trích từ Quỹ khen thưởng phúc lợi của Công ty và nguồn hợp pháp khác, hoặc sẽ được tính vào chi phí trước thuế theo các quy định pháp luật có liên quan. Mức khen thưởng: căn cứ vào tình hình thực tế của từng năm và được Tổng Giám đốc trình Hội đồng quản trị phê duyệt.

*For people who manage, reward expenses are drawn from the Company's welfare fund and other legal sources, or will be included in pre-tax expenses in accordance with relevant legislations. The level of reward is based on the practical situation of each year, and the General Directors will propose to the Board of Directors to approve.*

### **3. Kỷ luật Disciplining**

- a) Hội đồng quản trị có trách nhiệm xây dựng hệ thống kỷ luật dựa trên tính chất và mức độ của việc vi phạm. Việc kỷ luật phải có hình thức cao nhất là bãi nhiệm, cách chức.

*The Board of Directors shall be responsible for setting up a disciplinary system, based on the nature and level of breach. The highest level of discipline is removal or dismissal.*

- b) Thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và các Giám đốc Điều hành không hoàn thành nhiệm vụ của mình so với yêu cầu với sự trung thực, siêng năng, cẩn trọng và tròn bổ phận sẽ phải chịu trách nhiệm cá nhân về những thiệt hại do mình gây ra.

*Members of the Board of Directors, General Directors and Executive Directors who fail to fulfill their tasks with regard to the required level of honesty, diligence, prudence and discharge of obligations, are responsible individually for the damage caused by them.*

- c) Thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và Giám đốc Điều hành khi thực hiện nhiệm vụ mà có hành vi vi phạm quy định pháp luật hoặc quy định của Công ty thì tùy theo mức độ vi phạm mà bị xử lý kỷ luật, vi phạm hành chính hoặc truy cứu trách nhiệm hình sự theo quy định của hệ thống kỷ luật và quy định của pháp luật. Trường hợp gây thiệt hại đến lợi ích của Công ty, cổ đông hoặc người khác sẽ phải bồi thường theo quy định của pháp luật.

*Members of the Board of Directors, General Directors and Executive Directors who breach the law or regulations of the Company when carrying out his or her duties, shall be disciplined, either by receiving an administrative fine, or be subjected to criminal prosecution in accordance with the disciplinary system and the law depending on the extent of the breaches made. When the breaches cause damages to the Company or the*



Shareholders or others the individual in breach will be liable to make full compensation in accordance with the law.

## CHƯƠNG IX: HIỆU LỰC THI HÀNH

### CHAPTER IX: EFFECT

#### Điều 21. Hiệu lực thi hành

##### Article 21. Effect

1. Quy chế nội bộ về quản trị công ty của Công ty Cổ phần Dược Danapha có hiệu lực thi hành kể từ ngày .....tháng ..... năm 2024.

*The Internal Regulation on Corporate Governance of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company shall take effect on ....., 2024.*

2. Những nội dung không được đề cập trong Quy chế này sẽ được điều chỉnh theo quy định của Điều Lệ Công Ty và/hoặc các quy định của pháp luật hiện hành. Trong trường hợp các quy định tại Quy chế này mâu thuẫn với các quy định tại Điều Lệ Công ty, các nội dung tại Điều Lệ Công Ty sẽ được ưu tiên áp dụng.

*Any issues not stipulated in these Regulations will be governed by the provisions of the Company's Charter and/or the applicable existing laws and regulations. In case of any inconsistency between the provisions of these Regulations and the provisions of the Company's Charter, the provisions of the Company's Charter will prevail.*

3. Trường hợp có những quy định của pháp luật có liên quan đến hoạt động của Công ty chưa được đề cập trong Điều lệ Công ty và Quy chế này hoặc trong trường hợp có những quy định mới của pháp luật khác với quy định của Quy chế này, những quy định của pháp luật sẽ được áp dụng để điều chỉnh hoạt động của Công ty.

*In case of any provisions of laws relating to the operation of the Company not stipulated in the Company's Charter and these Regulations or any new provisions of laws different from the terms of these Regulations, such provision of law shall be applied to govern the operation of the Company.*

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

**ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS**

**TUQ.CHỦ TỊCH**

**OVER THE AUTHORIZATION OF CHAIRMAN**



**TS. Lê Thăng Bình**





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Socialist Republic of Vietnam  
Independence – Freedom - Happiness

☎ 📄 📧

Đà Nẵng, ngày 29... tháng 03 năm 2024  
Danang dated on March/.....29.../2024

**TỜ TRÌNH**  
**VỀ VIỆC THÔNG QUA QUY CHẾ HOẠT ĐỘNG CỦA BAN KIỂM SOÁT**  
**WRITTEN SUBMISSION**  
**APPROVAL FOR WORKING REGULATION OF**  
**SUPERVISORY BOARD**

Kính trình: Đại hội đồng cổ đông Công ty Cổ phần Dược Danapha

*Respectfully submitted to The General Meeting of Shareholders of Danapha Pharmaceutical JSC*

Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/06/2020;

*Pursuant to the Law on Enterprises No. 59/2020/QH14 passed by The National Assembly of The Socialist Republic of Vietnam on June 17th. 2020;*

Căn cứ Luật chứng khoán số 54/2019/QH14 được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26/11/2019;

*Pursuant to the Law on Securities No. 54/2019/QH14 passed by The National Assembly of The Socialist Republic of Vietnam on November 26th, 2019;*

Căn cứ Thông tư số 116/2020/TT-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Bộ trưởng Bộ Tài chính hướng dẫn một số điều về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng tại Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;

*Pursuant to Circular No. 116/2020/TT-BTC dated December 31st, 2020 of The Minister of Finance giving guides on implementing some Articles concerning firm management, applicable for publicly – held company, of Decree No. 155/2020/NĐ-CP dated December 31st. 2020 of the Government elaborating on the implementation of some Articles of the Law on Securities*

Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Dược Danapha

*Pursuant to Danapha JSC Charter.*

Để đảm bảo việc tuân thủ quy định của pháp luật và nhu cầu hoạt động của Công ty Cổ phần Dược Danapha, Ban Kiểm soát kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét, thông qua Quy chế hoạt động của Ban Kiểm soát Công ty Cổ phần Dược Danapha.

*To ensure the compliance with current governing law and operation demands of Danapha Pharmaceutical JSC, the Supervisory Board proposes to the General Meeting of Shareholders to consider and approve the Working Regulations of the Supervisory Board of Danapha Pharmaceutical JSC.*

Quý cổ đông vui lòng xem các nội dung Quy chế hoạt động của Ban Kiểm soát Công ty Cổ phần Dược Danapha trong các tài liệu kèm theo.

*Shareholders please examine contents of the Regulation on operation of the Supervisory Board of Danapha Pharmaceutical JSC in the materials attached with this Report.*

*Tài liệu kèm theo:*

- *Dự thảo Quy chế hoạt động của Ban Kiểm soát Công ty Cổ phần Dược Danapha.*

*Attached materials:*

- *Draft of Working Regulations of the Supervisory Board of Danapha Pharmaceutical JSC*

Ban Kiểm soát kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét và thông qua toàn văn của Quy chế hoạt động của Ban Kiểm soát./.

*The Supervisory Board proposes to the General Meeting of Shareholders to consider and approve all contents of the Working Regulation of the Supervisory Board.*

**TM. Ban kiểm soát**  
***On behalf of the Supervisory Board***



**NGÔ XUÂN TÙNG**





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence-Freedom-Happiness

Đà Nẵng, ngày 29 tháng 03 năm 2024

Danang dated on March 29, 2024

## QUY CHẾ HOẠT ĐỘNG CỦA BAN KIỂM SOÁT (DỰ THẢO) WORKING REGULATIONS OF THE SUPERVISORY BOARD (DRAFT)

Căn cứ Luật Chứng khoán ngày 26 tháng 11 năm 2019

*Pursuant to the Law on Securities dated November 26, 2019;*

Căn cứ Luật Doanh nghiệp ngày 17 tháng 6 năm 2020;

*Pursuant to the Enterprise Law dated June 17, 2020*

Căn cứ Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;

*Pursuant to the Government's Decree No. 155/2020/ND-CP dated December 31, 2020 detailing the implementation of a number of articles of the Law on Securities*

Căn cứ Thông tư số 116/2020/TT-BTC ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Bộ trưởng Bộ Tài chính hướng dẫn một số điều về quản trị công ty áp dụng đối với công ty đại chúng tại Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;

*Pursuant to Circular No. 116/2020/TT-BTC dated December 31, 2020 of the Minister of Finance guiding a number of articles on corporate governance applicable to public companies in the Government's Decree No. 155/2020/ND-CP dated December 31, 2020 detailing the implementation of a number of articles of the Law on Securities;*

Căn cứ Điều lệ Công ty cổ phần Dược Danpha

*Pursuant to the Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company*

Căn cứ Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông số ... ngày... tháng... năm...

*Pursuant to the Resolution of the General Meeting of Shareholders No. ... day... month... year...*

Ban kiểm soát ban hành Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát Công ty cổ phần Dược Danapha

*The Board of Supervisors promulgates the Operation Regulations of the Supervisory Board of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company*



Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát Công ty cổ phần Dược Danapha bao gồm các nội dung sau:

*The operation regulations of the Board of Supervisors of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company include the following contents:*

## **Chương I**

### **QUY ĐỊNH CHUNG/GENERAL REGULATIONS**

#### **Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng/Scope of adjustment and applicable objects**

1. Phạm vi điều chỉnh: Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát quy định cơ cấu tổ chức nhân sự, tiêu chuẩn, điều kiện, quyền và nghĩa vụ của Ban kiểm soát và các thành viên Ban kiểm soát theo quy định tại Luật Doanh nghiệp, Điều lệ công ty và các quy định khác có liên quan.

*Adjustment range: The Board of Supervisors's operating regulations regulate the human resource organization structure, standards, conditions, rights and obligations of the Board of Supervisors and members of the Board of Supervisors according to the provisions of the Enterprise Law and Company Charter and other relevant regulations.*

2. Đối tượng áp dụng: Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát được áp dụng cho Ban kiểm soát và các thành viên Ban Kiểm soát.

*Subjects of application: This Regulation applies for the operation of Board of Supervisors and all Board of Supervisor members.*

#### **Điều 2. Nguyên tắc hoạt động của Ban kiểm soát/Operating principles of the Board of Supervisors**

Ban kiểm soát làm việc theo nguyên tắc tập thể. Các thành viên của Ban kiểm soát chịu trách nhiệm cá nhân về phần việc của mình và cùng chịu trách nhiệm trước Đại hội đồng cổ đông, trước pháp luật về các công việc, quyết định của Ban Kiểm soát.

*The Board of Supervisors works according to collective principles. Members of the Board of Supervisors are personally responsible for their work and jointly responsible before the General Meeting of Shareholders and before the law for the work and decisions of the Board of Supervisors.*

## **Chương II**

### **THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT (KIỂM SOÁT VIÊN)/MEMBER OF THE BOARD OF SUPERVISORS (SURVEYOR)**

#### **Điều 3. Quyền, nghĩa vụ và trách nhiệm của thành viên Ban Kiểm soát/Rights, obligations and responsibilities of members of the Board of Supervisors**

1. Tuân thủ đúng pháp luật, Điều lệ công ty, nghị quyết Đại hội đồng cổ đông và đạo đức nghề nghiệp trong thực hiện quyền và nghĩa vụ được giao.

*Comply with the law, company charter, General Meeting of Shareholders resolutions and professional ethics in implementing assigned rights and obligations.*



2. Thực hiện quyền và nghĩa vụ được giao một cách trung thực, cẩn trọng, tốt nhất nhằm bảo đảm lợi ích hợp pháp tối đa của Công ty.

*Exercise assigned rights and obligations honestly, carefully, and best to ensure the maximum legitimate interests of the Company.*

3. Trung thành với lợi ích của Công ty và cổ đông; không lạm dụng địa vị, chức vụ và sử dụng thông tin, bí quyết, cơ hội kinh doanh, tài sản khác của Công ty để tư lợi hoặc phục vụ lợi ích của tổ chức, cá nhân khác.

*Loyal to the interests of the Company and shareholders; Do not abuse your position, position and use information, know-how, business opportunities, and other assets of the Company for personal gain or to serve the interests of other organizations and individuals.*

4. Nghĩa vụ khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ công ty.

*Other obligations according to the provisions of the Enterprise Law and Company Charter.*

5. Trường hợp vi phạm quy định tại các khoản 1, 2, 3 và 4 Điều này mà gây thiệt hại cho Công ty hoặc người khác thì thành viên Ban kiểm soát phải chịu trách nhiệm cá nhân hoặc liên đới bồi thường thiệt hại đó. Thu nhập và lợi ích khác mà thành viên Ban Kiểm soát có được do vi phạm phải hoàn trả cho Công ty.

*In case of violation of the provisions of Clauses 1, 2, 3 and 4 of this Article causing damage to the Company or another person, members of the Board of Supervisors must be personally or jointly responsible for compensating for that damage. Income and other benefits obtained by members of the Board of Supervisors due to violations must be returned to the Company.*

6. Trường hợp phát hiện có thành viên Ban kiểm soát vi phạm trong thực hiện quyền và nghĩa vụ được giao thì phải thông báo bằng văn bản đến Ban kiểm soát, yêu cầu người có hành vi vi phạm chấm dứt hành vi vi phạm và khắc phục hậu quả.

*In case a member of the Board of Supervisors is found to have violated in the exercise of assigned rights and obligations, it must notify in writing to the Board of Supervisors, request the violating person to stop the violation and remedy the consequences.*

#### **Điều 4. Nhiệm kỳ và số lượng thành viên Ban kiểm soát/Tenure and number of members of the Board of Supervisors**

1. Ban kiểm soát có 03 thành viên, nhiệm kỳ của thành viên Ban Kiểm soát không quá 05 năm và có thể được bầu lại với số nhiệm kỳ không hạn chế.

*Board of Supervisors has 03 members, the term of office of a member of the Board of Supervisors must not exceed 05 years and can be re-elected for an unlimited number of terms.*

2. Thành viên Ban kiểm soát không nhất thiết phải là cổ đông của Công ty.

*Members of the Board of Supervisors do not necessarily have to be shareholders of the Company.*

3. Ban kiểm soát phải có hơn một nửa số thành viên thường trú ở Việt Nam.

*The Board of Supervisors must have more than half of the permanent members in Vietnam.*



4. Trường hợp thành viên Ban Kiểm soát có cùng thời điểm kết thúc nhiệm kỳ mà thành viên Ban kiểm soát nhiệm kỳ mới chưa được bầu thì thành viên Ban kiểm soát đã hết nhiệm kỳ vẫn tiếp tục thực hiện quyền và nghĩa vụ cho đến khi thành viên Ban kiểm soát nhiệm kỳ mới được bầu và nhận nhiệm vụ.

*In case a member of the Board of Supervisors has at the same time the end of the term and a member of the Board of Supervisors whose new term has not been elected, the member of the Board of Supervisors whose term has expired will continue to exercise his rights and obligations until the member The member of the Board of Supervisors for a new term is elected and takes on the task.*

#### **Điều 5. Tiêu chuẩn và điều kiện thành viên Ban kiểm soát/ Requirements and conditions of Member of Board of Supervisors**

Thành viên Ban kiểm soát phải đáp ứng các tiêu chuẩn và điều kiện sau đây/*Member of Board of Supervisors must meet the following requirements and conditions:*

a) Không thuộc đối tượng theo quy định tại khoản 2 Điều 17 của Luật doanh nghiệp;

*Not subject to the provisions of Clause 2, Article 17 of the Enterprise Law;*

b) Được đào tạo một trong các chuyên ngành về kinh tế, tài chính, kế toán, kiểm toán, luật, quản trị kinh doanh hoặc chuyên ngành phù hợp với hoạt động kinh doanh của Công ty;

*Trained in one of the majors in economics, finance, accounting, auditing, law, business administration or a major suitable for the Company's business activities;*

c) Không phải là người có quan hệ gia đình của thành viên Hội đồng quản trị, Giám đốc (Tổng Giám đốc) và người quản lý khác;

*Not being a family member of any member of Board of Directors, Director (General Director) and other senior executives of the Company;*

d) Không phải là người quản lý Công ty, không nhất thiết phải là cổ đông hoặc người lao động của Công ty;

*Not a manager of the Company, not necessarily a shareholder or employee of the Company;*

đ) Không được làm việc trong bộ phận kế toán, tài chính của Công ty;

*Not allowed to work in the accounting or finance department of the Company;*

e) Không được là thành viên hay nhân viên của tổ chức kiểm toán được chấp thuận thực hiện kiểm toán các báo cáo tài chính của Công ty trong 03 năm liền trước đó;

*Must not be a member or employee of an auditing organization approved to audit the Company's financial statements for the previous 3 consecutive years*

#### **Điều 6. Trưởng Ban kiểm soát/The head of the Board of Supervisors**

1. Trưởng Ban kiểm soát phải có bằng tốt nghiệp đại học trở lên thuộc một trong các chuyên ngành kinh tế, tài chính, kế toán, kiểm toán, luật, quản trị kinh doanh hoặc chuyên ngành có liên quan đến hoạt động kinh doanh của doanh nghiệp.



*The head of the Board of Supervisors must have a university diploma or higher in one of the majors in economics, finance, accounting, auditing, law, business administration or majors related to business activities of the enterprise.*

2. Trưởng Ban kiểm soát do Ban kiểm soát bầu trong số các thành viên Ban kiểm soát; việc bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm theo nguyên tắc đa số.

*The Head of the Board of Supervisors is elected by the Board of Supervisors from among the members of the Board of Supervisors; the election, dismissal, and dismissal are by majority rule.*

3. Quyền và nghĩa vụ của Trưởng Ban kiểm soát do Điều lệ công ty quy định.

*The rights and obligations of the Head of the Board of Supervisors are prescribed by the company's Charter.*

### **Điều 7. Đề cử, ứng cử thành viên Ban kiểm soát/The nomination and candidacy method of members of the Board of Supervisors**

Phương thức đề cử, ứng cử của thành viên BKS phải đáp ứng các tiêu chuẩn theo quy định tại Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty.

*The nomination and candidacy method of members of the Board of Supervisors must meet the standards prescribed in the Charter of organization and operation of the Company.*

### **Điều 8. Cách thức bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Ban kiểm soát/The election and dismissal of members of the Board of Supervisors**

1. Việc bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Ban kiểm soát thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông.

*The election and dismissal of members of the Board of Supervisors fall under the authority of the General Meeting of Shareholders.*

2. Việc biểu quyết bầu thành viên Ban kiểm soát phải thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu, theo đó mỗi cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu nhân với số thành viên được bầu của Ban Kiểm soát và cổ đông có quyền dồn hết hoặc một phần tổng số phiếu bầu của mình cho một hoặc một số ứng cử viên. Người trúng cử thành viên Ban kiểm soát được xác định theo số phiếu bầu tính từ cao xuống thấp, bắt đầu từ ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất cho đến khi đủ số thành viên quy định tại Điều lệ công ty. Trường hợp có từ 02 ứng cử viên trở lên đạt cùng số phiếu bầu như nhau cho thành viên cuối cùng của Ban kiểm soát thì sẽ tiến hành bầu lại trong số các ứng cử viên có số phiếu bầu ngang nhau hoặc lựa chọn theo tiêu chí quy định tại quy chế bầu cử hoặc Điều lệ công ty.

*The voting for the election of members of the Board of Supervisors must be carried out by the method of cumulative voting, whereby each shareholder has a total number of votes corresponding to the total number of ownership shares multiplied by the number of elected members of the Board of Supervisors and shareholders have the right to accumulate all or part of their total votes for one or several candidate. Elected members of the Board of Supervisors are determined by the number of votes from high to low, starting from the candidate with the highest number of votes until the number of members specified in the company's Charter is sufficient. In case 02 or more candidates achieve the same number of votes for the last member*



*of the Board of Supervisors, re-election will be conducted from among the candidates with the same number of votes or selected according to the criteria specified in the election regulations or the company's charter.*

**Điều 9. Các trường hợp miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Ban kiểm soát/Cases of dismissal of members of the Board of Supervisors**

1. Đại hội đồng cổ đông miễn nhiệm thành viên Ban Kiểm soát trong trường hợp sau đây/ *The General Meeting of Shareholders dismisses members of the Board of Supervisors in the following cases:*

a) Không còn đủ tiêu chuẩn và điều kiện làm thành viên Ban Kiểm soát theo quy định tại Điều 169 của Luật Doanh nghiệp;

*No longer qualified and eligible to be a member of the Board of Supervisors as prescribed in Article 169 of the Law on Enterprises.*

b) Không thực hiện quyền và nghĩa vụ của mình trong sáu (06) tháng liên tục, trừ trường hợp bất khả kháng;

*Failing to perform their rights and obligations for six (06) consecutive months, except in case of force majeure;*

c) Có đơn từ chức và được chấp thuận/ *Have a resignation letter and be approved;*

d) Các trường hợp khác theo quy định của Pháp luật/ *Other cases as prescribed by Law.*

2. Đại hội đồng cổ đông bãi nhiệm thành viên Ban kiểm soát trong trường hợp sau đây/ *The General Meeting of Shareholders dismisses a member of the Board of Supervisors in the following cases:*

a) Không hoàn thành nhiệm vụ, công việc được phân công/ *Failure to complete assigned tasks or tasks;*

b) Vi phạm nhiều lần, vi phạm nghiêm trọng nghĩa vụ của thành viên Ban kiểm soát theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ công ty;

*Repeated violations, serious violations of obligations of members of the Board of Supervisors in accordance with the Law on Enterprises and the company's charter;*

c) Theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông/ *According to the decision of the General Meeting of Shareholders;*

d) Các trường hợp khác theo quy định của Pháp luật/ *Other cases as prescribed by Law.*

**Điều 10. Thông báo về bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Ban kiểm soát/Notification of election, dismissal of members of the Board of Supervisors**

1. Trường hợp đã xác định được ứng cử viên Ban kiểm soát, Công ty phải công bố thông tin liên quan đến các ứng cử viên tối thiểu 21 ngày trước ngày khai mạc họp Đại hội đồng cổ đông trên trang thông tin điện tử của Công ty để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng cử viên này trước khi bỏ phiếu, ứng cử viên Ban kiểm soát phải có cam kết bằng văn bản về tính trung thực, chính xác của các thông tin cá nhân được công bố và phải cam kết thực hiện nhiệm vụ một cách trung



thực, cẩn trọng và vì lợi ích cao nhất của công ty nếu được bầu làm thành viên Ban kiểm soát. Thông tin liên quan đến ứng cử viên Ban Kiểm soát được công bố bao gồm:

*In case candidates for the Board of Supervisors have been identified, the Company must publish information related to the candidates at least 21 days before the opening date of the General Meeting of Shareholders on the Company's website so that shareholders can learn about these candidates before voting, candidates for the Board of Supervisors must have a written commitment to the truthfulness and accuracy of the disclosed personal information and must commit to perform their duties honestly, carefully and in the best interests of the company if elected as a member of the Board of Supervisors. Information regarding the Board of Supervisors candidate published includes:*

- a) Họ tên, ngày, tháng, năm sinh/*Full name, date of birth;*
- b) Trình độ học vấn/*Literacy;*
- c) Trình độ chuyên môn/*Qualifications;*
- d) Quá trình công tác/*Work history;*
- e) Các công ty mà ứng viên đang nắm giữ chức vụ thành viên Ban kiểm soát và các chức danh quản lý khác;

*Companies that the candidate holds between the position of member of the Board of Supervisors and other management titles;*

- f) Báo cáo đánh giá về đóng góp của ứng viên cho Công ty, trong trường hợp ứng viên đó hiện đang là thành viên Ban kiểm soát Công ty;

*Report on evaluation of the candidate's contribution to the Company, in case the candidate is currently a member of the Company's Board of Supervisors;*

- g) Lợi ích có liên quan tới Công ty và các bên có liên quan của Công ty/*Interests related to the Company and its related parties;*

- h) Họ tên của cổ đông, nhóm cổ đông để cử ứng viên đó (nếu có)/*Full name of the shareholder, group of shareholders to nominate that candidate (if any);*

- i) Các thông tin khác (nếu có)/*Other information (if any);*

- k) Công ty phải có trách nhiệm công bố thông tin về các công ty mà ứng cử viên đang nắm giữ các chức danh quản lý và các lợi ích có liên quan tới Công ty của ứng cử viên Ban kiểm soát (nếu có).

*The Company shall be responsible for disclosing information about the companies in which the candidate holds management titles and interests related to the Board of Supervisors candidate's Company (if any);*

2. Việc thông báo về kết quả bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm thành viên Ban kiểm soát thực hiện theo các quy định hướng dẫn về công bố thông tin.

*The notification of the results of election, dismissal of members of the Board of Supervisors shall comply with regulations guiding information disclosure.*

11/5/2018



### Chương III

#### BAN KIỂM SOÁT/THE BOARD OF SUPERVISORS

##### **Điều 11. Quyền, nghĩa vụ và trách nhiệm của Ban kiểm soát/Rights, obligations and responsibilities of the Board of Supervisors**

1. Ban Kiểm soát thực hiện giám sát Hội đồng quản trị, Giám đốc hoặc Tổng Giám đốc trong việc quản lý và điều hành Công ty.

*The Board of Supervisors supervises the Board of Directors, Director or General Director in the management and administration of the Company.*

2. Kiểm tra tính hợp lý, hợp pháp, tính trung thực và mức độ cần trọng trong quản lý, điều hành hoạt động kinh doanh; tính hệ thống, nhất quán và phù hợp của công tác kế toán, thống kê và lập báo cáo tài chính.

*Check the reasonableness, legality, honesty and prudence in managing and operating business activities; systematic, consistent and appropriate accounting, statistics and financial reporting.*

3. Thẩm định tính đầy đủ, hợp pháp và trung thực của báo cáo tình hình kinh doanh, báo cáo tài chính hằng năm và 06 tháng của Công ty, báo cáo đánh giá công tác quản lý của Hội đồng quản trị và trình báo cáo thẩm định tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên. Rà soát hợp đồng, giao dịch với người có liên quan thuộc thẩm quyền phê duyệt của Hội đồng quản trị hoặc Đại hội đồng cổ đông và đưa ra khuyến nghị về hợp đồng, giao dịch cần có phê duyệt của Hội đồng quản trị hoặc Đại hội đồng cổ đông.

*Appraise the completeness, legality and truthfulness of the company's business report, annual and 06-month financial statements, management evaluation report of the Board of Directors and submit the appraisal report at the Annual General Meeting of Shareholders. Review contracts and transactions with related persons under the approving competence of the Board of Directors or the General Meeting of Shareholders and make recommendations on contracts and transactions requiring approval from the Board of Directors or the General Meeting of Shareholders.*

4. Rà soát, kiểm tra và đánh giá hiệu lực và hiệu quả của hệ thống kiểm soát nội bộ, kiểm toán nội bộ, quản lý rủi ro và cảnh báo sớm của Công ty.

*Review, inspect and evaluate the effectiveness and effectiveness of the Company's system of internal control, internal audit, risk management and early warning.*

5. Xem xét sổ kế toán, ghi chép kế toán và các tài liệu khác của Công ty, công việc quản lý, điều hành hoạt động của Công ty khi xét thấy cần thiết hoặc theo nghị quyết Đại hội đồng cổ đông hoặc theo yêu cầu của cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản 2 Điều 115 Luật Doanh nghiệp.

*Review accounting books, accounting records and other documents of the Company, the management and administration of the Company's activities when deeming it necessary or according to resolutions of the General Meeting of Shareholders or at the request of shareholders or groups of shareholders specified in Clause 2, Article 115 of the Law on Enterprises.*



6. Khi có yêu cầu của cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản 2 Điều 115 Luật Doanh nghiệp, Ban kiểm soát thực hiện kiểm tra trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày nhận được yêu cầu. Trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày kết thúc kiểm tra, Ban kiểm soát phải báo cáo về những vấn đề được yêu cầu kiểm tra đến Hội đồng quản trị và cổ đông hoặc nhóm cổ đông có yêu cầu. Việc kiểm tra của Ban kiểm soát quy định tại khoản này không được cản trở hoạt động bình thường của Hội đồng quản trị, không gây gián đoạn điều hành hoạt động kinh doanh của Công ty.

*At the request of a shareholder or group of shareholders specified in Clause 2, Article 115 of the Law on Enterprises, the Board of Supervisors shall inspect within 07 working days from the date of receipt of the request. Within 15 days from the date of completion of the inspection, the Board of Supervisors must report on the matters requested for inspection to the Board of Directors and the requesting shareholder or group of shareholders. The inspection of the Board of Supervisors specified in this Clause must not interfere with the normal operation of the Board of Directors, not disrupt the business operation of the Company.*

7. Kiến nghị Hội đồng quản trị hoặc Đại hội đồng cổ đông biện pháp sửa đổi, bổ sung, cải tiến cơ cấu tổ chức quản lý, giám sát và điều hành hoạt động kinh doanh của Công ty.

*Proposing to the Board of Directors or the General Meeting of Shareholders measures to amend, supplement and improve the organizational structure of management, supervision and administration of business activities of the Company.*

8. Tham dự và tham gia thảo luận tại các cuộc họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị và các cuộc họp khác của Công ty.

*Attend and participate in discussions at the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors and other meetings of the Company.*

9. Sử dụng tư vấn độc lập, bộ phận kiểm toán nội bộ của Công ty để thực hiện nhiệm vụ được giao.

*Using independent consultants, the Company's internal audit department to perform assigned tasks.*

10. Ban kiểm soát có thể tham khảo ý kiến của Hội đồng quản trị trước khi trình báo cáo, kết luận và kiến nghị lên Đại hội đồng cổ đông.

*The Board of Supervisors may consult the Board of Directors before submitting reports, conclusions and recommendations to the General Meeting of Shareholders.*

11. Kiểm tra từng vấn đề cụ thể liên quan đến quản lý, điều hành hoạt động của Công ty theo đề nghị của cổ đông.

*Check each specific issue related to the management and operation of the Company at the request of shareholders.*

12. Yêu cầu Hội đồng quản trị phải triệu tập họp bất thường Đại hội đồng cổ đông.

*Request the Board of Directors to convene an extraordinary meeting of the General Meeting of Shareholders.*



13. Thay thế Hội đồng quản trị triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn 30 ngày trong trường hợp Hội đồng quản trị không triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại khoản 3 Điều 140 Luật Doanh nghiệp.

*Replace the Board of Directors to convene the General Meeting of Shareholders within 30 days in case the Board of Directors fails to convene the General Meeting of Shareholders as prescribed in Clause 3, Article 140 of the Law on Enterprises.*

14. Đề nghị Chủ tịch Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Hội đồng quản trị.

*Request the Chairman of the Board of Directors to convene a meeting of the Board of Directors.*

15. Xem xét, trích lục, sao chép một phần hoặc toàn bộ nội dung kê khai Danh sách người có liên quan và lợi ích có liên quan được kê khai quy định tại khoản 1 và khoản 2 Điều 164 Luật Doanh nghiệp.

*Review, extract and copy part or all of the contents of the declaration of the list of related persons and related interests declared as prescribed in Clauses 1 and 2, Article 164 of the Law on Enterprises.*

16. Đề xuất và kiến nghị Đại hội đồng cổ đông phê duyệt danh sách tổ chức kiểm toán được chấp thuận thực hiện kiểm toán Báo cáo tài chính của Công ty; tổ chức kiểm toán được chấp thuận thực hiện kiểm tra các hoạt động của Công ty khi xét thấy cần thiết.

*Proposing and recommending the General Meeting of Shareholders to approve the list of auditing organizations approved to audit the Company's financial statements; an approved auditing organization shall inspect the Company's activities as it deems necessary.*

17. Chịu trách nhiệm trước cổ đông về hoạt động giám sát của mình/Be accountable to shareholders for their supervisory activities.

18. Giám sát tình hình tài chính Công ty, việc tuân thủ pháp luật của thành viên Hội đồng quản trị, Giám đốc (Tổng Giám đốc), người quản lý khác trong các hoạt động.

*Supervise the Company's financial situation, legal compliance of members of the Board of Directors, Director (General Director), other managers in activities.*

19. Đảm bảo phối hợp hoạt động với Hội đồng quản trị, Giám đốc (Tổng Giám đốc) và cổ đông.

*Ensure operational coordination with the Board of Directors, Director (General Director) and shareholders.*

20. Trường hợp phát hiện hành vi vi phạm pháp luật hoặc vi phạm Điều lệ công ty của thành viên Hội đồng quản trị, Giám đốc (Tổng Giám đốc) và người điều hành doanh nghiệp khác, Ban kiểm soát phải thông báo bằng văn bản cho Hội đồng quản trị trong vòng 48 giờ, yêu cầu người có hành vi vi phạm chấm dứt vi phạm và có giải pháp khắc phục hậu quả.

*In case of detecting violations of the law or violations of the company's charter by members of the Board of Directors, Director (General Director) and other enterprise executives, the Board of Supervisors must notify in writing to the Board of Directors within 48 hours, request the violator to terminate the violation and have solutions to overcome the consequences.*

21. Xây dựng Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát và trình Đại hội đồng cổ đông thông qua.



*Formulate operation regulations of the Board of Supervisors and submit them to the General Meeting of Shareholders for approval.*

22. Chứng kiến Hội đồng quản trị tổ chức kiểm phiếu và lập biên bản kiểm phiếu nếu được Hội đồng quản trị yêu cầu trong trường hợp lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản để thông qua nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông.

*Witness the Board of Directors organize the counting of votes and make minutes of vote counting if requested by the Board of Directors in case of collecting written opinions of shareholders to approve resolutions of the General Meeting of Shareholders.*

23. Trưởng Ban kiểm soát điều hành để Đại hội đồng cổ đông bầu chủ tọa cuộc họp đối với trường hợp Chủ tịch vắng mặt hoặc tạm thời mất khả năng làm việc mà các thành viên Hội đồng quản trị còn lại không bầu được người làm chủ tọa. Trường hợp này, người có số phiếu bầu cao nhất làm chủ tọa cuộc họp.

*The Head of the Board of Supervisors shall let the General Meeting of Shareholders elect the chairperson of the meeting in case the Chairman is absent or temporarily incapacitated but the remaining members of the Board of Directors cannot elect the chairman. In this case, the person with the highest number of votes presides over the meeting.*

24. Thực hiện các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp, Điều lệ công ty và Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông.

*Exercise other rights and perform other obligations as prescribed by the Enterprise Law, the company's charter and resolutions of the General Meeting of Shareholders.*

**Điều 12. Quyền được cung cấp thông tin của Ban kiểm soát/Right to information of the Board of Supervisors**

1. Tài liệu và thông tin phải được gửi đến thành viên Ban kiểm soát cùng thời điểm và theo phương thức như đối với thành viên Hội đồng quản trị, bao gồm:

*Documents and information must be sent to members of the Board of Supervisors at the same time and in the same manner as for members of the Board of Directors, including:*

a) Thông báo mời họp, phiếu lấy ý kiến thành viên Hội đồng quản trị và tài liệu kèm theo/*Notice of meeting invitation, opinion form of members of the Board of Directors and accompanying documents;*

b) Nghị quyết, quyết định và biên bản họp của Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị/*Resolutions and decisions and meeting minutes of the General Meeting of Shareholders and the Board of Directors;*

c) Báo cáo của Giám đốc hoặc Tổng Giám đốc trình Hội đồng quản trị hoặc tài liệu khác do Công ty phát hành/*Report of the Director or General Director submitted to the Board of Directors or other document issued by the Company.*

2. Thành viên Ban kiểm soát có quyền tiếp cận hồ sơ, tài liệu của Công ty lưu giữ tại trụ sở chính, chi nhánh và địa điểm khác; có quyền đến địa điểm làm việc của người quản lý và nhân viên của Công ty trong giờ làm việc.



*Members of the Board of Supervisors have the right to access records and documents of the Company kept at the head office, branches and other locations; have the right to visit the working place of managers and employees of the Company during working hours.*

3. Hội đồng quản trị, thành viên Hội đồng quản trị, Giám đốc hoặc Tổng Giám đốc, người quản lý khác phải cung cấp đầy đủ, chính xác, kịp thời thông tin, tài liệu về công tác quản lý, điều hành và hoạt động kinh doanh của Công ty theo yêu cầu của thành viên Ban kiểm soát hoặc Ban kiểm soát.

*The Board of Directors, members of the Board of Directors, the Director or General Director, other managers must provide complete, accurate and timely information and documents on the management, administration and business activities of the Company at the request of members of the Board of Supervisors or the Board of Supervisors.*

**Điều 13. Trách nhiệm của Ban kiểm soát trong việc triệu tập họp bất thường Đại hội đồng cổ đông/Responsibilities of the Board of Supervisors in convening an extraordinary meeting of the General Meeting of Shareholders**

1. Ban kiểm soát có trách nhiệm thay thế Hội đồng quản trị triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn 30 ngày trong trường hợp Hội đồng quản trị không triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong các trường hợp sau đây:

*The Board of Supervisors is responsible for replacing the Board of Directors to convene the General Meeting of Shareholders within 30 days in case the Board of Directors fails to convene the General Meeting of Shareholders in the following cases:*

a) Số thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát còn lại ít hơn số thành viên theo quy định của pháp luật;

*The remaining number of members of the Board of Directors and the Board of Supervisors is less than the number of members prescribed by law;*

b) Theo yêu cầu của cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản 2 Điều 115 Luật Doanh nghiệp/At the request of shareholders or groups of shareholders specified in Clause 2, Article 115 of the Law on Enterprises;

c) Khi có yêu cầu triệu tập họp bất thường Đại hội đồng cổ đông của Ban kiểm soát nhưng Hội đồng quản trị không thực hiện.

*When there is a request to convene an extraordinary meeting of the General Meeting of Shareholders of the Board of Supervisors but the Board of Directors fails to comply.*

2. Trường hợp Ban kiểm soát không triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông theo quy định thì Ban kiểm soát phải bồi thường thiệt hại phát sinh cho Công ty.

*In case the Board of Supervisors fails to convene the General Meeting of Shareholders as prescribed, the Supervisory Board must compensate for damage incurred to the Company.*

3. Chi phí triệu tập và tiến hành họp Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại khoản 1 Điều này sẽ được Công ty hoàn lại.



*The cost of convening and conducting the General Meeting of Shareholders as prescribed in Clause 1 of this Article will be reimbursed by the Company.*

#### **Chương IV**

#### **CUỘC HỌP BAN KIỂM SOÁT/BOARD OF SUPERVISORS MEETING**

##### **Điều 14. Cuộc họp của Ban kiểm soát/Board of Supervisors meeting**

1. Ban kiểm soát phải họp ít nhất hai (02) lần trong một năm, số lượng thành viên tham dự họp ít nhất là hai phần ba (2/3) số thành viên Ban kiểm soát.

*Board of Supervisors must meet at least two (02) times per year and the minimum number of members attending the meeting is 2/3 of Board of Supervisors members.*

2. Ban kiểm soát có quyền yêu cầu thành viên Hội đồng quản trị, Giám đốc (Tổng Giám đốc) và đại diện tổ chức kiểm toán được chấp thuận tham dự và trả lời các vấn đề cần được làm rõ.

*The Board of Supervisors has the right to request members of the Board of Directors, Directors (General Directors) and representatives of the auditing company to attend the Board of Supervisors meeting and to discuss the issues that Board of Supervisors members are interested in.*

##### **Điều 15. Biên bản họp Ban kiểm soát/Minutes of meetings of the Board of Supervisors**

Biên bản họp Ban kiểm soát được lập chi tiết và rõ ràng. Người ghi biên bản và các thành viên Ban kiểm soát tham dự họp phải ký tên vào biên bản cuộc họp. Các biên bản họp của Ban kiểm soát phải được lưu giữ nhằm xác định trách nhiệm của từng thành viên Ban kiểm soát.

*The Board of Supervisors meeting must be recorded in detail, clearly and completely in the minutes of the meeting. The Board of Supervisors minutes are signed by all Board of Supervisors members and a meeting secretary. The minute of meetings must be kept to determine the responsibility of each Board of Supervisors member.*

#### **Chương V**

#### **BÁO CÁO VÀ CÔNG KHAI LỢI ÍCH/BENEFIT REPORTING AND DISCLOSURE**

##### **Điều 16. Trình báo cáo hàng năm/Annual report**

Các Báo cáo của Ban kiểm soát tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên bao gồm các nội dung sau đây/ *The Reports of the Board of Supervisors at the Annual General Meeting of Shareholders include the following contents:*

1. Báo cáo về kết quả kinh doanh của Công ty, về kết quả hoạt động của Hội đồng quản trị, Giám đốc (Tổng Giám đốc) để trình Đại hội đồng cổ đông thông qua tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên.

*Report on the business results of the Company, on the results of operations of the Board of Directors, the Director (General Director) to submit to the General Meeting of Shareholders for approval at the Annual General Meeting of Shareholders.*



2. Báo cáo tự đánh giá kết quả hoạt động của Ban kiểm soát và thành viên Ban kiểm soát/*Report on internal assessment of operation results of the Board of Supervisors and members of the Board of Supervisors.*

3. Thù lao, chi phí hoạt động và các lợi ích khác của Ban Kiểm soát và từng thành viên Ban kiểm soát/*Remuneration, operating expenses and other benefits of the Board of Supervisors and each member of the Board of Supervisors.*

4. Tổng kết các cuộc họp của Ban kiểm soát và các kết luận, kiến nghị của Ban Kiểm soát; kết quả giám sát tình hình hoạt động và tài chính của Công ty.

*Summarize meetings of the Board of Supervisors and conclusions and recommendations of the Board of Supervisors; results of monitoring the Company's operating and financial situation.*

5. Kết quả đánh giá sự phối hợp hoạt động giữa Ban kiểm soát với Hội đồng quản trị, Giám đốc (Tổng Giám đốc) và các cổ đông.

*The results of evaluating the coordination between the Board of Supervisors and the Board of Directors, the Director (General Director) and shareholders.*

6. Đề xuất và kiến nghị Đại hội đồng cổ đông phê duyệt danh sách tổ chức kiểm toán được chấp thuận thực hiện kiểm toán Báo cáo tài chính của Công ty; tổ chức kiểm toán được chấp thuận thực hiện kiểm tra các hoạt động của Công ty khi xét thấy cần thiết.

*Proposing and recommending the General Meeting of Shareholders to approve the list of auditing organizations approved to audit the Company's financial statements; an approved auditing organization shall inspect the Company's activities as it deems necessary.*

#### **Điều 17. Tiền lương và quyền lợi khác/*Salaries and other benefits***

Tiền lương, thù lao, thưởng và lợi ích khác của thành viên Ban kiểm soát được thực hiện theo quy định sau đây/*Salaries, remuneration, bonuses and other benefits of members of the Board of Supervisors shall comply with the following provisions:*

1. Thành viên Ban kiểm soát được trả tiền lương, thù lao, thưởng và lợi ích khác theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông. Đại hội đồng cổ đông quyết định tổng mức tiền lương, thù lao, thưởng, lợi ích khác và ngân sách hoạt động hằng năm của Ban kiểm soát.

*Board of supervisors members shall receive salaries and other benefits under the recommendation Board of Directors and formally approved by General Meeting of Shareholders at the annual meeting. The General Meeting of Shareholders decides the total salary, remuneration, bonuses, other benefits and annual operating budget of the Board of supervisors.*

2. Thành viên Ban kiểm soát được thanh toán chi phí ăn, ở, đi lại, chi phí sử dụng dịch vụ tư vấn độc lập với mức hợp lý. Tổng mức thù lao và chi phí này không vượt quá tổng ngân sách hoạt động hằng năm của Ban Kiểm soát đã được Đại hội đồng cổ đông chấp thuận, trừ trường hợp Đại hội đồng cổ đông có quyết định khác.

*Board of supervisors members shall have the reasonable cost of accommodation, meals, traveling, and independent consultancy services covered. The total salary and cost must not*



*exceed the annual budget of board of supervisors, which is approved by Board of directors/General meeting of shareholders.*

3. Tiền lương và chi phí hoạt động của Ban kiểm soát được tính vào chi phí kinh doanh của Công ty theo quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, quy định khác của pháp luật có liên quan và phải được lập thành mục riêng trong báo cáo tài chính hằng năm của Công ty.

*Salaries and operating expenses of the Board of Supervisors shall be included in the Company's business expenses in accordance with the law on corporate income tax and other relevant laws and must be made into separate items in the Company's annual financial statements.*

#### **Điều 18. Công khai các lợi ích liên quan/Disclosure of related benefits**

1. Thành viên Ban kiểm soát của Công ty phải kê khai cho Công ty về các lợi ích liên quan của mình, bao gồm/*A member of the Company's Board of Supervisors must declare to the Company his/her related interests, including:*

a) Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà họ làm chủ hoặc sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần; tỷ lệ và thời điểm làm chủ, sở hữu phần vốn góp hoặc cổ phần đó;

*Name, enterprise identification number, head office address, line of business of the enterprise in which they own or own contributed capital or shares; the rate and time of ownership, ownership of such contributed capital or shares;*

b) Tên, mã số doanh nghiệp, địa chỉ trụ sở chính, ngành, nghề kinh doanh của doanh nghiệp mà những người có liên quan của họ làm chủ, cùng sở hữu hoặc sở hữu riêng phần vốn góp hoặc cổ phần trên 10% vốn điều lệ.

*Name, enterprise identification number, head office address, line of business of the enterprise in which their related persons own, jointly own or separately own contributed capital or shares of more than 10% of charter capital.*

2. Việc kê khai theo quy định tại khoản 1 Điều này phải được thực hiện trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày phát sinh lợi ích liên quan; việc sửa đổi, bổ sung phải được thông báo với Công ty trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày có sửa đổi, bổ sung tương ứng.

*The declaration as prescribed in Clause 1 of this Article must be made within 07 working days from the date of arising related interests; the amendment or supplement must be notified to the Company within 07 working days from the date of the corresponding amendment or supplement.*

3. Thành viên Ban kiểm soát và những người có liên quan của các thành viên Ban kiểm soát chỉ được sử dụng những thông tin có được nhờ chức vụ của mình để phục vụ lợi ích của Công ty.

*Members of the Board of Supervisors and related persons of members of the Board of Supervisors may only use the information obtained through their positions to serve the interests of the Company.*

4. Thành viên Ban kiểm soát có nghĩa vụ thông báo bằng văn bản cho Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát về các giao dịch giữa Công ty, công ty con, công ty khác do Công ty nắm quyền kiểm



soát trên năm mươi phần trăm (50%) trở lên vốn điều lệ với thành viên Ban kiểm soát hoặc với những người có liên quan của thành viên Ban kiểm soát theo quy định của pháp luật. Đối với các giao dịch nêu trên do Đại hội đồng cổ đông hoặc Hội đồng quản trị chấp thuận, Công ty phải thực hiện công bố thông tin về các nghị quyết này theo quy định của pháp luật chứng khoán về công bố thông tin.

*A member of the Board of Supervisors is obliged to notify in writing to the Board of Directors and the Board of Supervisors of transactions between the Company, its subsidiaries or other companies controlled by the Company of more than fifty percent (50%) or more of the charter capital and members of the Board of Supervisors or with related persons of members of the Board of Supervisors as prescribed by law. For the above-mentioned transactions approved by the General Meeting of Shareholders or the Board of Directors, the Company must disclose information on these resolutions in accordance with the securities law on information disclosure.*

5. Thành viên Ban kiểm soát và những người có liên quan của các thành viên này không được sử dụng hoặc tiết lộ cho người khác các thông tin nội bộ để thực hiện các giao dịch có liên quan.

*Members of the Board of Supervisors and their related persons may not use or disclose to others internal information to carry out relevant transactions.*

## **Chương VI**

### **MỐI QUAN HỆ CỦA BAN KIỂM SOÁT/RELATIONSHIP OF THE BOARD OF SUPERVISORS**

#### **Điều 19. Mối quan hệ giữa các thành viên Ban kiểm soát/Relationship between members of the Board of Supervisors**

Các thành viên Ban kiểm soát có mối quan hệ độc lập, không phụ thuộc lẫn nhau nhưng có sự phối hợp, cộng tác trong công việc chung để đảm bảo thực hiện tốt trách nhiệm, quyền và nhiệm vụ của Ban kiểm soát theo quy định pháp luật và Điều lệ công ty. Trưởng Ban Kiểm soát là người điều phối công việc chung của Ban kiểm soát nhưng không có quyền chỉ phối các thành viên Ban kiểm soát.

*The members of the Board of Supervisors have an independent relationship, do not depend on each other but have coordination and cooperation in common work to ensure the good performance of the responsibilities, rights and tasks of the Board of Supervisors in accordance with the law and the company's charter. The Head of the Board of Supervisors is the person who coordinates the general work of the Board of Supervisors but does not have the right to control the members of the Board of Supervisors.*

#### **Điều 20. Mối quan hệ với ban điều hành/Relationship with the executive board**

Ban kiểm soát có mối quan hệ độc lập với ban điều hành Công ty, là đơn vị thực hiện chức năng giám sát hoạt động của ban điều hành.

*The Board of Supervisors has an independent relationship with the Company's executive board, which performs the function of supervising the activities of the executive board.*

#### **Điều 21. Mối quan hệ với Hội đồng quản trị/Relationship with the Board of Directors**



Ban kiểm soát có mối quan hệ độc lập với Hội đồng quản trị Công ty, là đơn vị thực hiện chức năng giám sát hoạt động của Hội đồng quản trị.

*The Board of Supervisors has an independent relationship with the Board of Directors of the Company, which performs the function of supervising the activities of the Board of Directors.*

#### **Chương VII**

#### **ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH/ENFORCEMENT TERMS**

#### **Điều 22. Hiệu lực thi hành/Enforceability**

Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát Công ty cổ phần Dược Danapha bao gồm 07 chương, 22 điều và có hiệu lực thi hành kể từ ngày...tháng...năm...

The operation regulations of the Board of Supervisors of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company include 07 chapters, 22 articles and take effect from

**TM. BAN KIỂM SOÁT  
TRƯỞNG BAN**

*(Ký, ghi rõ họ tên và đóng dấu)*

**HEAD OF BOARD OF SUPERVISORS**

  
Ngô Xuân Tùng



Số/No: 03/2024/TT-ĐHĐCĐ

Đà Nẵng, ngày 29 tháng 03 năm 2024  
Danang dated on March/29/2024

## TỜ TRÌNH

V/v Báo cáo chi trả thù lao của Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, Tổng Giám đốc và Thư ký Công ty năm 2023 và Kế hoạch chi trả thù lao năm 2024

### WRITTEN SUBMISSION

Ref: Report for remuneration for the Board of Directors, the Supervisory Committee, and General Director, Secretary of 2023 and the remuneration scheme of 2024

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/6/2020;  
*Pursuant to the Enterprise Law No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020;*
- Căn cứ Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26/11/2019;  
*Pursuant to the Law on Securities No. số 54/2019/QH14 approved by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 26, 2019;*
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Dược Danapha;  
*Pursuant to the Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*
- Căn cứ kế hoạch sản xuất kinh doanh của Danapha năm 2024.  
*Based on Danapha's production and business plan for 2024.*

Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Dược Danapha kính báo cáo Đại hội đồng cổ đông về việc chi trả tiền lương, thù lao của HĐQT, BKS, Tổng Giám đốc và Thư ký Công ty năm 2023 và Kế hoạch chi trả thù lao năm 2024 như sau:

*Board of Directors respectfully submits to the General Meeting of Shareholders the report for remuneration of the Board of Directors, the Supervisory Committee, and General Director, Secretary of 2023 and the remuneration scheme of 2024 as follows:*

1. Kế hoạch tiền lương/thù lao năm 2023 của Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, Tổng Giám đốc và Thư ký Công ty đã được Đại hội đồng cổ đông thường niên và bất thường năm 2023 thông qua như sau:

*The remuneration of the Board of Directors, the Supervisory Committee, and General Director, Secretary of 2023 in 2023 that has been approved by the 2023 Annual General Meeting of Shareholders and Extraordinary Meeting of 2023 General Meeting of Shareholders :*



**1.1 Từ ngày 1/1/2023 – 21/07/2023/From January 01, 2023 till July 21, 2023**

**a. Hội đồng quản trị/The Board of Directors:**

- Tiền lương của Chủ tịch HĐQT (chuyên trách): 70.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the Chairman of BOD (works on a full charge): 70,000,000 VND/month*
- Thù lao của thành viên HĐQT (không chuyên trách): 12.000.000 đồng/tháng/người  
*The remuneration of the Members of the Board of Directors (works on part-time): 12,000,000 VND/month/member*

**b. Ban kiểm soát/The Supervisory Board**

- Tiền lương của Trưởng Ban kiểm soát (chuyên trách): 25.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the Head of Supervisory Board (works on a full charge): 25,000,000 VND/month*
- Thù lao của thành viên Ban KS (không chuyên trách): 6.000.000 đồng/tháng/ người  
*The remuneration of the Members of Supervisory Board (works on part-time): 6,000,000 VND/month/member*

**c. Tổng Giám đốc/General Director**

- Tiền lương của Tổng Giám đốc: 65.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the General Director: 65,000,000 VND/month*

**d. Thư ký công ty/The company secretary**

- Thù lao cho Thư ký công ty: 5.000.000 đồng/tháng  
*The remuneration of the Company Secretary: 5,000,000 VND/month*

**1.2 Từ ngày 22/07/2023 – 31/12/2023: From July 22, 2023 till December 31, 2023**

**a. Hội đồng quản trị/The Board of Directors:**

- Tiền lương của Chủ tịch HĐQT (chuyên trách): 100.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the Chairman of BOD (works on a full charge): 100,000,000 VND/month*
- Thù lao của thành viên HĐQT (chuyên trách): 50.000.000 đồng/tháng/người  
*The remuneration of the Members of the Board of Directors (works on a full charge): 50,000,000 VND/month/member*
- Thù lao của thành viên HĐQT (không chuyên trách): 12.000.000 đồng/tháng/người  
*The remuneration of the Members of the Board of Directors (works on part-time): 12,000,000 VND/month/member*

**b. Ban kiểm soát/The Supervisory Board**

- Tiền lương của Trưởng Ban kiểm soát (chuyên trách): 15.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the Head of Supervisory Board (works on a full charge): 15,000,000 VND/month*
- Thù lao của thành viên Ban KS (không chuyên trách): 6.000.000 đồng/tháng/người  
*The remuneration of the Members of Supervisory Board (works on part-time): 6,000,000 VND/month/member*

**c. Tổng Giám đốc/General Director**

- Tiền lương của Tổng Giám đốc: 120.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the General Director: 120,000,000 VND/month*



**d. Thư ký công ty/The company secretary**

- Thù lao cho Thư ký công ty: 6.000.000 đồng/tháng

*The remuneration of the Company Secretary: 6,000,000 VND/month*

**2. Hội đồng quản trị báo cáo Quỹ tiền lương, thù lao của Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, Tổng Giám đốc và Thư ký Công ty năm 2023 như sau:**

*The Board of Directors reports the fund of the salary and remuneration of the Board of Directors, Supervisory Board, General Director and Company Secretary in 2023 as follows:*

Quỹ tiền lương, thù lao chi trả cho Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, Tổng Giám đốc và Thư ký công ty năm 2023 là 3.788.198.836 đồng (Bằng chữ: Ba tỷ bảy trăm tám mươi tám triệu, một trăm chín mươi tám ngàn, tám trăm ba mươi sáu đồng chẵn). Cụ thể:

*The total salary and remuneration paid to the Board of Directors, Supervisory Board, General Director and Company Secretary in 2023 is 3,788,198,836 VND (In words: Three billion seven hundred eighty eight million, one hundred ninety eight thousand, eight hundred and thirty-six dong). Details are as follows:*

**2.1 Từ ngày 1/1/2023 – 21/07/2023/From January 01, 2023 till July 21, 2023**

**a. Hội đồng quản trị/The Board of Directors:**

- Tiền lương của Chủ tịch HĐQT (chuyên trách): 70.000.000 đồng/tháng

*The salary of the Chairman of BOD (works on a full charge): 70,000,000 VND/month*

- Thù lao của thành viên HĐQT (không chuyên trách): 12.000.000 đồng/tháng/người

*The remuneration of the Members of the Board of Directors (works on part-time):*

*12,000,000 VND/month/member*

**b. Ban kiểm soát/The Supervisory Board**

- Tiền lương của Trưởng Ban kiểm soát (chuyên trách): 25.000.000 đồng/tháng

*The salary of the Head of Supervisory Board (works on a full charge): 25,000,000 VND/month*

- Thù lao của thành viên Ban KS (không chuyên trách): 6.000.000 đồng/tháng/ người

*The remuneration of the Members of Supervisory Board (works on part-time): 6,000,000 VND/month/member*

**c. Tổng Giám đốc/General Director**

- Tiền lương của Tổng Giám đốc: 65.000.000 đồng/tháng

*The salary of the General Director: 65,000,000 VND/month*

**d. Thư ký công ty/The company secretary**

- Thù lao cho Thư ký công ty: 5.000.000 đồng/tháng

*The remuneration of the Company Secretary: 5,000,000 VND/month*

**2.2 Từ ngày 22/07/2023 – 31/12/2023: From July 22, 2023 till December 31, 2023**

**a. Hội đồng quản trị/The Board of Directors:**

- Tiền lương của Chủ tịch HĐQT (chuyên trách): 100.000.000 đồng/tháng

*The salary of the Chairman of BOD (works on a full charge): 100,000,000 VND/month*

- Thù lao của thành viên HĐQT (chuyên trách): 50.000.000 đồng/tháng/người





*The remuneration of the Members of the Board of Directors (works on a full charge):  
50,000,000 VND/month/member*

- Thù lao của thành viên HĐQT (không chuyên trách): 12.000.000 đồng/tháng/người  
*The remuneration of the Members of the Board of Directors (works on part-time):  
12,000,000 VND/month/member*

**b. Ban kiểm soát/The Supervisory Board**

- Tiền lương của Trưởng Ban kiểm soát (chuyên trách): 15.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the Head of Supervisory Board (works on a full charge): 15,000,000 VND/month*
- Thù lao của thành viên Ban KS (không chuyên trách): 6.000.000 đồng/tháng/người  
*The remuneration of the Members of Supervisory Board (works on part-time):  
6,000,000 VND/month/member*

**c. Tổng Giám đốc/General Director**

- Tiền lương của Tổng Giám đốc: 120.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the General Director: 120,000,000 VND/month*

**d. Thư ký công ty/The company secretary**

- Thù lao cho Thư ký công ty: 6.000.000 đồng/tháng  
*The remuneration of the Company Secretary: 6,000,000 VND/month*

Như vậy việc chi trả tiền lương/ thù lao cho Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, Tổng Giám Đốc và Thư ký công ty đã tuân thủ đúng theo nội dung Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông năm 2023 thông qua.

*Thus, the payment of salaries, remunerations to the Board of Directors, Supervisory Board, General Director and Company Secretary has complied with the Resolution that was approved by of the 2023 General Meeting of Shareholders.*

**3. Kế hoạch tiền lương, thù lao Hội đồng quản trị, Ban Kiểm soát, Tổng Giám đốc và Thư ký công ty năm 2024:**

***Proposing to the plan of the salary and remuneration of the Board of Directors, Supervisory Board, General Director and Company Secretary in 2024:***

Căn cứ kế hoạch SXKD năm 2024, Hội đồng quản trị Công ty kính trình Đại hội đồng cổ đông thông qua đề xuất về khung tiền lương, thù lao cho các thành viên Hội đồng Quản trị, Ban Kiểm soát, Tổng Giám đốc và Thư ký Công ty như sau:

*Based on the business plan and manufacturing activities in 2024, the Board of Directors respectfully submits to the General Meeting of the plan of the salary and remuneration of the Board of Directors, Supervisory Board, General Director and Company Secretary in 2024 as follows:*

**a. Hội đồng quản trị/The Board of Directors:**

- Tiền lương của Chủ tịch HĐQT (chuyên trách): 100.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the Chairman of BOD (works on a full charge): 100,000,000 VND/month*
- Tiền lương của Phó chủ tịch HĐQT: 14.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the Vice Chairman of BOD: 14,000,000 VND/month*



- Thù lao của thành viên HĐQT (chuyên trách): 50.000.000 đồng/tháng/người  
*The remuneration of the Members of the Board of Directors (works on a full charge): 50,000,000 VND/month/member*
- Thù lao của thành viên HĐQT (không chuyên trách): 12.000.000 đồng/tháng/người  
*The remuneration of the Members of the Board of Directors (works on part-time): 12,000,000 VND/month/member*

**b. Ban kiểm soát/The Supervisory Board**

- Tiền lương của Trưởng Ban kiểm soát (chuyên trách): 15.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the Head of Supervisory Board (works on a full charge): 15,000,000 VND/month*
- Thù lao của thành viên Ban KS (không chuyên trách): 6.000.000 đồng/tháng/người  
*The remuneration of the Members of Supervisory Board (works on part-time): 6,000,000 VND/month/member*

**e. Tổng Giám đốc/General Director**

- Tiền lương của Tổng Giám đốc: 120.000.000 đồng/tháng  
*The salary of the General Director: 120,000,000 VND/month*

**f. Thư ký công ty/The company secretary**

- Thù lao cho Thư ký công ty: 6.000.000 đồng/tháng  
*The remuneration of the Company Secretary: 6,000,000 VND/month*



Thù lao cho các thành viên Hội đồng Quản trị, Ban Kiểm soát, Tổng Giám đốc và Thư ký Công ty được hưởng trên đây là mức thù lao sau khi trừ thuế TNCN theo quy định.

*The above remuneration of the Board of Directors, Supervisory Board, General Director and the Company Secretary is the remuneration after deducting the Personal Income Tax according to the current tax regulations.*

Kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét và biểu quyết thông qua./.

*Respectfully submits to the General Meeting of Shareholders for consideration and approval./.*

**Nơi nhận/Received:**

- Các cổ đông/Shareholders
- TV HĐQT, TV BKS  
*All members of BOD, Supervisory Board*
- Lưu VT/ Saved as

**T.M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
CHỦ TỊCH  
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS  
CHAIRMAN**



*Sté-lé Bergier Boginov*



Số/No: 01/2024/TT-ĐHĐCĐ

Đà Nẵng, ngày 29 tháng 03 năm 2024  
Danang dated on March/29/2024

## TỜ TRÌNH

(V/v: Báo cáo tài chính năm 2023)

### WRITTEN SUBMISSION

(Ref: 2023 Auditted Financial Statement)

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/6/2020;  
*Pursuant to the Enterprise Law No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020;*
- Căn cứ Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26/11/2019;  
*Pursuant to the Law on Securities No. số 54/2019/QH14 approved by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 26, 2019;*
- Căn cứ Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31/12/2020 của chính phủ về Quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;  
*Pursuant to Decree No. 155/2020/NĐ-CP dated December 31, 2020 of the Government on detailed regulations implementing a number of articles of the Securities Law;*
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Dược Danapha;  
*Pursuant to the Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*  
Căn cứ Báo cáo tài chính năm 2023 đã được kiểm toán bởi Công ty TNHH Kiểm toán - Thẩm định giá và Tư vấn ECOVIS AFA VIỆT NAM.  
*Pursuant to the 2023 Financial Statements audited by ECOVIS AFA VIETNAM Auditing - Valuation and Consulting Company Limited.*

Hội đồng quản trị kính trình Đại hội đồng cổ đông thông qua Báo cáo tài chính năm 2023 của Công ty Cổ phần Dược Danapha (Báo cáo chi tiết theo tài liệu đính kèm), với các chỉ tiêu cơ bản dưới đây:

*The Board of Directors respectfully submits to the General Meeting of Shareholders for approval of the Financial Statement for the year 2023 of Danapha Pharmaceuticals Joint Stock Company (detailed report attached), with the following key indicators:*

STT No	Chỉ tiêu/Indicators	Đơn vị (đồng) Unit (dongs)
1	Tổng tài sản/ <i>Total assets</i>	1.294.614.992.039
2	Nguồn vốn chủ sở hữu/ <i>Owner's equity</i>	710.085.933.863
3	Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh <i>Net profit from business activities</i>	95.180.364.294
4	Tổng lợi nhuận trước thuế <i>Earnings before tax</i>	95.044.699.779
5	Lợi nhuận sau thuế <i>Profit after tax</i>	76.564.639.205

Báo cáo tài chính năm 2023 của Công ty cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2023 đã được Công ty TNHH Kiểm toán - Thẩm định giá và Tư vấn ECOVIS AFA VIỆT NAM thực hiện kiểm toán và xác nhận:

*The financial statement for the year 2023 for the financial year ended on December 31, 2023, has been audited and confirmed by ECOVIS AFA VIETNAM Audit - Valuation - Consulting Limited Liability Company.*

*"Theo ý kiến chúng tôi, báo cáo tài chính đính kèm đã phản ánh trung thực và hợp lý trên các khía cạnh trọng yếu tình hình tài chính của Công ty tại ngày 31 tháng 12 năm 2023 cũng như kết quả hoạt động kinh doanh và tình hình lưu chuyển tiền tệ của năm tài chính kết thúc cùng ngày, phù hợp với các chuẩn mực kế toán Việt Nam, chế độ kế toán doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính."*

*"In our opinion, the attached financial statements reflect honestly and fairly in all key aspects of the financial situation of the Company as of December 31, 2023 as well as the results of its business and operations and cash flow situation of the fiscal year ending on the same day, in accordance with Vietnamese accounting standards, Vietnamese corporate accounting regime and legal regulations related to the preparation and presentation of financial statements."*

Kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét và biểu quyết thông qua.

*Respectfully submit to the General Meeting of Shareholders for review and approval.*

**Nơi nhận/Received:**

- Các cổ đông/Shareholders
- TV HĐQT, TV BKS
- All members of BOD,
- Supervisory Board
- Lưu VT/ Saved as

**T.M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
CHỦ TỊCH  
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS  
CHAIRMAN**



*Stefan Georgiev Boginov 2*



Số/No: 02/2024/TT-ĐHĐCĐ

Đà Nẵng, ngày 29 tháng 03 năm 2024  
Danang dated on March 29, 2024

## TỜ TRÌNH

V/v: Phương án phân phối lợi nhuận, trích lập các quỹ năm 2023 và  
Dự kiến Chỉ tiêu tài chính năm 2024

### WRITTEN SUBMISSION

*Ref: Approval of profit distribution, making provisions for the funds of 2023  
and expected financial targets of 2024*

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/6/2020;  
*Pursuant to the Enterprise Law No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020;*
- Căn cứ Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26/11/2019;  
*Pursuant to the Law on Securities No. 54/2019/QH14 approved by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 26, 2019;*
- Căn cứ Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31/12/2020 của chính phủ về Quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;  
*Pursuant to Decree No. 155/2020/NĐ-CP dated December 31, 2020 of the Government on detailed regulations implementing a number of articles of the Securities Law;*
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Dược Danapha;  
*Pursuant to the Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*
- Căn cứ Báo cáo tài chính năm 2023 đã được kiểm toán bởi Công ty TNHH Kiểm toán - Thẩm định giá và Tư vấn ECOVIS AFA VIỆT NAM.  
*Pursuant to the 2023 Financial Statements audited by ECOVIS AFA VIETNAM Auditing - Valuation and Consulting Company Limited.*

Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Dược Danapha kính trình Đại hội đồng cổ đông thông qua phương án phân phối lợi nhuận năm 2023, cụ thể như sau:

*The Board of Directors of Danapha respectfully submits profits distribution of 2023 to the General Meeting of Shareholders to consider and approve as follow:*



**1. Chi tiết lợi nhuận năm 2023/ Details of profits of 2023:**

Đơn vị: Đồng/Unit: Dong

STT No	Khoản mục/Indicators	Năm 2023 Year of 2023
1	Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh <i>Net profit from business activities</i>	95.180.364.294
2	Tổng lợi nhuận trước thuế <i>Earnings before tax</i>	95.044.699.779
3	Tổng lợi nhuận sau thuế <i>Profit after tax</i>	76.564.639.205

**2. Đề xuất phương án phân chia lợi nhuận và trích lập các quỹ năm tài chính 2023:*****Proposal on profits distribution and making provisions for the funds of fiscal year 2023***

- Hiện nay, dự án Nhà máy sản xuất Dược phẩm và Trung tâm nghiên cứu phát triển công nghệ cao đang trong giai đoạn hoàn thiện, do đó rất cần nguồn tiền lớn để đáp ứng việc chi trả cho đầu tư xây dựng và hoàn thiện dự án để đáp ứng kế hoạch đề ra.

*Currently, the project of Pharmaceutical Factory and High-Tech Research and Development Center is in the completion stage, so a large amount of money is needed to meet the payment for contractors that is to meet the proposed plan.*

- Bên cạnh đó, sau khi nhà máy đưa vào vận hành thì cần một nguồn vốn lưu động lớn và ổn định để phục vụ cho việc sản xuất kinh doanh.

*Besides, after the factory is put into operation, a large and stable source of working capital is needed to serve production and business.*

Vậy nên, HĐQT trình phương án phân phối lợi nhuận năm 2023 vào quỹ đầu tư phát triển để phục vụ cho các kế hoạch đầu tư dự án và phục vụ kế sản xuất kinh doanh, cụ thể:

*Therefore, the Board of Directors submits a plan to distribute profits in 2023 into the development and investment fund to serve for the project investment plans and production and business plans, specifically as follows:*

Đơn vị: Đồng/Unit: Dong

STT No	Khoản mục/Indicators	Số tiền Amount
1	Tổng lợi nhuận sau thuế <i>Profit after tax</i>	76.564.639.205
2	Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối năm trước <i>Cumulative undistributed after-tax profit last year</i>	0
3	Tổng lợi nhuận sau thuế chưa phân phối <i>Total undistributed after-tax profit</i>	76.564.639.205
4	Chi trả cổ tức năm 2023 (0%/ vốn điều lệ) <i>Payment of dividend in cash of 2023 (at 0% per charter capital)</i>	0
5	Quỹ đầu tư phát triển <i>Investment &amp; Development Fund</i>	76.064.639.205
6	Quỹ phúc lợi <i>Welfare Fund</i>	500.000.000



Kính trình ĐHĐCĐ ủy quyền cho HĐQT tiến hành xem xét để đảm bảo tuân thủ theo đúng quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty.

*Respectfully submit to the General Meeting of Shareholders to authorize the Board of Directors to conduct a review to ensure compliance with the provisions of law and the Company's Charter.*

**3. Dự kiến một số chỉ tiêu tài chính năm 2024:**

*Expected financial indicators of 2024:*

Đơn vị: Đồng/ Unit: VND

TT No	Chỉ tiêu/Indicators	Dự kiến KH 2024 (VND) Plan 2024 (VND)	Tỷ lệ so với doanh thu năm 2023 Ratio compared to year 2023
1	Tổng Doanh thu từ hoạt động kinh doanh và đầu tư khác <i>Net revenue from business performance and other investment</i>	545.000.000.000	-5,4%
2	Lợi nhuận trước thuế dự kiến <i>Estimated before-tax earnings</i>	85.600.000.000	-10,7%
3	Cổ tức <i>Dividend</i>	0%/Vốn điều lệ 0%/charter capital	

Kính trình đại hội đồng cổ đông xem xét và biểu quyết thông qua./.

*Respectfully submit to the General Meeting of Shareholders for review and approval.*



**T.M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
CHỦ TỊCH  
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS  
CHAIRMAN**

Nơi nhận/Received:

- Các cổ đông/Shareholders
- TV HĐQT, TV BKS  
All members of BOD,  
Supervisory Board
- Lưu VT/ Saved as



*Ste fan Georgiew Bojinov*

Số/No: 03./2024/TT-ĐHĐCĐ

Đà Nẵng, ngày 09 tháng 03 năm 2024

Danang dated on...March.../2024

## TỜ TRÌNH

Về việc điều chỉnh Báo cáo nghiên cứu khả thi Dự án đầu tư xây dựng  
Cao ốc Danapha - Công ty Cổ phần Dược Danapha

### WRITTEN SUBMISSION

Regarding the Adjustment of the Feasibility Study Report for the Project of Danapha  
Tower - Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2024

To: Annual General Meeting of Shareholders in 2024

Các căn cứ/Legal basis:

- Luật Xây dựng số 50/2014/QH13 ngày 18/6/2014 và số 62/2020/QH14 ngày 17/6/2020 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;  
Law No. 50/2014/QH13 dated June 18, 2014, and No. 62/2020/QH14 dated June 17, 2020, of the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam;
- Nghị định số 10/2021/NĐ-CP ngày 9/02/2021 của Chính phủ về quản lý chi phí đầu tư xây dựng;  
Decree No. 10/2021/NĐ-CP dated February 9, 2021, by the Government on the management of construction investment costs;
- Nghị định số 15/2021/NĐ-CP ngày 03/3/2021 của Chính phủ quy định chi tiết một số nội dung về quản lý dự án đầu tư xây dựng;  
Decree No. 15/2021/NĐ-CP dated March 3, 2021, by the Government detailing some contents on the management of construction investment projects;
- Nghị quyết số 41/2021/NQ-ĐHĐCĐ ngày 18/4/2021 của Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2021 về thông qua việc triển khai dự án đầu tư xây dựng cao ốc lô tại lô đất đường Nguyễn Văn Linh;  
Resolution No. 41/2021/NQ-ĐHĐCĐ dated April 18, 2021, of the Annual General Meeting of Shareholders in 2021 approving the implementation of the construction investment project for Danapha Tower in the land plot on Nguyen Van Linh Street;
- Nghị quyết số 69/2022/NQ-HĐQT ngày 24/10/2022 của Hội đồng quản trị công ty thông qua việc thực hiện phương án lựa chọn nhà thầu cho Gói thầu "Tư vấn thiết kế bản vẽ thi công và Lập Báo cáo nghiên cứu khả thi" thuộc Dự án "Cao ốc Danapha (Danapha Tower)".  
Resolution No. 69/2022/NQ-HĐQT dated October 24, 2022, of the Board of Directors approving the selection of the contractor for the "Consultancy for design, construction



*drawing, and Feasibility Study Report" package under the "Danapha Building (Danapha Tower)" project.*

- Nghị quyết số 40/2023/NQ-ĐHĐCĐ ngày 05/03/2023 của Đại hội đồng cổ đông công ty thông qua việc phê duyệt báo cáo Nghiên cứu khả thi Dự án đầu tư xây dựng Cao ốc Danapha (Danapha Tower)
- Resolution No. 40/2023/NQ-ĐHĐCĐ dated March 5, 2023, of the Annual General Meeting of Shareholders approving the Feasibility Study Report for the construction investment project of Danapha Building (Danapha Tower).
- Hồ sơ Báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng Dự án Cao ốc Danapha (Danapha Tower).  
*The documentation for the Feasibility Study Report for the construction investment project of Danapha Building (Danapha Tower).*

Hội đồng quản trị Công ty kính đề nghị Đại hội đồng cổ đông xem xét thông qua việc điều chỉnh Báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng dự án: Cao ốc Danapha (Danapha Tower):

*The Board of Directors of the Company proposes that the Annual General Meeting of Shareholders review and approve the adjustment of the Feasibility Study Report for the construction investment project: Danapha Building (Danapha Tower).*

**I. Nội dung Báo cáo Nghiên cứu khả thi dự án "Cao ốc Danapha (Danapha Tower)" đã được ĐHĐCĐ phê duyệt tại nghị quyết số 40/2023 có các nội dung chính như sau:**

**1. Tên dự án:** Cao ốc Danapha (Danapha Tower).

**2. Nhóm dự án:** Dự án nhóm B

**3. Loại và cấp công trình:**

- Loại công trình: Công trình dân dụng
- Cấp công trình: Cấp II

**4. Địa điểm xây dựng:** Lô A24 đường Nguyễn Văn Linh, phường Nam Dương, quận Hải Châu, thành phố Đà Nẵng.

**5. Mục tiêu của dự án:** Văn phòng làm việc, căn hộ cho thuê, trung tâm trưng bày sản phẩm.

**6. Tổ chức thực hiện:**

- Chủ đầu tư : Công ty Cổ phần Dược Danapha
- Đơn vị tư vấn lập báo cáo : Công ty CP Tư vấn xây dựng C.D.P

**7. Phương án xây dựng (Thiết kế cơ sở):**

Khu đất quy hoạch có tổng diện tích là 616,8 m<sup>2</sup>, có chức năng chủ yếu:

- Đất công trình xây dựng: 430 m<sup>2</sup>.
- Đất giao thông và HTKT: 186,8 m<sup>2</sup>.

Quy mô khối nhà chính dự kiến xây dựng như sau:

- + Diện tích khu đất : 616,8 m<sup>2</sup>
- + Số tầng cao : 02 tầng hầm + 15 tầng nổi + tum thang
- + Chiều cao công trình : h = 71,7 m

- + Diện tích xây dựng tầng 1 : Sxd = 430 m<sup>2</sup>
- + Mật độ xây dựng : I = 69,71 %
- + Tổng diện tích sàn xây dựng (không tính tầng mái) : 7.212,6 m<sup>2</sup>
- + Tổng diện tích sử dụng (không tính các tầng hầm và tum thang) : 5.872 m<sup>2</sup>
- + Hệ số sử dụng đất : k = 9,52 lần
- + Cấp công trình : Cấp II
- + Bậc chịu lửa : Bậc 2
- + Mức độ hoàn thiện: Phù hợp các yêu cầu của văn phòng làm việc, căn hộ cho thuê, trung tâm trưng bày sản phẩm,...
- + Mức độ trang thiết bị: Đáp ứng nhu cầu cần thiết khi làm việc, sinh hoạt,...

#### 8. Giá trị tổng mức đầu tư:

Tổng mức đầu tư (bao gồm VAT): **157.540.254.597 đồng.**

(Bằng chữ: Một trăm năm mươi bảy tỷ, năm trăm bốn mươi triệu, hai trăm năm mươi tư nghìn, năm trăm chín mươi bảy đồng)

#### 9. Nguồn vốn đầu tư:

Nguồn vốn thực hiện công tác đầu tư xây dựng Văn phòng kết hợp Căn hộ và Trung tâm giới thiệu sản phẩm - Danapha Tower được đề xuất lấy từ nguồn vốn chủ sở hữu của Công ty, vốn vay từ Quỹ đầu tư phát triển thành phố Đà Nẵng và vốn vay từ cổ đông. Cụ thể:

STT	Diễn giải	Giá trị	Tỷ trọng
1	Vốn chủ sở hữu	55.000.000.000	35,48%
2	Vốn vay Quỹ Đầu tư phát triển thành phố Đà Nẵng (DDIF) <sup>(1)</sup>	60.000.000.000	38,71%
3	Vốn vay cổ đông <sup>(2)</sup>	40.000.000.000	25,81%
	<b>Tổng cộng:</b>	<b>155.000.000.000</b>	<b>100,00%</b>

<sup>(1)</sup> Lãi vay từ Quỹ Đầu tư phát triển thành phố Đà Nẵng đối với Dự án đầu tư văn phòng cho thuê, trung tâm trưng bày là 7%. Tuy nhiên, hạn mức cho vay bị giới hạn bởi tài sản thế chấp và nguồn phân bổ của Quỹ đầu tư phát triển thành phố Đà Nẵng, nên dự kiến chỉ vay được 60 tỷ đồng.

<sup>(2)</sup> Lãi vay đối với nguồn vốn vay từ cổ đông dự kiến là 3,5% (ưu đãi) và tổng hạn mức cho vay dự kiến là 40 tỷ đồng, không cần tài sản đảm bảo, thế chấp.

#### 10. Các chỉ tiêu hiệu quả kinh tế của dự án:

- Thời gian hoàn vốn của Dự án : 17 năm, 07 tháng
- Chi phí sử dụng vốn bình quân (WACC) : 1,81%
- Chi phí sử dụng vốn cổ phần (KE) : 4,99%
- Hiện giá thu nhập thuần của dự án (NPV) : 110.179 triệu đồng
- Suất sinh lời nội tại của dự án (IRR) : 0,01%

I. Content of the Feasibility Study Report for the "Danapha Tower" Project Approved at the General Meeting of Shareholders in Resolution No. 40/2023 includes the following main points:

1. Project Name: Danapha Tower.
2. Project Category: Group B Project.
3. Type and Level of Construction:



- + Type: Civil construction.
  - + Level: Level II.
4. **Construction Location:** Plot A24, Nguyen Van Linh Street, Nam Duong Ward, Hai Chau District, Da Nang City.
  5. **Project Objectives:** Office space, rental apartments, product exhibition center.
  6. **Implementing Organizations:**
    - + Investor: Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company.
    - + Consulting Company for Report Preparation: C.D.P Construction Consulting Joint Stock Company.
  7. **Construction Plan (Infrastructure Design):** The planned area of the zoned land is 616.8 m<sup>2</sup>, with the main functions:
    - + Construction land area: 430 m<sup>2</sup>.
    - + Traffic and technical infrastructure land: 186.8 m<sup>2</sup>. The expected main building scale is as follows:
      - + Land area: 616.8 m<sup>2</sup>.
      - + Number of floors: 02 basements + 15 above-ground floors + rooftop.
      - + Building height: h = 71.7 m.
      - + Building footprint on the 1st floor: S<sub>xd</sub> = 430 m<sup>2</sup>.
      - + Building density: I = 69.71%.
      - + Total floor area (excluding the rooftop): 7,212.6 m<sup>2</sup>.
      - + Total usable area (excluding basements and rooftop): 5,872 m<sup>2</sup>.
      - + Land use coefficient: k = 9.52 times.
      - + Level of construction: Level II.
      - + Fire resistance class: Class 2.
      - + Completion level: Suitable for the requirements of office space, rental apartments, product exhibition center, etc.
      - + Equipment level: Meets the necessary needs for work and daily life.

8. **Total Investment Value:**

Total investment (including VAT): **157,540,254,597 VND.**

*(In words: One hundred fifty-seven billion, five hundred forty million, two hundred fifty-four thousand, five hundred ninety-seven Vietnamese dong.)*

9. **Investment Source:** The funding for the construction investment of the combined Office, Apartments, and Showroom Center - Danapha Tower is proposed to be sourced from Company's Equity Capital, Loan from the Danang City Development Investment Fund, and Shareholder Loans, specifically:

No.	Details	Value	Rate
1	Company's Equity Capital	55.000.000.000	35,48%
2	Loan from the Danang City Development Investment Fund <sup>(1)</sup>	60.000.000.000	38,71%
3	Shareholder Loans <sup>(2)</sup>	40.000.000.000	25,81%
	<b>Tổng cộng:</b>	<b>155.000.000.000</b>	<b>100,00%</b>

*(1) The interest rate for the loan from the Da Nang City Development Investment Fund for the office rental and exhibition center investment project is 7%. However, the borrowing limit is restricted by collateral assets and the allocation capacity of the Da Nang City Development Investment Fund. Therefore, it is estimated that only 60 billion VND can be borrowed.*



(2) The interest rate for the loan from shareholders is expected to be 3.5% (preferential), and the total proposed loan limit is 40 billion VND. No collateral or mortgage is required for this source of capital.

#### 10. Economic Efficiency Indicators of the Project:

- Payback period of the Project : 17 years, 07 months.
- Weighted Average Cost of Capital (WACC) : 1.81%.
- Equity Cost (KE) : 4.99%.
- Net Present Value (NPV) of the project's net income: 110,179 million VND.
- Internal Rate of Return (IRR) of the project : 0.01%.

II. Các nội dung điều chỉnh Báo cáo Nghiên cứu khả thi dự án "Cao ốc Danapha (Danapha Tower)" so với Nghị quyết số 40/2023 đã được ĐHĐCĐ:

#### Lý do xin điều chỉnh:

- Ngày 18/4/2021, Đại hội cổ đông Công ty Cổ phần Dược Danapha thông qua Nghị quyết số 41/2021/NQ-ĐHĐCĐ thống nhất phương án triển khai dự án đầu tư xây dựng cao ốc tại đường Nguyễn Văn Linh.
- Ngày 24/09/2021, Danapha nộp đơn xin thỏa thuận phương án kiến trúc đến Sở Xây dựng thành phố Đà Nẵng.
- Ngày 13/4/2022, UBNDTPĐN ban hành thông báo số 24/TB-UBND về Kết luận của Phó Chủ tịch UBND thành phố Lê Quang Nam tại cuộc họp nghe báo cáo một số đề án kiến trúc, quy hoạch trên địa bàn thành phố, trong đó tại mục 8: "Thống nhất chỉ tiêu quy hoạch theo đề xuất của Sở Xây dựng tại Công văn số 1283/SXD-QHKT&PTĐT ngày 02/3/2022 về việc liên quan đến phương án kiến trúc công trình tại lô A24 đường Nguyễn Văn Linh (thửa đất số 01, tờ bản đồ A24), phường Nam Dương, quận Hải Châu".
- Ngày 26/4/2022, Sở Xây dựng thành phố Đà Nẵng ban hành Công văn số 2624/SXD-QHKT&PTĐT thống nhất chỉ tiêu quy hoạch công trình dự án của Công ty tại Lô A24, đường Nguyễn Văn Linh (**quy mô 03 tầng hầm, 15 tầng nổi, tum thang**).
- Ngày 24/10/2022, Hội đồng quản trị Công ty ban hành Nghị quyết số 69/2022/NQ-HĐQT thống nhất thông qua việc thực hiện phương án lựa chọn nhà thầu cho Gói thầu "Tư vấn thiết kế bản vẽ thi công và Lập Báo cáo nghiên cứu khả thi" thuộc Dự án "Cao ốc Danapha (Danapha Tower)" bằng hình thức chào giá cạnh tranh.
- Ngày 09/11/2022, Danapha thông báo kết quả chào giá cạnh tranh và tiến hành ký hợp đồng về việc lập báo cáo nghiên cứu khả thi và tư vấn thiết kế bản vẽ thi công với Công ty cổ phần tư vấn xây dựng C.D.P. Sau đó, theo ý kiến của đơn vị tư vấn thiết kế và Quỹ đầu tư phát triển thành phố Đà Nẵng, trên cơ sở danh mục các dự án được vay vốn ưu đãi của quỹ đầu tư, để thuận tiện cho việc thực hiện các thủ tục vay vốn, Công ty nên điều chỉnh tên dự án thành "**Văn phòng kết hợp Căn hộ và Trung tâm giới thiệu sản phẩm**". Tên của dự án đã được trình và được ĐHĐCĐ phê duyệt theo báo cáo nghiên cứu khả thi của dự án tại Nghị quyết số 40/2023/NQ-ĐHĐCĐ ngày 05/3/2023 của Đại hội đồng cổ đông thường niên Công ty Cổ phần Dược Danapha.

100  
NO  
i PH  
JUC  
NA  
30



- Ngày 08/4/2023, Danapha tiến hành nộp hồ sơ góp ý về phòng cháy chữa cháy hồ sơ thiết kế cơ sở dự án Danapha Tower đến Phòng cảnh sát PCCC Công an thành phố Đà Nẵng; Ngày 24/4/2023, Danapha tiến hành nộp hồ sơ xin phê duyệt thẩm định nghiên cứu báo cáo khả thi đầu tư xây dựng dự án Danapha Tower lên Sở Xây dựng thành phố Đà Nẵng. Tên dự án : **Văn phòng kết hợp căn hộ và Trung tâm giới thiệu sản phẩm – Danapha Tower** với quy mô gồm 02 tầng hầm, 15 tầng nổi và tum thang.
- Ngày 25/5/2023, Sở Xây dựng thành phố Đà Nẵng ban hành Công văn số 3699/SXD-CPXD về việc thẩm định báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng công trình Văn phòng kết hợp căn hộ và Trung tâm giới thiệu sản phẩm của Công ty Cổ phần Dược Danapha, nội dung Công văn yêu cầu giải trình và điều chỉnh các nội dung về dự án theo đúng Thỏa thuận phương án kiến trúc đã được UBNDTPĐN chấp thuận. Do vậy, tên dự án được điều chỉnh lại theo tên ban đầu để nộp hồ sơ lên Sở Xây dựng Tp Đà Nẵng: “**Văn phòng kết hợp căn hộ du lịch**” với quy mô gồm 03 tầng hầm, 15 tầng nổi và tum thang.

Với những lý do trên, Hội đồng Quản trị kính trình Đại hội đồng cổ đông các nội dung điều chỉnh của dự án để xem xét và thông qua như sau:

(Lưu ý: Các nội dung điều chỉnh sẽ được gạch chân để tiện theo dõi)

**1. Tên dự án:** Văn phòng kết hợp căn hộ du lịch.

**2. Nhóm dự án:** Dự án nhóm B

**3. Loại và cấp công trình:**

- Loại công trình: Công trình dân dụng
- Cấp công trình: Cấp II

**4. Địa điểm xây dựng:** Thửa đất số 1, Tờ bản đồ số A24, Lô A24 đường Nguyễn Văn Linh, phường Nam Dương, quận Hải Châu, thành phố Đà Nẵng.

**5. Mục tiêu của dự án:** Văn phòng làm việc, căn hộ cho thuê, trung tâm trưng bày sản phẩm.

**6. Tổ chức thực hiện:**

- Chủ đầu tư : Công ty Cổ phần Dược Danapha
- Đơn vị tư vấn lập báo cáo : Công ty TNHH MTV Tư vấn và Xây dựng A.S.P.T

**7. Phương án xây dựng (Thiết kế cơ sở):**

Khu đất quy hoạch có tổng diện tích là 616,8 m<sup>2</sup>, có chức năng chủ yếu:

- Đất công trình xây dựng: 423,0 m<sup>2</sup>.
- Đất giao thông và HTKT: 193,8 m<sup>2</sup>.

Quy mô khối nhà chính dự kiến xây dựng như sau:

- + Diện tích khu đất : 616,8 m<sup>2</sup>
- + Số tầng cao : 03 tầng hầm + 15 tầng nổi + tum thang
- + Chiều cao công trình : h = 71,7 m
- + Diện tích xây dựng tầng 1 : S<sub>xd</sub> = 423 m<sup>2</sup>
- + Mật độ xây dựng : I = 69,99 %
- + Tổng diện tích sàn xây dựng (bao gồm 3 tầng hầm và tum thang) : 7.485,0 m<sup>2</sup>

- + Tổng diện tích sử dụng (không tính các tầng hầm và tum thang) : 5.575,9 m<sup>2</sup>
- + Hệ số sử dụng đất : k = 9,04 lần
- + Cấp công trình : Cấp II
- + Bậc chịu lửa : Bậc 1
- + Mức độ hoàn thiện: Phù hợp các yêu cầu của văn phòng làm việc, căn hộ cho thuê, trung tâm trưng bày sản phẩm,...
- + Mức độ trang thiết bị: Đáp ứng nhu cầu cần thiết khi làm việc, sinh hoạt,...

#### 8. Giá trị tổng mức đầu tư:

Tổng mức đầu tư (bao gồm VAT): 221.825.727.403 đồng, bao gồm các hạng mục sau:

STT	Các hạng mục chi phí	Giá trị (sau thuế)	Ghi chú
1	Chi phí thuê và sử dụng đất	49.598.923.469	
2	Chi phí đã chi trước đây	1.818.231.818	
3	Chi phí xây dựng sau thuế	<u>111.299.631.226</u>	Theo dự toán
4	Chi phí thiết bị	<u>24.086.397.844</u>	Theo dự toán
5	Chi phí quản lý và tư vấn dự án	<u>10.513.756.743</u>	Theo dự toán
6	Chi phí dự phòng và chi phí khác	<u>16.258.786.303</u>	Theo dự toán
7	Chi phí tài chính (vốn hóa)	<u>8.250.000.000</u>	
	<b>Tổng cộng</b>	<b><u>221.825.727.403</u></b>	

#### 9. Nguồn vốn đầu tư:

Nguồn vốn thực hiện công tác đầu tư xây dựng Văn phòng kết hợp Căn hộ Du lịch được đề xuất lấy từ nguồn lợi nhuận để lại tái đầu tư của Công ty, vốn từ phát hành cổ phiếu cho cổ đông hiện hữu và Vốn vay các tổ chức tín dụng trong nước. Cụ thể:

STT	Diễn giải	Giá trị	Tỷ trọng
1	<u>Lợi nhuận sau thuế để lại tái đầu tư (Quỹ đầu tư phát triển của doanh nghiệp)</u>	<u>67.000.000.000</u>	30,18%
2	<u>Phát hành cổ phiếu cho cổ đông hiện hữu</u>	<u>100.000.000.000</u>	45,05%
3	<u>Vay vốn các tổ chức tín dụng trong nước <sup>(1)</sup></u>	<u>55.000.000.000</u>	24,77%
	<b>Tổng cộng:</b>	<b><u>222.000.000.000</u></b>	<b>100,00%</b>

<sup>(1)</sup> Lãi vay từ các tổ chức tín dụng trong nước dự kiến là các Ngân hàng TMCP. Thời hạn vay dự kiến 5 năm – 10 năm, với lãi suất dự kiến 10%/năm (biến động trong thời gian vay).

#### 10. Các chỉ tiêu hiệu quả kinh tế của dự án:

- Thời gian hoàn vốn của Dự án : 26 năm, 12 tháng (làm tròn 27 năm)
- Chi phí sử dụng vốn bình quân (WACC) : 1,56%
- Chi phí sử dụng vốn cổ phần (KE) : 4,99%
- Hiện giá thu nhập thuần của dự án (NPV): 173.732 triệu đồng
- Suất sinh lời nội tại của dự án (IRR) : 0,03%



## II. Adjustments to the Feasibility Study Report for the "Danapha Tower" Project Compared to Resolution No. 40/2023 Approved by the General Meeting of Shareholders:

### Reasons to adjust the project:

- On April 18, 2021, the Shareholders' General Meeting of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company approved Resolution No. 41/2021/NQ-ĐHĐCĐ to implement the high-rise construction project at Nguyen Van Linh Street.
- On September 24, 2021, Danapha submitted an architectural design proposal to the Department of Construction of Da Nang City.
- On April 13, 2022, the Da Nang City People's Committee issued Announcement No. 24/TB-UBND regarding Vice Chairman Le Quang Nam's conclusions at the meeting to hear reports on several architectural plans and urban planning projects in the city. Item 8 specifically stated the agreement with the planning objectives proposed by the Department of Construction in Official Letter No. 1283/SXD-QHKT&PTĐT dated March 2, 2022, related to the architectural plan of the project at Lot A24 Nguyen Van Linh (land plot No. 01, map sheet A24), Nam Duong Ward, Hai Chau District.
- On April 26, 2022, the Department of Construction of Da Nang City issued Official Letter No. 2624/SXD-QHKT&PTĐT, approving the planning objectives for the project at Lot A24, Nguyen Van Linh Street **(including a scale of 03 basements, 15 floors and a rooftop structure)**.
- On October 24, 2022, the Board of Directors of the Company issued Resolution No. 69/2022/NQ-HĐQT, approving the selection of the contractor for the "Consultancy for Design Drawing and Construction Feasibility Study Report preparation" package for the "Danapha Tower" project through competitive bidding.
- On November 9, 2022, Danapha announced the competitive bidding results and proceeded to sign the contract for the preparation of the feasibility study report and design drawing consultancy with the Construction Consultancy Joint Stock Company. Subsequently, as per the advice of the design consulting unit and the City's Development Investment Fund, based on the list of projects eligible for preferential loans from the investment fund for the sake of convenience in the loan procedures, the Company revised the project's name to "Office combined with Apartments and Showroom Center." The project's name was revised following the feasibility study report presented at the Annual General Meeting of Shareholders of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company in Resolution No. 40/2023/NQ-ĐHĐCĐ dated March 5, 2023.
- On April 8, 2023, Danapha submitted documents for fire prevention and fighting to the Fire Prevention and Fighting Police Department of Da Nang City; On April 24, 2023,



Danapha submitted the report on the feasibility study for the investment in the construction project "Danapha Tower" to the Department of Construction of Da Nang City. Project name: **Office combined with Apartments and Showroom Center - Danapha Tower**, with a scale of 02 basements, 15 floors above ground, and a rooftop structure.

- On May 25, 2023, the Department of Construction of Da Nang City issued Official Letter No. 3699/SXD-CPXD regarding the appraisal of the feasibility study report for the construction investment project of an Office combined with Apartments and Showroom Center by Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company. The content of the official letter required explanations and adjustments of the project's details according to the approval of the architectural plan by the Da Nang City People's Committee. Therefore, the project name was adjusted back to its initial name to submit the documents to the Department of Construction of Da Nang City: "Office combined with Tourist Apartments" with a scale of 03 basements, 15 floors and a rooftop structure.

For the above reasons, the Board of Directors respectfully submits to the General Meeting of Shareholders the adjusted contents of the project for consideration and approval as follows:

*(Note: Adjusted contents will be underscored for easy tracking)*

1. **Project Name:** Office combined with tourist apartments.
2. **Project Category:** Group B Project.
3. **Type and Level of Construction:**
  - Type: Civil construction.
  - Level: Level II.
4. **Construction Location:** Land plot No. 1, Map sheet No. A24, Plot A24, Nguyen Van Linh Street, Nam Duong Ward, Hai Chau District, Da Nang City.
5. **Project Objectives:** Office space, rental apartments, product exhibition center.
6. **Implementing Organizations:**
  - + Investor: Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company.
  - + Consulting Company for Report Preparation: A.S.P.T Consulting and Construction Limited Liability Company.
7. **Construction Plan (Infrastructure Design):** The planned area of the zoned land is 616.8 m<sup>2</sup>, with the main functions:
  - + Construction land area: 423.0 m<sup>2</sup>.
  - + Traffic and technical infrastructure land: 193.8 m<sup>2</sup>. The expected main building scale is as follows:
    - + Land area: 616.8 m<sup>2</sup>.
    - + Number of floors: 03 basements + 15 above-ground floors + rooftop.
    - + Building height: h = 71.7 m.
    - + Building footprint on the 1st floor: Sxd = 423 m<sup>2</sup>.
    - + Building density: l = 69.99%.
    - + Total floor area (including 3 basements and rooftop): 7,485.0 m<sup>2</sup>.
    - + Total usable area (excluding basements and rooftop): 5,575.9 m<sup>2</sup>.
    - + Land use coefficient: k = 9.04 times.
    - + Level of construction: Level II.



- + Fire resistance class: Class 1.
- + Completion level: Suitable for the requirements of office space, rental apartments, product exhibition center, etc.
- + Equipment level: Meets the necessary needs for work and daily life.

**8. Total Investment Value:** The total investment amount (including VAT) is **221,825,727,403 VND**, covering the following categories:

No.	Categories	Value (after tax)	Note
1	Cost of land lease and utilization	49.598.923.469	
2	Previously incurred costs	1.818.231.818	
3	Construction costs after tax	<u>111.299.631.226</u>	According to the estimate
4	Equipment costs	<u>24.086.397.844</u>	According to the estimate
5	Project management and consulting costs	<u>10.513.756.743</u>	According to the estimate
6	Contingency costs and other expenses	<u>16.258.786.303</u>	According to the estimate
7	Financial costs (capitalization)	<u>8.250.000.000</u>	
	<b>Total</b>	<b><u>221.825.727.403</u></b>	

**9. Investment Capital:** The capital for the implementation of the construction of the Office combined with Tourist Apartments is proposed to be sourced from the company's retained profits for reinvestment, issuing new shares to existing shareholders, and loans from domestic credit institutions. Specifically:

No.	Description	Value	Percentage
1	Retained profits for reinvestment (Business Development Fund)	66,825,728,000	30.13%
2	Issuing new shares to existing shareholders	100,000,000,000	45.08%
3	Loans from domestic credit institutions (1)	55,000,000,000	24.79%
	<b>Total:</b>	<b>221,825,728,000</b>	<b>100.00%</b>

(1) The loans from domestic credit institutions are expected to be obtained from Joint Stock Commercial Banks. The planned loan term is 5 to 10 years, with an expected interest rate of 10% per annum (subject to fluctuations during the loan period).

#### 10. Economic Efficiency Indicators of the Project:

- Payback Period of the Project : 26 years, 12 months (rounded up to 27 years)
- Weighted Average Cost of Capital (WACC): 1.56%
- Equity Capital Cost (KE) : 4.99%
- Net Present Value (NPV) of the Project : 173,801 million VND
- Internal Rate of Return (IRR) of the Project : 0.03%

**III. Đề xuất thông qua việc điều chỉnh Dự án**

- Kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét thông qua việc điều chỉnh các nội dung nêu trên và tăng tổng mức đầu tư của Dự án "Văn phòng kết hợp căn hộ du lịch" so với nghị quyết số 40/2023 đã được ĐHĐCĐ phê duyệt trong phiên họp thường niên năm 2023.
- Đại Hội đồng cổ đông ủy quyền cho HĐQT như sau:
  - o Phê duyệt và triển khai các nội dung liên quan đến Dự án.
  - o Xem xét, quyết định về việc điều chỉnh các nội dung liên quan đến các vấn đề của Dự án đã được ĐHĐCĐ phê duyệt và báo cáo cho ĐHĐCĐ tại kỳ họp gần nhất.

**III. Proposal for Project Adjustment**

- Respectfully submit to the General Meeting of Shareholders for consideration and approval of adjusting the above contents and increasing the total investment of the "Office combined with tourist apartment" project compared to Resolution No. 40/2023 approved by the 2023 General Meeting of Shareholders.
- The General Meeting of Shareholders authorizes the Board of Directors as follows:
  - o Approve and implement contents related to the Project.
  - o Review and decide on adjusting contents related to Project issues approved by the General Meeting of Shareholders and report to the General Meeting of Shareholders at the nearest meeting.

Kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét và thông qua.

Respectfully submit to the Annual General Meeting of Shareholders for consideration and approval.

**Nơi nhận/Received:**

- Các cổ đông/Shareholders
- TV HĐQT, TV BKS
- All members of BOD,
- Supervisory Board
- Lưu VT/ Saved as

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
CHỦ TỊCH  
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS  
CHAIRMAN**



*Stetson Georgiev Boginov*



## TỜ TRÌNH

Về việc Miễn nhiệm thành viên Hội Đồng Quản Trị  
nhiệm kỳ 2021 – 2026

### WRITTEN SUBMISSION

(Ref: Dismissal of member of the Board of Directors  
for the term 2021 - 2026)

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 được Quốc hội nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/6/2020;  
*Pursuant to the Enterprise Law No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020;*
- Căn cứ Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26/11/2019;  
*Pursuant to the Law on Securities No. số 54/2019/QH14 approved by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 26, 2019;*
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động Công ty Cổ phần Dược Danapha;  
*Pursuant to the Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*
- Căn cứ Đơn từ nhiệm của Ông Đinh Xuân Hấn - Thành viên Hội Đồng Quản trị của Công ty Cổ phần Dược Danapha nhiệm kỳ 2021 - 2026.  
*Pursuant to the resignation letter of Mr. Dinh Xuan Han – member of the Board of Directors for the term 2021 – 2026*

Hội đồng quản trị kính trình Đại hội đồng cổ đông về việc miễn nhiệm thành viên Hội Đồng Quản trị Công ty như sau:

*The Board of Directors respectfully submits the dismissal of member of the Board of Directors to the General Meeting of Shareholders as follows:*

Đồng ý miễn nhiệm Ông Đinh Xuân Hấn thôi làm thành viên Hội Đồng Quản trị Công ty Cổ phần Dược Danapha nhiệm kỳ 2021 - 2026.

*Agree to dismiss Mr. Dinh Xuan Han as the member of the Board of Directors, Danapha JSC for the term 2021 – 2026.*

Kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét và biểu quyết thông qua./.

*Respectfully submitting to the General Meeting of Shareholders to vote for approval.*

**Nơi nhận/Received:**

- HĐQT/BOD,
- BKS/Supervisory Board;
- Lưu VT/Save as

**T/M. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

**ON BEHALF OF**

**THE BOARD OF DIRECTORS**

**TUQ.CHỦ TỊCH**

**PER PROCURATIONEM OF CHAIRMAN**



**TS. Lê Thăng Bình**



## TỜ TRÌNH

Về việc tăng số lượng thành viên Hội đồng quản trị  
nhiệm kỳ 2021 – 2026

### WRITTEN SUBMISSION

*Ref: Regarding increasing the number of members of the Board of Directors  
For the term of 2021-2026*

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/6/2020;  
*Pursuant to the Enterprise Law No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020;*
- Căn cứ Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 đã được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26/11/2019;  
*Pursuant to the Law on Securities No. số 54/2019/QH14 approved by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 26, 2019;*
- Căn cứ Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31/12/2020 của chính phủ về Quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;  
*Pursuant to Decree No. 155/2020/NĐ-CP dated December 31, 2020 of the Government on detailed regulations implementing a number of articles of the Securities Law;*
- Căn cứ Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty Cổ phần Dược Danapha;  
*Pursuant to the Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*

Hội đồng quản trị kính trình Đại hội đồng cổ đông về việc tăng số lượng thành viên Hội đồng quản trị Công ty như sau:

*The Board of Directors respectfully submits to the General Meeting of Shareholders on increasing the number of members of the Board of Directors as follows:*

- Theo quy định tại khoản 1 Điều 26 Điều lệ Công ty, Hội đồng quản trị có từ 05 đến 11 thành viên.

*According to the provisions of Clause 1, Article 26 of the Company's Charter, the Board of Directors has from 5 to 11 members.*

- Theo Nghị quyết số 41/2021/NQ-ĐHĐCĐ ngày 18/4/2021, Đại hội đồng Cổ đông đã bầu Hội đồng quản trị nhiệm kỳ năm 2021-2026 với 07 thành viên. Tuy nhiên, nhằm đáp ứng nhu cầu quản trị, hoạt động của Công ty và có đủ nhân sự thực hiện các kế hoạch đầu tư, kinh doanh sắp tới, Hội đồng quản trị kính đề nghị Đại hội đồng cổ đông biểu quyết thông qua việc tăng số lượng thành viên Hội đồng quản trị từ 07 lên 08 thành viên.

*According to Resolution No. 41/2021/NQ-DHĐCĐ dated April 18, 2021, the General Meeting of Shareholders elected the Board of Directors for the term of 2021-2026 with 07 members. However, in order to meet the Company's management and operational needs and have enough personnel to implement upcoming investment and business plans, the Board of Directors respectfully requests that the General Meeting of Shareholders vote for approval of increasing the number of members of the Board of Directors from 07 members to 08 members.*

Kính trình Đại hội đồng cổ đông xem xét và biểu quyết thông qua./.

*Respectfully submit to the General Meeting of Shareholders for consideration and approval.*

**Nơi nhận/Received:**

- Các cổ đông/Shareholders
- TV HĐQT, TV BKS  
All members of BOD,  
Supervisory Board
- Lưu VT/ Saved as

**T.M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
CHỦ TỊCH  
ON BEHALF OF THE BOARD OF DIRECTORS  
CHAIRMAN**



*Stefan Georgiev Boginov*



## NGHỊ QUYẾT

Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2024

Công ty Cổ phần Dược Danapha

### RESOLUTION

*The 2024 Annual General Meeting of Shareholders  
Danapha Pharmaceuticals JSC*

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 được Quốc hội Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17/06/2020;  
*Pursuant to the Law on Enterprises No. 59/2020/QH 14 approved by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020;*
- Căn cứ Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 được Quốc hội thông qua ngày 26/11/2019; In  
*Pursuant to the Law on Securities No. 54/2019/QH14 passed by the National Assembly on 26th November 2019;*
- Căn cứ Điều lệ Công ty cổ phần Dược Danapha  
*Pursuant to the Charter of Danapha Pharmaceutical Joint Stock Company;*
- Căn cứ Biên bản số ...../2024/BB-ĐHĐCĐ ngày 29/03/2024 của Đại hội đồng Cổ đông thường niên năm 2024 của Công ty Cổ phần Dược Danapha  
*Pursuant to Meeting Minutes of the 2024 Annual General Meeting of Shareholders No. ....../2024/ BB-ĐHĐCĐ dated on March 29, 2024 of Danapha pharmaceuticals JSC.*

### QUYẾT NGHỊ RESOLVES

**Điều 1.** Thông qua Báo cáo của HĐQT về công tác quản trị công ty năm 2023

**Article 1.** *Approval of Report of BOD on the corporate governance 2023*

**Điều 2.** Thông qua Báo cáo của Tổng Giám đốc về kết quả hoạt động SXKD năm 2023 và kế hoạch hoạt động năm 2024.

**Article 2.** *Approval of Report of General Director on the business performance, manufacturing operations 2023 and the action plan 2024.*

**Điều 3.** Thông qua Báo cáo hoạt động của Ban kiểm soát năm 2023

**Article 3.** *Approval of Report of the Supervisory committee 2023.*

**Điều 4.** Thông qua Báo cáo tài chính được kiểm toán năm 2023

**Article 4.** *Approval of audited financial statement of 2023*

**Điều 5.** Thông qua phương án phân phối lợi nhuận, trích lập các quỹ năm 2023 và Dự kiến chỉ tiêu tài chính năm 2024.

**Article 5.** *Approval of profit distribution of 2023, making provisions for the funds of 2023, and expected financial targets of 2024.*

**Điều 6.** Thông qua Báo cáo tiến độ thực hiện Dự án cao ốc Danapha

**Article 6.** *Approval of Report on the implementation of the project of Danapha Tower*

**Điều 7.** Thông qua điều chỉnh Báo cáo nghiên cứu khả thi Dự án Cao ốc Danapha (Danapha Tower)

**Article 7.** *Approval of adjusting the Feasibility Study Report of the Project of Danapha Tower*

**Điều 8.** Thông qua Báo cáo về tiến độ thực hiện Dự án nhà máy sản xuất dược phẩm và Trung tâm nghiên cứu công nghệ cao tại khu CNC Đà Nẵng.

**Article 8.** *Approval of Report on the implementation and some issues related to the project of new pharmaceutical factory and high-tech research center in Da Nang Hi-Tech Park.*

**Điều 9.** Thông qua điều chỉnh, bổ sung hạng mục đầu tư Dự án nhà máy sản xuất dược phẩm và Trung tâm nghiên cứu công nghệ cao tại khu CNC Đà Nẵng.

**Article 9.** *Approval of adjustment and supplement of investment items for the project of new pharmaceutical factory and high-tech research center in Da Nang Hi-Tech Park.*

**Điều 10.** Thông qua báo cáo hoạt động của các công ty liên kết trong năm 2023

**Article 10.** *Approval of Report on business activities of affiliated companies in 2023*

**Điều 11.** Thông qua lựa chọn công ty kiểm toán cho năm tài chính 2024

**Article 11.** *Approval of appointment of the auditor for the financial statements of 2024*

**Điều 12.** Thông qua điều chỉnh Điều lệ công ty

**Article 12.** *Approval of adjusting the company's Charter*

**Điều 13.** Thông qua điều chỉnh: Quy chế hoạt động của HĐQT, Quy chế nội bộ về Quản trị công ty.

**Article 13.** *Approval of adjustments of working regulations of the Board of Directors, Internal regulations on corporate governance.*

**Điều 14.** Thông qua Quy chế hoạt động của BKS

**Article 14.** *Approval of working regulations of Supervisory Board*

**Điều 15.** Thông qua báo cáo chi trả tiền lương, thù lao của Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, Tổng Giám đốc và Thư ký Công ty năm 2023 và kế hoạch chi trả năm 2024.

**Article 15.** *Approval of remuneration of 2023 for the Board of Directors, the Supervisory Committee, and General Director, Secretary and the remuneration scheme of 2024.*

**Điều 16.** Thông qua việc tăng số lượng thành viên Hội Đồng Quản Trị nhiệm kỳ 2021 – 2026

**Article 16.** *Approval of increasing the number of members of the Board of Directors for the term 2021-2026*

**Điều 17.** Thông qua việc miễn nhiệm và bầu bổ sung thành viên Hội đồng Quản trị nhiệm kỳ 2021-2026.



**Article 17.** *Approval dismissal and additional election of the members of the Board of Directors for the term 2021 – 2026*

**Điều 18. Điều khoản thi hành:**

**Article 18:** *Effectiveness*

1. Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký. Đại hội đồng cổ đông đã biểu quyết 100% tán thành thông qua toàn văn Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2024 của Công ty Cổ phần Dược Danapha.

*This resolution is effective since the signing date. The General Meeting of Shareholders approve the all contents of the resolution of Danapha's 2024 Annual General Meeting of Shareholders with the approval rate of 100%.*

2. Thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát, Ban Điều hành và toàn thể cổ đông Công ty Cổ phần Dược Danapha có trách nhiệm tổ chức thực hiện các nội dung của Nghị quyết này.

*The members of the Board of Directors, Supervisory Board, Executive Management and all share holders are responsible to organize and implement the above contents of this resolution.*

**TM. ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG  
CHỦ TỌA  
ON BEHALF OF GENERAL MEETING  
OF SHAREHOLDERS  
CHAIRPERSON**

Nơi nhận/Received:

- Cổ đông/Shareholders
- UBCKNN/State Securities Commission
- HĐQT/The Board of Directors
- BKS/Supervisory Board
- TGĐ/General Director
- LưuTK/Saved